Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

CORNELL UNIVERSITY LIBRARY
MAR 9 1971
ASIA READING ROOM

Thượng, Hạ Viện Mỹ hoàn toàn thỏa thuận về một đạo luật rất thực tế

CẤM ĐƯA LÍNH MỸ VÔ KAMPUCHEA NHƯNG CHI TIỀN ĐỂ V.N.C.H. ĐÁNH HỘ

Năm Thứ 7 — Số 2.045 — Thứ Năm 31-12-1970 (Ngày 4 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 83 LÊ-LỢI SAIGON — Đ.T. : [illegible] • Cố Tổng Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Để thực hiện lời cảnh cáo hay để làm ngược lại

TT NIXON LẠI ĐANG SỬA SOẠN

MỘT CUỘC HỌP BÁO ĐẶC BIỆT

★ Úc tin rằng C. S. đã bị đánh nhừ tử hết thắng

★ Mỹ định gì khi công bố rõ sự ghê gớm của thuốc khai quang?

HOA THỊNH ĐỐN, 29-12 (AP).— Hạ viện và Thượng viện Hoakỳ đã thỏa thuận với nhau về một đạo luật dung hòa nhằm giới hạn những hoạt động Hoakỳ tại Đông Nam Á và như vậy đã dọn đường cho sự biểu quyết chấp thuận một ngân khoản quốc phòng hơn 66 tỷ Mỹ kim.

Các nghị sĩ thảo luận về vấn đề này đồng ý với đề nghị của Thượng viện nhằm cấm việc đưa bộ binh HK vào KPC. Nhưng họ thỏa thuận cho dùng ngân khoản HK để tài trợ các cuộc hành quân của quân lực VNCH tại KPC nếu việc này cần phải thi hành để bảo vệ cho sự triệt thoái quân đội HK ra khỏi VN hay giúp cho dễ dàng thêm việc giải phóng tù binh HK.

Thượng viện chấp thuận vào lúc gần nửa đêm hôm thứ ba dự luật 1 tỷ 800 triệu Mỹ kim trong đó có phần viện trợ cho KPC 255 triệu và 500 triệu bán võ khí cho Do Thái.

Phỏng vấn đặc biệt TT Nixon

HOA THỊNH ĐỐN 29-12 (UPI) Phát ngôn viên Bạch cung loan báo vào thứ hai tuần tới, 4-1-1971, Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon sẽ trả lời một cuộc phỏng vấn trực tiếp truyền hình suốt trong một tiếng đồng hồ về tất cả mọi vấn đề do 3 đại diện báo chí tự do nêu ra.

Đây là chương trình thứ nhì loại này trong 2 năm chấp chính của TT Nixon, được các đại diện các hãng vô tuyến truyền hình toàn quốc Mỹ CBS, NBC, ABC và hãng truyền hình giáo dục do chính phủ dài thọ thực hiện.

Phát ngôn viên Bạch Cung tuyên bố ông không cho rằng khuôn khổ hiện tại của các cuộc họp báo ở Bạch Ốc là phương tiện lý tưởng để giải thích chính sách Hoakỳ cho nhân dân Mỹ và cho chính phủ các nước khác, vì nó chỉ giới hạn trong thời gian 30 phút mà có cả trăm thông tấn viên cần nêu câu hỏi.

Trong cuộc phỏng vấn vào thứ hai tuần tới, với số người hỏi có giới hạn, với thời gian dài gấp đôi, các vấn đề phức tạp có thể được thảo luận lâu và kỹ hơn.

CS hết chiến thắng

BRISBANE, Úc, 29-12 (UPI) : Bộ Trưởng Hải quân Úc, ông Denis Killen tuyên bố hôm nay rằng VC đã bị bị đánh nhừ tử và không còn có thể chiến thắng được nữa.

Theo ông đó là ý kiến của cả quân lực lẫn thường dân ở VN và ông chấp nhận ý kiến đó.

Ông Killen đã tuyên bố như trên với nhà báo khi ông trở về Brisbane sau khi đã cùng với quân đội Úc tại VN dự lễ Giáng sinh.

Ông nói : « Bây giờ Đồng minh rất bảnh, đang nắm chủ động để kiểm soát và giới hạn mức hoạt động của địch quân. Quân lực VN đang ngày càng đảm nhiệm nhiều hơn cuộc chiến hiện tại, và hiện nay, hễ giao chiến là quân lực VN đánh bại đối phương ».

Thuốc khai quang hại thế nào?

HOA THỊNH ĐỐN, 30-12 : Một toán khoa học gia tại Hoa Kỳ đã cho biết rằng chiến dịch khai quang của Hoa Kỳ ở VNCH đã ảnh hưởng tới nền kinh tế của quốc gia này và có thể không chừng đã gia tăng tỷ số trường hợp hài nhi yểu tử hoặc trường hợp sinh ra đã có tật nguyền.

Hiệp Hội xúc tiến khoa học Hoa kỳ đã phái nhóm trên đi VN hồi mùa hè vừa qua để nghiên cứu vấn đề này và bản phúc trình đã được công bố hôm thứ Ba.

Bản phúc trình viết rằng việc quân đội sử dụng nhiều thuốc giết cỏ dại đã tiêu hủy phân nửa những

1 XEM TIẾP TRANG 12

NGA CỐ KẾT THÚC THẬT SỚM VỤ ÁN LENINGRAD LÊN ÁN TỬ HÌNH 2 NGƯỜI NGA GỐC DO THÁI

UThant, Mỹ và Pháp chính thức can thiệp

Nga thú nhận đang bị cả thế giới chống

★ 15.000 người biểu tình ở Ba Lê chiếm trụ sở Du lịch Nga và tổ chức lao động C.S.

★ 3 Giáo sư giải Nobel và hàng trăm Giáo sư Đại học Mỹ xuống đường chống Nga.

MẠC TƯ KHOA, 29-12 (Reuter).— Nguồn tin thông thạo cho biết các luật sư bào chữa cho các bị can gốc Do Thái trong vụ án Leningrad đã được mời tới để nghe bản kháng cáo tại tối cao pháp viện Liên Xô vào ngày mai 30/12/70 tại Mạc Tư Khoa.

Theo các nguồn tin vừa kể, thì đây quả là 1 việc bất bình thường, bởi lẽ một bản kháng cáo ít khi lại được công bố trong thời gian chưa đầy 1 tuần lễ, kể từ phiên tòa xét xử vụ án này.

Được biết phiên tòa về vụ án Leningrad đã kết thúc vào thứ năm tuần trước với bản án như sau : 2 người Nga gốc Do Thái bị tử hình và 9 người khác cũng gốc Do Thái bị kêu án khổ sai có định kỳ.

Hãng Thông tấn Tass của Nga đã phải xác nhận rằng phiên tòa này đã tạo ra một làn sóng phản đối, một chiến dịch chống Nga xô trong các tổ chức Do Thái ở hải ngoại cũng như trong thế giới Tây Phương. Chính vì lý do đó, hãng Tass viết tiếp, nhà cầm quyền Nga muốn đưa vụ án Leningrad kết thúc càng sớm càng tốt.

Hôm qua và hôm nay, các vụ biểu tình nhằm phản đối nhà cầm quyền Ngaxô được tổ chức tại nhiều nơi trên thế giới. Tại Ba Lê, những người biểu tình khoảng 15.000 người đã chiếm trụ sở của hãng du lịch Ngaxô và trụ sở của nghiệp đoàn Pháp vốn là 1 liên đoàn lao động bị CS giật giây.

Tại Tel Aviv, nội các Do Thái đã ủng hộ một quyết định của Tổng Liên Đoàn Lao động Do Thái nhằm tổ chức 2 phút yên lặng vào hôm nay để bày tỏ một sự phản đối mạnh mẽ đối với thái độ của nhà cầm quyền Nga Sô trong vụ án Leningrad.

Tại Nữu Ước, 3 giáo sư đại học được giải thưởng Nobel và hàng trăm giáo sư đại học khác đã tham gia 1 cuộc biểu tình phản đối. Trong khi đó, theo sự tiết lộ của các nguồn tin ngoại giao thì Tổng thư ký LHQ U Thant đã liên lạc với chính phủ Nga và thảo luận về số phận của 11 bị cáo người Nga gốc Do Thái liên can tới vụ án này.

Ngoài ra, theo bản tuyên bố của bộ ngoại giao Hoakỳ, thì chính phủ Nixon cũng đã can thiệp với Điện Cẩm Linh về số phận của những người Nga gốc Do Thái bị lên án tử hình trong phiên xử thứ năm tuần qua.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Thực chất vụ án chống Do Thái ở Leningrad :

CS quyết tâm chặn dân Nga

thoát ly chế độ C. S. Nga

LUÂN ĐÔN, 29-12 (BBC).— Một trợ bút của tờ Daily Telegraph chuyên về các vấn đề CS bình luận tới hành vi của Ngaxô bên trong những bản án khe khắt tại Leningrad mới đây.

Vụ nhóm người bị xử tại Leningrad đã có tham sự định cướp máy bay để với khỏi Ngaxô bản án của họ cũng quá nặng đối với hành động của họ. Dầu sao việc họ đã không cướp đoạt được máy bay họ đã bị bắt một cách mau lẹ cho thấy là họ không có hy vọng gì thực hiện được mưu mô của họ.

Ngay cả với luật pháp của Ngaxô cũng khó mà chứng minh là họ đáng tội tử hình chỉ vì âm mưu dự tính trốn ra khỏi nước. Có vẻ như hai người bị kết án tại Leningrad đã là nạn nhân bị kết án cũng vì chính quyền Ngaxô còn tức giận về vụ chiếc máy bay Nga bị cưỡng đoạt và phải hạ cánh xuống Thổ Nhĩ Kỳ vào năm nay.

Dường như chính phủ Ngaxô nhất quyết không để có một khe nứt rạn nào trên bức tường bao bọc nước họ.

Nhưng vụ xử này có một khí

5 XEM TIẾP TRANG 12

Bị dư luận chống đối

TƯỚNG FRANCO XÉT LẠI VỤ XỬ TỬ HÌNH 6 NGƯỜI BASQUES

MADRID, 29-12 (Reuter)— Hôm nay, tướng Franco, quốc trưởng Tây ban nha đã thảo luận với nội các của ông về vụ 6 người Basque bị án tử hình và sau đó ông sẽ còn hội đàm với Hội đồng quốc gia tối cao vào buổi chiều.

Cũng tương tự như vụ án Nga Xô xử tử hình 2 công dân Nga gốc Do Thái về tội mưu toan cướp máy bay, vụ án ở Tây Ban Nha

6 XEM TIẾP TRANG 12

Vang Pao kêu gọi dân Mèo đoàn kết CHỐNG CSBV XÂM LĂNG

VẠN TƯỢNG, 29-12 (UPI).— Tướng Vang Pao, Tư Lệnh các du kích quân Mèo ở ĐB Lào, hôm nay kêu gọi tất cả bộ lạc sơn cước Mèo hãy đoàn kết lại chống quân xâm lăng CSBV.

Trong một bài diễn văn được đài phát thanh quân khu II phổ biến,

9 XEM TIẾP TRANG 12

NGOẠI TRƯỞNG THÁI : MỸ RÚT KHỎI THÁI, THÁI TỰ DO HƠN

Thái sẵn sàng bang giao với TC, BV dù vẫn thận trọng, nhưng hết e ngại

◴ Việc duy trì phái đoàn Hồng Thập Tự BV ở Thái là điều hay

◴ Mỹ không hề phản đối Thái ký thương ước với Nga. ●

NAM VANG, 29-12 (AP).— Hôm nay, Ngoại trưởng Thái Lan Thanat Khoman tuyên bố là Thái dự liệu thiết lập mối bang giao tốt đẹp với tất cả các nước Á châu kể cả TC và BV.

Trong một cuộc họp báo sau khi ký một thương ước với Kampuchea, Ngoại trưởng Thái mô tả TC như là «một quốc gia vĩ đại» và ông nói thật là một điều «hợp lý và thực tế» cho Thái để tìm cách có liên lạc chặt chẽ hơn với các nước CS Á Châu.

Ông Khoman nói tiếp : «Tôi hy vọng trong tương lai được sự hiểu biết tốt đẹp hơn giữa tất cả các nước cùng sống chung và ngay cả sự hợp tác ».

Trước đó, nhật báo anh ngữ Bang Kok Post hôm thứ ba đăng bài phỏng vấn NT Khoman trong đó ông Khoman nói : «chúng tôi không còn quan tâm về BV và TC như trước đây, nhưng chúng tôi không phải là không thận trọng».

Trong bài báo này, NT Khoman cho sự hiện diện của một phái đoàn BV (Hồng thập tự) tại Vọng Các để thảo luận vấn đề hồi hương Việt Kiều về BV là «một dấu hiệu cho một chiều hướng thuận lợi hơn trong tương lai ». Còn đối với TC, ông Khoman nói «Chúng tôi đã nêu rõ ý muốn thương thuyết để có một cuộc đối thoại mới ». Ông cũng chờ đợi một sự hợp tác rộng rãi hơn với Nga sau khi ký một thương ước với Nga trong tuần qua.

NT Khoman nhận định việc quân đội Mỹ triệt thoái khỏi Thái đã cải tiến vị thế của Thái và tạo cho Thái một sự tự do rộng lớn hơn trong chính sách đối ngoại có lợi cho quốc gia (Thái) và cho quyền lợi của vùng này (ĐNÁ). Còn thứ trưởng Ngoại giao Thái Ranga Kithikachong cho hay HK không phản đối việc Thái ký kết thương ước với Nga xô. Ông nói «chúng tôi duy trì nền bang giao tốt đẹp với Hoa Kỳ. Nhưng qua Nga Xô, chúng tôi có thể đạt được thỏa ước về công phí liên quan đến các nước trong khối Nga Xô».

Tại Nam Vang, Ngoại trưởng Thái đã cùng ngoại trưởng Kampuchea Koun Wick hôm thứ Ba ký một thỏa ước kinh tế liên quan đến các vấn đề nhập cảnh, quan thuế và tiền tệ. Ngoại trưởng KPC ca ngợi đây là một ngày lịch sử khởi sự một kỷ nguyên trong mối bang giao Thái-KPC. Ngoại trưởng Khoman trước đó cho hay vấn đề viện trợ quân sự cho KPC sẽ không được thảo luận vì không thuộc thẩm quyền của ông.

Để có một thái độ chứng tỏ thiện chí đánh dấu ngày ngoại trưởng Thái tới viếng thăm, Kampuchea đã thả tất cả người đánh cá bị bắt hồi năm nay trong hải phận Kampuchea.

Hòa bình tùy đã ló dạng nhưng chân trời đầy cả mây đen

Ai Cập và Do Thái lời qua tiếng lại

Du kích Ả Rập liên tiếp mở tấn công

◴ Tổng Thống Ai Cập tố Thủ Tướng Do Thái âm mưu trắng trợn

◴ Hội nghị Hồi Giáo đòi Do Thái lập tức trả đất cho Ả Rập.

AMMAN, 29-12 (AFP).— Nhiều cuộc tấn công Do Thái do du kích quân Ả Rập chủ động và cuộc tấn công du kích Ả Rập tại Liban do Do Thái gây ra đã làm vẩn đục không khí hòa giải ở Trung Đông trong khi một lần nữa hòa bình đang ló dạng với quyết định của Do Thái nối lại hội đàm và với quan điểm của Ai Cập công nhận sự tồn tại của Do Thái.

Tối 28/12/70, du kích quân Ả rập, từ lãnh thổ Jordanie, đã bắn 2 hỏa tiễn Kutyusha vào thành phố Beit Shean nằm trong thung lũng Beissan của Do Thái. Đây là lần đầu tiên kể từ 5 tháng qua vùng này mới bị pháo kích.

Cuộc pháo kích lần chót của du kích quân Ả rập vào thành phố này đã xảy ra vào hôm 31-7-70. Một phát ngôn viên quân sự Do Thái cho biết cuộc pháo kích kể trên chỉ gây thiệt hại cho một căn nhà và một số xe cộ. Ngoài ra tại hai mặt trận ở phía Bắc, quân Do Thái cũng đụng độ với du kích quân Liban và Syrie. Theo phát ngôn viên Do Thái, một du kích quân Ả Rập đã bị thiệt mạng khi lực lượng du kích đang tìm cách pháo kích một đơn vị tuần tiễu Do thái di chuyển trong vùng biên giới Do Thái-Liban.

Trong khi đó, từ đường ranh giới ngừng bắn trong lãnh thổ Syrie vào đêm 28-12-70, du kích quân Ả Rập cũng đã bắn đạn Bazooka vào những tiền đồn Do Thái được thiết lập trong vùng Golan, vốn là một vùng đất của Syrie bị Do Thái chiếm đóng.

Mặt khác, nguồn tin tại Beirut cho biết :

Khoảng 12 xung kích quân Palestine và hai thường dân Liban bị sát hại trong một cuộc tấn công của Do Thái vào phía Nam thị xã Yater của Liban trong đêm thứ Hai.

Cuộc tấn công bắt đầu hồi nửa đêm và kéo dài khoảng năm tiếng đồng hồ.

Ba căn nhà bị phá hủy và năm căn khác bị hư hại.

Liền đó, Chính phủ Liban đã chỉ thị cho phái đoàn của họ tại LHQ báo tin cho Hội Đồng Bảo An và ông Tổng Thư Ký LHQ biết rõ về các chi tiết liên quan tới cuộc tấn công vừa kể của Do Thái. Tuy nhiên, chính phủ Liban đã không yêu cầu triệu tập một phiên họp của hội đồng bảo an LHQ.

Mặc dầu chiến cuộc Trung Đông giữa Do Thái và các quốc gia Ả Rập có chiều sôi động trở tại nhưng người ta được biết hôm 29-12-70 thủ tướng Golda Meir đã tuyên bố trước Quốc hội Do Thái rằng :

Chính phủ Do Thái sẵn sàng tiếp tục các cuộc hòa đàm giữa Do Thái và khối Ả rập vốn đã bị bế tắc.

Tuy nhiên, bà nhấn mạnh rằng Do Thái sẽ không nhượng một phần lãnh thổ nào đã chiếm đóng được cho tới khi một hòa ước được thực hiện; và sau đó quân đội Do Thái sẽ triệt thoái về các vùng biên giới an ninh đã được thỏa

2 XEM TIẾP TRANG 12

Tiếp tục khai thác vụ Ba Lan theo kiểu CS Tàu

TC mượn lời Cộng đảng Úc

chứng minh Nga là phát xít

SAIGON, 30-12.— Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã đọc toàn văn bản tuyên bố ngày 24-12 của chủ tịch đảng CS Úc Mác xít-Lê ninit lên Ngaxô và CS Balan đàn áp công nhân Ba Lan mới đây.

Các đảng CS Ý, Pháp và nhiều đảng CS Tây Âu khác cũng đã lên án vụ Balan nhưng không được TC nhắc đến, vì TC coi các đảng đó toàn là bọn xét lại.

Theo đài Bắc Kinh, bản tuyên bố của đảng CS Úc Máexít Lêninit viết :

«Đảng CS Úc Mác Xít Lê Nin Nít kịch liệt lên án bọn xét lại Ba Lan đàn áp võ trang phát xít đối với công nhân và nhân dân lao động Ba Lan, đó là hành động hoàn toàn phản bội chủ nghĩa CS mặc dù bọn xét lại Ba Lan đã dùng đến danh từ chủ nghĩa Cộng Sản.

Bọn xét lại Ba lan đã rút bỏ nội dung cách mạng và những thứ thuộc về giai cấp công nhân của chủ nghĩa CS.

Dưới chiêu bài chủ nghĩa CS, bọn xét lại đã phục hồi chủ nghĩa tư bản trên một số nước bị chúng cướp đoạt quyền lãnh đạo như Balan chẳng hạn.

«Bọn xét lại Nga là bọn sa hoàng chính cống. Chúng phục hồi chủ nghĩa tư bản tại nước Nga, thậm chí trước cả vào nước chúng những bọn tư bản độc quyền kếch sù như Fiat và Querut (Phi át và Cơ Rút) quân đội của chúng đi chiếm đóng nước khác trước tiếp kế thừa truyền thống của chủ nghĩa đế quốc. Hải quân của chúng đã đi khắp nơi trên thế giới. Chúng vừa câu kết lại vừa cấu xé nhau với đồng bọn đế quốc Mỹ. Cũng như đế quốc Mỹ, bọn xét lại Nga đã dở võ lực tàn khốc tại những nơi có liên quan với lợi ích to lớn của chúng như xâm nhập Tiệp Khắc.

«Bọn xét lại Nga đã ủng hộ tập đoàn tổng tư xét lại Ba Lan bằng

8 XEM TIẾP TRANG 14

NGA và BA-LAN ký kết thương ước thời hạn 4 năm

VARSOVIE 29-12 (UPI).— Hãng thông tấn Ba Lan cho biết hôm nay Bộ trưởng Ngoại thương Ba Lan Burakiewicz và Bộ trưởng Ngoại thương Nga Xô Patolichev đã ký một hiệp ước thương mại dài hạn trong thời gian 1971-1975.

Đệ nhất bí thư đảng CS Ba Lan Gierek và thủ tướng Ba Lan Jaroszewicz đã tiếp ông Patolichev hôm thứ hai.

Nhật báo Trybuna Ludu, cơ quan của Cộng đảng Ba lan hôm thứ hai cho hay các bản tự phê của giới lãnh đạo đảng về những sai lầm trước và thực trạng khó khăn kinh tế đã tạo nên một căn bản để soạn thảo một chương trình tích cực cho tương lai kinh tế Ba lan.

Bài báo cho những lỗi lầm trên là việc không tôn trọng nguyên tắc quyết định tập thể và mối liên lạc không được chặt chẽ giữa đảng và giai cấp công nhân.

VNCH kết thúc cuộc hành quân Kampong Cham

Tấn công 1 tiểu đoàn VN ở Mimot 74 CỘNG QUÂN BỊ HẠ TẠI TRẬN

SAIGON, 30-12.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo lúc 15g00 chiều 29-12, Bộ Tư Lệnh Sư đoàn Nhảy Dù đã cho chấm dứt cuộc hành quân «Toàn Thắng Đại Bàng 2/70» với tổng kết tổn thất như sau : 211 địch quân bị hạ sát tại chỗ, 30 bị bắt, 13 súng cộng đồng, 51 súng cá nhân cùng một số đạn dược và các quân trang quân dụng khác của địch bị tịch thu. Tổn thất về phía VNCH có 21 tử thương 61 bị thương.

Cuộc hành quân này khai diễn ngày 14-12 với sự tham dự của nhiều tiểu đoàn Nhảy Dù trong vùng Kompong Cham, thuộc lãnh thổ KPC.

Mặt khác trong một trận ác chiến diễn ra hồi 5 giờ sáng hôm qua trong vùng Lưỡi Câu (Kampuchea), 74 Cộng quân đã phơi xác và 14 võ khí của địch bị quân lực VNCH tịch thu.

Trận kịch chiến diễn ra sau khi một lực lượng Cộng quân không rõ quân số dùng chiến thuật «Tiền pháo hậu xung» tấn công tràn ngập một vị trí tiểu đoàn thuộc sư đoàn 18 BB tại 9cs TN Mimot.

Binh sĩ VN có pháo binh và phi cơ trợ chiến đã đẩy lui mọi đợt xung phong của địch bắn địch chết như ngả rạ, hạ 74 tên, tịch thu 6 súng cộng đồng, 8 súng cá nhân, cùng một số đạn dược và chất nổ.

Phía VNCH có 10 tử trận và 36 bị thương.

Cộng quân pháo và đột kích chi khu Chơn Thành

SAIGON 30-12.— Tình hình chiến sự VN tiếp tục lắng dịu, không một trận đánh quan trọng nào được ghi nhận và các hoạt động pháo kích quấy phá của địch cũng cơ hồ như chìm lắng hẳn.

Bản tin chiến sự do bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ phổ biến hôm nay chỉ vỏn vẹn có 3 giòng loan báo một vụ pháo kích duy nhất của Cộng quân. Vụ pháo kích này không gây thiệt hại.

Bản tin quân sự VNCH loan báo một trận đánh nhỏ tại 30 cây số Tây và 35cs TB quận lỵ Kiên Long (Kiên Giang). Thiệt hại của địch là 11 chết và 3 súng cá nhân bị tịch thu. Phía VNCH tổn thất nhẹ.

Lúc 1g30 sáng nay, Cộng quân pháo kích 5 đạn súng cối 82ly và đồng thời 1 bán tiểu đội địch đột nhập chi cảnh sát chi khu Chơn Thành (Bình Long) nhưng đã bị đẩy lui và 1 tên bị hạ tại chỗ.

4 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN tấn công chỉ cách Nam Vang 1 cây số ?

Tấn công cây cầu trên Quốc lộ 4

150 Cộng quân VN thương vong

▼ *Hoãn lại vụ xử 1 Đại tá KPC đầu hàng CS.*

SAIGON, 29-12 (AP).— Phát ngôn viên bộ Tư Lệnh KPC loan báo lực lượng Kampuchea đã hạ sát ít nhất 50 Cộng quân và bắn bị thương 100 tên khác trong khi đẩy lui một cuộc tấn công ác liệt của địch sáng sớm hôm qua, vào một cây cầu chiến lược giữa đường Nam Vang và hải cảng Kompong Som, phía KPC có 4 chết và 17 bị thương.

Trận tấn công đã xảy ra tại cầu xa lộ Talat, 67 cây số TN Nam Vang.

Cộng quân đã đoạn chiến vào lúc trời sáng để lo khiêng xác đồng bọn và dìu những tên bị thương đi.

Cũng vào thời gian trên, Cộng quân còn mở cuộc tấn công khác vào một vị trí KPC ở Srekhlong cũng ở gần đó, sau khi nã 25 đạn súng cối vào đây. Con số tổn thất tại đây chưa được biết. Ba vị trí khác trên Quốc lộ 7 (Nam Vang-Kompong Cham) cách thủ đô 190cs về phía ĐB cũng bị tấn công đêm thứ Hai.

Trường trung học Chuon Noth, cách Kompong Cham khoảng 12cs về phía Tây là nơi duy nhất có số thương vong. Có 8 người KPC bị thương vì đạn hỏa tiễn chống chiến xa và súng tự động bắn vào đây.

Vẫn theo nguồn tin trên, thêm 19 quân Khmer đỏ từng hoạt động với CSVN đã ra hồi chánh ngày thứ hai ở vòng đai phòng thủ KPC phía Nam thủ đô. Họ mang về 12 khẩu súng.

Trong 10 ngày qua, khoảng 150 Khmer đỏ đã đầu hàng trong khu vực này kể cả một trường hợp họ đã giết quân BV có nhiệm vụ canh chừng họ.

Các toán tuần tiễu KPC đêm qua đã mở các cuộc lục soát các vùng cửa ngõ vào thủ đô ở vùng ĐB, sau khi có những tin chưa được xác nhận, về một cuộc tấn công của Cộng quân vào một ấp nhỏ, cách ranh giới thủ đô chừng một cây số, sáng sớm hôm qua.

Nguồn tin quân sự nói các toán tuần tiễu truy lùng những phần tử xâm nhập CS.

Phát ngôn viên chính thức của bộ Tư lệnh, không xác nhận hay phủ nhận những tin tức về cuộc tấn công vào ngôi làng Bayap, cách vùng ngoại ô Nam Vang Taul Kauk, khoảng một cây số bằng một cái hồ nhỏ.

Tin tức không chính thức nói viên xã trưởng dường như bị thương nặng hay bị thiệt mạng trong cuộc tấn công.

Nếu được xác nhận, thì đây là

7 XEM TIẾP TRANG 12

Lo sợ trước 1 liên minh kinh tế đầy triển vọng

TC phản đối Nhật-Hàn-Hoa HỢP TÁC KHAI THÁC ĐÁY BIỂN

▼ *Quốc Hội Trung Cộng sẽ họp ngày 8-1 tới ?*

SAGON, 30-12 — Nhân Dân nhật báo Trung Cộng trong số ra ngày hôm qua đã cực lực tố cáo Hoa Kỳ, Nhật Bản, Trung Hoa dân quốc và Đại Hàn «cướp đoạt tài nguyên dưới đáy biển» trong vùng Đài Loan và Đại Hàn mà TC nhận là của TC.

Nội dung bài báo được đài Bắc Kinh trích thuật cho biết ngày 21-12 ủy ban Liên hiệp nghiên cứu về khai thác hải dương thuộc ủy ban liên lạc Nhật Bản—Đài Loan—Đại Hàn đã họp tại Đông kinh và quyết định nghiên cứu việc khai thác tài nguyên dầu lửa và những hải sản khác dưới đáy biển vùng Đài Loan, vùng Đại Hàn và vùng biển cạn gần Hoa Lục.

Báo Nhân Dân TC cho rằng những tài nguyên đó đều là của TC, Bắc Cao, vì chỉ TC và Bắc Cao mới có chủ quyền về Đài Loan và Triều Tiên, cho nên quyết định nói trên của Nhật—Hoa—Hàn là «sự xâm phạm trắng trợn của bọn phản động Mỹ — Nhật », là « tội ác tày trời » của THDQ.

TC cho rằng THDQ có ký kết với bất cứ nước nào, tổ chức quốc tế, xí nghiệp công hay tư của bất cứ nước nào về việc khai thác hay gì đi nữa «đều là trái phép và vô hiệu lực».

Báo Nhân Dân TC còn tố cáo Nhật toan vạch vào bản đồ Nhật một số đảo thuộc Trung Hoa sau khi đã «rắp tâm cướp đoạt tài nguyên dưới đáy biển» của TC.

TC cảnh cáo rằng làm như vậy Mỹ và Nhật «chỉ chuốc lấy kết cục tự vác đá ghè chân mình».

Quốc hội TC họp

HƯƠNG CẢNG, 29-12 (AP): Hôm nay, nhật báo Hoa ngữ chống cộng Tin Tin tại đây loan tin Quốc hội nhiệm kỳ 4 của TC sẽ nhóm họp vào ngày 8-1-1971.

14 XEM TIẾP TRANG 10

Tin Điện

BONN : Chính phủ xứ Guinée Phi Châu ra lịnh trục xuất 50 người TâyĐức làm việc trong các dự án phát triển ở Guinée cùng với gia đình của họ mà không đưa ra một lời giải thích nào. Đại sứ Tây Đức đã bị triệu hồi để hỏi việc.

DJAKARTA : Thông tấn xã Nam Dương loan tin bịnh dịch tả lan tràn tại Nam Dương đã làm thiệt mạng ít nhất là 122 người.

MẠC TƯ KHOA : Hôm thứ Ba, Thứ trưởng thương mại Nga Shimansky cam kết hết giá sinh hoạt năm 71 sẽ không leo thang và ông quyết tâm cố gắng đáp ứng các nhu cầu của giới tiêu thụ trong năm 71.

LUÂN ĐÔN : Hôm thứ Ba, ông David Johnston giám đốc ngân hàng Anh tuyên bố đến nay ông cũng chưa hiểu tại sao TC bắt giam ông.

Ông Johnston nói «TC nhiều lần kết tội tôi chống «Cộng hòa nhân dân Trung quốc» nhưng chưa bao giờ đưa ra bằng chứng về tội trạng trên». Ông Johnston bị giam ở Thượng hải trong 28 tháng và mới được TC trả tự do.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

CHUNG QUANH MỘT VỤ CHUNG QUYẾT

Hạ Viện đã chung quyết dự luật bầu cử Tổng Thống nhiệm kỳ 71-75. Dự luật, tự nó đã làm thành một đề tài cho sự đàm tiếu. Nhưng cung cách mà Hạ Viện đã tiến hành trong cuộc thảo luận mau lẹ rồi chung quyết chấp nhoáng dự luật thì đã tiến quá xa khỏi cái mức mà dư luận còn có đủ can đảm để bàn tán.

Tại Hạ Viện, khi việc chung quyết được tiến hành, có 67 dân biểu hiện diện (nghĩa là khoảng một nửa tổng số dân biểu ghi trong sổ lương). Trong số 67 dân biểu hiện diện có 66 dân biểu đã dơ tay biểu quyết chấp thuận chung quyết dự luật. Theo nguyên tắc dân chủ «thiểu số phục tòng đa số» thì vụ chung quyết như thế đã đạt được giá trị pháp lý cho dự luật. Nhưng trong tinh thần dân chủ, lấy nguyện vọng của đại đa số nhân dân làm trọng thì cung cách biểu quyết của Hạ Viện không thể nào gọi được là có giá trị chính trị. Bởi vì, trong cuộc biểu quyết đó, phía được gọi là đa số, đã chỉ sử dụng chiến thuật «lấy thịt đè người», dùng bàn tay như một cái máy được viễn khiển, óc đã đóng đặc lại nên khỏi cần phân biệt phải trái, tai đã bịt kín lại nên đã không nhận mọi khen chê. Ngược lại, trong cuộc biểu quyết đó, phía được gọi là thiểu số cũng đã chẳng có cố gắng nào đáng kể hơn là chiến thuật thua non và chính cái tinh thần đó, chẳng những đã không làm cho cuộc «rút lui có trật tự» thêm trật tự mà lại mất trật tự thêm : trước khi chung quyết, phía đối lập đưa tu chính án có 14 chữ ký nhưng khi đưa tu chính án đó ra biểu quyết chỉ có 3 người dơ tay, 11 người kia ở đâu, đi đâu, không ai biết !

Như vậy là, qua cuộc biểu quyết dự luật bầu cử Tổng Thống nhiệm kỳ 71-75, thêm một lần nữa chứng minh rằng có một cơ quan dân cử, với các phần tử như hiện nay làm thành viên, không hẳn đã có công dụng thực hiện dân chủ.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

HẬU-QUẢ CỦA DỰ-LUẬT BẦU CỬ TỔNG-THỐNG

◉ NGUYÊN-VĂN

Dư luận đang chú trọng đến dự án ngân sách quốc gia và các biện pháp kinh tế, thì lại bị lôi cuốn vào dự luật bầu cử Tổng thống 1971.

Các trạng thái pháp lý và chánh trị của vấn đề hẳn còn được bàn cãi sôi nổi, và khó lòng được các giới nhìn nhận theo hẳn một hai quan điểm nào rõ rệt, chống đối hẳn hay bênh vực hẳn.

Dù sao, QH sẽ quyết định, và trong khi chờ đợi, người dân thấy ngoài sự suy luận theo lập trường hay lý thuyết nào, còn nên tiên liệu hậu quả ở mỗi trường hợp dự luật sẽ không được hay sẽ được chấp thuận.

Nói một cách khác, không nên quên các dữ kiện thực tế, và phải thử dự đoán khách quan xem những gì có thể xảy ra trong ngày gần đây.

xXx

Trước hết, dự luật được Hạ viện chấp thuận, còn phải chịu đựng sự mổ xẻ và giằng co trước Thượng Viện.

Ai cũng biết rằng Viện trên thường không sẵn lòng thông qua dễ dàng nhiều đề nghị của Hành Pháp, và nhân dịp xét dự án ngân sách 1971, đã tỏ ra độc lập, thận trọng, đôi khi nghiêm khắc.

Nên phải đặt giả thuyết Thượng viện chống đối dự luật bầu cử. Tất nhiên Hạ Viện sẽ phải xét lại, nhưng sẽ không hội đủ đa số 2/3.

Dự luật sẽ bị bác, hoặc tu chính với sự loại bỏ điều 10 về điều kiện giới thiệu ứng cử viên do 40 dân biểu hay nghị sĩ hoặc 100 nghị viên. Như thế, cuộc tranh cử và bầu cử sẽ tiến hành theo những thể thức không khác mấy của đạo luật tương đương 1967.

Những nhân vật mà tên tuổi hay được nhắc nhở, sẽ xông ra, cuộc thi đua vô địch Độc Lập sẽ hào hứng và gây cấn hơn lần trước.

Vì lần trước, vấn đề trọng yếu nhất là chiến thắng quân sự theo một chính sách thỏa hiệp với Johnson, còn lần này, sẽ là thay Mỹ chiến đấu hay là hòa bình với giá nào hoặc bất cứ giá nào. Bên cạnh những nỗ lực của các đảng phái, sẽ còn áp lực của ngoại nhân và cuộc vận động của CS : dựa hẳn vào một trong 3 lực lượng đó, có thể là chuẩn bị sự thất bại; nhưng lèo lái giữa 3 hướng, thì hẳn là phiêu lưu.

Mua chuộc, hứa hẹn và de dọa, là 3 phương tiện sẽ được tận dụng. Song chương trình xây dựng không mạnh bằng tiền bạc; nếu tiền bạc dễ chiếm ưu thế tại thành thị, thì vẫn khó lôi cuốn tại nông thôn : ở đây, khủng bố sẽ hữu hiệu nhất. Dù sao, tất cả sẽ được gói ghém dưới những nhãn hiệu tự do, dân chủ, phát triển, hòa bình, với những danh từ tính từ và động từ vang rổng.

xXx

Trường hợp dự luật được chấp thuận : nếu có, thì sau cuộc tái thẩm và phúc quyết tại Hạ Viện, theo sự hiểu biết của khá nhiều người : đã có 72 phiếu thuận trên 96, thì sẽ chẳng khó gì nếu muốn có đa số 2/3.

Đương kim tổng thống sẽ tranh cử lần thứ 2, vì chắc chắn những dân biểu hay nghị sĩ đã bênh vực dự luật, sẽ giới thiệu ông, và giả thử có sự đổi thay nào đó, thì cũng chẳng thiếu gì nghị viên sẵn sàng đòi hỏi nhà lãnh đạo tiếp tục công cuộc đã bắt đầu từ 1965.

Phó TT hiện nay sẽ lại đứng chung danh sách với TT ? Khó lắm, nếu căn cứ vào những sự bất đồng phơi bày cách đây vài tháng. Song ở chính giới bất cứ nước nào và thời nào, sự thay đổi thường được coi như sự hy sinh chính kiến hoặc tham vọng cá nhân cho quyền lợi tối cao của tổ quốc; tại VN này, lại còn lý do tình nghĩa huynh đệ chi binh.

Muốn đứng riêng, Phó TT sẽ phải được giới thiệu. 40 chữ ký, thì cũng không khó gom góp, về lý thuyết. Song đối với ông, cũng như với mọi ứng cử viên khác, cảm tình của 40 vị hay 100 vị là một chuyện, trị giá của mỗi sự giới thiệu lại là chuyện khác. Nhiều người lo ngại rằng trong thực tế, mặt trái của thủ tục giới thiệu, là một cuộc đấu giá gay go, và có chi đảm bảo rằng đây chỉ là cuộc đấu giá tinh thần dựa vào tài đức của người tranh cử ?

Nhưng nếu không được ai giới thiệu dù phải đứng chung, tất Phó TT sẽ phải rút khỏi chính trường. Ông có trở lại Không quân hay không ? Câu hỏi này được đặt ra vì ông đã nhiều lần cho biết rằng nguyện vọng tha thiết của ông, là người của gió mây sẽ trở về cùng mây gió ? Song muốn trở lại một địa vị kém xa địa vị số 2 trên đất nước, phải có một quan niệm phi thường về nghĩa vụ đối với quốc gia, hoặc một quan niệm rất tầm thường của một Tổng Bộ Trưởng công chức : tiến vi Tổng Bộ trưởng, thoái vi phụ tá hay giám đốc chi đó...

Dự luật mà được chấp thuận, thì không có vấn đề gì đặc biệt đối với ông tổng thống, nhưng sẽ gây nhiều băn khoăn cho ông phó đấy.

Đã có người hỏi chủ tịch Tối Cao Pháp Viện ý kiến về dự luật Giới Thiệu. Hỏi làm chi, vì đời thuở nào được trả lời của người mang trọng trách bảo hiến, khi chưa có đơn kiện vi hiến nào được thụ lý và phán quyết.

Có hỏi, thì nên hỏi ông Phó TT, vì dự luật liên quan trực tiếp đến ông.

Ông có cho là vi hiến không ? nếu có ông sẽ không ra tranh cử. Hoặc ông coi như hợp hiến, thì ông sẽ ra hay không ? nếu thế, là lại trở về tình cảnh vừa tưởng tượng trên đây, nghĩa là tiến thoái lưỡng nan. Còn ở trường hợp không được giới thiệu, thì khi đó chẳng nên nói gì, vì lời tuyên bố quá chậm như vậy, sẽ thiếu tính cách khách quan.

xXx

Nhưng đâu phải chỉ Phó TT có thể lâm vào tình trạng khó xử ? Ngay các phe nhóm đối lập với Hành Pháp hiện nay, cũng chưa chắc gì tránh được phân vân.

Đã chống đối dự luật, họ sẽ còn chống đối, như đã chống đối mãi về sau này cuộc bầu cử 1967.

Sẽ có hội thảo, công kích, xách động,.. Sẽ có biểu tình, không biết chừng lại có tuyệt thực, xô xát với lực lượng an ninh, bắt giữ, đòi thả người bị giam, v,v. nghĩa là các hình thức xáo trộn hoặc những vụ bạo động quen thuộc.

Song sẽ có như vậy không, nếu chính những nhân vật đối lập lại được yêu cầu tranh cử và được giới thiệu theo đúng đạo luật mới ?

Ưng thuận xông ra, thì sẽ mang tiếng là tự mâu thuẫn vì đã không thừa nhận đạo luật đó.

Nhược bằng từ chối, thì sẽ lỡ dịp ra nắm chính quyền với hy vọng lật ngược thế cờ : mà ở chính trị, thì lắm khi nguyên tắc cần được hy sinh cho thực tế.

Chẳng lẽ chịu thua ? Ít nhất, sẽ phải tiếp tục tranh đấu hợp pháp ; nên rất có thể sẽ có vụ kiện lớn trước Tối Cao Pháp Viện, để đòi tuyên bố là vi hiến đạo luật Giới Thiệu và đòi hủy bỏ cuộc bầu cử chiếu theo luật này.

Tối Cao Pháp Viện sẽ bị đặt vào một tình trạng rắc rối, vì sẽ bị co kéo giữa những dữ kiện pháp lý và những áp lực chánh trị mà chưa chắc gì Viện sẽ vượt nổi.

Không khí 1971 sẽ hứa hẹn gây cấn gấp mấy không khí 1970 trong những dịp nhộn nhất, như trong vụ Trần ngọc Châu, sinh viên tranh đấu hoặc bầu cử bán phần Thượng Viện ?

Chương-trình mới trong việc cho nông-dân vay tiền

CHƯƠNG-TRÌNH NÔNG-TÍN XÂY-DỰNG NÔNG-THÔN BỎ ĐI, THAY BẰNG «CHƯƠNG-TRÌNH TÍN-DỤNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-THÔN». ◉ NHỮNG ĐƯỜNG NÉT CHÍNH CỦA CHƯƠNG-TRÌNH MỚI VÀ NHỮNG CẢI-CÁCH MỚI LẠ. MỖI XÃ VÀ MỖI NÔNG DÂN SẼ ĐƯỢC VAY RA SAO, VỚI ĐIỀU-KIỆN GÌ? ◉ MỘT VÀI NHẬN XÉT VÀ ĐỀ-NGHỊ...

Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

(Tiếp theo)

Chúng tôi đã thuật những nét chính của «chương trình tín dụng phát triển nông thôn», chương trình mới áp dụng từ 1971. Xin tóm tắt như sau :

1) Nông, ngư dân được vay từ 50.000 trở xuống, với thời gian ngắn hạn 1 năm trở xuống, lời 12o/o một năm.

2) Vay tiền phải ghi rõ để làm gì và cam kết làm theo đúng. Phải thật sự có sản xuất thì mới được vay. Phải bảo đảm bằng ruộng đất, tài sản, hoa mầu,

3) Uỷ Ban tín dụng xã xét các đơn xin vay và đề nghị lên Ngân hàng tỉnh. Uỷ Ban đó cũng lo việc thâu lại nợ và lời.

4) Về số vốn cho vay, mỗi xã được Bộ Phát Triển Nông thôn dành 200.000đ, rồi xã cũng phải góp vào đó. Xã càng góp nhiều thì Ngân hàng càng cho vay nhiều thêm. Như xã cũng góp được 200.000đ, thì Ngân Hàng cho xuất vốn gấp đôi tổng số hai khoản trên để cho vay. Như vậy tối đa xã có thể vay tới 1 tổng số 1.200.000đ, nếu đóng góp 200.000đ. Và tối thiểu 1 xã không đóng góp gì, có thể được vay 400.000đ.

Những thắc mắc và những nguyên tắc

Từ hồi nào tới giờ, nhất là hồi đăm bảy năm trước, và hồi chế độ Ngô đình Diệm, các chương trình tín dụng nông thôn bị thất bại vì những lý do nào, thì ngày nay người ta phải rút kinh nghiệm để tránh thất bại.

Những thất bại trong quá khứ đã do những nguyên nhân sau:

1) Nông dân thật không được vay, những kẻ trung gian vay tiền với lãi suất nhẹ, đem về cho nông dân vay với lãi suất cắt cổ.

2) Do chỗ đó, có nhiều lạm dụng, nhiều hành vi tham nhũng từ những người quản đốc chương trình ở địa phương.

3) Có những người vay được tiền, không dùng vào việc sản xuất. Thành thử hại cho nền sản xuất.

4) Có nhiều người vay rồi không trả, hoặc trả quá chậm, làm hại cho chương trình (không có tiền để nối tiếp cho chương trình).

5) Chương trình thi hành rồi không được nuôi; qua năm sau, chương trình không còn đủ khả năng tài chánh.

6) Cho vay không công bằng, người cần ít được vay nhiều, người cần nhiều được vay ít, người không cần lại được vay, người cần lại không được vay.

7) Suất lời cũng là một yếu tố cần quan tâm.

Do những thất bại đó, cần đặt rõ những mục tiêu cho một chương trình tín dụng cần phải như sau :

1— Nông dân phải thật sự được vay, mọi kẻ không làm gì thì không được vay. Kẻ trung gian bị loại trừ. Cần trừ mọi mưu tính tham nhũng.

2— Sự cho vay phải công bằng : người cần nhiều vay nhiều, người cần ít vay ít. Đồng thời, phải cân nhắc để ai cần cũng được vay, chứ không thể người được người không (vì bất cứ lý do nào, kể cả lý do hết tiền). Cần trừ mọi mưu tính tư vị.

3— Điều kiện cho người vay phải có : phải vay để sản xuất thật sự, phải có khả năng trả tiền thật sự. Vấn đề «các bảo đảm có phải đặt ra không, đặt ra thế nào ?». Các điều kiện này phải có thì chương trình tín dụng mới thật sự có lợi. Các điều kiện đó cũng liên quan đến thời gian trả tiền hoặc thời gian góp.

Mục tiêu cần có là phải bảo đảm sự nối tiếp của chương trình năm này qua năm khác.

4.— Bàn xét về mức lời, không thể quá thấp, nhưng không thể cao. Nhưng mục tiêu chính là giúp nông dân thì cũng không thể quên được. Sau đây, xin xét xem các mục tiêu đó có thể đạt được trong «chương trình tín dụng phát triển nông thôn» mới hay không.

Điều kiện thứ nhất : nông dân thật phải được vay

Nguyên tắc cần có là «đã là nông dân thật sự thì phải được vay tiền». Tức là mọi kẻ trung gian phải bị loại trừ hay là mọi mưu tính tham nhũng phải được ngăn ngừa.

Sáng kiến của chương trình mới là các xã phụ trách việc đề nghị cho vay, chứ không phải là Ngân hàng tỉnh nữa. Vì các xã phụ trách việc đó, thì ở tại chỗ, phải biết rõ ai là nông dân thật để đề nghị cho vay, và ai không phải là nông dân để từ khước việc đề nghị. Ng rời nông thôn có những công trình sản xuất thật : chăn nuôi, đánh cá, trồng lúa, trồng cây, đều được vay tiền theo nguyên tắc.

Cơ quan sơ thẩm ở Xã là Uỷ ban Tín dụng, cơ quan quyết định cuối cùng là Ngân hàng tỉnh. Với các cơ quan đó, và lối tổ chức đó, có thể lọt vào những người không phải là nông dân, không thật sự sản xuất không ?

Ta có thể nghĩ rằng Ngân Hàng tỉnh quyết định sau chót, không phải là để thêm những người «lạ» vào mà chỉ là để kiểm soát lại các đề nghị của Uỷ Ban Tín dụng xã, trong trường hợp Uỷ ban có đề nghị quá lạm, sai nguyên tắc. Đó là 1 bảo đảm.

Chỉ còn ngại rằng chính Uỷ Ban Tín Dụng xã đề nghị sai mà Ngân Hàng tỉnh không biết (điều này vẫn có thể xảy ra nếu Uỷ Ban Xã vẫn cố tình lạm dụng). Uỷ Ban này gồm có Xã trưởng, 2 uỷ viên Canh Nông và Tài Chánh, 4 tư nhân trong xã. 4 tư nhân này phải ngoài HĐX, ngoài Uỷ ban Hành Chánh Xã.

Thông tư không ghi rõ sự kiện tuyển 4 người đó cách nào. Nếu cách tuyển không hợp lý, rất có thể vẫn để kẽ hở cho những lạm dụng, vì 4 người đó đã là đa số trong Uỷ ban rồi. Giả sử là ông xã trưởng tuyển, ông sẽ đưa người nhà vào để có thể mưu nhiều việc. Tuy nhiên người ta cũng nhận thấy nhiều sự dụng công trong các quyết định mới để ngừa những người không thật sự sản xuất :

1— Số tiền vay 50.000đ một năm, chẳng đáng để kẻ trung gian vay về và để cho vay lại.

2— Nông dân đều được vay, thì kẻ trung gian có vay về cũng chẳng có ai vay lại.

3— Lãi suất đã tăng lên đến 12o/o, vay về để cho vay lại, sẽ không được lợi nhiều.

4— Người làm đơn xin vay, phải kê khai các tài sản đem ra để bảo đảm cho số tiền vay : ruộng đất, nhà cửa, gia súc, xe cộ, máy móc.

5— Chỉ có 1 người trong mỗi gia đình được vay. Nếu chồng đứng đơn vay, phải có vợ cùng đứng cam đoan chịu trách nhiệm trả nợ. Nếu vợ đứng vay, chồng cam đoan chịu trách nhiệm.

6— Trong đơn xin vay, phải kê khai rõ tiền vay dùng làm việc gì ; trong văn tự, phải cam kết dùng số tiền được vay vào mục đích đã ghi ; và nếu không theo đúng lời cam kết đó, thì sẽ bị buộc trả lại ngay cả vốn cả lời.

7— Danh sách người được vay và người không được vay đều có niêm yết tại xã.

8— Uỷ Ban xã chịu trách nhiệm việc thâu hồi tiền vay, thì phải lo để không có sự gian lận trong việc đề nghị người vay.

Dầu sao thì những điểm trên cũng là những bước tiến mới, tuy gây nhiều phức tạp hơn cho nông dân về điều kiện, nhưng [illegible] việc hơn cho nông dân, vì đơn xin đều làm sẵn và nông [illegible] làm giấy, cũng như nhận tiền trả tiền đều ở xã, không phải [illegible].

Qua những điểm trên, chương trình còn cần cân nhắc lại các điểm sau :

1— Tất cả những người thật sự cần tiền để sản xuất mà không được vay, thì đều có quyền khiếu nại.

2— Cần đặt thêm nguyên tắc là mọi người có đủ điều kiện thì đều được vay. Vì số tiền cho cả xã vay chỉ có giới hạn, mà nếu có nhiều người xin vay thì sẽ không đủ tiền ; do đấy, lại cần có thêm nguyên tắc là mỗi người bớt một ít để ai cũng được vay tiền.

3.— Sự kiện niêm yết danh sách tại xã không phải chỉ để thông báo cho người được vay biết, mà còn để bộc lộ những người không đủ điều kiện mà được vay để những người khác có thể dựa vào đó để khiếu nại.

4.— Tuy có điều kiện buộc người vay phải làm đúng việc như đã khai, nhưng nếu người đó không làm đúng việc, thì ai là người ngăn chận, ai là người báo cáo để có biện pháp đòi lại tiền, mà người đó không chịu trả thì có biện pháp nào ?

Điều kiện thứ nhì : Sự cho vay phải công bằng

Đã cho vay thì phải công bằng: người cần nhiều thì vay nhiều, người cần ít thì vay ít (dĩ nhiên trong giới hạn 50.000đ). Và ai cần là đều được vay chứ không thể tư vị mà loại đi những người vay và không đề nghị lên, đó là một sự bất công cần giải quyết.

Tỷ dụ như xã chỉ được vay trong khoảng 400.000 đồng, đủ để cho 8 người vay ở mức tối đa, mỗi người 50.000. Nếu xã có 20 người vay, không lẽ chỉ cho 8 người vay, và loại đi 12 người ?

Vấn đề công bằng khác cũng cần đặt ra : tỷ dụ một người cần ít lại đòi vay nhiều, một người cần nhiều lại bị vay ít thì cũng không thể được.

Ở đây, người ta cần hỏi xem đề nghị của Xã đương nhiên được Ngân hàng tỉnh coi trọng và chấp thuận, hay là Ngân Hàng tỉnh sẽ còn theo các đơn xin để ấn định lại các số tiền cho đúng mức. Ta có thể nghĩ rằng Ngân Hàng tỉnh không thể biết được rõ những gì ở xã, và bởi thế mà việc làm của Uỷ ban Xã hết sức là quan trọng.

Thiết tưởng Bộ PTNT và Ngân Hàng PTNN nên ấn định kỹ hơn các nguyên tắc hướng dẫn để các Uỷ ban Tín Dụng xã có thể làm việc cho đúng mức hơn, và hợp lẽ công bằng, để tất cả những người cần tiền thật sự để sản xuất, đều được vay tiền, không có ai bị loại, và không có ai bị giảm thiểu quá mức số tiền mình được vay. Tỷ dụ như xã chỉ được vay 400.000đ, mà có đến 20 người vay, cả 20 người cùng cần tiền như nhau và cùng cần số tối đa 50.000đ, thì số tiền đó hẳn phải chia ra cho cả 20 người cùng được vay, nhưng mỗi người chỉ còn được vay 20.000đ mà thôi. Đó là theo nguyên tắc công bằng.

Điều kiện thứ ba mà các người vay phải có

Điều kiện thứ ba là của các người vay phải có, là những điều mà nông dân chắc sẽ chăm chú nhất, đó cũng là những điều kiện gây nên những thắc mắc cho nông dân nhiều nhất. Đó là các điều kiện :

1— Nông dân phải có khả năng sản xuất thật.
2— Phải dùng tiền đúng như đã cam kết.
3— Phải có khả năng trả tiền.
4— Phải có tài sản để bảo đảm.
5— Phải trả tiền cho đúng thời hạn.

(Còn 1 kỳ)

TẤT CẢ SỰ THẬT VỀ NƯỚC MỸ

Bài của PARIS-MATCH 19-12-1970.

Ký giả Raymond Cartier đang viết trên tuần báo Paris Match một loạt bài nhận định về hiện trạng nước Mỹ. Trong bài thứ nhất, Cartier viết về 3 vấn-đề lớn đang làm cho chính-quyền Mỹ lo lắng đối phó là sự bất an tại các thành-phố, nạn dùng chất ma-túy và nạn nghèo khó.

Sự bất an

Cảnh sát Mỹ chia các tội phạm thành 7 loại :

1— Tội sát nhân
2— Tội hành hung (đánh đập và gây thương tích)
3— Tội hãm hiếp
4— Tội trộm cắp hạng nặng
5— — — vừa
6— Tội ăn cắp vặt.

Tổng số những tội phạm trong cả 7 loại kể trên đã lên tới 4.980.700 vụ riêng cho năm 1969. Từ 1960, tỷ lệ đã gia tăng 148o/o—Chưa đầy 10 năm, 4 ác vụ phạm tội tại Mỹ đã gia tăng một lần rưỡi—Theo thống kê năm 1969 thì cứ 100.000 người Mỹ lại có 2.471 người phạm tội. Mỗi năm, có 2.5/1000 hi vọng là bất cứ người Mỹ nào cũng có thể bị ám sát hoặc bị gây thiệt hại tới trên 100 mỹ kim.

Đó là con số thống kê có ngôn ngữ làm cho người ta lạnh gáy. Nhưng có nhiều điểm đặc biệt đáng chú ý trong các con số thống kê ấy. Ở những tiểu bang trung tâm và phía đông nước Mỹ, cứ 100.000 người mới có 740 phạm tội. Tỷ lệ ấy cũng thấp ở phía Nam mặc dầu có nạn kỳ thị chủng tộc, thấp ở các tiểu bang kỹ nghệ lâu đời. Tỷ lệ cao nhất tại vùng bờ biển Thái bình dương, ở khắp miền Tây, ở tiểu bang Nữu ước và ở chung quanh thủ đô Hoa thịnh đốn. Chicago được coi như thủ đô của tội ác : nhưng con số 2680 người phạm tội không cao hơn con số trung bình ở toàn quốc là mấy.

Hoa thịnh Đốn có 4018, Nữu Ước 4771, Los Angeles 4852 và San Francisco chiếm kỷ lục cao nhất là 5441. Thành phố này vốn được dân Âu Châu ca tụng thì lại là nơi có nhiều vụ phạm tội nhất. Nếu đem so sánh thì ở Balê, trong năm 1969, cứ 100.000 người có 3000 người phạm tội. Kể ra thì Ba Lê còn tương đối yên ổn hơn các thành phố lớn của Mỹ.

Tại thành phố Dallas, nơi Kennedy bị ám sát, mạng người rất rẻ : có 228 vụ ám sát trong năm 1969. Chất ma túy là căn bản của sự bành trướng tội phạm. Người ta ước tính rằng mỗi ngày, kẻ nghiền ma túy phải chi từ 30 đến 100 Mỹ kim để mua thuốc. Phần lớn không có đủ tiền mua chất ma túy nên đành phạm tội để có tiền. Tuổi trung bình của những vụ phạm tội đã xác nhận điều này : Giới trẻ ưa dùng ma túy nhất và do đó, rất hay phạm tội. Tuổi trung bình của những kẻ ăn trộm xe hơi là từ 18 đến 20 tuổi.

Tội cướp có võ trang và là thứ tội phạm tàn nhẫn nhất, nguy hiểm nhất thì do những tên 16-17 tuổi chủ mưu.

Trái với điều thông thường thì kẻ phạm tội ở Mỹ dễ bị bắt. Cảnh sát Mỹ đã bắt được 86o/o tổng số những kẻ sát nhân và bắt được 56o/o những kẻ hiếp dâm, nhưng cảnh sát bất lực trước làn sóng tội ác gia tăng.

◉ Hơn nữa, cảnh sát còn bị các tòa án phản bội và đặc biệt là bị cản trở vì tòa án Tối Cao,—tòa này dường như chỉ lo làm tê liệt việc làm của Cảnh sát. Trong năm 1968, cảnh sát được thông báo có 4.447.000 vụ phạm tội. Trong số 934.000 vụ đã tìm được thủ phạm thì chỉ có 192.000 người bị phạt tù nhưng chỉ có 42.000 người là thật sự ngồi tù !

Tất cả hệ thống tư pháp của Mỹ được xây dựng để bảo vệ cá nhân. Hệ thống ấy đã đi đến chỗ phản lại xã hội.

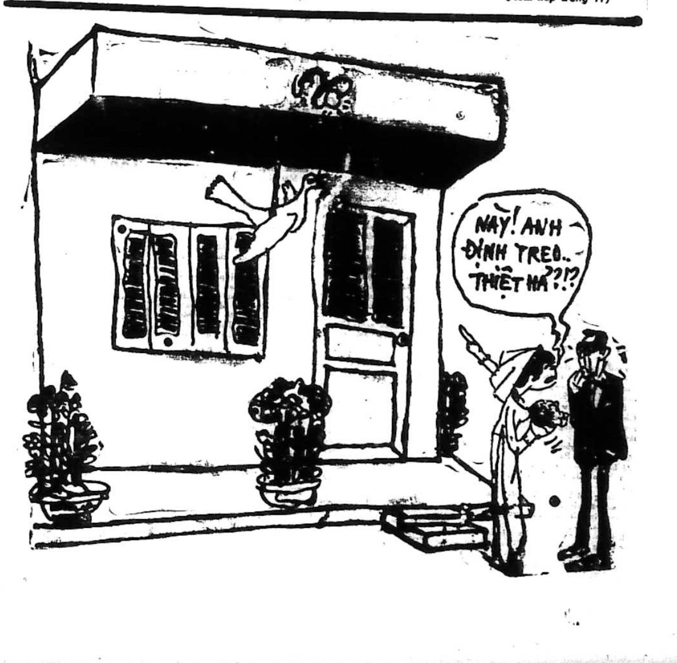
Quả là điều đáng khen khi đưa ra nguyên tắc mọi người phạm tội phải được tự do cho đến khi bị xét xử, trừ trường hợp tuyệt đối vì trật tự công cộng phải giam giữ. Nhưng đã từ lâu rồi, hệ thống tinh vi ấy bất lực trước nạn phạm tội trong một đại xã hội tối tân và sự bất lực ấy lại càng trầm trọng thêm.

Một ông già tên là John Edgar Hoover nhất định chống lại làn sóng tội phạm gia tăng. Từ 1924, ông ta điều khiển cơ quan điều tra liên bang FBI.

Trước năm 1908, nước Mỹ nhất định không chịu có cảnh sát quốc gia. Hoover đã chiến đấu chống lại những tên đại cường đạo thời kỳ giữa 2 trận thế chiến rồi chống những tên gián điệp của Hitler và của Staline. Ngày nay, ông ta chiến đấu chống lại nạn khủng bố chính trị và chống lại nạn suy đồi xã hội đang tàn phá nước Mỹ. Nhưng cơ quan FBI là một cơ quan liên bang làm việc dưới quyền của bộ trưởng tư pháp và tổng số nhân viên có 6935 người. Việc truy tầm các thủ phạm do nhiều cảnh sát viên đảm trách. Các cảnh sát viên ấy làm việc rời rạc, thường không được hữu hiệu vì nạn tham nhũng và luôn luôn bị tràn ngập vì các dịch vụ hành chánh và vì việc kiểm soát lưu thông. Trong số 3832 thành phố Mỹ qui tụ 117.875.000 dân cư, người ta tính ra có 254.984 cảnh sát viên, nghĩa là một ngàn người chưa có được 2 cảnh sát viên bảo vệ. Thành phố bao la Los Angeles chỉ có 8235 cảnh sát viên (6194 nhân viên có tuyên thệ). Quốc gia kỹ nghệ giàu và hùng mạnh nhất thế giới lại có hệ thống yếu kém nhất để chống lại tội phạm.

Khắp nước Mỹ có cảm giác sống trong sự bất ổn. Nhiều người chỉ mang theo số tiền nhỏ khi ra ngoài và sẵn sàng nộp tiền mãi lộ gấp cho kẻ đạo tặc. Có những người khác thì hết dám ra ngoài khi trời vừa tối.

(Xem tiếp trang 11)


NÀY! ANH ĐỊNH TREO.. THIỆT HẢ??!?

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

LỄ TUYÊN THỆ CỦA CÁC HỘI THẨM Đặc biệt Pháp viện nhiệm kỳ 70-71

● *Một số dân biểu đặc biệt chú ý đến « sự đồng điệu » của T.T. Thiệu, PTT Kỳ trong buổi lễ*

● **LÊ HOÀNG PHÚ**

SAIGON 30-12. — Sau nhiều ngày có vẻ như xa cách nhau, sáng nay Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu và Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ lại cùng sánh vai nhau xuất hiện tại Hội Trường Diên Hồng để dự khán lễ tuyên thệ của các Hội thẩm Đặc Biệt Pháp Viện nhiệm kỳ 1970-1971 trước khoáng đại Lưỡng Viện Quốc Hội.

Không biết vì tính cách trang nghiêm của buổi lễ, hay vì «ngựa đã thuần» như một số Dân Biểu đã nhận định, Phó TT Kỳ hôm nay đã tự bỏ bộ quần áo kiểu cách, để chỉ mặc một bộ âu phục bình thường màu xanh kaki, tương hợp với màu xanh biển của bộ âu phục mà T.T Thiệu đang mặc.

Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng và Chủ Tịch Giám sát viện ngồi trên 4 chiếc ghế danh dự ngay giữa hội trường, đối diện với các hội thẩm ĐBPV.

Đặc Biệt Pháp Viện nhiệm kỳ 2 do ông Trần văn Linh, Chủ tịch TCPV làm Chánh Thẩm, gồm 10 hội thẩm thực thụ và 4 Hội Thẩm dự khuyết. (Thượng và Hạ Viện chia đều nhau 14 ghế này). Cựu Thủ Tướng Trần văn Hương cũng là 1 trong số 10 hội thẩm thực thụ.

Theo điều 85 Hiến Pháp, ĐBPV là một pháp đình đặc biệt để xét xử và có thể truất quyền các nhà lãnh đạo Hành Pháp, Tư Pháp và Giám Sát trong trường hợp can tội phản quốc và các trọng tội khác.

Chủ Tịch T.C.P.V vận động Ngân Sách Đ.B.P.V.

Trong khi xét Ngân Sách của Đặc Biệt PV năm tới, Quốc Hội đã có nhiều lời chỉ trích cơ quan này, đòi cắt xén ngân sách vì đó chỉ là 1 cơ chế tượng trưng, không thật sự cần thiết, và cũng vì trong quá khứ, ĐBPV đã không thụ lý vụ truy tố nào.

Trong dịp Lễ tuyên thệ sáng nay, Chánh Thẩm ĐBPV Trần văn Linh chính thức lên tiếng «đáp lễ» với lập luận rằng : «Sự cần thiết và quan trọng của 1 cơ chế không nhất thiết tùy thuộc vào sự hoạt động và năng xuất». Theo ông, ai cũng có thể hình dung được tính cách quan trọng của phán quyết của ĐBPV, nếu có. Bởi thế, sự cần trọng đòi hỏi ĐBPV phải được chuẩn bị kỹ lưỡng về phương diện điều hành cũng như về cơ sở để làm thời hành xử thẩm quyền mà Hiến Pháp giao phó.

Ông Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn Văn Huyến sau đó cũng công nhận rằng sự kiện ĐBPV chưa thụ lý một vụ tố tụng nào càng mang ý nghĩa một sự trưởng thành của chế độ, vì điều đó chứng tỏ rằng những người nắm vận mạng quốc gia đều đã cố gắng làm tròn nhiệm vụ mà HP và quốc dân giao phó.

Lễ tuyên thệ tuy trang trọng, nhưng ngắn ngủi. Tổng Thống và Phó Tổng Thống lại sánh vai nhau ra về mà không tuyên bố một câu nào.

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	735.684đ
— Nhân viên MBM Shop Nha Tiếp Vận Bộ Y Tế Phú Thọ	3000đ
— Bà Hoàng Thị Thanh 71/9 Võ Tánh Saigon 4 kilô quần áo cũ -|- mùng	
— Nhân viên IBM-WTC.VN (34 Gia Long Saigon) Phòng Dịch Vụ :	
Trần Chánh Đang	500đ
Nguyễn Phu Quy	300đ
Le Tan Buu	300đ
Pham Tat Thang	300đ
Duong thi Kim My	300đ
Luu Thuy Lieu	300đ
Le thi Ngoc Mai	300đ
Pham thi Sang	300đ
Pham thi Ngoc Lien	300đ
Le Bao Hoan	300đ
Ho thi Bich Ly	300đ
Do Dinh Hoa	300đ
Perreaux	300đ
Nguyen thi Khanh Luu	300đ

Tổng cộng cho tới hôm nay : 742.984đ
(bảy trăm bốn mươi hai ngàn chín trăm tám mươi bốn đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lợi Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị hảo tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc O.Đỗ-văn-Nguyện)

TÍCH CỰC THAM GIA
Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ

Bị báo chí chất vấn, trái hoàn toàn với lời giải thích để « tiết kiệm ngoại tệ » trước đây, Bộ Kinh tế thú nhận :

CHÍNH PHỦ ĐÃ BỊ LỪA nên dân mới bị cấm ăn đường trắng

✱ Tổng Trưởng Ngọc vội vã họp báo chê Nghị sĩ Đạt là mọi rợ
✱ Bộ Kinh Tế nói lại : kiệm ước chi thất bại một nửa !

⊕ **ĐƯỜNG THIÊN LÝ**

SAIGON 30-12.— Trong cuộc họp báo sáng nay tại Bộ Kinh Tế, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc tuyên bố «Đúng theo luật giang hồ, tất cả mọi sự bê bối bất kỳ do giới chức nào trong Bộ Kinh Tế gây ra, hoặc tất cả các Công ty quốc doanh mà tôi là Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị, thì trước dư luận, tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm».

Chính vì lẽ đó mà hôm nay, Tổng Trưởng Kinh Tế họp báo, sau khi đọc xong 1 đoạn tường thuật trong báo, theo đó thì Nghị Sĩ Trương Tiến Đạt khi chỉ trích Ngân Sách Liên bộ Kinh Tài đã nói nếu hai ông Tổng Trưởng Ngọc-Huệ ra đường mà dân chúng biết mặt thì họ sẽ xúm lại làm thịt ngay. Tổng Ngọc đã giận tái người run run tuyên bố : «Đó là lời mọi rợ, kêu gọi thú tính».

Tổng Trưởng Kinh Tế nói tiếp, tôi là người bị chỉ trích nhiều và chịu đựng nhiều, nhưng không hề thấy có một lời chỉ trích nào mọi rợ như thế. Nghị Sĩ đó còn là một luật sư mà ăn nói như vậy được sao ?

Cũng Nghị Sĩ này đã chỉ trích, «các Công ty quốc doanh hiện nay là một ổ ăn cắp, tham nhũng».

Tổng Ngọc nói rằng đó là một cách «mạ lỵ tập thể» trong lúc quốc doanh cũng có người ăn học đàng hoàng và tận tâm làm việc, phục vụ quốc gia. Nếu cần thì Thượng Viện dùng quyền Hiến định mời các cấp điều khiển công ty Quốc Doanh khả nghi lại điều trần, khi chưa có bằng chứng, thì không nên công khai mạ lỵ tập thể, coi như cá mè một lũ như vậy được.

Tuy nhiên, Tổng Trưởng Kinh Tế cũng xác nhận, trong quốc doanh cũng có một vài khuyết điểm bê bối, nên Thủ Tướng đã cho lập Trung Tâm Quản Lý Quốc doanh để cải tiến và điều hòa.

Có chuyện mờ ám tại Công Ty Đường VN

Trả lời câu hỏi của báo chí, TổngTrưởng Kinh tế và Tổng Giám Đốc Công Ty Đường cho biết, sở dĩ Chính Phủ cấm dân chúng dùng đường cát trắng trong dịp Tết, là vì các nhà cung cấp đã hứa mà không cung cấp, số đã hứa qua giao kèo là 20.000 tấn.

Như vậy, lý do gọi là để tiết kiệm ngoại tệ được Bộ Kinh Tế kèm theo biện pháp cấm dùng đường trắng trước đây đã được cải chính.

Lý do hứa mà không cung cấp được ông Tổng Giám Đốc Công Ty Đường giải thích, vì cả thế giới thiếu đường cát trắng.

Biết rằng, gần nhất VN là Thái Lan đang thặng dư mỗi tháng 30.000 tấn đường trắng và họ đang khốn đốn vì không cạnh tranh nổi thị trường với Mỹ và Nhật.

Bị vặn ngặt, Tổng Giám đốc Công ty đường Nguyễn văn Hải đã nói rằng, nếu cần tài liệu tra cứu, yêu cầu báo chí lại Công ty ông sẽ cung cấp, báo chí không nên viết bậy, tốn giấy mực !

Ký giả báo Tin Sớm sau khi xác định vai trò của báo chí, đã yêu cầu ông Hải rút lại lời nói đó.

Tổng Trưởng Kinh Tế sau đó, đã xác nhận với báo chí là nếu mua đường đen, thì Chính phủ sẽ trừ lại số sai biệt giữa đường đen và đường trắng, biết rằng 1 tấn đường trắng mắc hơn đường đen 4 Mỹ kim.

Kiệm ước chi thất bại một nửa

Mở đầu cuộc họp báo, Tổng Trưởng Kinh Tế đã chứng minh biện pháp kiệm ước không hoàn toàn thất bại như báo chí đã đăng tải, vì lẽ con số kỹ thuật, Chính phủ dự thu 40 tỷ thì đã thu được 36 tỷ, nhưng trái lại, thì biện pháp này đã gây xáo động cho nhân tâm suốt cả năm dài đằng đẵng, mới thu được 36 tỷ như thế.

Còn biện pháp tiền tệ song hành và ký quỹ, chỉ 3 tháng đã thu được 20 tỷ, nên Chính Phủ nghiêng về biện pháp này hơn.

T.T. Thiệu lo ngại vì thấy ngoại quốc bớt hăng hái

Dự luật dầu hỏa sẽ được tu chính

SAIGON 30-12.— Nguồn tin thân cận dinh Độc Lập hôm nay cho hay T.T. Nguyễn văn Thiệu đã hết sức lo ngại trước sự dè dặt của các công ty dầu ngoại quốc không hăng hái đầu tư vào VN sau khi luật khai thác dầu hỏa được ban hành.

Mục tiêu Kinh tế ngắn hạn nhưng cần kíp của Dinh Độc Lập, theo nguồn tin này, là làm sao thu hút được số tư bản ngoại quốc đầu tư vào VN càng nhiều, càng sớm càng tốt ngõ hầu cứu vãn sự kiệt quệ mà các chuyên viên ước tính sẽ xảy đến vào giữa năm tới.

Đó là lý do tại sao Tổng Thống Thiệu đã đích thân đốc thúc Quốc Hội thảo luận gấp dự luật đầu tư, và phê chuẩn hiệp ước Kinh Tế Hàn-Việt trong một khóa họp bất thường khai mạc vào đầu năm mới.

Ngoài ra, một số chuyên viên Kinh Tế đang nghiên cứu để tu chính một số điều khoản trong Luật Dầu Hoả có vẻ quá giới hạn quyền lợi của nhà khai thác, với mục đích khuyến khích họ sớm đầu tư vào VN.

TIN VẮN

— Lễ xuất quân của Lữ Đoàn 3 Kỵ Binh đã được cử hành sáng 29-12 tại Hố Nai Biên Hòa dưới sự chủ tọa của Trung Tướng Đỗ Cao Trí, Tư lệnh Quân Đoàn 3 và Quân Khu 3.

Nằm trong kế hoạch bành trướng quân lực VNCH để thay thế quân đội Đồng Minh, Lữ Đoàn 3 Kỵ Binh được thành lập tại Quân Khu 3 sau hai Lữ Đoàn I và IV. Lữ Đoàn 3 gồm 2 Thiết Đoàn 15 và 18, đã từng tham dự các cuộc hành quân do Quân Đoàn 3 tổ chức trên lãnh thổ Kampuchea.

— Đáp lời kêu gọi ủng hộ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi do Tổng Cục ChiếnTranh Chánh Trị tổ chức, Nữ sĩ NguyễnThị Hoàng vừa gởi biếu Tổng Cục CTCT 1.000 quyển «Vết sương trên ghế đá hồng».

Đây là tác phẩm ưng ý của Nữ sĩ để góp phần gây quỹ Cây Mùa Xuân Chiến sĩ Tân Hợi.

Hội thảo SV Khoa Học bất thành

SV TIẾP TỤC ĐỐT XE MỸ

[illegible] sát tiếp tục phóng lựu đạn cay

SAIGON 30-12.— Cuộc hội [illegible] của SV Khoa Học về «[illegible] Mỹ và [illegible] Hàn giết hại thường dân VN» tổ chức sáng nay lại không thành vì từ sớm, CSDC đã phong tỏa 2 đầu đường Cộng Hòa.

— SV Khoa Học đã gửi thông thư lên Thủ Tướng phản đối việc Cảnh Sát liên tiếp phong tỏa trường ĐH Khoa Học, không cho SV vào trường mà không cho biết lý do. Thư còn tố cao Cảnh Sát còn rượt đánh 3 đại diện SV và nhục mạ cả Giáo sư Khoa Trưởng.

Vào 3 giờ chiều qua, SV trong ĐHX Minh Mạng lại chặn 1 xe buýt Mỹ số 0966 USA Army nổi lửa đốt rụi chiếc xe ngay trước cửa ĐHX. Xe chỉ có tài xế Việt, không có người Mỹ nào. Trong lúc đội cứu hỏa tới chữa cháy, xe tuần canh Việt-Mỹ hụ còi inh ỏi, xe cộ kẹt cứng thì Sinh Viên đứng trong Đại Học Xá vỗ tay reo hò. Cảnh Sát bực mình thảy vô 5.7 trái lựu đạn cay. Sau đó SV treo bảng «hưu chiến» trước cửa ĐHX. Đến 20 giờ tối, SV lại tràn ra đường, tiến về phía Ngã 6 phát thanh oang oang đòi Chính quyền trả lại giấy tờ cho trên 200 SV mà Cảnh Sát đã tịch thu trong cuộc tổng bố ráp vừa qua.

Cảnh sát quận Năm và quận Mười lại được gửi tới tăng viện, phong tỏa 2 đầu đường. Sinh Viên lại nổi lửa trước cửa Đại học Xá và tiếp tục phát thanh cho đến quá nửa đêm. Thỉnh thoảng Cảnh Sát lại tặng vài trái lựu đạn cay. Lúc 20 giờ không hiểu Cảnh Sát ném lựu đạn cay thế nào mà cả khu Nhà Thờ Ngã Sáu lại sặc sụa hơi cay, con nít được một phen khóc thét.

Ban Quản Trị Làng Cô Nhi Long Thành lên tiếng :

SAO KHÔNG BẮT BÀ NGÔ BÁ THÀNH mà lại tới bao vây 2.700 Cô Nhi ?

▼ *Chủ Tịch Uỷ Ban Lao Động Xã Hội Thượng Viện đòi Chính phủ phải giải quyết gấp vụ «Cô Nhi Long Thành»*

SAIGON 30-12.— Hôm qua, Ban Quản Trị Làng Cô Nhi Long Thành vừa gởi thư lên Đại Tá Tỉnh Trưởng Biên Hòa chất vấn là trong khi ông phủ nhận không tổ chức bao vây làng Cô Nhi «tại sao lại có hàng trăm CSDC trang bị vũ khí cho xe díp chặn ngay cổng làng bắt đầu từ 25-12-70». Thư chất vấn thêm : «không phong tỏa sao một nhân viên trong PĐ Xã Hội, Y Tế hôm 28-12, đến Làng Cô Nhi lại tiết lộ : được lệnh Tỉnh Trưởng xuống chích thuốc bổ cho cô nhi vì trong 3 ngày làng bị cô lập sợ các em mệt ?» Bức thư đòi «Đại Tá Tỉnh Trưởng Biên Hòa phải chịu hết trách nhiệm trước đồng bào và nhân dân thế giới». Thư đề cập đến bà Ngô Bá Thành Chủ Tịch PT Phụ Nữ Đòi Quyền Sống (người đã chủ PĐ đến thăm Làng Cô Nhi và bị chính quyền địa phương coi như đến giám sục dịch sát ngọn) và viết :« Bà Thành ở 2 Cao Bá Quát Saigon sao chính quyền không đến đó tìm bắt bà mà lại cho CSDC bao vây Làng Cô [illegible] làm khổ 2700 mạng [illegible] vô tội ?».

Cuối thư, Ban Quản Trị Làng đòi Đại Tá Tỉnh Trưởng Biên Hòa đích thân hoặc phái 1 cấp lãnh đạo có đầy đủ thẩm quyền đến để cùng Ban Quản Trị «thông cảm» nhau, tìm phương thức tốt đẹp đem an lành đến cho cô nhi LongThành.

Trong thư gửi đồng bào toàn quốc, BQT Làng CN cho hay «trong tình trạng chờ đợi tiếp xúc trực tiếp với Đại Tá T.T. Biên Hòa, BQT quyết định tạm ngưng thiêu hủy Làng».

Nghị Sĩ thúc giục

Nghị sĩ Vũ minh Trân, Chủ tịch Uỷ Ban Lao động Xã hội Thượng viện sáng nay đã lên tiếng thúc giục chánh phủ phải cấp thời giải quyết vấn đề làng Cô nhi Long Thành vì «từ Saigon đến Long Thành có hơn 30 cây số hữu bao xa». Ông bất bình vì vấn đề đã có từ 2, 3 năm nay mà vẫn không được giải quyết. Ông cũng than phiền Bộ XH đã không nắm vững vấn đề không chịu giải quyết dù ông đã thúc giục từ hơn 1 tháng nay.

Ngoài ra, NS Trân cũng tiết lộ là trong số Cô nhi toàn quốc hiện nay chỉ có lối hơn phân nửa là các Cô nhi thực sự, số còn lại còn có cha hoặc mẹ. Trước sự kiện này, NS Trân đã lên tiếng phản đối phương thức làm việc của Bộ Xã Hội. Theo ông, đối với những trẻ em còn cha mẹ ở trong tình trạng nghèo khổ thì Bộ Xã Hội phải tìm cách giúp đỡ về mặt xã hội chứ không thể dồn những trẻ em này trong qui chế Cô nhi được.

PHÁP QUYÊN 638.298Đ CỨU LỤT MIỀN TRUNG

SAIGON 29-12 (VTX).— Nguồn tin Uỷ Ban Trung Ương Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Trung hôm nay loan báo ông Tổng Lãnh Sự Pháp Jacques de Folin vừa gởi đến Quốc Vụ Khanh Phan quang Đán một chi phiếu 638.298đ VN do Chính phủ Pháp quyên tặng để cứu trợ nạn nhân bão lụt Miền Trung.

— Uỷ Ban Cứu Tế Xã Hội của Hội Thánh Tin Lành Việt Nam, dưới sự hướng dẫn của ông Nguyễn văn Vạn sáng nay đã đáp phi cơ ra Đà Nẵng cùng với 25 Sinh Viên trong đoàn Sinh Viên Học Sinh Tin Lành Saigon để tham dự cuộc cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt miền Trung.

Phái đoàn mang theo một triệu đồng bạc mặt và năm tấn rưỡi cứu phẩm gồm có quần áo, thực phẩm, sữa bột, khăn lông, áo choàng, dép cao su, lò nấu ăn và một số thuốc men.

CHO RẰNG NĂM NGOÁI « THUẬN CẤP NHIỀU MÀ CHÍNH PHỦ CHỈ CHI RA CÓ ÍT »

Thượng Viện cúp 4 tỷ bạc của ngân sách Cải cách Điền địa

● **NGUYỄN SYÊN**

SAIGON 30-12.— Tối qua, Thượng Viện đã cúp của Ngân Sách Cải Cách Điền Địa 4 tỷ bạc vì nhận định rằng : năm ngoái Lập Pháp đã cấp số kinh phí thật lớn cho việc thi hành Luật Người Cày Có Ruộng nhưng số tiền đó chỉ cấp phát được rất ít.

Chiều qua, tiếp tục thảo luận về ngân sách quốc gia tài khóa 71, Thượng nghị viện đã thông qua ngân sách dành cho các Bộ Giáo Dục, Y Tế, Xã Hội, Lao động và Phát triển sắc tộc.

Ngân sách dành cho Bộ Giáo Dục, TV đã đồng quan điểm với Hạ Viện chấp thuận ngân khoản là 11 tỷ 254 099.000 đồng.

Ngân sách của Bộ Y Tế so với Hạ Viện, T.V. đã chấp thuận cho Bộ này tăng thêm 200 triệu để dùng cho các Bình Viện, Y Viện Quốc Gia và các Y Tế và Bệnh viện tỉnh. Như vậy ngân sách của Bộ này được T.V chấp thuận là 4 tỷ 900 triệu.

Bộ Xã Hội được chuẩn cấp ngân khoản 1 tỷ 021.666 ngàn. Bộ Lao Động được chấp thuận ngân khoản 170.318.000đ, con số này đã gia tăng 30 triệu so với quyết định của Hạ Viện.

Bộ Phát triển Sắc Tộc được chấp thuận là 486.877 ngàn. Riêng mục chi phí chung được Thượng viện chấp thuận là 35 tỷ 746.917 ngàn. Trong số 31 tỷ dùng bù đắp vào số trội ngân trong việc tăng lương mới đây cho công chức và quân nhân. Ngân khoản 14 tỷ thuộc chương trình viện trợ Mỹ cũng đã đượcThượng viện thông qua với 27 phiếu thuận trên số 32 NS hiện diện.

Tối đến TV tiếp tục thảo luận về ngân sách của Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp.

Theo một số NS thì từ khi ban hành Luật NCCR Bộ Cải Cách Điền Địa nói riêng, Hành Pháp nói chung đã tận dụng mọi phương tiện thông tin như vô tuyến truyền hình, truyền thanh để đề cao công việc thực thi luật này. Bộ đã đưa ra những con số rất lạc quan trong việc cấp chứng khoán ruộng đất. Những con số này theo các N.S. thì không phù hợp với những con số trên thực tế Bộ Cải Cách Điền Địa đã làm và có khả năng làm được. Năm 1970 Quốc Hội đã biểu quyết 1 kinh phí rất lớn là 2 tỷ 6 riêng cho việc thi hành Luật Người Cày Có Ruộng. Nhưng cứu xét kỹ những lời thú nhận của chính Bộ Cải Cách Điền Địa qua những diễn văn đọc trong những buổi lễ cấp phát thì người ta thấy Bộ đã cấp phát được rất ít. Vì vậy kinh phí năm ngoái còn thừa ít nhất là trên 1 tỷ. Do đó căn cứ trên khả năng cấp phát chứng khoán năm 1970, TV đã biểu quyết chấp thuận cắt 4 tỷ trong số kinh phí 11 tỷ.

Đáng lẽ 11 giờ trưa nay Thượng Viện tiếp tục họp để biểu quyết nốt các phần còn lại của Ngân Sách [illegible] Bộ XâyDựngPT Nông Thôn [illegible] Hạ Viện, nhưng mãi đến 11 giờ [illegible] Thượng Viện cũng vẫn chưa họp. Nhưng dầu sao thì trong ngày nay, TV cũng phải biểu quyết xong NS QG 71 đúng như hiến định.

N.S. Vũ-văn-Mẫu nhất định không chịu khai thuế

Sáng nay bên hành lang TV, Nghị Sĩ Vũ Văn Mẫu đã phát cho báo chí bản sao bức thư ông đã gửi lên Ông Tổng Trưởng Tài Chánh. Theo bức thư, NS Mẫu đã gửi trả lại ông T.T.T.C những tờ khai thuế và yêu cầu Bộ TC cho biết căn cứ vào điều khoản luật nào dân phải khai như vậy. NS Mẫu yêu cầu Bộ TC cho thu hồi biện pháp thất nhân tâm này để «tranh thủ dân tâm để toàn thắng trong cuộc đấu tranh chính trị.»

ẤN QUANG CHÍNH THỨC LOAN BÁO :

TT Thiện Minh họp báo về hòa bình ai muốn hỏi gì cứ việc hỏi

▼ *Việt Nam Quốc Tự cũng tổ chức lễ cầu nguyện hoà bình*

✣ **ANH TRINH**

SAIGON 30-12.— Nguồn tin chánh thức từ Văn Phòng Viện Hóa Đạo Ấn Quang sáng nay cho biết, Thượng Tọa Thiện Minh Đệ Nhất Phó Viện Trưởng người tham dự Đại Hội Tôn Giáo Hòa Bình Thế Giới tại Kyoto sẽ mở một cuộc «Họp Báo về vấn đề Hòa Bình » lúc 18 giờ chiều 1-1-71 tại Chùa Ấ.Q. Văn phòng Viện Hóa Đạo cũng cho hay, sau họp báo này T.T Thiện Minh sẽ mở một cuộc nói chuyện với đồng bào Phật tử Thủ Đô về vấn đề vận động Hòa Bình của Giáo Hội.

Đề cập đến buổi họp báo này, T.T Huyền Quang Tổng Thư Ký VHĐ hoan hỷ cho biết Văn phòng Viện cũng sẽ mời chủ nhiệm các Nhật báo và Đại diện các Hãng Thông Tấn cùng ký giả tham dự. TT Huyền Quang đoan chắc : «Dịp này các ký giả muốn hỏi gì về Hòa Bình cũng được».

Mặt khác, sáng nay TT Thiện Minh đến Ấn Quang mật đàm cùng TT Huyền Quang rất lâu, sau đó ông lên phòng «văn an» TT Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ.

Tưởng cũng nên nhắc lại, vào lúc 16g 30 chiều mai (31-12) một Đại Lễ «Cầu nguyện Hòa Bình Thế Giới» được cử hành tại Vương Cung Thánh Đường với sự tham dự của TT Nguyễn V. Thiệu cùng nhiều Phái Đoàn Tôn Giáo khác, trong đó Phật Giáo Ấn Quang đã dự định cử 1 «Phái Đoàn cao cấp» đến tham gia.

VNQT cũng tổ chức

— Nhân ngày «Từ bi» của Phật giáo Thế giới, một khóa lễ cầu nguyện cho HòaBình thế giới và dân tộc VN sẽ được cử hành vào hồi 4g chiều ngày 1-1-1971 tại Việt Nam Quốc Tự số 16 đường Trần Quốc Toản, Saigon. (ẤQ tổ chức từ ngày 3-1-71).

Trong một thông bạch vừa phổ biến, Thượng Tọa Thích Tâm Châu Chủ Tịch Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội, kính mời chư tôn hòa thượng, Thượng Tọa Đại Đức tăng ni cùng toàn thể đồng bào Phật Tử và hội viên Phật giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội tới dự lễ tại Việt Nam Quốc Tự theo ngày giờ trên để cùng chung lời cầu nguyện.

HOẠT ĐỘNG CHO C.S.

Vắng mặt bị xử 20 năm khổ sai

Có mặt : chỉ 3 năm !

SAIGON 30-12 — T[illegible] sự Mặt Trận Quân Khu [illegible] sáng qua đã tuyên án đối [illegible] văn Thâm, can tội phá rối [illegible] 9 [illegible] án 3 năm tù ở.

Theo cáo trạng, bị can đã thoát ly gia đình hoạt động cho VC tại Thừa Thiên từ năm 51, rồi vì chịu không nổi sự cực khổ nơi các mật khu VC nên đã ra trình diện Chi Khu Tân Uyên, sau đó được trả về nguyên quán sống bằng nghề thợ mộc. Năm 1954 bị can thi hành lệnh Tổng Động Viên phục vụ tại Đại Đội 4/512 Khinh quân đóng tại Bạc Liêu. Sau khi đình chiến y đào ngũ và đem bao võ khí, về Saigon dùng khai sinh của em ruột đã chết là Trần Văn Độ. Đến cuối năm 65 y được một đặc công Việt Cộng tên H. móc nối hoạt động với tư cách Tổ viên xây dựng cơ sở Tình báo Nội Thành, và bị bắt do sự tố cáo của chính người đã móc nối y là H. ngay khi y vừa nhận công tác đặc công. Ngày 4-12-69 bị can đã bị Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Vùng 3 Chiến Thuật xử khuyết tịch 20 năm khổ sai về tội phản nghịch. Gần đây bị can xin kháng tố bản án nên được Tòa án Quân sự MặtTrận Quân Khu Thủ Đô xử lại sáng qua như đã nói trên. (Th. Vũ)

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ VỪA KÝ NGHỊ ĐỊNH

Lập Uỷ Ban định, hồi cư Việt Kiều, nạn nhân chiến cuộc, PB

▶ *Bộ Thông Tin ra lệnh : các hãng tin chưa có giấy phép bắt buộc phải ngưng hoạt động*

SAIGON 29/12 (VTX).— Thủ Tướng Chính Phủ vừa ký nghị định thành lập một Uỷ Ban Liên Bộ mệnh danh là Uỷ ban Định Hồi cư trực thuộc Hội đồng Bình Định và Phát triển Trung Ương. Chủ Tịch UB là Trung Tướng Trưởng Trung Tâm Điều Hợp Bình Định và PT Trung Ương.

Uỷ Ban Định Hồi cư có nhiệm vụ ấn định chánh sách tổng quát về việc định cư vĩnh viễn các thành phần sau đây :

Đồng bào tạm lánh cư và nạn nhân chiến cuộc chưa được định cư hoặc hồi cư ; Việt kiều từ Kampuchea hồi hương chưa được định cư ; Đồng bào Thượng sống lẻ tẻ tại các vùng hẻo lánh muốn dời cư về lập nghiệp tại vùng đất phì nhiêu; Đồng bào từ những vùng đất can cỗi muốn di cư lập nghiệp tại vùng đất phì nhiêu; Cựu chiến binh muốn được định cư, kể cả thương phế binh.

Ngoài ra Uỷ Ban cũng đặt kế hoạch định cư quy mô tại những vùng đất phì nhiêu chưa được khai khẩn để phát triển kinh tế quốc gia. Uỷ ban còn đặt kế hoạch định cư phù hợp với tình hình chính trị và phương diện tương địa phương.

Sau hết Uỷ Ban còn có nhiệm vụ nghiên cứu phát triển các địa điểm định cư, tạo cho những đồng bào được định cư có một tương lai sáng sủa.

Các hãng tin chưa giấy phép phải đóng cửa

— Bộ Thông Tin vừa ra thông cáo cho biết các hãng tin đang mà hợp thức hóa mà chưa được cấp giấy phép, phải ngưng hoạt động tức khắc. Những hãng tin nào chưa được hợp thức hóa mà vẫn tiếp tục hoạt động, sẽ bị truy tố theo luật lệ hiện hành.

Bộ Thông Tin cho biết hiện chỉ có bốn hãng tin đã được Bộ cấp giấy phép hoạt động. Đó là Hãng Tin Việt do ông Đỗ Nguyên Chi làm Giám Đốc, hãng Huệ Sinh của ông Đặng Đình Tuệ, hãng Thương Xá của ông Nguyễn văn Mỹ và hãng Saigon TinẢnh (STA) của ông Nguyễn văn Tín.

Riêng những hãng tin có giấy phép hoạt động nêu trên Bộ đòi hỏi phải nạp bản tin tại Nha Báo Chí thuộc Bộ, 10 bản mỗi ngày, trước 10 giờ sáng. Sau đó Bộ Thông Tin cho biết theo luật định «chỉ được phổ biến sau 2 giờ.»

Các bản tin không được phổ biến trước khi phổ biến, theo Bộ Thông Tin, sẽ bị coi như không tiến hành hợp pháp. Bản tin sẽ bị tịch thu, và người phổ biến cũng như người xử dụng bản tin sẽ bị truy tố trước tòa án có thẩm quyền.

Mặt khác, Bộ Thông Tin đòi hỏi tất cả các tin tức đều phải ghi rõ xuất xứ, và ông Giám Đốc hãng tin phải chịu trách nhiệm hoàn toàn về các tin đăng tải.

Đối với các hãng tin đang được phép hoạt động Bộ buộc phải kê khai đầy đủ danh sách tất cả các cộng tác viên và nạp bản tại Nha Báo Chí Bộ Thông Tin trước ngày 10/1/71.

CÔNG CHÚA MARGARET SẮP LY DỊ

HOA THỊNH ĐỐN 29-12 (UPI).— Tờ «Washington Post», hôm nay loan tin công chúa Anh quốc Margaret và Huân tước Snowdon đã đồng ý ly thân và ly dị. 2 người đã đồng ý và sẽ có thông cáo về việc này. Công Chúa Margaret đã kết hôn với huân tước Snowdon ngày 6-5-1960. Snowdon là thường dân và hành nghề nhiếp ảnh trước khi cưới vợ.

— Tin từ Hollywood cho hay cái giường của nữ tài tử Marilyn Monroe trong cuốn phim «Let's Make Love» (tạm dịch : «Để mặc chung tình») và cái ngai vàng của nam tài tử Yul Brynner trong cuốn phim «The King and I» (tạm dịch : «Đức Vua và Thiếp») sắp được đem bán đấu giá vào tháng hai tới tại Los Angeles.

Hành hung ký giả sân khấu

Kép Hùng Cường bị giam 8 ngày

SAIGON 30-12.— 16g40 chiều qua, 1 phái đoàn gồm 20 ký giả đã từ Trung Tâm Báo Chí kéo đến Bộ Quốc Phòng để đòi yết kiến ông Tổng Trưởng QP hỏi về vụ binh nhì Trần Kim Cường tức kép cải lương Hùng Cường đã cùng một số quân nhân đánh hung một ký giả của tuần báo SKM. Nhưng Bộ QP đã đóng kín cửa, mãi 10 phút sau, Đại Tá Đỗ Tùng mới ra tiếp xúc với PĐ. Nghị Viên Thanh Chiêu phát ngôn viên PĐ đã chất vấn : «phải chăng Bộ QP đã làm lơ để binh nhì Cường ở nhà để đóng cải lương, chửi gái và đánh ký giả ?» Một số ký giả khác nói tiếp : — «Nếu vì một lý do nào chẳng hạn 1 bà Tướng nào đó muốn dùng đường kép Hùng Cường thì xin Bộ Quốc Phòng cho anh em chúng tôi biết ?» — «Có phải kép Hùng Cường được 1 gốc bự bảo vệ muốn làm gì thì làm ?». Các câu hỏi trên đều không được giải đáp. Đại Tá Tùng cho biết : Vì bận quá nhiều việc, Tổng Trưởng QP và ông, 2 ngày nay chưa có thời giờ đọc báo kỹ nên không rõ nội vụ ra sao. Ô mong ký giả thông cảm vì T.T.Q.P. hôm nay không tiếp anh em được vì bận họp về tù binh, tuy nhiên ông sẽ trình lên ông T.T. và «ngày mai có lẽ sẽ có kết quả».

— Trước đó hồi 16g30 chiều qua phát ngôn nhân quân sự tại TT Báo Chí đã minh xác rằng việc một vài nhật báo trong ngày vừa loan rằng «kép Hùng Cường đánh Ký giả là theo lệnh của một Sĩ Quan cấp Tá tại Cục An Ninh Quân Đội» là hoàn toàn thất thiệt. Trung Tá Hiền nói, «Binh II Trần kim Cường tức kép Hùng Cường không hề phục vụ tại ngành An ninh Quân Đội». (AT)

— Sáng nay, tin từ Phòng Báo Chí Bộ QP cho hay Bộ Chỉ huy Liên Đoàn 6 BĐQ đã «phạt trọng cấm Hùng Cường 8 ngày».

---

từ QUÊ ra TỈNH

Khánh thành nhà mới «Vườn Trẻ Linh»

SAIGON.— 9g30 sáng thứ Bảy 9-1-71 tới, Dòng Con Đức Mẹ Phù Hộ Tam Hà Thủ Đức sẽ làm lễ Khánh thành nhà mới «Vườn Trẻ Linh» do Dòng này thành lập. Buổi lễ đặt dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Trưởng Xã Hội và ông đại sứ Ý.

Suýt bị nhốt vì mua phải vé số «trúng» 400.000đ

SAIGON.— Bà Lai Muối (Việt gốc Hoa) đã mua 1 cặp vé số Kiến Thiết số 822.753 mở ngày 22-12-70. Sau khi đọc báo, thấy vé số vừa nói trúng mỗi vé 400 ngàn đồng, Sầm Muối liền đem ngay hai tấm vé số trên đến sạp bán vé số của ông Tạ Tê để đổi. Sau khi dò cẩn thận, Tạ Tê bảo Muối chờ để Tê về nhà lấy tiền. Muối chờ gần 3 giờ mới thấy Tê trở lại dẫn theo một Cảnh Sát Viên để mời Muối về bót (do sự tố cáo của Tạ Tê). Tại Quận Cảnh Sát Lai Muối bị lập biên bản giải tới Biện Lý cuộc về tội toan lường gạt bằng mưu mô xảo trá bằng vé số giả. Tại Phòng Dự Thẩm Lai Muối quả quyết đã mua 2 vé số trên của 1 người bán vé số dạo ở Chợ Lớn. Nhờ các chi tiết thẩm vấn rất tỷ mỉ, nên ông Dự Thẩm Phòng Nhì đã cho Lai Muối được tại ngoại hầu tra.

Xác chết sình thối trong kho hàng

SAIGON.— 5giờ chiều 28/12, thấy mùi hôi thối nồng nặc từ trong kho hàng cộng đồng bến Phạm thế Hiển, bà gác dan kho tên Dương thị T. mở cửa vào coi, thì thấy một xác chết đã sình thối liền báo tin cho nhà chức trách. Nạn nhân tên Nguyễn văn My (60t), phu khuân vác. (AH)

Cháy 3 nhà thiệt 10 triệu

CHỢ LỚN.— 1giờ 50 trưa 29-12, hỏa hoạn đã xảy ra tại đường Phạm Phú Thứ Chợ Lớn. Sở cứu hỏa Quận 6 đến nơi trên nửa tiếng đồng hồ tận tâm cứu chữa mọi hạ được ngọn lửa.

Được biết căn nhà phát hỏa đầu tiên mang số 100 do ông Lý Bích Ph. (53 tuổi), người Việt gốc Hoa làm chủ bị thiêu rụi hoàn toàn và lan qua 2 căn kế cận mang số 98 và 102. Nguyên do có lẽ vì giây điện chạm gặp chất hóa lửa nên mới phát hỏa dữ dội. Sự thiệt hại của 3 căn nhà nói trên gần 10.000.000đ. (CC)

Honda chở 3 bị gọi vọt luôn nên bị bắn

GIAĐỊNH.— 1g sáng 29-12, binh nhứt Nguyễn tấn Tr. biệt phái phối hợp với Cảnh sát gác tại nút chặn đường Bạch Đằng, thấy 3 thanh niên cùng đi trên 1 chiếc Honda chạy qua có vẻ khả nghi ông liền chặn lại xét hỏi. 3 thanh niên này vọt xe chạy luôn, binh nhứt Tr. nổ theo nhiều phát súng, 1 bị trúng đạn nhưng được đồng bọn chở chạy luôn, đánh rơi lại 1 cái ví có 1 căn cước quân nhân tên Nguyễn Ch. (DL)

Nghịch xăng, 2 em bé bị phỏng nặng

SAIGON.— 11 giờ trưa 29-12, tại căn nhà số 259 đường Tôn Thất Thuyết có 2 em bé cha mẹ đi vắng ở nhà nghịch dại lấy xăng ra đốt chơi bị phỏng nằm lăn lộn dưới đất. Người lối xóm xúm nhau lại dập tắt ngọn lửa và chở đi bệnh viện Nhi Đồng cứu cấp, 2 em đều là trai độ 10 tuổi, và 5 tuổi bị phỏng chân, tay và mặt. (CC)

Năm vụ phản đối bị trưng dụng đất xây làng TPB

GIA ĐỊNH.— 8g sáng 28-12, có lối 30 người gồm đàn ông đàn bà kéo đến ấp Bình Thái xã Phước Long Thủ Đức ngăn cản không cho xe chở cát và dụng cụ xây cất vào khu nhà gọi là làng Thương Phế Binh xây cất. Số người này toan hành hung những người có mặt tại khu này. Cơ quan an ninh địa phương đến nơi mở cuộc điều tra, được biết số người này phản đối việc chánh phủ trưng dụng đất của tư nhân để xây cất làng phế binh không bồi thường thỏa đáng. Nhân viên công lực đã giải thích cho họ nghe nhưng số đồng bào này cho biết họ sẽ tranh đấu cho đến khi nào chính phủ giải quyết tiền bồi thường của họ mới thôi. (DL)

Bị 3 tên phục rượu, thay phiên nhau hiếp

SAIGON.— 9g sáng vừa qua, cô T.T.M.Ph. (15), con ông T.Đ.N công chức ngụ tại Cư xá Kiến thiết Thủ Đức được nghỉ đến nhà bạn gái chơi. Cô từ trong nhà ra tới cổng, thì gặp Nguyễn mạnh C.(16t) ngụ cùng trong cư xá mời đi ăn điểm tâm. C. đưa cô Ph. đến tiệm cà phê T. ở Thủ Đức ăn phở, trong lúc hai người đang ngồi ăn, thì có Vạn Kim H. (18 tuổi) và Từ hữu Ngh. (15 tuổi) cũng vào quán. Vì tất cả quen biết nhau nên cùng ngồi ăn uống chung một bàn. Sau khi ăn uống xong, Ngh. liền mời cô Ph. đi chơi vào một căn nhà ở làng Đại Học Thủ Đức. C. bỏ tiền ra mua bia và đồ nhậu về ăn uống. Cả ba tên phục rượu cho Ph. uống say mèm, khi cô này chẳng biết trời đất vào đâu, bọn này liền đưa cô vào một căn phòng thay nhau cưỡng hiếp, rồi bỏ đi. Tỉnh dậy, cô Ph. bèn đến bót tố cáo. Nhà chức trách đã bắt được cả 3 tên trên. (AH)

Xe Jeep Cảnh Sát bị mất trộm

GIA ĐỊNH.— Sáng 28-12, Đại úy Yon-A-Fuery Cl. ngụ tại đường Nguyễn văn Thoại có đến bót cơ ông đậu chiếc xe Jeep cảnh sát số VA-8786 tại đường này bị kẻ trộm lấy mất. (DL)

Lựu đạn rút chốt gài tại nhà trưởng ấp

GIAĐỊNH.— 8 giờ sáng 29-12, người ta phát giác 1 quả lựu đạn đã rút chốt an toàn cột lại bằng sợi dây thung đặt tại nhà ông Trưởng ấp Bác ái xã Bình Hòa đường Lê văn Duyệt Gia Định. Cảnh sát đã đến nơi cô lập khoảng đường này và chuyên viên đến nơi tháo gỡ. (DL)

Càng gần Tết, càng cướp giật dữ

SAIGON—Trong ngày 28/12, Đô Thành đã xảy ra 5 vụ cướp.—Bà Nguyễn thị S. (43 tuổi) đi thăm bà con ở hẻm 137 đường Hồng thập Tự, bị một tên cướp giật sợi giây chuyền có 17 hột xoàn trị giá 340 000 đồng.

— Bà Nguyễn thị T. (36t), ngụ ở đường Phạm Phú Thứ đi chợ Cầu Bông thì bị một thiếu nữ giật sợ giây chuyền mọi lạng. Cảnh sát rượt theo bắt được đem về bót, khai tên Nguyễn thị Nh. (20 tuổi).

— Bà Tăng thị Ch. (66t), ngụ tại Rạch Giá, lên Saigon thăm bà con, đứng ở xa lộ Biên Hòa đón xe thì một thanh niên cỡi xe đến nói đưa bà về đâu y chở lấy tiền. Bà này bả chở về đường Trần quốc Toản. Khi đến chợ cá tên này ngừng xe lại xô bà té xuống đứng giựt xách tay có số bạc 5.000đ.

— Bà Đặng thị V. (39t) nhà ở đường Sư Vạn Hạnh, đi chơi về gần tới nhà, bị 2 tên cướp cỡi Honda giựt xách tay trong đựng số bạc 20.000đ. — Bà Phan thị Th. (+ t) ngụ trại Phú Bình hương lộ 14, ngồi xe Lam ba bánh khi tới góc đường Dương Công Trừng, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda giật xách tay trong đựng 30 000đ. (AH)

Vét 2 mẻ liền của chủ, cô làm công bị tóm

SAIGON.— Bà Bùi thị X. (52t) nữ thương gia nhà ở đường Cần Giuộc, mướn người làm công tên Phạm thị H (50 tuổi) giúp việc nhà. Cách nay hơn một tháng, người con trai bà là một sĩ quan đi làm về ăn cơm xong nghỉ trưa, đi rửa mặt tháo chiếc cà rá hột xoàn ra bỏ vào túi áo. Nhưng khi thức dậy đi làm, thì chiếc nhẫn hột xoàn của ông bị mất. Hai mẹ con bà X. không trình báo gì cả nhưng không ngờ ngày 27-12, 1 số nữ trang nhận hột xoàn trị giá chung 320.000 của bà X. để trong tủ cũng không cánh mà bay. Bà liền tới bót trình nhà chức trách nghi quyết cho H. lấy. Cảnh Sát bắt H. và dẫn H. về nhà riêng tịch thâu lại được số nữ trang bị mất trộm và bắt luôn được cả chiếc nhẫn hột xoàn của con trai bà X. bị mất hai tháng trước. (AH).

Lái xe tông vào cổng xe lửa, hấp hối

SAIGON.— 5 giờ sáng 29-12, tại cổng xe lửa đường Phan đình Phùng chợ Vườn Chuối, ông gác cổng đã hạ cổng xuống chặn người đi đường chờ chiếc đầu máy xe lửa từ ga Chí Hòa chạy về ga Saigon, thì có 1 thanh niên lái xe Honda chạy đến thấy có ánh đèn xe lửa gần tới ông ta vọt xe chạy qua mau, không để ý đến cái cổng, nên cái cổng gạt ông té nằm ngay đơ. Nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp sơ khơ số [illegible] Người ta được biết nạn nhân tên là Thanh NDTV (DL)

Bị 2 tên chận lại đâm chết giữa đường

GIA ĐỊNH — 3g chiều 28-12, tại cây xăng ở đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận đã xảy ra 1 vụ lưu huyết rùng rợn. Không biết họ thù oán với nhau tự bao giờ mà có 1 thanh niên vừa đến đây thì bị 2 tên chận lại gây sự rồi dùng dao đâm cậu này nhiều nhát nằm lăn lộn trên vũng máu. Hạ thủ xong, thủ phạm tẩu thoát. Nạn nhân được chở vào bịnh viện cứu cấp, nhưng vì thương thế khá nặng nên đã tắt thở trên giường bịnh. Thanh niên tên Đặng văn Trứ (21t) ngụ tại đường Phan th. Giản. (DL)

tin cần biết

Công chức hồi hưu cũng được cấp thẻ tiếp tế mua nhu yếu phẩm

— Trong một thông cáo vừa phổ biến, Tổng cuộc Tiếp tế cho biết các công chức hồi hưu cũng được cấp thẻ tiếp tế đồng đều như công chức hiện tại chức. Tổng Cuộc Tiếp Tế yêu cầu các công chức hồi hưu liên lạc với nhiệm Sở cũ xin gia nhập hệ thống tiếp tế.

Thêm bốn mạch điện thoại Việt Nam—Hoa kỳ được khánh thành

— Bốn mạch điện thoại điện tử mới từ Việt Nam sang Hoa Kỳ vừa được khánh thành, do Nha Bưu điện, Hãng RCA Global Communications Inc, và Hãng AT and T đồng khai thác. Đường chuyển điện đàm sẽ là Saigon—Guam—Hoa Kỳ.

Ngoài các phòng điện thoại công cộng sẵn có tại Bưu Cục Chánh Saigon, nay với sự cộng tác của Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí, hai mạch điện thoại sẽ được để thuộc quyền xử dụng của các đại diện ngành thông tin và công chúng từ các phòng điện thoại đặt tại lối ra vào Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí, góc đường Lê Lợi và Tự Do.

Giờ xử dụng hai mạch điện thoại tại Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí là từ 08 giờ sáng đến 09 giờ tối (giờ Saigon). Cả hai thứ điện đàm trả tiền trước (Prepaid) và trả sau (Collect) đều được chấp nhận.

Ngày nhớ Tổ của Lê Tộc Hội

Kỷ niệm ngày Lê Tộc Hội chính thức ra đời, Ban Trị Sự Trung Ương Lê Tộc Ái Hữu Tương Tế Hội quyết định năm nay chọn ngày 2-1-1971 Dương Lịch cho các Tổ Hội, Tông Hội và Tộc Hội trong toàn quốc nhất tề tổ chức «Ngày Nhớ Tổ» tại trụ sở các nơi như tại tư gia của các hội viên.

Riêng tại Saigon — Chợlớn — Gia Định, trân trọng kính mời quí vị đồng tộc đến trụ sở Trung Ương Lê Tộc Hội tại 137 Cách Mạng, Saigon, từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều ngày kể trên, để cùng nhau bái vọng Tổ.

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Laundresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

TIVI–TUNER–AMPLI–TAPE
RADIO–CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

phòng thâu băng

SƠN HẢI

DỤNG-CỤ GHI ÂM ĐIỆN-TỬ TỐI-TÂN

6. YÊN-ĐỔ

RAO VẶT RAO VẶT

Sang đíp may ! Làm giàu dễ dàng 1 1 1 cửa tiệm buôn bán 5x4m5, hai mặt đường, nơi đông đúc, góc Nguyễn v. Thinh Nguyễn Huệ (Charner) Saigon. Hỏi ông Thọ 54 Nguyễn Huệ Saigon.

Đi xa sang gấp quán giải khát ngay mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 115-1 Lê văn Duyệt có trước trường học Thánh Tâm.

Sang gian hàng chạp phô trong chợ Tân Định. Hỏi 14 Trần Khánh Dư.

Sang phố trệt, khu yên tĩnh 4mx24m điện nước WC nhà tắm, bếp riêng, tiền phố 500đ giao nhà ngay. Xem nhà tại 54/2 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Sang gấp vì đi xa không có người trông nom một tiệm uốn tóc, có đầy đủ dụng cụ, thợ, đông khách. Mặt tiền đường. Xem và hỏi tại 132 Cách Mạng Phú Nhuận G.Đ.

Sang tiệm uốn tóc Diễm Lệ có thể mở phòng Bác Sĩ 117B Lê Thánh Tôn. Hỏi 7A Nguyễn thành Ý Đakao.

Sang 1 căn lầu một có điện nước (giá 1T5) (4x12). Hỏi 136 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Nhà sang Hỏi 223 lầu 2 lô H. Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang sạp tại chợ T.M.Giảng Sg. Địa điểm tốt có giấy chủ quyền 850 ngàn và 1 căn nhà gần chợ có đồng hồ điện nước giá 700 ngàn. Hỏi tại 49/9A Trần quang Diệu (nối dài) phía T.M.G Q.3 Sg.

Sang Nhà Chung cư Nguyễn văn Thoại Cholon đủ tiện nghi điện nước riêng. Hướng đông 2 mặt lộ gần trường và chợ tiện nghi đủ mọi ngành buôn bán. Hỏi lô A số 001.

Phố sang 3m5x20m Điện nước riêng khu tiện mở tiệm. Mặt tiền 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao xem nhà từ 14g đến 18 giờ.

Nhà sang đủ tiện nghi số 164/8 đường Nguyễn văn Sâm Saigon. Hỏi 114/4 Bến Chương Dương Saigon.

Sang gấp 1 Pharmacie, lý do xuất ngoại không người coi sóc. Hỏi Pharmacie Chung Cư 1 t E 025 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Sang một căn phố ở đường Tự Do tiện việc mở văn phòng. XNC v.v... Hỏi 158A Tự Do Saigon (Từ 18g-20g).

Nhà sang 87B Ng. Lâm vách tường, lót gạch, điện nước, gần chợ, [illegible] yên tĩnh giá phải chăng.

Bar sang Vì đơn chiếc cần sang gấp một Bar mặt đường, lầu đúc, compteur điện nước. Khu đông binh sĩ Mỹ. Giá chắc chắn 3.200.000đ, tiền phố 25.000đ mỗi tháng. Có thể cho thuê dài hạn. Hỏi (Marie-J-Friends) Bar, 15 Nguyễn văn Thoại, Gia Định, trưa từ 1 đến 2 giờ, tối từ 7 giờ.

Sang nhà Chung Cư căn trệt, đã sửa chữa, 2 gác lửng. Hỏi 036 Lot B Chung Cư Ấn Quang.

Nhà sang lầu 1—102 lô B chúng cư Minh Mạng tân hào. Hỏi tại địa chỉ trên.

Sang phố ở. Đủ tiện nghi. khu yên tịnh. Số 66/15 Duy Tân SG.

Sang 1 căn phố, có gác lỡ vách tường, có điện nước riêng sang ở liền. đường Nguyễn huy Tự Đakao. Hỏi 39 Ng. phi Khanh Đakao Sg.

Sang một quán ăn, có giấy phép, đông khách đầu đường Cao Thắng. Hỏi Cô Năm 167 Cao Thắng Saigon từ 20g.

Sang gấp cái sạp ở đầu chợ Phú Nhuận đầu đường Cao Thắng, 1.300.000đ liên lạc tại số nhà 293/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần sang Bar

Hỏi 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii Club đằng sau Milan Hotel.

Nhà Sang đủ tiện nghi. Hỏi 315 lô H lầu 3 chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang lầu ba, đã sửa chữa đủ tiện nghi, trang trí Mỹ thuật. Hỏi 046 lô B Chung Cư Ấn Quang Ba Hạt.

Phòng Mạch Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Công Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh Viện Từ Dũ) Hỏi ông Hiển V.B.C. Nê farma 19 Cách Mạng Đ.T. 93.809-40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

780.000đ sang 1 căn phố trống ngay Trung Tâm Đô Thành tiền phố 200đ 1 tháng, gần chợ nhà thờ trường học có điện, nước, cầu, rất yên tịnh 3m3x8m2 có gác 00/5 Nguyễn văn Trang Saigon chạng giữa Võ Tánh Ngô tùng Châu không cấm xe chạy. Hỏi 158 Lê Lai Saigon.

NHÀ [illegible]

NHÀ BÁN GẤP 3mX13m

có compteur điện nước, gác lửng, gần chợ, trường. Hẻm rộng khu lịch sự số 361/31 Phan đ. Phùng giá 1T6.

Bán nhà 4.50x16m mặt đường, mặt chợ, điện nước, nơi buôn bán phồn thịnh | Xem nhà tại số 56 Hương lộ 14 Gia Định.

Bán nhà lầu đúc 4x20m có điện thoại đèn nước đủ tiện nghi mặt tiền đường Võ Tánh Saigon gần ngã sáu. Hỏi 154 Tự Do Saigon

Bán 1 căn nhà 2 tầng lầu địa điểm tốt tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 339A Trương minh Giảng

12T5 nhà 3 tầng lầu mới xây cất xong 4m2x20m. Hỏi số 456 Đại lộ Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán cả đất đúc 4mx27m, tiện mở bar phòng mạch giá 2T5 xem nhà số 267B đi đường Nguyễn văn Thoại đến số 160 thì quẹo bên trái cạnh Bar [illegible].

Bán nhà cư xá Tân Qui Đông Hẻm 41/12 bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Thành ông Năm Hốc Môn, bán nhà số 4/5 Quốc lộ số 1 tiện mở phòng mạch.

1T7 nhà Lữ Gia bán. Đúc tiện nghi Hỏi 34/50 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn.

Bán nhà số 222/6 lô G Cư xá TMG đủ Compteur điện nước, dài 15m rộng 3m, lót gạch bông giá 1 triệu.

700.000đ nhà bán giao trống 6th50x12th đủ tiện nghi, có phòng khách, ngủ, ăn, nhà bếp và WC cầu gạch men, có plafond, hẻm ấp Bác Ái 5 đường Lê quang Định số 711B Gia Định ngang chùa Hưng Gia Tự, xe hơi vô được.

3 triệu 300 ngàn Villa trệt cả đồ vùng Tân Định Đakao, khu yên tĩnh. Villa xinh xắn mới xây, đủ tiện nghi, điện 110-220V, máy lạnh, máy nước nóng, sân để xe, gác chứa đồ v.v... Hỏi tại 119/2 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà mặt tiền, Trung tâm Thành phố tiện ở và buôn bán, 121T Nguyễn Thông nối dài Saigon Mời bác người Bắc, hoặc bác người Quảng đã trả 380.000đ lại thương lượng.

Villa Gia Định Bán một villa trệt 325m2, đường Nguyễn văn Chương, bằng khoán riêng, đầy đủ tiện nghi, vườn và sân trước sau, rất yên tịnh và mát mẻ an ninh, 6Tr. hỏi ông L[illegible] số 147 Tự Do Saigon Đ.T. 92.154.

Nhà bán bán nhà 4m.14m mái ngói, tường, lót gạch bông, khu yên tĩnh, gần nhà thờ, trường, chợ, điện nước riêng. Giá 950.000đ. Hỏi 84/191 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ Cholon.

Nhà trống bán luôn đất có B.K. xế Tổng Nha C.S.Q.G đường Võ Tánh Saigon, nhà mặt tiền căn bìa 150m2 (4m25x35m) garage, nhà sau 2 lầu đúc nước điện 110/220 ở an ninh giá rẻ Hỏi 15 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 91.815.

Nhà bán lầu suốt 4x14m, compteurs điện nước riêng biệt, 1.750.000đ. Hỏi 220/178/27 Trương minh Giảng Saigon. Đại học Vạn hạnh đi vào. (compteur điện mới tính 15-A)

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. Hỏi 405 Trần Quốc Toản (gần chợ Nguyễn tri Phương).

Nhà bán 207/47B Trần bình Trọng 5,m5x24m. Xem nhà từ 10g-12g. và 5g30-9g.

1T7đ nhà song lập tường, gạch bông đủ tiện nghi 8thx21th có sân rộng để được nhiều xe hơi bán. Hỏi 611 Trần kế Xương Gia Định gần bến xe Lam đi Saigon (Hàng [illegible]).

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi Hỏi 15 đường Dương Bá Trạc Quận 8 (Cholon).

Nhà tư lập 6mx15m gạch bông có gác giá 750.000đ. Hỏi 259 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán mặt tiền Nguyễn văn Thoại khu Bar Mỹ. Hỏi Pcie Hồng 96 Nguyễn văn Thoại. (Đi từ ngã tư Bảy Hiền về hướng Cholon khoảng 400 thước phía tay mặt gần ngã tư Mai Khôi. xin bấm chuông).

Bán gấp nhà sàn bằng gỗ 18mx4m, khu vực trên cầu P.T. Giản ngang trạm biến điện. Hỏi cô Tam 30 Phan Bội Châu SG vào buổi trưa.

Vì không người trông nom cần bán lại vườn cây ăn trái, tại cây số 22 cách [illegible] Bình Nhâm 1 cây số. Hỏi số 43/1.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng, giá rẻ, sát mặt đường Trương minh Ký huê lợi mỗi tháng 120.000đ hỏi 261/265 B Trương minh Ký Gia Định.

Bán nhà trệt đủ tiện nghi Trương minh Ký hẻm 269 số 57/2AA giá 1T2

Bán sạp số 2 và 3 mặt tiền, đường Tô Hiến Thành chợ Chí Hòa Hòa Hưng. Hỏi tiệm may số 8 trước chợ nói trên.

Bán nhà hiện đang mở tiệm ăn trông khách, Có huê lợi hằng ngày. Xin hỏi 494 Minh Phụng Cholon.

Bán nhà Giá rẻ gần chợ, trường học khu lao động. Hỏi 95/19 Tôn Đản Q.4

Tiệm phở Vì già yếu, không người trông nom, bán lại một căn nhà lầu đúc bêton. Hiện là tiệm phở điện nước, ở mặt tiền đại lộ. Đất nhà chung. Hỏi tiệm phở Mỹ Hương (không phải Mỹ Hương 1) ở trước trại Lữ đoàn Nhảy Dù Hoàng Hoa Thám. Trên ngã tư Bảy Hiền. Giá 2.700.000đ.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền khu thương mại đủ tiện nghi bán 6T2. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon

ĐALAT Phố lầu đúc bêton Armé tiện buôn bán hoặc mở phòng mạch. đường Phan đình Phùng cách chợ Đalat 200 thước. Muốn mua hỏi 73 Phan đình Phùng Đalat.

Bán nhà Biên Hòa

Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng, nơi đông đúc rất tiện buôn bán. Hỏi 28/7 Nguyễn cảnh Chân Saigon (hẻm Lê Lý).

Nhà bán : lầu đúc, 4mx14m Compteur điện, nước 4 quạt trần, 2 douche, 2 lavabo. Khu an ninh và yên tĩnh. Hỏi 331/32 Trương Minh Giảng.

Nhà bán 550.000 1 căn nhà lợp tôle 4mx12m, mặt tiền tiện việc buôn bán. Có gác suốt hỏi 58 Bến Phú Lâm gần cầu Cây Gõ.

11 triệu 1 căn phố lầu đúc 4m50x23m mặt tiền đường Kỳ Con. Giao trống. Hỏi Ô. Thông 134-136 Kỳ Con Saigon. ĐT.99.571.

Bán căn lầu mặt tiền tiện mua bán, mở Pharmacie, phòng xem mạch. Hỏi 195/14 Hậu Giang.

Nhà bán đủ tiện nghi 11A Tự Đức nối dài Dakao Saigon

Bán giá rẻ phố gác suốt 107 Trần khắc Chân. Hỏi 109 bên cạnh.

Bán 280.000đ nhà 8mx3 lợp tôle, gạch bloc, nền Ciment điện nước cầu, bếp riêng 1m5 3m6 vô hẻm 50m. Hỏi 326 Võ di Nguy Phú Nhuận.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

bán 3 tầng, béton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384 46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Nhà bán ngay chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi tiện buôn bán, mở tiệm răng, tiệm may. Hỏi 664 41 Phan đình Phùng Sg.

Bán nhà (4x28m) khu thương mại, gần chợ, nhà thờ, trường. Hỏi Thánh Tín Thống Nhất Xóm mới Gò Vấp.

Bán 1 căn phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi, tại 98 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

PHÚ LÂM A

Nhà bán 4mx20m hướng Đông Nam thật đẹp điện nước riêng, có cửa hậu sát lộ sơn, xe vô tận nhà đủ tiện nghi bán thật rẻ giá nhà trống liền 5R Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

1T3 nhà trệt, đẹp, rộng rãi 4mx17m đủ tiện nghi (Compteur điện riêng). 16 2 bis hẻm 554 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 căn phố lầu 3 tầng đúc 327 Phan thanh Giản giao trống. Hỏi Ông Hoành ĐT 91133 hay 355 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 căn nhà có gác có nước điện. Hỏi 16/10/35 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cư xá Phú Lâm bán 890 ngàn 4mx16m tiện nghi mặt phía đường Lục Tỉnh, hỏi Y tá 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Đất Phú Lâm bán lô 2000m2 [illegible] gần xa cảng [illegible] 438 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán 1 căn nhà mặt tiền ở bến Hàm Tử vách gạch, lợp Tole la phông, nền lót gạch, có điện cầu tiêu nhà tắm đủ tiện dụng hỏi 189/11A Bến Hàm Tử (gần nhà thương chợ Quán) giá 600.000đ

Saigon Villa trệt số 178/4 Pasteur Sg. Đủ tiện nghi bán giá rẻ. Hỏi địa chỉ nói trên.

Bán 100.000đ nhà số 122/34/8 Tôn Đản Khánh Hội. Xem nhà từ 12g đến 4 giờ.

Đất xa lộ Khu cư xá Ngân Hàng đã đổ nền bán từng lô nhỏ, giá từ 250.000đ một lô trở lên. Có giấy phép xây cất. Hỏi 135 Nguyễn Thông Saigon.

Nhà bán phố lầu khu thương mại 326X Bến Chương Dương Saigon

Nhà bán 4x12m. Tường xây măng, nền gạch, có gác [illegible] 13 Lý Thái Tổ Saigon giá [illegible].

Nhà bán rẻ [illegible] lợp ngói lót gạch bông [illegible] cửa hậu, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, nhà thờ trường học [illegible] Tô hiến Thành Saigon.

Bán nhà lầu [illegible] tầng đủ tiện nghi mặt tiền [illegible] thương mại. Giá 6 triệu. Hỏi 237 Trần quý Cáp Saigon.

Bán gấp nhà lầu 3m6x17m đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

Nhà bán đường Cách Mạng Hẻm Minh Mạng Phú Nhuận số 135/26 dài 14m.00x4m tiện nghi giá 650.000đ.

600.000đ nhà chợ nhỏ Thủ Đức gần chợ, trường học, có chỗ để xe hơi, sân trước trồng hoa, nhà gạch bông, bếp, nhà tắm, và cầu cán gạch men. Hỏi tại 300/6 Nguyễn văn Thoại Gia Định (ấp Phú Trung III) hoặc 32/4 ấp chợ nhỏ Thủ Đức khu 16/1.

Phố thương mại

Bán 1 tầng lầu, 2 mặt đường, đủ tiện nghi điện thoại, điện 3 giây, 2 máy lạnh, gara xe hơi. Quận 2 Saigon, giờ làm việc, 640 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán nhà tiệm tạp hóa Việt Hương lô 25/12 mặt tiền đường Vườn Chuối, có lầu, có điện, nước, tiện chợ, gần trường, giá 2T8 lấy nhà ngay.

Huế bán phố thương mại luôn đất 7mx60m, 3 từng rưỡi địa điểm tốt. Xem hỏi 105 Trần hưng Đạo Huế 524 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 90.239.

255.000đ bán rẻ một nhà gạch ngói 6mx10m sân trước gần Bà Chiểu. Hỏi tại 40 Đỗ thanh Nhân Gia Định (bên hông Sở Thuế Cục tới đầu đg Nguyễn văn Học GĐ, quẹo tay mặt).

Bán nhà 4x12 gác suốt, đủ tiện nghi gần chợ, trường học Ngõ cụt rất yên tĩnh, mua xong giao liền. Hỏi 227/3 Phạm hồng Thái Gia Định (ngang hồ tắm Cộng Hòa)

Nhà bán 4x20 số 83 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Hỏi ông Hơn 98 Nguyễn công Trứ Saigon từ 8 giờ đến 12 giờ.

Nhà bán 1T7 Trung tâm Thủ đô ngang 5x10m, có lầu, đèn nước cần bìa xe cam nhông đậu sát nhà 467 3o Phan thanh Giản Saigon

Bán 1 căn nhà cột đúc, tường, gạch bông 440/3 ấp Đông 1 Phú Nhuận cư xá Thái lập Thành

650.000 1 căn nhà mới cất đủ tiện nghi gần trường nhà thờ 35x20. Hỏi 224/4 Bạch Đằng Gia Định

Nhà lầu bán luôn 175m2 đất hai mặt phố, có điện thoại điện 110V-120V. Hỏi 121 Phạm văn Chí. Mai xuân Thưởng trước mặt quận 6

Bán 3 căn nhà đường Phú Định mặt tiền gạch bông, Cột Đúc Hỏi 261 Phú Định Phú Lâm.

TV-RADIO

Bán Ampli. Loa Sansui 3000A Sony tiểu băng 250. Hỏi 220/150/22 Trương minh Giảng Sg

Loa Scott S 11

Sony 630, Akai 200D, Ampli Sansui 4000, 5000A, Kenwood 5150, loa CS 88A. 99. Hỏi 265 bis Võ Tánh SG.

Thiệt rẻ KR 100 (170U) Loa Sansui SP200. Đều mới nguyên. 88 Nguyễn Du Sg

Bán TV Admiral 17inch và một Radio hiệu Sony TR1000. Hỏi 612/3 Bàn Cờ SG.

Dư dùng bán 1 Ampli AA8000 160w còn mới. Hỏi 74 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Akai X330D xài băng lớn, mới nguyên thùng. Hỏi 166B (lầu) Trần hưng Đạo Sg. (Hỏi Ô ve nước đá chỉ giùm)

052G Pioneer SX 1500TD Sansui 2000 Denon AM/FM Akai X355 National Loa Sansui SP 1500 AR 4X. 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (chung cư). Giao và có thợ đến tận nhà.

Đổi bù

Cần mua thêm nhiều TV mới, cũ. Máy cũ đổi lấy mới 1 có sẵn. TV Sony 9 (Điện Bình) National 16 19 23. Denon 19 RCA 20. Nec 20 Philippe 23. Sansui 3000A 2000A/w Pioneer SX 1500 TD. Akai 1800 SD 100D. Loa CS77 Coral BX 50 SS110 AR4X. 6/9 Pétrus Ký Sg (Bến xe Bến xe Dalat).

Akai, Sony, Teac - TV

Akai 200D. X 360. 0710W. 1800 SD. M 10. 150D. Sony 630. 366. TEAC 4010S. 6010S. PE 2040 PL 50 Sansui 5000A gỗ. KR 5150 gỗ SX 9000. 1000 TW. 1500 TD. Fisher TV.100. 65W. Loa CS 77A 88A. 88. 99. BX 1200. 1000. SP. 1500. 2000. Tối tân nhứt SONY 9. 651D Panasonic 763.SF. TV Rank 9. Sony 9. Zenith 20 giao tận nhà 175 Hoàng Diệu Sg. vô 50th bên phải 139 Lô i.

Akai 1800-SD (kiểu mới)

365D (đầu GX), 360D, 330D, 200D. Teac 6010. 4010S. Pioneer T600. Sony 355. 630. 330, Ampli 5000A (gỗ, sắt). 2000A (gỗ). 3000-A. 4000. 5150 (180W). 1000TW, SX9000. loa SP2000. 1500. 1000. CS-77, quay dĩa PL-41, SR-2020. TV Sony 9", Pana 9", Crown 7" có Radio 2 bandes, Sharp 12", Denon 19", Hitachi 19", Zenith 19", máy chiếu film 16" có tiếng nói, và 8 ly dùng được 2 loại film, bao thật rẻ Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn h. Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

Muốn được Một chaine nhạc thật độc đáo 1 Một chaine nhạc hay bo vừa với túi tiền 1 Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông). Chúng tôi sẽ bằng tất cả kinh nghiệm, bằng tất cả thành thật, cố gắng làm vừa lòng quí vị với một giá cả hết sức phải chăng. Có thợ đến ráp và điều chỉnh tận nhà

Akai 2000S dùng 3 loại băng (110.000) 1800 SD (70.000 Sansui 5000A Vỏ Cây (83.000, Cassett Philip Stéreo có 2 loa (40.000). Kenwood 140U (39.000). PL41 (30.000). 528/5177 Phan Thanh Giản Saigon.

Băng Học tiếng Anh Pháp, Đức Nhựt Ý... BĂNG NHẠC thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân Nhạc, Cổ Nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc GIÁNG SINH và XUÂN. Đại lý băng SHOTGUNS và Hãng khác. MINH CHÂU 66T Lê Lợi SG.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

TV Service. ĐT 41.353. Sửa bảo đảm các loại máy TV, Ampli Magné... Có chuyên viên đến sửa tận nhà, công việc nhanh chóng giá phải chăng

TV Zenith 23 và TV Sony 5, điện hoặc gắn xe hơi. Tape recorder Sony 500 Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân định.

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chỉ b Thanh Lợi sửa cho lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT 41.904 sẽ đến sửa tận nhà,

Độc đáo, ác liệt

Akai GX365. Teac 6010. Revox A77. Sony 630. 330 355. Akai 360D. 1800SD. Pioneer T600 (hiếm có). Loa SP2000. XP7B. SP1500. Quay dĩa Sansui SR2020. Ampli 5000A (gỗ, sắt). 2000A gỗ. 4000. 3000A. 1000TW. SX9000. 5150. TV Sony 9". Pana. 9". Crown 7" co radio. Sharp 12". Denon 19". Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 560B Nguyễn huỳnh Đức nối dài PN gần trường Thời Đại.

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên cũ trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

HỌA-MI
THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Saigòn
(chưa kỹ viên xẽ lại)

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn đều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số 172

Teac A20 Tape deck Cassette. Teac 4010S. A6010 Akai 200D. 330D. Ampli Pioneer 1000TD (40). 700 (25). Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

SX 1000-TW (51) TK 140X (51) Sony 530 (41) 250A (23) Akai 100D (30) 150D (41) Loa CS88 (71) CS 31 (40) CS-33 (32) PL 50 (38) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Teac 6010,4010 A20, quay dĩa PE 2040 PL41,50 garrad 95 Hãng Sco [illegible] 600 chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Mag SHARP 3D 175 [illegible] hao 2 loa SONICS 16W mới khui thùng. Bán rẻ. Hỏi Hai 91/5 Hẻm 32 Ng. v. Học G.Đ.

Mua nhiều TV cũ, Giá cao. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Tivi Sanyo 16" 19", 20" Denon Sharp 20, Admiral 23". (Có hóa đơn) 847 Hậu Giang CL.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 296 Võ di Nguy PN. DT 40.81.

Độc đáo Phòng thâu âm [illegible] Saigon với đủ loại nhạc và máy [illegible] tân kỳ nhất, của Mỹ và Nhật. Do chủ nhân (cựu Sĩ Quan Truyền Tin Điện Tử điều khiển) HOÀNG S RECORDING CENTER Cầu số Dakao ở Bùi hữu Nghĩa Dakao.

Select Record

Thâu và sang băng nhạc thâu sẵn đủ mọi chương trình nhạc mới nhất 10 0đ một cuốn. Băng chưa thâu 500đ. Tặng cả chục dầu máy tại 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (cạnh chợ Phú Nhuận).

Sansui 5000A mới nguyên chưa dùng và Akai X-200D vỏ cây rất đẹp. 62 14 Phan đình Phùng Sg.

Ampli Kenwood AM F KR44. Loa Kincho Ampli Pioneer SX1000TW nguyên thùng giá rẻ. Hỏi 11D/18 N[illegible] Hoàng (xéo Siêu thị Nguyễn Hoàng [illegible] giờ làm việc).

Loa Fisher XP/B. Ampli 1000 TW nguyên thùng) Radio Cassette 2 bands Nivico, máy ảnh Tape V Nirex F1 2. xay trái cây Sears 7 tốc độ. Chiếu phim 8 ly thường bán thật hạ.259 Nguyễn minh Chiểu (PN).

MÁY HỒNG và SHOTGUNS
đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá đặc biệt.

TV Philips 20, Zenith 20, quạt bàn, tủ lạnh, 120L Hitachi bán rẻ. Trung tâm tạm cư Petrus Ký vô cửa quẹo tay trái Khu J. Hỏi nhà may Thanh Hương số nhà J.49.

Cassette Radio Paros và Nivico. Tape-Recorder Crown và Miny, pile và điện. Tiện dùng học ngoại ngữ và nghe nhạc giá rẻ. 126 Trần Khắc Chân Tân Định.

Akai X.1800SD kiểu mới nhất tinh hả. Hỏi 380/11 Công Lý Cư Xá HKVN.

TV bán ấp một TV 19inch hiệu Sanyo, mới tanh, cửa lùa. Hỏi bà Đạo 207 Trần quốc Toản Saigon.

Akai 365D 1800SD, 20 D. M10 gỗ 500 A (gỗ sắt) SX9000 5001D 1000TW Kenwood 5150 [illegible] loa CS-[illegible] 88A AR4X SP2000. Chưa khui, để lại giá. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Bán lỗ Teac 6010 5000A gỗ. Akai 2000SD, 200D Radio Zenith 11 band. TV Sony [illegible] Cassette Radio, Sharp. Hitachi Panasonic Nivico. Aiwa. 216/2 Trương minh Ký.

Nguyên thùng Sansui 2000A vỏ gỗ (70), 2 loa [illegible] BX300 (38) [illegible] Decorder 8000 Deck 4 tấn 4 Moteur, 7 đầu [illegible] sang băng tự động. [illegible] (70). [illegible] Cady còn mới (25) tủ lạnh G.E. Mỹ 250 [illegible] (100). quạt bàn Sony (10), đèn ống Ultra Violet (6) 1 Bis Marie Curie [illegible] viện bảo sanh (100). 4 Bùi thị Xuân Saigon. Đ.T 25.135.

Radio - TV - Điện Tuyến

429A Trương Minh Giảng
(cạnh nhà thờ Vườn Xoài)

Trung tâm sửa chữa lưu động gồm nhóm chuyên viên rành nghề, nhiều năm kinh nghiệm đến tận nhà quý vị thuộc vùng Saigon, Cholon, Gia Định để sửa TV đủ hiệu : Anh, Pháp, Mỹ, Nhựt, Đức, Hoà Lan v.v... Và tất cả các loại máy thuộc về điện tử tối tân. Giá rẻ, cẩn thận, bảo đảm.

[illegible] TV 16 Sanyo và 18 [illegible] Zenith [illegible] 16/28 Cầu [illegible]

[illegible].000đ 1 chaine nhạc [illegible] gồm Ampli [illegible] 2000 [illegible] XP-B, Sony [illegible] (33 ngựa). Hỏi 116/38 Trần quang Diệu (S.G.) Trương tấn bửu cũ (P.N.).

MÁY [illegible] TỦ LẠNH

Yashica Electro 35 ống kính 1,7 (nguyên thùng) bán rẻ. Hỏi 207 Nguyễn Tiểu La Chợ lớn (sau 17 giờ).

Tủ lạnh, máy lạnh

Sanyo 150L, Hitachi 140L, 110L, máy lạnh Fedders 16.000 — BTU, mới nguyên 100%. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (sát hãng xe buýt vàng)

Fedders bán 1 máy lạnh 1 5CV 13000BTU giá 120.000đ. Hỏi ông Chi[illegible] phòng thí nghiệm Grall

Máy cày nhượng hoặc Sénéca 85CV và Massey-Fergusson 65CV tháng 1/71 có hàng 94 Cô Giang Saigon

25.000 máy may Necchi mới toanh. Hỏi 418/60 Nguyễn Hoàng Cholon

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh National 170L mới. Nguyễn thái Học Saigon.

Bán máy cày Renault 88 và giàn cưới Howard Rotavator 1m55 mới Hỏi hãng thư [illegible] Mr Tiế 60/29b/2 Nguyễn Huỳnh Phú Nhuận Saigon.

Bán 2 tủ lạnh hiệu Sanyo 150L SR458 còn mới trong thùng Pan Electri 165 dư dùng. Hỏi 220/150/22 Trương minh Giảng Sg

Bán 1 máy [illegible] hiệu Nelco 24 kiểu dứa 110 [illegible] chưa sử dụng. Tại 662 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán gấp tủ lạnh hiệu Frigidaire 2 0L. Hỏi số 43 hẻm 22 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Máy tính điện Victor, máy quay stencil hiệu Roto và Lithograph. Đèn chụp hình Mitican Flash Electrique 120 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán gấp 1 máy may vắt sổ, thêu Hiệu Kenmore Model 13022. Hỏi số 585/22 Phan đình Phùng Buổi chiều

Bán máy điều hòa không khí 1 ngựa rưỡi 13.000 BTU 50 cycles điện 220 [illegible] mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Sg. (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

Máy đan bán rẻ

Bán nhiều máy đan len hiệu Silver và Singer đang làm giá rẻ. Xin hỏi 100/25/2 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Mọi máy kem còn tốt: được 3 thứ kem. Kem Cây Kem Hộp, Kem Bịt 266 Nguyễn-T-Phương CL.

Freezer Bán kem Hitachi 1 tủ lạnh Frigidaire 200L. TV NEC 16 inch Motorola 19 inch 32/12 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Bán 3 máy may Singer, Made in England, toàn bộ, giá rẻ đặc biệt 6/12 lô M cư xá Vĩnh Hội Saigon.

Moteur Á Châu, 15 ngựa 1450 tours. giá 40.000đ. 12 ngựa 2900 tours. giá 35.000đ. Hỏi 259 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Máy giặt tự động hạng thùng tròn 13.700đ, 14.000đ, hạng thùng vuông 20.000đ. Đặc điểm : Để xử dụng ít hao điện, giặt mau sạch, đỡ tốn xà bông, sửa chữa ít tốn tiền, bảo đảm thật tốt. Bán tại số 404A Lê-V-Duyệt Saigon trông sang đường vào Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Máy rọi hình (mắc và đen trắng). Máy xây hình quay tròn tự động, mới nguyên. Hỏi tại 320/10 Trần Bình Trọng. Có Ferrotyphe làm máy hình đủ cỡ máy sấy hình. đã dùng phòng tối.

Tủ lạnh Hitachi Toshiba Sanyo, cũ mới đủ loại giá hạ. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Freezer 2 tủ kem chứa thịt Westinghouse, Admiral 380L, Unicold 600L, G.E. 2 cửa 300L, G.E. 1 cửa 180L Fedders 12.000 BTU, Norge 18200 BTU. Tất cả bloc máy còn nguyên thùy mới. 246 Lê quang Định GĐ (ngã tư Xóm Gà). Có xe giao tận nhà.

Máy kem bán 1 máy làm kem hiệu Sweden Soft [illegible] còn mới nguyên [illegible] hỏi 194 Yên Đổ Saigon.

Máy lạnh chạy xe từ 1000cc đến 1700cc mới [illegible] 06.000đ Hỏi 431 Phạm [illegible]

Tủ lạnh Sanyo 150 (xả tự động có hóa đơn). [illegible] Bé Năm 564B Hậu Giang CL.

Máy lạnh Dư dùng bán gấp 2 Kelvinator 1 CV rưỡi 1 Fedders 13000 BTU Amana 15.000 BTU. Hỏi ĐT 90.124 tại 601 Lê văn Duyệt Sg. Trong giờ làm việc.

550.000đ 2 máy kem hiệu Sweden, có thể làm kem hộp, kem ly, kem Colonet 1g sản xuất 12kg. Hỏi bà BS Phụng số nhà 014 Lô A Chung Cư Minh Mạng Saigon.

Bán các loại máy

Akai, Sony, Teac, các loại ampli. Pioneer, Kenwood, Sansui. Có thợ đến ráp và điều chỉnh tận nhà, giúp quí vị xử dụng một cách thành thạo. Đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán rẻ nhiều tủ lạnh và Freezer tại 45 Trịnh Minh Thế ĐT. 90.400.

GE máy lạnh Général Electric 2 ngựa 19.000 BTU còn mới giá rẻ. Hỏi 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Saigon.

Bán tủ kem, để bán kem cây, kem hộp... Esquimo. Hỏi 16/38 Kỳ Đồng Saigon.

Tủ lạnh Hitachi 140L, bán rẻ. Hỏi 144/143/7 Hàm Tử Saigon.

Máy ấp trứng Tự động Hoa Kỳ — Dư dùng nhường lại với giá đặc biệt. — Có dụng cụ và thực phẩm nuôi Cút. Hỏi 526-528 Bến Phạm Thế Hiển.

Bán máy chiếu Slide Hiệu Kodak Carousel 800 máy ảnh Hiệu Yashica Bravo Phạm Thế Hiển 1.180.

Fedders Westing 1C.5 và 2C còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Saigon. Tel : 90.381.

Mới về máy ấp trứng tự động có vài cái dư. Hỏi 145 Bến Vân Đồn. Có dụng cụ và thực phẩm nuôi cút.

Bán gấp máy điều hòa 2 ngựa hiệu General Electric. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Máy lạnh Whirlpool 18.000 BTU mới nguyên chưa dùng bán. Hỏi 80/7 Mạc đỉnh Chi Sg

Freezer kiểu nằm có kiếng rất đẹp cỡ 90 và 220L, hoàn toàn mới, máy Danfoss bảo đảm lạnh 25 dưới O độ. giá đặc biệt. D 183 Trần quý Cáp Sg. Đ.T. 93.243.

Không người trông nom

Bán thật rẻ máy kem đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Hưng Phát Q.L15 Tân Mai Biên Hòa.

freezer mới của Mỹ 807L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công lý trước chùa Vĩnh Nghiêm SG.

Bán 1 máy kem SWEDEN và các loại phụ tùng và các loại máy kem và kem cây lớn nhỏ. Hưng Hưng 25A Sư Vạn Hạnh Chợlớn

Máy lạnh Admiral 3/4C. V (60) và 1C. V (65) Westing 2C.V (145) Chrysler 2 5C.V (160). Tất cả hoàn hảo 118 Trần quang Khải Saigon.

Tủ lạnh Westing 300l (85) Hitachi 110 lít (38). 118 Trần quang Khải Saigon.

Ngoại Kiều gần về Mỹ cần bán đồ đạc trong nhà như : máy lạnh 6.000 BTU điện 110 nguyên thùy trong thùng. Máy chữ Remington điện 110. Máy sấy tóc và nhiều đồ vật khác nữa Hỏi 12 bis Chi Lăng.GĐ ĐT : 23.673.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1CV5 và 2CV còn mới nguyên điện 220V. Hỏi 84 Huỳnh Quang Tiên ĐT. 98.2.2.

Cần tiền bán rẻ 1 máy Staline phun nước ra mà Sirop 2 bình 110V, 1 máy lạnh Fedder 13.000 BTU. 220V. 50 Cycle, 1 máy lạnh Général Electric 19.000 BTU. 220V, tất cả còn Origine block bảo đảm. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

Máy kem thùng inox, Compresseur DB. Moteur 3 ngựa, cả bộ khuôn và máy xay bột, máy nạo dừa. Rất gọn cho căn phố nhỏ. Sản xuất nhiều 47 Trưng Đồng (Gần sân banh Cây Thị) Gia Định.

Freezer National 2 blocs mới nguyên. Freezer inox, nằm, mới tiện chứa kem thịt. Tủ lạnh 2 cửa. Bếp gaz Nhật, mới về...Xuân Hương 44 Lê quang Định GĐ (trước chợ Bà Chiểu).

Bán tủ lạnh Sanyo, National Jet Cycle. Toshiba. Tình trạng hoàn hảo. Hỏi 53 Hồ Biểu Chánh PN.

Bán 1 tủ lạnh Sharp SR 137 mới nguyên, 1 Freezer Hitachi 97L. 1 Freezer Subzero cỡ 1200L, 4 vỏ Lambro 80%.Hỏi 74 Bùi Viện Saigon.

Máy lạnh 15.000 BTU Général Electrique—Kelvinator — Weatherite Giá 100.000đ. Hoàn toàn tốt. Hẻm 273 số 3/137 Nguyễn văn Thoại Cholon Buổi sáng

Bán Tủ lạnh hiệu Deltex mới trong thùng 275 lít. Hỏi 472 Trịnh minh Thế Khánh Hội tiệm thuốc tây Cửu Long.

Bán rẻ nhiều máy may Singer, Sinco Mitsubishi và xe Honda cũ và mới 141 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT:90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đặng Tâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

BÁN MÁY XAY LÚA

Một máy năm hiệu Crossley H.H. 9-58-41 2 cối trắng 45, 2 cối lức 8 tất luôn cả đồ sắt bánh xe. Dr Thành Hưng, 22/113, Thống Linh Cao lãnh hoặc hỏi số 128. Bến Bình Đông. Xóm Củi.

Máy giặt mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng với giá hiện tại. BÁN các loại máy giặt mới có tại VIỆT HÙNG 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận, Đ.T. 41.014.

Bán 1 máy lạnh hiệu General Electric còn mới hỏi 56 Hồ Văn Ngà (Sg) từ 14g đến 20g.

Máy cắt hiệu Tatming còn tốt nguyên. bán rẻ hỏi tại 204 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon.

Máy thêu Necchi

554 và và Singer 677U mới nguyên dư dùng bán gấp 320/10 Trần Bình Trọng Chợlớn.

Bán rẻ máy may Sincere mới và máy thêu băng (2 món 32.000đ). Hỏi 43bis Đoàn Như Hải Quận 4.

Freezer Mỹ cao 1m65. 3 ngăn mỗi ngăn đều làm nước đá được thật tốt. Bán 1 máy may Singer còn mới. 88 Phan Thanh Giản Dakao.

Đinh Cường

Kỹ nghệ điện và lạnh

— Sửa bảo đảm : Máy lạnh, Tủ lạnh, chuyên viên rành nghề, có Kỹ sư hướng dẫn. — Chuyên sửa Radio, Tivi và máy quay phim đủ loại. 203 Trương minh Ký GĐ. Đ.T 40.940.

Nhà hàng tiệm ăn, quán nhậu cần lo đông đặc (cỡ 10 két) đồ ăn (khoảng 2 con bò xẻ thịt) lạnh đều đông cục ! mới mua ngay Freezer hiệu Sub Zéro dư dùng bán rẻ mạt. Thêm 3 máy lạnh từ 1CV đến 1CV5. Giá từ 50. đến 95 ngàn bảo trì bảo đảm 3 tháng bloc Origine, nói rạo biểu thêm tiền 1 Hỏi 490 hay 520 Lý Thái Thái Tổ Saigon. MRS Hiếu.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

1 ngày nơi mái trường

(Cảm mến về chị Ngọc Minh Châu TV)

VỸ UYÊN

EM cúi mặt. Chỉ có thế hay còn gì cho em vào 1 ngày hanh nắng vàng nữa không ? Vị mặn chát thật nhiều tức tưởi trào dâng làm em nghẹn ngào. Tiếng cô Băng vẫn vang đều những nhịp bình yên, và các bạn em vẫn những siêng năng bên từng trang vở. Chỉ có mình emthôi, cô đơn và giá lạnh bên trang vởcòn nhòe nhoẹt những nét bút chạy dài dọc theo cột lề trang giấy. Và tức tưởi vẫn còn đầy đè những hình bóng khuất nẻo trước mặt càng thêm mờ nhạt.

Sẽ còn gì khi em thôi những lần tung tăng với Ngọc Nữ bên những lá thu mưa ? Ngày mùa đông sương còn lắng đọng, hai đứa tranh nhau đuổi bắt những chiếc lá me bé tí teo theo nhịp chong chóng chậm rơi Chừ thì Ngọc Nữ giận em rồi ! Và em thì lặng câm bên trang vở còn tô rỏ những nét mực đỏ của số điểm cô Băng hanh nắng chấm cho em vào 1 ngày mùa

Ngày mưa tuần trước em nghỉ học. Giờ về Thúy Ái và Ngọc Nữ đến thăm em. Trên giường dù đang còn những cơn rét lạnh cóng em vẫn chợt thấy niềm vui và vỡ. Em đón hai đứa với thật nhiều thương yêu. Thế rồi Thúy Ái với bao nhiêu chuyện trong lớp. Vào Ái được bà Kim Oanh cho 14, Vũ may được những 19 điểm, le không ? vào hôm nay cô Nga có gọi Lam trả bài bài bài khó ghê, Nga thế mà may nhá Em nghe mà thấy ríu rít theo.Khi về Nữ bảo để vở lên bàn thuốc bao giờ khỏi em chép bài. Em nhìn Nữ cám ơn thật to ! Em cười với ý nghĩ «cố gắng đi, cố gắng cám ơn thật to đi ! Lam ạ !»

Thế rồi buổi trưa em ngủ vùi trong cơn nóng sốt, Đến khi tỉnh, em định vớ tay lấy quyển vở thì Hở ? Bé Thục ! Em kêu lên sợ hãi. Và tung vội chăn em nhảy xuống khỏi giường.Bé Thục đang nằm dài trên sàn gạch với chiếc bút đỏ và những hình ảnh tôm cua trên trang vở cô bé nhìn vội em và thoáng trong đôi mắt em bắt gặp một sự sợ hãi tột cùng. Em nguôi dần cơn giận để rồi chừ...

Ngọc Nữ tính nhưng thì trầm lặng, Cô bé giận em mà chẳng nói lời nào. Đến khi cô gọi trả bài Nữ rụt rè ngầm ngại mang vở bên bàn cô ! Vội vá em cũng bước những bước vội vàng lên bục gỗ. Em lí nhí những lời nhận lỗi và cô Băng bắt đầu những lời cho 1 cơn giận.

Em cúi gằm mặt để nghe những tiếng xì xào xa lạ. Thế là hết, chị Ngọc Nữ giận em thật rồi, và số điểm vẫn in đậm trên trang vở in màu xanh của mực, màu đỏ củanhững đường kẻ gạch ngang. Ni Na nhìn em thương cảm với những lời an ủi chân thành.

Tiếng chuông ra về làm em chợt bàng hoàng. Em xếp vội mấy quyển vở rồi ôm cặp ra sân. Con đườngvà lá me vẫn rơi từng chiếc, từngchiếc. Em ngước lên nhìn những cành khô trơ trụi giữa ánh nắng. 1 chiếc lá từ đâu xoắn tít lấy, chong chóng thêm nhịp quay. Em đọc khẽ 1 vài câu thơ của Ngọc Nữ mà thấy lòng buồn vời vợi.

❋ ❋

NGHỊCH

NGUYỄN THỊ BẢO LỘC

NGHỊCH là cái bản tính của học. trò các bạn ạ ! Người ta thường nói nhất quỷ nhì ma thứ ba,..học trò cơ mà ! Học trò con gái gì cũng phá. Nhưng chỉ có cái khác là con gái chỉ thích nghịch ngầm Ấy không phải tại hạ chế các chư vị anh hùng không biết nghịch ngầm đâu nhá ! các vị mà nghịch ngầm cũng tài lắm đó chứ Lát nữa các se biết thành. tích của các vị) Trong lớp các học sinh cũng phải được cười tí chút mới vui há các bạn. Lớp em cũng thế. Tổng cộng cả nam lẫn nữ là trên 100 mạng xong lớp học mát mẻ vì vậy lòng người vui vẻ. Lúc nào nụ cười cũng nở trên môi. Người ta bảo...(lại người ta bảo J bảo rằng cười là liều thuốc bổ».

Tụi em rất hay cười, lời khuyên của cổ nhân mờ — cười làm chúng em quên đi mệt nhọc. cười làm chúng em hăng say học tập. có hôm vì cười nhiều quá, thầy dạy toán của tụi em mới hỏi :

— Các trò có biết cười và xé giấy là triệu chứng của bệnh gì không ?

Thế là hàng trăm cái miệng nhao nhao lên :

— Dạ không. Mà bệnh gì vậy thầy ?

Thầy em chậm rãi nói :

— Bệnh này nếu ai mắc phải thì nguy lắm. Phải lên Biên Hòa mà chữa.

Hàng trăm bộ mặt ngơ ngác rồi chợt phá lên cười. Một vài vị có tật hay xé giấy rụt đầu, le lưỡi ra chiều sợ hãi. các vị cứ nhe răng cười. cười đỏ mặt tía tai. cười ra nước mắt. Thầy em phải la lộn :

— Thôi im hết đi. Lớp này sao hay cười quá giọng cười của mấy trò nghe rùng rợn quá.

Chúng em bèn nín cười và tiếp tục làm bài...chết ! Em lại đi ra ngoài đề tài «nghịch» rồi, Không Em giới thiệu lớp em với các bạn đó mà, các bậc «mày râu» trong lớp em nghịch không thể tưởng tượng các bạn ạ !

Hôm đó đang nghe thầy giảng bài, em bỗng nghe tiếng cười khúc khích của bộ ba bàn ba. Ban đầu em không chú. ý cho lắm vì bộ ba ấy thuộc thành phần hay cười nhất lớp. Bây giờ họ lại cười thì chẳng có chi là lạ. Song mỗi lúc tiếng cười một to, cười mãi. Thầy em nghe thấy quay xuống hỏi thì bộ ba chỉ tay lên cửa sổ Cả lớp nhìn theo, một cái gối các bạn ạ ! À không. Khăn lau bàn thì đúng hơn, nó được treo lên cửa sổ bởi một bàn tay nào đó và đang lung lay trước gió. Một vài tiếng xì. xào bực dọc :

— Tưởng gì. có vậy cũng cười.

— Mất thời giờ của người ta.

Nhìn sang phía nam sinh. Một vài nụ cười thích thú. Đó chỉ là màn đầu của họ đó. Qua hôm sau . lúc Th. lên trả bài. trở xuống. thì có một vị cầm một trái me — Me là món ăn khoái khẩu của bọn con gái chúng ta giơ lên hỏi :

— Này ! Ăn me không ?

Cô nàng quay lại, liếc một cái dài như đường xe lửa Xuyên việt ! Về chỗ, cô nàng cười, nói với em :

— Tụi láu cá. Nó biết bọn con gái thích..

Em và cả bé cùng cười. Các vị kia thành công bước đầu, thích lắm cười mãi, Em nói thầm :

— Rõ vô duyên.

(Xem tiếp trang 8)

Cười cười cười

Tưởng bở

Tí và Tèo đang ngồi chơi trước sân.

Bỗng nghe tiếng rao : «Bánh bò bánh tiêu».

— Tèo ! Ra mua dùm tao 2 chiếc bánh bò.

— Ông ơi ! Bánh bò vậy nó có bò được ? Nếu được tôi mới mua

— Có chứ ! Chú mày cứ mua đi rồi nó sẽ bò vào bụng chú mày cho mà xem !..

Tèo : Trời ! ! !

Thanh Trúc Minh Quân (TV)

Đêm thánh thiện

Đêm giáng sinh
Chúa nằm một mình.
Trên máng cỏ.
Đứng chung quanh chúa.
Có mẹ,
Có cha.
Có cả vua già.
Chúa lặng yên nghe
Nghe thiên thần hát.
Ở cao trên trời.
Và tiếng hát của.
Muôn loài
Đang mừng đón Chúa.
Chúa của vạn vật.
Chúa của tình thương
Ban cho con chiên.
Niềm yêu vô biên.
Và cho đất nước.
Hết mọi ưu phiền
V[illegible]
Một cõi thần tiên.

TRỊNH NGUYỄN

Con đường đến trường

(Họa lại bài con đường đến trường
của Thúy Hạ Diễm Đông)
(Dấu ái về Diễm Đông Phượng-
Liên-Nhung)

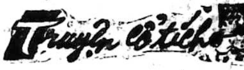
Con đường dẫn đến trường
Sáng nay đầy hơi sương.
Lành lạnh và vắng vẻ.
Chầm chậm từng bước thầm.
Em ngước mắt nhìn lên
Hai hàng cây xanh ngắt
Với những chiếc lá xanh
Còn đọng giọt sương mai
Lấp lánh như kim cương
Cơn gió nhẹ thoáng qua.
Đong đưa lá bay bay
Trên có con chim nhỏ
Hót líu lo chào đón.
Ánh nắng buổi ban mai

HẢI VÂN
(Trưng Vương)

Ước Mơ

Em ước mơ sau này
Khi mà em lớn lên
Em sẽ là thi sĩ
Cất bút viết lời thơ
Ca ngợi những cuộc đời
Trong sáng lẫn thơ ngây
Và ca ngợi vần mây
Lơ lửng trên trời xanh
Có đôi chim vỗ cánh
Để bay về phương xa
Như cậu bé học trò
Tìm đường vào tương lai
Đó là niềm mơ ước
Dù mơ ước xa vời
Nhưng biết đâu ngày mai..

LÝ LÂM BÌNH
(bút nhóm Mây Hồng Saigon)



CHIẾC RƯƠNG THẦN

N.T kể

Cu Tý là con anh Mõ làng Nguyệt Đức Anh Mõ, bố Cu Tý, làm cái chức bét làng, khi có việc các cụ bô lão sai anh mang cái mõ đi rao khắp làng, mời người này đi họp, người kia đi bộ đề đắp đất v,v,,.

Năm Cu Tý lên mười, thì anh Mõ chết. Mẹ Cu Tý thay chồng mõ đi rao, nhưng chị ta yếu hơi lại bị chứng sản mòn, nên rút cục công việc đó cũng không làm được. Chị bị thải, về nhà nuôi con, chứ không thể làm thay anh Mõ được Làm mõ. tuy là chân bét đem trong làng, nhưng lại là người của làng được hưởng quyền lợi do các cụ bô lão chia cho. Chẳng hạn như được cày ruộng công của làng, được phát nhóc gạo, khi có đình đám mõ cũng được tiếng một mâm ngồi đánh chén chẳng phải lo tranh giành với ai, chẳng phải lo đấu trí đấu sức với ai. Cũng chẳng có ai muốn ngồi chung với mõ, vì nó ế người lắm. Thành thử các cụ vai vế trừ cụ tiên chỉ nhất làng racòn thì các cụ khác phải bốn cụ mới đóng thành một mâm ngồi ăn, trong khi đó mõ một mình một cỗ thảnh thơi ngồi, cũng thịt gà, cũng rượu cầm như ai. Các cụ có tiếng mà không có miếng, còn mõ ta thì có miếng lại không có tiếng. Nghề mõ nhờ vậy mà phong lưu, vợ con có phận nhờ.

Nhưng từ khi chị mõ cố thay chồng mà không xong, thì chị không còn giữ chân mõ nữa. Bao nhiêu ruộng làng giao cho người mõ mới, chị và đứa con không được hưởng tí gì cả. Giá mà cu Tý lớn khôn, nó có thể thay cha được thì nghề mõ cha truyền con nối đó đâu tới lượt người khác xí phần.

2 mẹ con chị mõ sống 1 cuộc đời thật là cơ cực. Chị mõ vốn yếusẵn nên sau.1 cơn bệnh, chị rời rạc cả người ra. Chị gọi cu Tý lại gần mà bảo :

— Mẹ con ta tuy nghèo, nhưng chẳng vì thế mà làm điều ác. Conhãy cố gắngg giữ mình,đừng bao giờ gian tham biển lận, đừng bao giờ độc ác bất nhân, 1 ngày kia Trời Phật thương tình con sẽ khá.

Nói xong, chị mõ chết.

Cu Tý thương cha thương mẹ, nó khóc bù lu bù loa suốt mấy ngày trời. Cụ tiên chỉ trong làng thương nó mồ côi cha mẹ, liền đem về nhà nuôi cho làm việc vặt.

Trong nhà cụ tiên chỉ có một chiếc rương đã cũ, không biết từ thuở nào để lại mà sao cái rương lại bẩn thỉu đến như thế. Cái rương vứt trong nhà kho, lẫn với những thứ linh tinh chi mọt khác. Nhưng không ai ngờ đó chính là một cái rương thần, có có phép biến hóa thần thông.

Hôm đó cụ Tiên chỉ đánh mắng Cu Tý về tội trễ nải công việc. Khốn nạn thằng bé mới tý tuổi đầu mà đã bị cụ Tiên chỉ thượng cẳng chân hạ cẳng tay, mình mẩy thâm tím cả. Cụ Tiên chỉ còn cấm nó vào trong nhà, hay vào só bếp ngủ với mục đích răn dạy nó. Cu Tý sợ quá, không biết làm thế nào, sau cùng nó đành mò vào trong buồng kho để tìm chỗ ngả lưng cho khỏi mệt nhọc và đau đớn. Buồng kho nay có nhiều người trong nhà đồn là có ma, nên buổi tối không ai dám vào, Nhưng Cu Tý bí quá, rút cục nó đánh liều vào nằm ngủ một giấc, vì ma quỷ không thấy đâu, chứ nếu nằm ở ngoài trời mưa to gió lớn, gió bấc thổi vi vút thì lạnh thấu xương, chịu sao nổi...

Cu Tý mầy mò tìm mãi, sau nó tìm thấy chiếc rương vứt ở xó nhà. Nó lấy chổi quét sạch mạng nhện và bụi bặm, rồi liền nằm vào trong đó, đóng nắp lại ngủ một giấc cho yên thân...Nhưng khi nó vừa đậy nắp rương lại. thì nó có cảm tưởng là cái rương ngấc bổng lện cao. rồi sau đó trước mặt nó thoáng hiện ra hình ảnh một vị thần có râu dài.

Vị thần chắp tay cung kính nói :

— Bẩm tiểu chủ, tiểu chủ sai tôi đi đâu bây giờ ?

Cu Tý chẳng hiểu chuyện gì, nhưng nghe thấy vị thần hỏi thế bỗng nó chợt nhớ tới cha nó kể chuyện trong vườn thượng uyển của đức vua có nhiều hoa lạ và đẹp lắm nên nó liền đáp :

— Ông cho tôi vào vườn thượng uyển !

— Xin tuân lệnh.

Hình ảnh vị thần bỗng biến mất Và Cu Tý nghe hai bên tai nó có tiếng gió vù vù thổi. Hiển nhiên là chiếc rương nó đã bay bổng lên cao.

Một lát sau bóng vị thần lại hiện ra. nói :

— Đã tới rồi ! Mời tiểu chủ xuống thưởng Hoa !

Cu Tý ngáp mấy cái rồi mở nắp bước ra. Quả nhiên nó đang ở vườn thượng uyển, Chưa bao giờ Cu thấy một khu vườn đẹp như thế. Thôi thì đủ loại hoa tuyệt sắc. Cu Tý thích quá, liền ngắt một bông hoa thược dược thật lớn,

(Còn 1 kỳ)

Đố vui

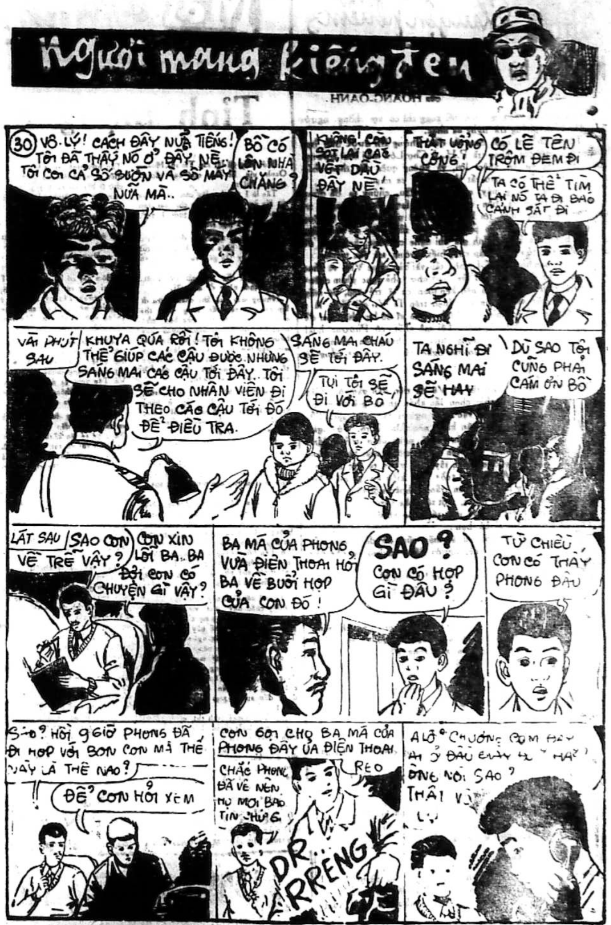
Của : VŨ-HÀ
(Thi văn Đoàn VIỆT-NAM)

1 — Ai người lãnh đạo Văn Thân
Làm cho quân Pháp bao lần hoảng kinh.
Đố là ai ?

2— Anh hùng đất Việt nêu gương
Mang bom ám sát Toàn quyền Đông Dương
Đố là ai ?

GIẢI ĐÁP :
1 — Phan Đình Phùng
2 — Phạm Hồng Thái

Người mang kiếng đen


30
VÔ LÝ! CÁCH ĐÂY NỬA TIẾNG! TÔI ĐÃ THẤY NÓ Ở ĐÂY NÈ. TÔI CÒN CẢ SỐ SƯỜN VÀ SỐ MÁY NỮA MÀ..
BỒ CÓ LÊN NHÀ CHĂNG ?
KHÔNG! CÒN SÓT LẠI CÁC VẾT DẦU ĐÂY NÈ!
THẤT VỌNG CỒNG!
CÓ LẼ TÊN TRỘM ĐEM ĐI
TA CÓ THỂ TÌM LẠI NÓ TA ĐI BÁO CẢNH SÁT ĐI
VÀI PHÚT SAU
KHUYA QÚA RỒI! TÔI KHÔNG THỂ GIÚP CÁC CẬU ĐƯỢC NHƯNG SÁNG MAI CÁC CẬU TỚI ĐÂY. TÔI SẼ CHO NHÂN VIÊN ĐI THEO CÁC CẬU TỚI ĐÓ ĐỂ ĐIỀU TRA.
SÁNG MAI CHÁU SẼ TỚI ĐÂY.
TỤI TÔI SẼ ĐI VỚI BỒ
TA NGHĨ ĐI SÁNG MAI SẼ HAY
DÙ SAO TỚI CŨNG PHẢI CÁM ƠN BỒ
LÁT SAU
SAO CON VỀ TRỄ VẬY?
CON XIN LỖI BA. BA ĐỢI CON CÓ CHUYỆN GÌ VẬY?
BA MÁ CỦA PHONG VỪA ĐIỆN THOẠI HỎI BA VỀ BUỔI HỌP CỦA CON ĐÓ!
SAO? CON CÓ HỌP GÌ ĐÂU?
TỪ CHIỀU CON CÓ THẤY PHONG ĐÂU
SAO? HỒI 9 GIỜ PHONG ĐÃ ĐI HỌP VỚI BỌN CON MÀ THẾ NÀY LÀ THẾ NÀO?
ĐỂ CON HỎI XEM
CON GỌI CHO BA MÁ CỦA PHONG ĐÂY Ủa ĐIỆN THOẠI REO
CHẮC PHONG ĐÃ VỀ NÊN HỌ MỚI BÁO TIN CHỨ G
DR.. RRENG
ALÔ CHƯƠNG ĐÂY

NÚI SỌ

(Số 167)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô-Ngọc

— Không đâu,.. Nếu chết vì đạn thì... chết ngay, không còn biết đau đớn gì nữa. Ta đã từng bị đạn nhiều phen. trúng đạn là ngất liền, không biết gì hết... Chứ không như chết vì gươm đao, đau đớn, lần lần rồi mới chết..

Rồi người Nhật ôn tồn nói tiếp :

— Dù nó hay nó chết, chúng ta cũng không thể nào làm khác được... Bé con có bổn phận phải trả thù cho cha mẹ, không lẽ chúng ta cứ lần chần ở đây mãi sao ? Ta phải đi cho kịp ngày trăng tròn chứ !

Lượm nghe người Nhật nói, nó công nhận là đúng. Người ta không thể cùng một lúc làm được nhiều việc khác nhau. Mối thù của nó vẫn canh cánh bên lòng, và nếu không có người Nhật thì chắc gì nó đã tìm ra được Núi Sọ, nơi thâm sơn cùng cốc và đầy nguy hiểm ấy.

Bởi thế Lượm liền nói:

— Đi thì đi..

Người Nhật đứng yên một lát nhìn phương hướng và địa thế. Lúc đó mặt trời đã chói sáng ở phía đông. một phần mây mù đã bị ánh dương quang xua đuổi, và cảnh rừng bây giờ thì tắm ánh nắng rực rỡ. Những hạt sương đọng lên lá cây từ đêm trước, bây giờ nhờ ánh mặt trời chiếu vào, trở thành những hạt kim cương lóng lánh, làm cho bộ mặt của núi rừng hiểm hóc trở thành lộng lẫy huy hoàng...

Người Nhật chỉ về phía trái, rồi bảo Lượm :

— Ta đi lối này... Ta hy vọng tìm được Núi Sọ vào khoảng chiều nay...

— Phải chiều nay mới tìm thấy ư ? Tôi cứ nghĩ..,

Người nhật ngắt lời :

— Đêm qua chúng ta đi lạc đường, bỏ xa mục tiêu khá nhiều... Bây giờ ta phải đi ngược trở lại..

— Thật mất công quá !

Đúng thế, nhưng làm thế nào được.. Trời đời này có cái gì là bằng phẳng dễ dãi cả đâu... Bao giờ cũng có đầy rẫy những gian nan, nguy hiểm, những chướng ngại vật làm cho công việc trở nên khó khăn tốn kém...

— Lúc này ông có nhắc đến một con đường hầm. Lượm hỏi lại người Nhật.

— Đúng vậy, nhưng con đường đó chưa chắc đã thông thường ngon lành. Bọn Ô Ma chắc đã chiếm con đường đó rồi... Chúng đặt bản doanh ở Núi Sọ, chúng rất có thời giờ khám phá ra những bí mật, những đường ngang ngõ tắt xung quanh Núi đó... Chúng phải có nhiều lối đi để còn phòng bất trắc chứ ! Thứ nhất là bây giờ dường như có chiến tranh trong rừng núi thì dù không ở vào phe phái nào, chúng cũng cần phải giữ mình

Lượm có vẻ thích thú về «con đường hầm» to lắm, cho nên nó lại hỏi thêm :

— Liệu ông còn nhớ lối tới con đường hầm đó không ?

— Không chắc lắm.., Nhưng ta hy vọng sẽ tới đó trong ngày hôm nay... Chính ta đang định vị trí để tới con đường hầm đó ... Chà, bực quá giá có cái địa bàn thì dễ cho ta biết mấy...

— Địa bàn là cái gì ?

Là vật để tìm phương hướng... Tìm Đông Tây Nam Bắc...

Lượm làm tài lanh :

— Ồ, dễ ợt... Nhìn mặt trời là biết ngay...

Người Nhật cười :

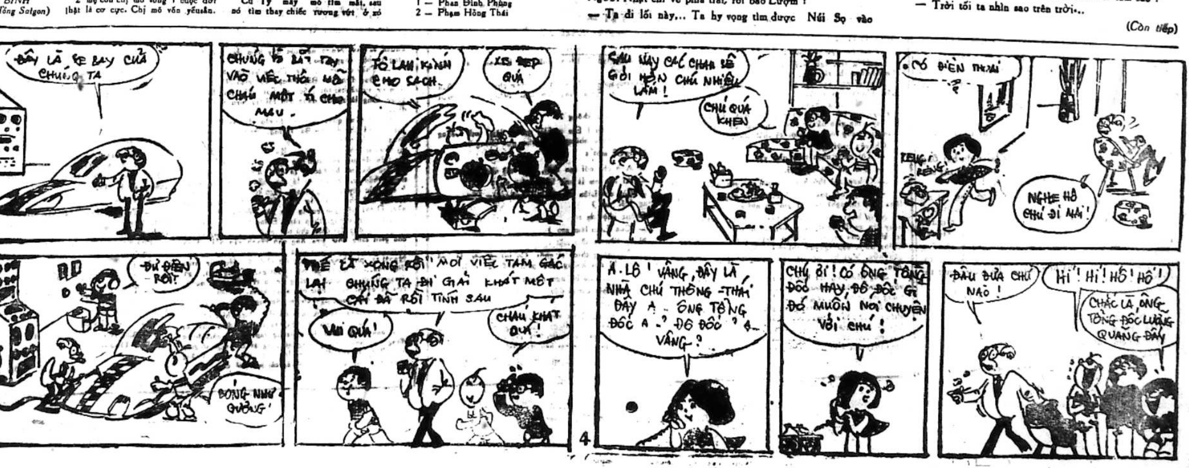
— Thế những lúc trời tối, trời mưa thì làm sao ?

— Trời tối ta nhìn sao trên trời..

(Còn tiếp)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


ĐÂY LÀ XE BAY CỦA CHÚNG TA
CHÚNG TA BẮT TAY VÀO VIỆC THÔI MỖ CHÁU MỘT TÍ CHO MAU.
TÔ LAU KÍNH CHO SẠCH.
XE ĐẸP QUÁ
SAU NÀY CÁC CHÁU SẼ GIỎI HƠN CHÚ NHIỀU LẮM!
CHÚ QUÁ KHEN
CÓ ĐIỆN THOẠI
RENG RENG
NGHE HỘ CHÚ ĐI NÀ!
ĐỦ ĐIỆN RỒI!
BÓNG NHƯ GƯƠNG
THẾ LÀ XONG RỒI MỌI VIỆC TẠM GÁC LẠI CHÚNG TA ĐI GIẢI KHÁT MỘT CÁI ĐÃ RỒI TÍNH SAU
VUI QUÁ!
CHÁU KHÁT QUÁ!
A. LÔ! VÂNG, ĐÂY LÀ NHÀ CHÚ THÔNG-THÁI ĐÂY Ạ. ÔNG TỔNG ĐỐC Ạ? ĐỐC ĐỐC Ạ VÂNG?
CHÚ ƠI! CÓ ÔNG TỔNG ĐỐC HAY ĐỐC ĐỐC GÌ ĐÓ MUỐN NÓI CHUYỆN VỚI CHÚ!
ĐÂU ĐƯA CHÚ NÀO!
HI! HI! HÔ! HÔ!
CHẮC LÀ ÔNG TỔNG ĐỐC LƯƠNG QUANG ĐÂY
4

Chuyện phiếm

Khi đàn bà con nít coi vũ Sexy !

của HOÀNG-OANH

Gia đình tôi vừa ăn cơm tối xong thì có vợ chồng người bạn đến rủ đi phòng trà nghe ca nhạc.

Tôi từ chối vì ngại bạn tốn tiền, nhưng khi được biết bạn tôi có giấy mời của phòng trà P.H. ở Chợ Lớn mới khai trương, chúng tôi liền vui vẻ nhận lời, và không quên dắt theo cháu út mới lên 4 tuổi, vì cháu rất thích nghe ca nhạc.

Bước vào thang máy, qua 8 từng lầu, chúng ta đã đứng trước cửa phòng trà, bên trong có máy lạnh và cách trang trí thật ấm cúng thân mật, tôi kêu tối quá thì nhà tôi nói : «không khí phòng trà là đèn đóm phải mập mờ như vậy để che giùm nét vui buồn của khán thính giả khi nghe ca nhạc, hoặc để đề phòng nhỡ «sư tử» đột nhập cũng biết đường mà lẩn tránh.

Sau khi ban nhạc H.T.L. hòa tấu vài bản nhạc Việt và nhạc ngoại quốc, kế đến các ca sĩ lần lượt như «nhả ngọc phun châu» Phòng trà tính làm ăn lớn nên kén toàn ca sĩ trẻ đẹp, có mấy cô tôi quen mặt vì thường xuất hiện trên Ti Vi, cái khéo là : mỗi khi hát lại chiếu phim màu hình nữ ca sĩ đó lên thật lớn để mọi người được nhìn rõ mặt. Tôi mê nhất cô Phương hoài Tâm, thùy mị và trắng nõn trong chiếc áo nhung đen nhánh.

Chúng tôi đang ngồi lơ mơ nghe các nàng «ru» bỗng có tiếng ồn ào phía sau.

—Vũ ! Vũ !

Tôi vừa quay lại nhìn thì cô Vũ đã tiến đến gần tôi. Các «cô» đi từ phía sau lên, phải chen lấn khán thính giả cũng khá đông nên duýp điếc cứ quệt vào hông người ta soàn soạt. Tôi được cái hân hạnh ngồi gần sân khấu nên nhìn rất rõ. Vừa nghe giới thiệu cô T.D. chưa kịp nhìn kỹ đã nghe nhịp trống đánh rầm một cái, và cô ta nhảy tung lên luôn, trông thật hùng dũng nhanh nhẹn, khi dương đông kích tây, lúc xông tả đột hữu cứ như «Triệu Vân phò A Đẩu» vì «cô» mặc kiểu áo gì mà trông như áo giáp màu hồng lẫn với voan trắng, khoác một túm lớn bên vai phải, che bớt một bên ngực, một túm che trước bụng nhưng vẫn để hở cái rốn tuyệt mỹ, và một túm che khuất bộ mông.

Tôi thì thầm bên tai bà bạn :

—Coi người Việt mình vũ ăn mặc cũng đỡ đấy chứ, mấy con ngoại quốc nhảy trên ciné, người đã to xương, lại che đậy ít trống trơ quá thời.

Chợt nghe xoảng ! xoảng ! xoảng ! Cô ta bỗng dừng dạng chân rất hất tấm voan đằng trước bụng trông y như mấy bà nhà quê túm gấu váy lên chửi mất gà !

Bà bạn bấm tôi một cái :

—Coi tề răng hắn mần rứa ? hay hắn tưởng mình nói chi hắn?

Tôi chưa kịp trả lời thì cô ta «đằng sau quay» và chổng mông lên hất hất thêm mấy phát nữa. Trông vô lễ quá tôi cóc thèm nhìn, cúi xuống vuốt tóc thằng con nhỏ của tôi, thằng bé được dịp hỏi mẹ :

—Sao cô ý dám chổng mông trước mặt người lớn hở mẹ ? hôm nọ mẹ bảo con không được làm thế trước mặt người lớn mà ? (trẻ con nhiều khi có những câu hỏi bất ngờ làm người lớn bối rối).

Tôi trả lời thật vô lý :

—À...ờ tại cô ý lớn rồi..chắc là cô bị kiến lửa cắn nên làm thế cho kiến rơi ra...

—Mẹ ơi ! cái túm vải trên túi cô ý rơi xuống kìa !

—Ờ...tại rũ kiến mạnh quá !

Thằng con tôi vẫn hót như chim :

—Mẹ bảo phải mặc áo chứ để hở ngực thế kia hay sao ?

Bỗng nghe cô ý hét lên một tiếng rồi quay lưng lại thì túm voan đằng sau đã biến mất từ bao giờ !

Bà bạn tôi phàn nàn :

— Nhảy dữ rứa ta phải cột cho thiệt chắc chớ để rớt hoài !

Và khi nàng «đằng trước quay» thì than ôi ! túm voan cần thiết nhất cũng đã không cánh mà bay, cứ như trò quỷ thuật. Khiến nàng chỉ còn lại ba chiếc lá che thân...

Thế là nàng bỗng phát sốt phát rét lên đứng «rung» cầm cập.

Tôi lại cúi xuống, nghĩ tội nghiệp thằng con tôi mới 4 tuổi đầu đã «trải mùi đời» biết thế để thằng nhỏ ở nhà. Tôi hỏi nó :

—Con đã muốn về chưa ?

—Muốn...mà mẹ ơi ! sao cô run thế hở mẹ ?

—Thì.. lạnh chứ sao ! vải vóc bay hết lại quạt vù vù...

—Mọi khi con run mẹ bảo con nằm mẹ đắp chăn, cô run hoài mà chả có ai đắp chăn cho cô tội quá mẹ há ! kìa cô té nằm xuống rồi mẹ ơi !

Vì sàn nhảy hơi thấp nên những người ngồi phía sau không được «chiêm ngưỡng» động tác nằm, thế là chả ai bảo ai cũng đứng cả lên «mặc niệm» !

Những ông ngồi xa hơn nữa chắc đau mắt hay cận thị chi đó cũng chen lấn nhau lên đứng thò lỗ mắt nhìn không chớp. Trừ các bà, còn các ông chả ông nào thèm ngồi ghế làm tôi liên tưởng khi còn mô ma ô tô buýt giá lúc đó các ông cũng chê ghế như lúc này thì đỡ cho liền bà con gái chúng tôi biết chừng nào !

Hồi nãy bố cháu và ông xã của bà bạn tôi còn ngồi tít phía sau uống rượu với mấy ông bạn, giờ này cũng đã thấy đứng lù lù ngay sau lưng chúng tôi.

Bà bạn chợt quay lại hỏi xỏ :

- Ủa ! chớ hai ông ở dưới nớ mà lên đây răng chừ ?

Hai ông xã vội chữa thẹn :

- À...thấy ồn ào quá tính lên rủ hai bà đi về...

—Thôi xin gía ơn hai ông, hồi nãy định về chả thấy hai ông đâu, bây giờ kẹt thế kia làm sao chen ra ?

Được lời như cởi tấm lòng, hai ông lại đồng thanh :

—Ờ thôi «đành» nán lại chút chắc cũng sắp mãn cuộc rồi.

Trên sàn nhảy nàng vũ vẫn biểu diễn kiểu nằm, trông như đứa nhỏ 4, 5 tháng đang lật sấp lật ngửa, khi chồm hổm lên «trông em» lúc bò lúc trườn lúc rẫy nảy lên như bị rệp cắn,

Thằng nhỏ lại níu lấy bố hỏi :

—Bố ơi ! sao cô té nẫy giờ không dậy được, bố lên đỡ cô dậy đi !

Bố cháu mỉm cười trả lời con :

—Không phải cô ấy té đâu, cô ấy đang dạy trẻ con bơi và bò đấy !

Trong kiểu nằm lăn lộn trông thật là «sạch mắt» đến mục nàng ! lơ bước lần xuống khán đài... tiến đến sát mặt mấy ông đang ngồi ngây người (mấy ông này không bị ai che lấp nên cần ngồi coi đàng hoàng) thì chu mẹc ơi ! nàng ra ám hiệu gì mà bỗng mấy [illegible]...(tôi mà bịa thì trời đánh thánh vật tôi) tôi bỗng thấy mặt ông đứng lên bỏ tiền vào hai «cái lá» phía trên, và bỏ gì mà bỏ lâu thế không biết !

Tôi quay sang nhìn bà bạn cho đỡ ngượng thì thấy bà bạn đã một tay ôm trán, hai mắt nhắm nghiền.

Hai ông xã hẳn đã biết trước tôi sẽ quay lại nhìn hai ông coi lù nớ ra răng, nên hai ông đã vờ nhìn đi nơi khác tay sửa lại cà vạt ra cái điều hai ta vẫn ngay ngắn lắm đây !

Và chưa hết các cụ ơi ! đến cái phút mà có ông lại nỡ bỏ tiền vào cả cái...rốn...(thôi xin phép quý cụ cho người viết được tự kiểm duyệt mấy chữ kẻo tội nghiệp) thì tôi như muốn [illegible], tôi bèn khép đôi mi lại cho đỡ nhức nhưng rồi «lý do nghề nghiệp» nó bắt tôi phải dương mắt lên cho tỏ tường để cống hiến quý cụ câu chuyện phiếm có thật 100% này đã khiến tôi cam đảm hẳn lên, tôi dấm cái nhà ông đứng che trước mắt tôi một phát mà rằng :

—Ơ cái nhà ông này hay nhỉ ? đứng che người ta !

Ông kia né tránh sang bên và nhìn tôi cười cười...

Xin lỗi ! bà mà cũng coi à ?

Tôi không trả lời, vẫn chăm chú nhìn hết ông này đến ông kia đang «thi hành nhiệm vụ» một cách «cần mẫn» hơn cả việc cứu lụt miền Trung

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tỉnh mộng đêm Xuân

của HOÀNG OANH

Mới đây đã lại sắp Tết rồi, Hoàng Oanh xin kể cho quý bạn đọc 1 chuyện vui :

Tân là 1 thanh niên còn rất trẻ và đã lấy vợ sớm nên vẫn còn cái tính đam mê tinh nghịch của tuổi «1 quỷ, 2 ma, thứ 3 học trò».

Tân nhảy lẹ xuống và dắt vội chiếc Yamaha vào phía trong hàng rào rồi hấp tấp chạy lên gác, vừa chạy Tân vừa lập bập :

— Chết cha trễ mất 10 phút. Không khéo nàng đi mất rồi.

Nhưng may quá khi chàng vừa dí kịp cái mũi vào trấn song cửa thì cũng vừa gặp lúc cánh cửa bên nhà nàng bật mở và rồi nàng khoan thay bước ra.., ôi ! cái dáng đi của nàng mới đẹp làm sao ! nó đã làm Tân mê mẩn suốt gần hai tháng trời nay kể từ ngày nàng dọn nhà đến ở ngay kế bên nhà chàng.

Nàng ! với bộ mông tròn tròn, với đôi chân dài được áp ủ bằng hai tà áo dài tha thướt, mỗi bước đi của nàng là mỗi bước dìu hồn Tân vào cõi mộng.

Những khi nhìn dáng điệu nhún nhảy là lướt như 1 con bướm tung tăng trên ngọn cỏ thì Tân cảm tưởng như mình vẫn còn được là một vừa đuổi bắt những con bướm màu tuyệt đẹp...

Tâm hồn Tân còn đang lâng lâng theo con bướm thì bỗng : ầm ! ầm ! Tân vội ngoái cổ lại nhìn nhưng không thấy ai cả mà cánh cửa phòng lại đập liền hai cái vào chiếc tủ đứng làm Tân hốt hoảng chạy nhìn theo thì thấy bóng vợ chàng đang đi xuống nhà dưới với những tiếng guốc nhẹ như tiếng xe bò lăn trên đường đá

Thôi ! cái điệu này là không xong rồi đây chắc nãy giờ vợ chàng đã theo dõi chàng từng cử chỉ và nàng phản đối ra mặt thế này là từ đây Tân hết đường nhìn ngắm.

Chỉ tại bị kẹt xe nên về trễ mà ra nông nỗi này chứ mọi khi đi làm về là Tân ung dung bước lên gác đóng cửa, và vợ Tân vẫn đinh ninh chàng lên thay quần áo nàng đâu có để ý đến sự «ngoại tình» này của Tân !

Nói Tân ngoại tình thì cũng hơi quá vì mỗi buổi chiều chàng chỉ được nhìn cô hàng xóm hiện ra trong khung cửa bên nhà nàng. rồi nhìn theo cho đến khi vào một lùm cây bên đường cái, trước sau chỉ độ 1, 2 phút thôi, thật là một cách ngoại tình vô tội và đẹp như bồn bướm mơ Tiên» vậy mà cũng không xong.

Tân thay quần áo rồi đi thẳng xuống nhà bếp. Vợ Tân vừa liếc nhìn thấy Tân thì nàng quay phắt vào trong tìm gì trong garde à manger,

Tân biết tính vợ mỗi khi giận dỗi điều gì nàng thường tỏ thái độ lầm lì chứ ít khi nói ra miệng phàn nàn những người ít nói thường lại hay nghĩ nhiều Tân nhớ đã mấy lần bị đi về trễ như hôm nay. Nhưng lần thì nàng chạy ra mở cửa hỏi han và nhìn Tân 1 cách trìu mến, có lần nàng ôm choàng lấy Tân mà nước mắt chạy quanh :

— Đường sá xe cộ lúc này mà thấy anh về trễ là em cứ nóng cả ruột gan

Hôm nay có lẽ nàng thấy Tân về trễ lại chạy vội lên gác như vậy chắc nàng tưởng Tân có chuyện gì ghê gớm lắm nên cũng vội chạy theo lên, không ngờ lại gặp lúc Tân đang ngẩn ngơ nhìn theo cô hàng xóm.

Thấy vợ vẫn lúi húi dọn cơm, mặt thì buồn thiu, không nói gì cả. Tự nhiên Tân cảm thấy hối hận, tuy rằng chàng không có chi quá đáng Và Tân nghĩ ra được một cách để phá tan bầu không khí khó thở này Tân bèn bịa ra một câu :

— Hôm nay đen quá, đã bị kẹt xe lúc về đến đầu ngõ lại đụng phải thằng bé té lăn kềnh ra, mình sợ quá lính vội về rồi lên gác nhìn xem nó có làm sao không may quá thấy nó lồm cồm bò dậy chạy chơi như thường...

Vì chừng vợ Tân biết Tân chống chế nên nàng cũng thương hại Tân mà cười lên một phát : «hì hì... mày quá nhỉ !» và rồi từ lúc ăn cơm cho tới khi đi ngủ nàng chỉ cười hì hì hở hở để đáp lại những câu nói phát tịch của Tân.

Như thường lệ chiều nay Tân lại quen thói đi làm về là leo lên lầu lên gác đóng cửa lại rồi ra dán mũi vào cửa sổ chờ đợi bóng hồng.., nhưng vừa thò đầu ra thì Tân bỗng giật mình cái thót và thụt lùi lại ngay, vì Tân vừa nhìn thấy vợ chàng cũng đang đứng ở hàng rào ngó sang nhà cô hàng xóm Tân sực nhớ lại chuyện hôm qua chàng vội tiến sang phía cửa chính vẫn thường đóng nhìn qua khe cửa lá sách thấy vợ vẫn ngong ngóng nhìn sang nhà cô hàng xóm... dĩ nhiên vợ Tân ngước mắt nhìn lên phía cửa sổ mọi khi Tân vẫn đứng thật hú vía ! không thấy Tân ở đấy chắc là nàng hài lòng lắm có biết đâu Tân đã kiếm được một địa thế rất thuận tiện để có thể nhìn cả vợ chàng lẫn cô hàng xóm.

[illegible] ngày cô ta ra đi vào giờ [illegible] khi về Tân không biết vào [illegible] nào, có lẽ hơi khuya. Và lại Tân cũng không cần biết để làm gì [illegible] nàng đẹp thì chàng cũng muốn nhìn cho vui mắt vậy thôi, đâu dám tiến xa hơn nữa, mỗi khi nghĩ đến chức thư ký quèn và cái bóp của chàng chỉ được phép phồng lên mỗi một lúc từ sở đến nhà thì lại bị lép xẹp ngay.

Chợt vợ Tân liếc thấy bóng dáng cô hàng xóm tiến ra phía cổng thì nàng cũng chả cần nhìn cô ta làm chi mà chỉ cần để ý xem Tân có ra đứng ở cửa sổ chăng. Khi không thấy có Tân thì nét mặt nàng tươi hẳn lên và nàng đợi cho cô hàng xóm đi khuất rồi mới chịu quay vào nhà.

(CÒN NỮA)

SỐNG đời sống MỚI

Chất Pros Taglandins : Để ngăn ngừa thụ thai giúp sinh đẻ bình thường và điều hòa kinh nguyệt

Mới đây các nhà khoa học thuộc 7 quốc gia đã nhóm họp tại New York để trao đổi những hiểu biết về một thứ thuốc mới có thể giữ 1 vai trò quan trọng trong việc cải thiện sức khỏe và hạnh phúc nhân loại.

Được tìm ra 40 năm trước đây, các nhà khoa học thường gọi tên nó là «prostaglandins» và mới đây đã đặc biệt chú ý tới chất này trong những cuộc khảo cứu y khoa.

Nếu những cuộc thí nghiệm đem lại kết quả mong muốn thì chất prostaglandins sẽ ảnh hưởng rất lớn đối với tiến trình của nhân loại trong việc thảo luận tới 2 vấn đề cấp bách nhất.

Chất prostaglandins có thể đem lại phương pháp tốt đẹp cho việc ngăn chận nạn dân số bộc phát. Đó là mối quan tâm chính của toàn thể thế giới trong 25 năm cuối cùng của thế kỷ này

Chất prostaglandins đem lại đường lối mới trong cuộc chiến đấu chống một số bệnh trạng nguy hiểm đặc biệt về tim và mạch máu. Đó là những bệnh trạng phát sinh nhiều tại các quốc gia tiến bộ và là nơi mà bệnh nhiễm trùng đã thực sự giảm thiểu.

xXx

Hội nghị nói trên nhóm họp từ 17-9 tới 19-9-1970 dưới sự bảo trợ của Viện Hàn Lâm Khoa Học Nữu Ước nhằm duyệt xét và quảng bá trong giới khoa học thế giới những phát kiến mới nhất về hóa chất của prostaglandins và ảnh hưởng của những chất này đối với cơ thể.

Ngoài phúc trình của các khoa học gia về cuộc khảo cứu của họ. Viện này đã mời 27 vị bác sĩ và các nhà khảo cứu khác thuộc 14 quốc gia mà công việc của họ có liên hệ tới chương trình thiết kế gia đình và chu kỳ truyền chủng. Sự tham dự của một số khoa học gia này có thể thực hiện được là do sự trợ giúp của cơ quan Phát Triển Quốc Tế Hoa Kỳ.

Chất prostaglandins có thể được dùng cho lãnh vực dược phẩm hiện đại với những mục tiêu tương phản nhau : những cuộc thí nghiệm cho thấy rằng những chất prostaglandins có thể ngăn ngừa thụ thai mà cũng có thể giúp để thụ thai : chất này có thể phá thai khi cần mà cũng có thể giúp ích cho việc bắt đầu chuyển bụng trường hợp sinh đẻ bình thường

xXx

Trong cuộc thí nghiệm khác, chất prostaglandins có thể hạ thấp áp huyết và còn chứng tỏ có thể ngăn ngừa và chữa trị bệnh loét bao tử và bệnh máu đông thường gây ra ngất xỉu.

Chất prostaglandins có cái tên mới là vào năm 1930 khi hai bác sĩ tại Nữu Ước nhận thấy chất này có thể làm co dãn các bắp thịt Do sự kiện đó người ta bắt đầu một cuộc khảo cứu khắp thế giới tính chất của thuốc này Cuộc khảo cứu này chấm dứt 27 năm 1930 khi nhà khảo cứu tại viện Karolinska tại Stockholm tách rời nguyên chất prostaglandins .

(Còn nữa)

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 47 ✠ phỏng dịch : TRỌNG-TẤU

CHƯƠNG SÁU
trong trường đời

—Thưa bà, nếu vậy thì mình có thể làm được những gì cho cô ấy bây giờ ?

—Trong lúc này thì mình cần phải có những cử chỉ hết sức trìu mến đối với nàng và buộc nàng phải ăn uống tẩm bổ, bởi vì nàng yếu sức lắm. Sau này chúng ta nên kiếm cách tìm công việc làm cho nàng.

Và chiếc áo dài này là bà để cho nàng ?

—Đúng như vậy. Nàng chỉ còn giữ lại được vỏn vẹn có một chiếc áo choàng của mẹ nàng một vật duy nhất của mẹ nàng mà nàng còn giữ lại ..

Lý vừa vặn tay vừa rên rỉ :

—Trên đời này lại có thể những cảnh khổ đến như vậy hay sao ?

Thế rồi đột nhiên nàng bỗng nhớ lại tất cả những giọt nước mắt mà nàng đã đổ trong ngày vì cảnh khổ não của chính nàng. Lý cảm thấy kỳ cục khi để cho bị mất tin thần vì những chuyện không đâu ấy So với cái khổ của người con gái mồ côi kia thì chuyện khổ của nàng đâu có thấm vào đâu. Người con gái kia đã bị bỏ rơi đến độ phải tin rằng không còn có [illegible] nàng trên trái đất này.

Lý bỗng ngẩng mặt lên nói :

—Thưa bà Minh, tối nay bà cho phép cháu đi tới nhà cô Duyên có được không ạ ? Chiếc áo dài bằng len của cháu chắc là cô ấy mặc vừa, và cháu còn một ít quần áo khác cũng còn tốt mà cháu không bao giờ sài tới. Cháu muốn đem những thứ đó lại nhà cô duyên, cùng với một ít bánh ngọt...Cháu có đem từ nhà lên đây nhưng chưa ăn...

Bà Minh khâu nốt mũi kim cuối cùng trên cổ áo đoạn nghiêm trọng đáp :

—Những cảm tình của cô còn quý quá hơn cả những quần áo và bánh ngọt mà cô đem cho Duyên, cô Lý ạ ! Nhưng nếu mà cô cho nàng tất cả những gì mà cô có thể cho được, tức là cô đã giúp đỡ nàng nhiều lắm rồi vậy. Khi nào một người đã bị tuyệt vọng đến cái độ đó thì chỉ còn có một điều đáng kể hơn hết là : Làm cho người ta hiểu rằng loài người không đến nỗi tàn ác như là người ta tưởng...

— Bà Minh không nói thêm gì nữa, nhưng mà vào buổi tối hôm đó, khi mà Lý leo lên giường nằm, thì những chiếc xe chạy ngang dưới cửa sổ phòng nàng, không còn có những tiếng động giống như trước nữa Nó đã trở thành những tiếng vang thân thiện của một cái xã hội tràn đầy sự sống mà người này có thể tìm được hạnh phúc bằng cách giúp đỡ lẫn nhau.

Cái ý định tốt lành đó, sau đấy đã giúp cho Lý có thể chịu đựng được một cách can đảm hơn tất cả những thay đổi khác thường trong chính cuộc sống của nàng, tại cái nơi nhỏ bé này không lớn lắm, mà nàng hiện diện ở cõi trần, nhưng mà ở đó chính nàng là kẻ có thể quyết định làm cho niềm vui của mình tỏa ra khắp nơi.

CHƯƠNG TÁM
Một buổi tối đặc biệt

Vào buổi sáng hôm đó, khi Lý vừa mở cánh cửa sổ ra, thì một tia nắng mặt trời lợt lạt như nhảy múa trên những thân cây đen thui Gió nhẹ nhẹ thổi ở ngoài phố có một cái gì như thật là êm dịu và tươi vui khiến cho người ta cảm thấy muốn làm những trò điên.

Đột nhiên Lý tự nhủ ! «Mình sống một cuộc đời thật là ngu xuẩn hết sức. Mình cần phải «phủng te-đi» một chút mới được Đâu có phải lúc nào cũng có được những trường hợp như thế này ? ».

Nàng liệng một vài mẩu dụng bánh mì cho những con chim bồ câu, thường cứ mỗi sáng hay có thói quen đến đòi phần ăn sáng của chúng với nàng. Và trong khi ngắm nghía những đôi chân màu hồng và những cổ dựn sóng của lũ chim, nàng cảm thấy một niềm vui lạ lùng tràn ngập trong lòng, giúp nàng có thể quên đi trong một vài giờ, tất cả những nỗi ưu phiền trong cuộc sống hằng ngày.

(Còn nữa)

---

(112)

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 26

Chuyên phì cười :

— Anh nói vậy là tôi hiểu rồi. Nhưng giới giáo sư của chúng ta thiếu gì thằng có gương xấu đó, nhất là những thằng lừa thầy phản bạn. Tôi [illegible] một thằng khốn lịn, cũng giấu tên luôn. Hắn tuy có bằng cao. Nhưng dạy cũng chả ăn khứa mấy Vì thế khi hắn phải vô lính, vợ con đói dài ra. Một người bạn thương tình giúp đỡ hắn bằng cách sửa chữa và kiếm nhà xuất bản hắn viết. Sách bán được gia đình hắn cũng dễ thở đôi chút. Rồi khi hắn được giải ngũ, người bạn lại xoay thêm giờ dạy tư cho hắn... Vậy mà, sau này, người bạn có chuyện tranh chấp với một kẻ khác, hắn đứng hẳn về phe thù của người bạn để quất người bạn nhiều đòn khá đau. Anh coi như vậy có khốn lịn không ?

Ông giám học đưa hai tay lên trời, than :

— Ôi ! Giới mô phạm mà cũng còn có những nhân vật ấy thì trách chi bọn học trò trở thành dã đáng. Thầy đã không ra thầy thì còn dạy trò sao nổi nữa. Thế mới biết cuộc đời thiệt đáng buồn nôn.

— Hạng ấy không đáng làm chó, không đáng lưu sâu bọ chứ đừng nói làm người và hành nghề gõ đầu trẻ.

— Chúng là những con rồi ở trong đống phân nhờ một phép lạ nào đó biến thành người. Phải cho chúng trở về nguyên quán của chúng là... đống phân.

— Ấy thế mà chúng vẫn sống lẫn lộn với người vẫn hành nghề dạy học

Ông giám học lắc đầu quầy quậy :

— Không khá được ! Nước này rồi còn điêu linh khốn khổ nữa vì còn nhiều ma vương quỷ sứ hiện thành hình người để tác yêu tác quái,

Chuyên cười :

— Thôi thì mặc xác bọn rồi bọ, mặc xác bọn ma vương quỷ sứ, chiều nay tôi xin phép nghỉ một buổi Anh chịu không ?

Ông giám học sốt sắng :

— Nếu việc nghỉ này có thể lấy lại bình tĩnh cho tâm hồn toa thì rất nên.

Moa sẽ cho bọn học trò lớp toa về sớm hai giờ cuối. Thỉnh thoảng cũng nên bay bướm một chút cho tinh thần đỡ căng thẳng. Nói thiệt toa đừng giận, hồi này bọn học trò chúng nó kêu toa quá. Chúng biết toa hay nóng giận bất tử lắm' rồi phạt cứ loạn cả lên Đúng là trạng thái của một kẻ thất tình.

Chuyên cười xòa :

— Tôi cũng nhận thấy như vậy.

— Bao giờ toa dạy lại.

— Ô hay, thì thứ hai chớ còn bao giờ nữa.

— Bị toa nói toa phải đi xa nên tưởng toa nghỉ lâu. Vậy thì nghỉ có hai giờ ăn nhằm gì.

Ngay buổi trưa, sau khi tan trường, chàng ra ngay đến xe đò để đi Cần thơ. Chàng chỉ sợ hãng ra trễ không còn xe, sẽ thất hẹn với Quỳnh. Mà lần này không được gặp Quỳnh thì chắc không bao giờ có dịp gặp nữa. Với bất cứ giá nào chàng cũng phải đúng hẹn.

Sáng hôm sau, dù bấy còn rất sớm, chàng đã lởn vởn trước cổng trường Đoàn thị Điểm Chàng ngồi trong một quán nước gần đó để uống cà phê vừa chờ đợi. Mười giờ ! rồi mười rưỡi. Bóng Quỳnh vẫn không thấy đâu. Ruột gan chàng nóng như lửa đốt. Lại có bao nhiêu giả thuyết về sự chậm trễ này. Quỳnh gặp trở ngại nào ? Diễn cản trở ? Hay tới phút chót nàng thay đổi ý kiến...? Dù sao, chàng cũng quyết đợi cho đến chiều tối

Đến hơn mười một giờ Quỳnh mới đi xe lôi tới Nàng hấp tấp bước xuống lấy tiền chả cho xe phu mà không đòi trả lại tiền lẻ. Nàng ngơ ngác nhìn quanh rồi có vẻ thất vọng khi thấy bóng chuyên. Không để nàng thất vọng lâu, chàng ra khỏi quán, Lúc ấy, nàng đang nhìn về phía chợ nên chưa trông thấy chàng. Nàng quay lại thì thấy chàng đã đến gần, nàng thốt giựt mình, reo khe khẽ :

— Trời ! Em đã tưởng anh không thèm tới hay có tới thì cũng bỏ đi rồi, vì em trễ hẹn.

Chàng không đáp, chỉ nhìn nàng chăm chập. Nàng hơi ngượng :

— Kỳ không !...

Chàng khẽ thở dài :

— Anh xin em tha lỗi. Nhớ em tưởng có thể chết được. Anh phải ngắm em cho thỏa.

Nàng ửng hồng hai má cười :

— Vậy mà có chết chóc gì đâu.

— Tại sao...?

Nàng vội ngắt :

— Chúng mình hãy tìm nơi nào kín đáo mà ngồi nói chuyện thì hơn.

— Chỉ có mỗi một nơi kín đáo là vô một tiệm ăn nho nhỏ, vừa ăn vừa nói chuyện. Từ sáng anh đã ăn gì đâu, chỉ mới uống có một ly cà phê sữa.

Em cũng vậy Em ra xe từ sớm, giữa đường gặp ụ nên phải chờ đợi hơn một tiếng đồng hồ... Nào, mình đi chỗ khác, chỗ này không tiện.

Hai người ta con đường chính của tỉnh Lỵ rồi đi xuôi về phía Viện đại học. Vì khá quen thuộc với thành phố Cần Thơ, Chuyên đưa Quỳnh rẽ vào một con hẻm rộng để tới một tiệm hủ tíu nhỏ của một chú tàu già. Thực khách phần lớn là dân lao động. Trước khi vào tiệm chàng hỏi nhỏ nàng :

— Em có sợ dơ không ?

Nàng lắc đầu cười :

— Sạch với dơ thì ăn nhằm gì. Em chỉ cần nơi kín đáo thôi.

Chuyên gọi hủ tíu và cà phê đem cho cả hai. Sau đó, chàng lại ngắm nàng đắm đuối. Nàng mỉm cười hỏi :

— Ghét em không ?

— Ghét lắm ! Em có biết em đã làm anh sống khắc khoải trong những tháng vừa qua không ?

Nàng trề môi :

— Anh chỉ nói xạo thôi. Anh thì nhớ gì em.

— Ai bảo em là anh không nhớ em ?

— Còn con Liên đó, bộ anh tưởng em không em không biết sao ?

Chàng chột dạ :

— Con Liên làm sao ?

Nàng liền sa sầm mặt :

— Em không thích ai chối. Có thì cứ nói là có mà không thì nói không. Em ghét nhất là chối

Chàng vẫn làm bộ ngơ ngác :

— Anh chối cái gì đâu.

Nàng nghiêm mặt.

— Em không ghen với con Liên đâu song em không muốn anh nói dối em. Em cũng không trách anh đã gắn bó với con liên, tiêu khá nhiều tiền của nó, vì em biết anh quá, nhớ em nên đâm liều lĩnh

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 80 -

— Thầy nói thiệt hay là nói đùa !

— Tôi mà nói đùa với ông à ! Ông Mười Hản vừa làm đơn tố cáo ông và hiện giờ, ông ta đang nằm vạ tại công sở. Tôi thấy phải giải quyết gấp, chẳng lẽ để cái quan tài thầy Nhựt xông mùi hôi thối khắp công sở. Cái xác thì hôi hám từ bao giờ, quan tài quá xấu, tào tiệm dối trá, lấy lệ...

Phó hương quản Ất xám mặt, vừa lo, vừa giận :

— Thầy xét dùm tôi. Tôi không có giết thầy Nhựt,

— Vậy chớ ai giết ?

— Dạ, theo chỗ tôi đoán chắc chắn thì thủ phạm là bọn giáo Nhơn và Bảy Thuận.

— Bọn họ dính dáng gì tới chuyện ám sát ?

— Họ giành gia tài. Thầy Nhựt giành với họ ! Thầy hương quản đáp :

— Muốn nghi ngờ ai cũng được nhưng phải có bằng cớ, Bây giờ xin mời ông tới công sở, đúng hai giờ chiều nay vì có đơn tố cáo của ông Mười Hản Ông cứ trả lời với tôi, tại công sở.

— Thiệt vậy sao ? Để tôi kêu Ba Thắng là rể tôi tới công sở thay mặt tôi.

— Không được đâu ! Vàng thiệt không sợ lửa. Tại sao ông lánh mặt ? Cậu Ba Thắng không bị tố cáo thì tới công sở làm gì ? Tôi cho ông biết rằng nếu là người khác thì tôi không đối xử tử tế như từ nãy giờ. Tôi cho người tuần xuyên tới, nói chuyện với ông. Tôi để cho ông tự ý tới công sở, đó là tôi nể ông là người tuổi tác và tôi muốn giữ thể diện cho ông đó,

Nói xong, thầy hương ra đường cái,

Phó hương quản Ất thấy rằng nài nỉ cũng vô ích Phải chăng thầy hương quản đã ăn hối lộ của ông Bảy Thuận và giáo Nhơn nên tới đây hăm dọa khéo léo ? Ông ta bèn chạy theo :

— Thầy coi chừng Bảy Thuận hại tôi ?

— Ông đừng lo, Bảy Thuận với giáo Nhơn đã bị giam sơ sơ về cái tội quốc sự. Tôi đâu tin lời họ được. Ông là người đáng cho tôi tin hơn chớ ! Tôi đi...

Phó hương quản Ất mặc áo vào, đi nhanh đến nhà ông chủ Hạnh để tìm Ba Thắng. Đám táng trở nên đông đảo lạ thường ngoài sự tưởng tượng của ông ta. Dường như Hai Được, Ba Thắng và cô Út dám tốn tiền để giữ thể diện cho dòng họ. Dưới bếp, khói bay lan tỏa, các bà các cô lo nấu nướng, cơm nấu trong chảo to, kiểu chảo lá sen, nấu một lần hai chảo ở sát gốc cây xoài ngoài sân. Heo kêu eng éc, chứng tỏ rằng khổ chủ còn dư tiền để kéo dài đám táng này. Dưới bến ghe xuồng tấp nập, nhiều chiếc ghe hầu, có mui vuông, thếp vàng. Đúng là mấy ông cai tổng, mấy ông đại diện chủ tới phúng điếu. Tuy không còn giàu sang như xưa, ông chủ Hạnh vẫn nổi danh là phong lưu, giao thiệp rộng rãi hồi là thanh niên. Ngoài ra, phó hương quản Ất chú ý đến sự hiện diện của... năm bảy cái bội nuôi gà. Trong bội, gà đứng thẳng thơm, cổ gà vàng lườm vì mới tắm nghệ, cựa gà chuốt nhọn như cặp song kiếm. Nhiều người tá điền đến xem, ngồi chồm hổm ngoài vòng rào.

Phó hương quản Ất hơi do dự, chưa biết nên xử sự cách nào cho hợp lý. Ông ta thấy cô đơn quá, bị nghi oan là sát nhân nhưng trong tay không nắm được đồng bạc hoặc lượng vàng nào, ngoại trừ một số giấy nợ. Chưa ắt khi đòi được lúa và tiền, Ba Thắng chia cho ông một phần để xây cất lại nhà cửa.

— Làm sao gặp Ba Thắng để báo tin buồn này ? Đến công sở, ông nên khai ra những gì ? Rủi nó sơ hở một câu nào đó, ông có thể bị bắt giam.

Ông vào sân. Thiên hạ đi qua đi lại, thật đông nhưng chẳng ai thèm chào mộ người mặc quần áo bà ba đen, đi chân không. Ông muốn đến sát ngưỡng cửa để tìm Ba Thắng. Giàn lễ nhạc trỗi lên, với tiếng trống tung tung, tiếng kèn tò tí te. Thật là mỉa mai, đối với ông phó hương quản Ất. Trong phút giây, ông thấy rằng chết như ông chủ Hạnh là sung sướng, trút hết bao nhiêu âu lo. Sống như ông chỉ là khổ tâm nhọc trí.

Một người lớn tuổi, đội khăn đống áo dài đang quì lạy vào phía quan tài

Bên cạnh quan tài, đúng là Ba Thắng đang lạy để trả lễ, Trông Ba Thắng hơi khác ngày thường, với bộ đồ tang quá rộng và cái mũ rơm cao nghệu. Ông phó hương quản đứng lấp ló, bàn tay cựa quậy như muốn đưa lên cao mà ngắt, làm dấu hiệu cho Ba Thắng ra ngoài.

Ba Thắng đến trước quan tài, thò tay mà sửa mấy cây nhang cho ngay ngắn. Khói bốc mù mịt, mở chương nhang tua tủa như sắn sàng phá cỗ ấy, bất cứ lúc nào Ba Thắng rút một nắm chương nhang, bỏ xuống cái hũ khá to, gần đó.

Ông phó hương quản Ất nói nhanh :

— Cậu Ba ! "

Ba Thắng day ra, gương mặt nghiêm nghị. Phó hương quản Ất lại thất vọng :

— Cậu rảnh không ?

Ba Thắng như chợt tỉnh, nói khẽ :

— Ba đó hả ? Nãy giờ...

— Ba muốn nói chuyện với con.

Ba Thắng nhìn vào trong, đưa tay ngoắt. Cô Út bước tới, với bộ đồ tang: Một người lớn tuổi, mặc quần áo lụa trắng bước tới trước quan tài, xin lạy để phúng điếu. Cô Út cúi đầu thay mặt cho Ba Thắng.

Ba Thắng ra ngoài rồi nói nhanh :

— Có gì không ? Ba đi theo con.

Người chung quanh bắt đầu chú ý đến phó hương quản Ất. Ba Thắng thúc hối :

— Lại đây...

Chung quanh nhà, không còn một nơi nào trống trải vắng vẻ cả. Túng cùng, Ba Thắng đứng bên gốc cây xoài, Lũ trẻ con trèo lên trên cao vội vã nhảy xuống, sợ bị rầy.

Ba Thắng nói nhanh :

— Tụi bây đừng nhảy bậy bạ. Tao không rầy đâu. Mấy ngày này mà tụi bây lọt ta y gãy chân thì ráng mà chịu.

Phó hương quản Ất nói :

— Con ơi ! Hương quản đòi ba tới công sở !

Ba Thắng trợn mắt :

— Sao vậy ? Đòi hỏi sao ?

— Thầy hương quản tới nhà để mời ba vì có lời tố cáo của Mười Hản, Bây giờ theo ý con thì nên làm cách nào ?

Ba Thắng lầm bầm :

— Biết làm sao bây giờ ? Tại sao ba không tố cáo Bảy Thuận?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

Thử bàn về trách nhiệm của Bộ Giáo dục

Trong vụ Y khoa Minh Đức

Hẳn quí vị hằng theo dõi báo chí gần đây đã quen thuộc với những bài về đại học Y Khoa Minh Đức đến độ nhàm chán, vài vấn đề đã được đề cập tới, việc một sinh viên y khoa Minh Đức chỉ trích y Sĩ Đoàn đã quyết định, theo họ, vì tư lợi và vị kỷ, đáp lại 2 sinh viên y khoa Saigon lại lên tiếng chống lại lời chỉ trích không mấy tốt đẹp này để bênh vực cho hành động vì khoa học của y sĩ đoàn qua bản thông cáo lần hai xác nhận sự vô hiệu quả của cấp bằng y sĩ trong tương lai của Viện Đại Học Minh Đức.

Trước đó, Viện Đại Học Minh Đức trong phần đáp lại bản thông cáo của y sĩ đoàn đã bất chấp quyết định này, thông báo cho sinh viên thuộc Viện người nào còn tin tưởng ở Viện thì theo học không thì rút lui. Tình Trạng này gây hoang mang rất nhiều nếu không nói là bế tắc. Sự tranh chấp chỉ trích lẫn nhau này chúng tôi chỉ xin bàn tới một khía cạnh của vấn đề liên hệ đến Viện Minh Đức, đó là trách nhiệm của Bộ Giáo Dục trước hoàn cảnh bế tắc này.

Liên tiếp trong những ngày gần đây vài nhật báo tại Saigon đã đăng tải thông cáo của Y sĩ đoàn. đây hẳn là sự tái xác nhận một cách quyết liệt phủ nhận văn bằng y khoa Minh Đức, nếu không nói là phủ nhận luôn cả Phân khoa y Khoa của Viện này, trong khi đó trên 200 sinh viên vẫn học tập đều, hẳn họ rất lo lắng, hoang mang về tương lai của mình nhưng có lẽ vẫn còn nuôi một chút hy vọng ở một phép lạ của Trường.

Đứng trước tình trạng này, những người có chút quan tâm đến sự giáo dục nước nhà hẳn phải ngạc nhiên nhiều về sự thụ động của Bộ Giáo dục, một Bộ điều khiển chương trình giáo dục toàn quốc, và nói riêng có phần trách nhiệm Hướng dẫn Sinh Viên, để đào tạo nhân sự Hữu dụng cho Quốc gia.

Người ta chỉ thấy qua bản thông cáo của Y sĩ đoàn có đoạn cuối như sau : «... Quyết định không công nhận bằng cấp y khoa Minh Đức này đã được thảo luận rất lâu và rất tỉ mỉ với Bộ Quốc gia Giáo Dục và được Bộ Q.G.G.D hoàn toàn đồng ý» thái độ của Bộ G.D. về vấn đề này chỉ có thế, tiêu cực thờ ơ ý kiến của Bộ GD chỉ thể hiện qua bản thông cáo của Y sĩ đoàn không giúp cho những người liên hệ có một quyết định đứng đắn, việc phân khoa y học Minh Đức vẫn tiếp tục mở, việc hàng trăm sinh viên y học trong niên khóa này, niên khóa tới.. học trong sự lo lắng, hoang mang, vô ích, tình trạng này nếu không được cải thiện cho hợp lý thì chỉ đào tạo thêm ra những người bất mãn trong tương lai không ích lợi gì cho Quốc gia.

Thật vậy, nếu tình trạng không được cải thiện thì sẽ không còn nghi ngờ gì về hậu quả tai hại của phân khoa Y khoa Minh Đức, sự mong muốn của SV sau những năm học tốn kém là được hành nghề, việc này thuộc thẩm quyền của Y sĩ đoàn. Như mọi người đều biết, Y sĩ đoàn có nghĩa vụ trong sự bảo vệ sức khoẻ dân chúng, thể hiện qua sự chấp nhận cho những người nào có đầy đủ điều kiện hành nghề y sĩ để tránh những tai hại gây ra cho bệnh nhân. Ta hãy nghe quyết định của họ :

«Ngày 19-11-70... sau khi tái xét, thấy phân khoa y khoa Viện ĐHMĐ là một trường hợp tuyệt vọng, và xác định lại lần nữa không công nhận những bằng cấp y khoa do Viện này cấp, nghĩa là (xin nhấn mạnh điều sau này) Y sĩ đoàn sẽ không cho phép những người tốt nghiệp trường này hành nghề».

Vậy thì hiển nhiên những người theo học Y khoa trong năm nay, có thể cả năm tới hay năm tới nữa thành ra vô ích. đành rằng quyết định của Y sĩ đoàn có tính cách giai đoạn và sẽ thay đổi trong hoàn cảnh mới khi mà đại học Minh Đức đã hội đủ những điều kiện mà Y sĩ đoàn coi là tiêu chuẩn cố định cần có của một đại học Y khoa.

Tuy vậy cũng không thể lạc quan, vì vấn đề trường ốc, phòng thí nghiệm, bệnh xá học tập, nhân sự... không phải trong sớm chiều mà đủ, nó đòi hỏi hàng năm Hơn nữa chương trình y khoa Minh Đức cử nhân chỉ có 4 năm, như vậy đợi khi công nhận bằng cấp thì có lẽ những sinh viên này sẽ bị hy sinh vô ích. Đại học Minh Đức có lẽ đã nhận rõ điều này, hy vọng rằng sẽ không đưa sinh viên đi phiêu lưu.

Đứng trước những việc trên người ta chưa thấy Bộ Giáo dục có một hành động gì cụ thể, một thông cáo, chẳng hạn, để giải quyết vấn đề bế tắc này. Vì xem thường một thiểu số hàng trăm sinh viên chăng ? Điều này chúng tôi không rõ nên không bàn tới, tuy nhiên vì quyền lợi của sinh viên, và cũng để tránh những trường hợp một số đại học tân lập sau này có thể gặp phải, chúng tôi thiết nghĩ đứng trước trường hợp này, Bộ Giáo dục cần hành động để tránh sự mâu thuẫn với chính mình (ấy là vừa gián tiếp cho phép mở phân khoa y học qua việc cấp giấy phép thành lập Viện Đại Học này, vừa lại không công nhận phân khoa này qua sự đồng ý với Y sĩ đoàn trong thông cáo bác bỏ bằng cấp Y học của Viện ĐH Minh Đức Lý do viện cần là không đủ tiêu chuẩn mà một trường Y khoa phải có) bằng cách :

— Hoặc tạm thời ngưng ngay hoạt động của phân khoa y học để chờ khi hoàn tất xong những điều kiện cần thiết của một trường y học.

— Hoặc lên tiếng tán đồng sự tiếp tục của phân khoa y học này, sau khi đã tham khảo ý kiến với Y sĩ đoàn cũng như Viện ĐHMĐ. Trong trường hợp này BGD giữ vai trò như người bảo lãnh, nghĩa là nếu trong một thời gian ngắn đã định trước bởi ba phía trên nếu Viện không chu toàn thì Bộ sẽ cố gắng giúp đỡ để kịp hoàn thành những tiêu chuẩn cần thiết.

Trên đây là những ý kiến thô thiển không tránh khỏi sai lầm, mong rằng Bộ có thẩm quyền sẽ lên tiếng để làm sáng tỏ, đánh tan những thắc mắc hoang mang của nhiều người và để giúp cho một số đông sinh viên liên hệ thấy rõ được quyết định hướng đi của mình hầu tránh những hậu quả tai hại về sau, do quyết định hợp lý của Bộ Giáo Dục.

Mong vậy thay !

SV. LÝ CHÁNH

TRUYỀN HÌNH
Thứ Năm 31-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thời sự Quốc Tế
18g16	Sức khoẻ là vàng
18g30	Tường trình khoa học : Những nguồn năng lượng mới.
[illegible]	Thời sự Việt Nam
[illegible]	Thông Cáo
[illegible]	Thiếu nhi Học mà chơi
[illegible]	Tin Tức
[illegible]	Tiếng Nói Động Viên
[illegible]	Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
[illegible]	Hát bội khuyến lệ cô cai Đào Tam Xuân báo phục cừu.
22g15	Tin rút ngắn
22g20	Hát bội tiếp Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Hawai Five-O
1300	News
1305	Prolect 20
1405	News
1405	Perry Mason
1700	News
1705	Burke's Law
1800	Barbara Mc Nair
1900	News
1930	Name of the game
2100	News
2105	Comedy Tonight
2200	News
2230	Iron horse
2300	News
2305	Movie Misterious magicias

THẾ GIỚI CỦA NHỮNG CÔ GÁI CHƯA CHỒNG

(TIẾP THEO)

Ông Hiệu Trưởng cười lớn bạn .

— Ông ta rủ tôi bỏ nghề «ông Đốc» này đi đóng thùng xe đi bán dạo bánh bông lang với ông ta.

— Chắc ông Hiệu Trưởng vì danh dự nhà giáo nên không làm

— Danh dự cái khỉ mốc gì. bụng đói thì chân phải bò, tôi cũng muốn vậy lắm chớ nhưng tôi nghĩ sắp về hưu rồi bỏ ngang uổng lắm.

Ông chậm rãi tiếp :

— Ai đời bán phổi cả tháng không bằng ông chạy xe lam 1 tuần lễ hoặc mấy người làm sở Mỹ mươi ngày.

Trở lại câu chuyện học đường tôi hỏi ông :

— Còn các cô. Ông Hiệu Trưởng có nhờ vả gì được họ không ?

— 27 bông hoa của trường tôi thì 25 cô chưa có chủ, chỉ có 2 đã thành gia thất.

Ông hiệu trưởng bỏ cặp kính lão xuống bàn :

— Đàn bà nhất là đàn bà giáo chức... độc thân khó chịu lắm, nhỏ tuổi thì ưa nhõng nhẽo hay khóc hay hờn. lớn tuổi thì gắt gỏng khó chịu.

Ông Hiệu trưởng đang đàm đạo» với tôi thì 1 cô tuổi xuân còn mơn mởn chạy vào bàn ông mặt đỏ hoa :

— Em hổng phát kẹo bánh nữa đâu. Tụi nó giành lắm, thôi em đi về đây, ông Hiệu trưởng làm sao thì làm.

Cô ta chẳng cần chờ có sự chấp thuận của ông Hiệu trưởng đã vùng vằng bỏ ra về. Ông Hiệu trưởng bỏ tôi ngồi 1 mình và đi làm công tác thay cô ta. Tôi ngó ra ngoài sân, ông đang tay cầm nắm kẹo,tay đánh nhịp giáo cô lên hát,

— Cái nhà là nhà của ta.

Ông cố ông cha làm ra..

Lũ trẻ nít cất giọng hát theo, đứa trước, đứa sau không mấy đều đặn. Thật là tội nghiệp tấm thân già.

Đoạn tôi nhìn sang phòng bên cạnh : 1 cô giáo khác, tuổi tác cũng cỡ gần 40, tóc chải kiểu ca sĩ Giao Linh, mặt về dáng điệu Thẩm Thúy Hằng. quần áo bận có vẻ Túy Phượng hoặc Mai Lệ Huyền. Cô đang đưa mắt ra ngoài trời, dáng dấp tư lự. Tôi muốn đến làm quen :

— Dạ. cô dạy ở trường này ?

Có lẽ vì tôi làm cắt quãng những nỗi suy tư đang vương vấn trong đầu óc cô, nên mặt hoa kém tươi :

— Tôi chẳng dạy trường này còn dạy trường nào nữa ?

— Dạ. cô ở Sư phạm ra ?

Thấy tôi vẫn lịch sự, lễ phép thưa gởi nên cô nhỏ nhẹ :

— Tôi sống lâu nên lão làng chứ không phải sư phạm.

— Dạ. cô dạy lớp nào ?

— Tôi phụ trách lớp nhì.

Tôi muốn cô bật mí chuyện chồng con cho tôi nghe :

— Đi dạy học như cô bận rộn vất vả thật. Ở trường chăm lo cho hàng trăm đứa trẻ, về nhà lại con cái mình nữa.

Cô ta vội cải chính :

— Dạ thưa ông tôi chưa có gia đình

— Chắc cô còn kén ! À mà thưa cô người chồng lý tưởng của cô sau này như thế nào ?

Mặt cô thoáng buồn :

— Kén với kẹn cái nỗi gì nữa ! Chiến tranh mà ! Chiến tranh chỉ có đàn bà con gái chúng tôi là thiệt thòi nhất.

Tôi nói cho vui :

— Thôi cô ạ !
Chồng con là cái nợ nần
Thà rằng ở vậy cho thân béo mềm.

Cô ta cười không biết có phải đó là nụ cười «mô phạm» hay không ?

Chưa chồng và không Chồng

Nếu phân tích cho đúng nghĩa của nó thì chưa chồng tức là chưa bao giờ lấy chồng và không chồng tức là những người đàn bà thôi chồng, chồng thôi, chết chồng v...v.. Tôi còn thắc mắc về cái vụ những chị em ta chẳng biết nên liệt kê họ vào thành phần nào cho hợp lý. Nếu bảo họ chưa chồng thì không đúng mà bảo họ không chồng lại càng sai nữa

Có người mệnh danh họ là những Kiều Nữ nhiều chồng và nói theo kiểu tuồng cải lương «họ là những người vợ không bao giờ cưới hoặc đêm ngày chờ cưới. 1 em giang hồ đã 10 năm trong nghề tâm sự vụn với tôi rằng :

— Dạ em còn kén lắm ạ. Em chưa tính lấy ai...

1 em khác ít thâm niên dịch vụ hơn, khi được chúng tôi được đặt câu hỏi về chuyện nhân duyên, em cười e lệ :

— Em còn nhỏ lắm thưa quý ngài ạ. Mắc cỡ thấy bà ! Em chưa tính chuyện sang ngang.

— Hay là em có lần lỡ bước.

Nàng cũng văn hoa giang hồ không kém :

— Em cũng muốn sang ngang lắm chứ. nhưng chưa gặp con đò.

Bỗng nàng cười rộ :

— Con đò đưa khách

Quả vậy nếu nói theo kiểu «cái tình bán giùm» hoặc cái tình bán thuê thì các em là gái chưa có chồng thật. Không ai chối cãi được điều đó.

Thằng cha ở cùng xóm với tôi bị 1 em tuổi vị thành niên thưa kiện về tội dám lừa gạt quyến rũ em.Đến khi tráng đen câu chuyện thì té ra em là gái mãi dâm chính hiệu con nai vàng ngơ ngác.

Cách đây không lâu, báo chí thủ Đô có đăng tải 1 cô gái đáng thương bị 5 con quỷ râu xanh đè ra cưỡng hiếp. thấy câu chuyện có vẻ ngộ ngộ, bọn phóng viên nhà báo chúng tôi rủ nhau đến tận nơi tìm hiểu nội vụ. Sự thật đó không phải là 1 pha hiếp dâm mà là sự mua dâm, bán dâm đàng hoàng. Một cô gái giang hồ gặp phải năm anh chàng rất chịu chơi nhưng không chịu chi. . Tức quá cô nàng vu vạ rằng cô bị cưỡng hiếp...

Nếu quý bạn nào có máu văn nghệ trong người rất hăng. quý bạn cũng nên đề phòng và dè dặt những vụ «Trời ơi Đất Hỡi» này đấy nhé!..

xXx

Lâu nay ta cứ thấy các báo chí khai thác đến thế giới của những nhảy nhựa phu Nhân. các bà lớn chịu chơi hết mình. Thật ra đó chỉ là thế giới những góa phụ giàu sang, tiền rừng bạc bể hoặc các phu nhân trục trặc chuyện chồng con sao đó. Sự việc ấy không hẳn là không có dầu để [illegible] của nó được thổi phồng lên đôi chút. Chuyện có thật 100 phần 100 ở Phú Lâm, góa phụ H. vợ ông Tổng Trưởng thời Đức vua. ăn nằm với anh Tài xế. Rồi nàng C tại Thủ Đức, phu nhân 1 ông lớn đã chầu trời tằng tịu với 1 ông cựu Đổng Lý. Những cuộc đánh ghen được diễn ra trên nóc nhà như các tài tử xi nê cỡ la ma biểu dương ở màn bạc vậy.

Một lần tôi được 1 bà lớn góa bụa khác mời tôi tới dinh thự của bà để ăn sinh nhật thằng con út. Sau bữa tiệc, bà tổ chức nhảy nhót tưng bừng. Bà lớn tuy thuộc vào cái típ người mập mạp, eo ếch là phá nhưng bà «đăng xinh» thì rất điệu. Tiếng nhạc trỗi dậy, bà ta mời tôi đi bước Agogo, Bebop. Mambo. tôi từ chối để nhảy RumBa, bà chê tôi còn chậm tiến lắm. Bà mời tôi ra piste lần thứ hai, tôi ngại cơ chỉ thích nhảy là cơ thôi, bà lên giọng đạo đức kẻ cả mà rằng :

— Cậu chỉ đáng tuổi em út của tôi, cậu ăn nói nên giữ gìn 1 chút

Tôi cũng đạo đức không kém :

— Bụng dạ làm sao tôi nói vậy, tôi không có ý ám chỉ gì cả, tôi bằng tuổi anh K thường lui tới đây, bà hiểu cho như vậy, tôi cám ơn bà...

Nghe thấy K người nhân tình nhỏ bé của bà, bà chợt dạ và cứng họng không nói gì được nữa. Bà tưởng tôi đem K ra để so sánh về mặt tình ái, mãi lúc sau bà thổ lộ tâm can :

— K khác mà cậu khác...

Tôi được thể tò mò hơn :

phong sự của Trần quốc Mỹ

— vì K là K tôi là tôi thưa bà có phải thế không ?

Bà ta mắc cỡ đỏ mặt không trả lời câu hỏi của tôi và muốn chấm dứt câu chuyện với tôi. Cũng từ dạo ấy, tôi không lui tới nhà bà nữa, nghe đâu bà ta đã lấy chồng. Người bà chấp nối này chẳng phải K- anh tình nhân nhỏ bé của bà mà là một ông [illegible], đàn hay hát lại giỏi

Chồng mà lại chưa chồng

Giới này ở xã hội ngày nay hơi nhiều lắm ! Nghĩa là hai vợ chồng vẫn ăn ở với nhau bằng thân xác nhưng chẳng có pháp lý gì cả. Tôi hỏi 1 bà láng giềng :

— Thế sao chị không làm hôn thú, hôn thú với anh ấy để sau này anh chị khỏi thiệt thòi quyền lợi ?

Chị ta cười trắng trợn :

— Không có giấy tờ ràng buộc,sau này vợ chồng chán ghét nhau cũng dễ xa nhau.

Anh T cả 5 năm trời nay vẫn sống với 1 cô nàng trong cảnh gá nhân nghĩa con vợ chồng»

Anh chàng thường bảo tôi :

— Đó là người vợ không bao giờ cưới của tôi

Còn chị vợ lúc nổi cơn thịnh nộ. phân trần với tôi rằng :

— Ai thèm lấy thằng chồng mắc dịch ấy tôi là gái chưa chồng cho bộ

(Còn 2 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 77

Đánh Hồi bộ cướp Hương phi.

Cách ít hôm. nàng Đồng Ngạch báo với Phó Hằng mình đã có bầu. Hằng lại một phen mừng đến phát điên được. Hằng tuy đã có sinh hạ ba trai, nhưng chúng đều con của hầu thiếp. Nàng Đồng ngạch chưa từng sanh. Nay bỗng nghe nàng báo có bầu, thử hỏi Hằng không sướng muốn chết sao được !

Thế rồi đến khi lâm bồn, nàng Đồng ngạch sinh một đứa trai khâu quá Hằng bấm đốt tay tính nhẩm thì ra thằng con cưng của mình ở trong bụng mẹ mới có 8 tháng mà đã vội vàng chui ra. Hằng vội chạy tới hỏi vợ sao lại có chuyện kỳ dị. Nàng Đồng ngạch thấy chồng thắc mắc, bụng đã lo nhưng người vốn xảo trá nàng vội nói gạt đi bảo vì mình thể chất đơn bạc không dưỡng được thai nên sanh thiếu tháng bởi vậy đứa con yếu ớm, cần phải nuôi dưỡng hết sức cẩn thận mới mong thành người được. Nghe vợ nói, Hằng tin ngay là thật và cũng từ đó, đem hết tâm lực nuôi nấng thằng bé đúng như người ta thường nói nâng như nâng trứng, hứng như hứng hoa.

Sự thực thì thằng bé đẻ ra khóc mạnh hết sức, tiếng khóc nghe sang sảng như tiếng chuông. Sau khi đầy tháng thằng bé được mẹ nó bế vào cung triều kiến hoàng đế thấy thằng bé giống mình như đúc khôi ngô tuấn tú ra phết, thì trong lòng lấy làm mừng rỡ hết sức. Ngài tính giữ nó lại để nuôi ở trong cung, nhưng lại sợ qua mặt Phó Hằng một cách quá đáng. Ngài đặt cho thằng bé cái tên « phúc khang An » đặt tên này, Ngài có ý mong cho nó luôn luôn được bình an khang kiện lắm phúc nhiều đức. Sau đó hoàng đế cũng như Hoàng hậu còn thưởng cho thằng bé rất nhiều trân bảo và đồ chơi linh tinh đủ thứ. Ngài còn sợ bọn nhũ mẫu bên ngoài nuôi thằng bé không được sạch sẽ ; cho nên nhân lúc Hoàng hậu Phú sát cũng đẻ một ông hoàng con, có đến 40 người nhũ mẫu. Ngài bèn chia đôi số nhũ mẫu, đưa một nửa 20 người ra nhà Phó Hằng để bú mớm cho thằng bé Phúc khang An. Ngài còn thác cớ bảo Hoàng hậu rất yêu quí thằng bé, nên một tháng đôi kỳ sóc vọng (mồng một và rằm) phải đưa thằng bé vào cung gặp mặt

Đến lúc phúc khang An lên 5. 6 tuổi. Hoàng đế cho triệu vào cung để cùng học tập tại thư phong với hoàng tử hồi này, nàng Đồng ngạch đã có có phần giảm mất sắc đẹp. Cho nên Càng long hoàng đế ở trong cung. đã đem lòng sủng ái người khác. Mối giao tình giữa đôi người cũng càng ngày càng nhạt. dù vậy Phó Hằng vẫn ngày một thăng quan tiến chức; thăng riết một hồi Hằng leo lên tới chức văn hoa điện đại học sĩ.

Hằng có 3 đứa trai.Đứa nhỏ nhất cũng đã 14 tuổi.Hoàng đế hạ chỉ kén cả 3 đứa một lượt làm phò mã hết. Ngài đem 3 cô công chúa gả cho 3 đứa con Hằng. duy chỉ còn phúc khang An là không được ngài ban ơn đặc biệt đó mà thôi. Tuy nhiên nói đến ân tình của hoàng đế thì Phúc khang An có thể nói là người số một được đặc hưởng.

(Còn tiếp)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 31-12-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 1-1-71 từ 13g đến 14g30

BS. Tô-Đình-Phong 132 Tổng Đốc Phương CHOLON
— Nguyễn-Thị-Mai 9 Trần Quốc Toản SAIGON
— Đặng-Vũ-Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định SAIGON

Cáo Thị Khảo Giá (lần thứ I)

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM : Ngày 22 Th. 1. 1971 hồi 09 giờ tại Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ,

MỤC TIÊU CUỘC KHẢO GIÁ : — Cung cấp dụng cụ vệ sinh để thực hiện 15 dãy gia binh 35 x 14

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 238.900đ00

KÝ QUỸ TẠM : 9.556đ00

THỜI HẠN THI HÀNH : 45 ngày

Muốn tham dự, yêu cầu các nhà thầu liên lạc Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ trong những ngày giờ làm việc để biết chi tiết lập phiếu khảo giá.

Đơn cho giá phải được niêm kín và gởi đến Khu Quân Sản Tạo Tác Cần Thơ trước 09 giờ ngày tháng ghi trên.

Quá hạn này, đơn cho giá gởi đến trễ sẽ không được cứu xét.

TRƯỞNG KHU QUÂN SẢN TẠO TÁC CẦN THƠ

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Ông Lê Hữu Giao (Lái Thiêu)

HỎI : Trong tháng rồi, báo Chính Luận có đăng bài. trần tình với cử tri về nguyên do thất cử, ứng cử viên X có kể rõ :

Với nhiều bằng chứng cụ thể v/v khiếm khuyết trong việc tổ chức bầu cử nghị viện làm thiệt hại riêng cho mình tại một địa điểm, ứng cử viên X có nhờ luật sư vô đơn xin Tòa tuyên án cho ông X được đắc cử chiếu theo biên bản nhìn nhận sự khiếm khuyết,

Luật sư, thay vì xin theo ý ứng cử viên muốn, lại thỉnh cầu Tòa tuyên án xoá bỏ cuộc bầu cử tại đơn vị. Ứng cử viên hỏi, luật sư cho biết, rồi sự việc cũng sẽ xảy ra như ý muốn của ứng cử viên. Quả thật, Tòa tuyên án ông X đắc cử. Và ông X kết luận, tuy luật sư xin xoá cuộc bầu cử, nhưng Tòa xử theo luật Ultrapetita, không xóa bầu cử, nhưng cho ông đắc cử

Nhưng lên Tòa Thượng Thẩm, bản án sơ thẩm bị tiêu hủy và ông X trở thành thất cử,

B. — Trong tuần qua cũng trong Chính Luận, nhơn bàn về 3 phán quyết của TCPV luật gia Nguyễn Cần có đề cập đến phúc quyết của TCPV về lệnh tống giam ông TNC do Bộ Quốc Phòng ký.Nguyên đơn xin TCPV xét về hiến tính của lệnh tống giam, nhưng TCPV không phán quyết về, hiến tính mà chỉ phán rằng, muốn xin tiêu hủy lịnh tống giam, phải xin phá án

Luật gia Nguyễn Cần Cho đó là TCPV đã tuyên xử một việc chẳng ai xin, và thêm rằng : «theo luật lệ hiện hành, Tòa phải xử tất cả các khoản đã xin trong đơn, không được bỏ qua khoản nào và cũng không được xử nhiều hơn các khoản đã xin».

Thưa luật gia, chúng tôi xin luật gia vui lòng giảng giải cho biết:

1) Luật Ultra petita là Sao ? Phải chăng luật này được TCPV áp dụng trong việc xét về hiến tính của lịnh tống giam dân biểu TNC ?

2) Tòa Thượng Thẩm hủy án sơ thẩm v/v ứng cử viên khiếu nại, phải chăng luật Ultra petita đã hết áp dụng ?

3) Nếu luật Ultra petita, không được phép áp dụng nữa, tham khảo sách nào thấy điều ngăn cấm ấy ?

4) Muốn thấy rõ điều khoản nào ấn định nguyên tắc (xử đúng theo đơn xin, không được xử cái điều khác hơn điều đã xin) nếu có thể xin luật gia sao lại điều ấy-

5) Chúng tôi có thân nhơn đã làm giấy cho người bạn khai thác trồng trọt một thửa vườn để hưởng huê lợi. Khi thân nhơn này chết, người bạn lật ngược lại. vô đơn xin Tòa tuyên nhận tờ cho khai thác là tờ nhìn nhận (đứng tên giùm) Lý lẽ này nguyên đơn giữ luôn không hề thay đổi, Tòa Sơ Thẩm bác đơn. nhưng Tòa Thượng Thẩm, ngoài việc không chấp nhận thuyết, đứng tên giùm, lại phán rằng, tờ ấy là tờ cho đất, nên có giá trị (Như vậy Tòa Thượng Thẩm đã xử một việc mà nguyên đơn chưa bao giờ xin, chưa bao giờ gợi ý trong các lý đoán.vì nguyên đơn không đòi đất do bạn ký giấy cho, mà chỉ đòi đất do người bạn ký giấy nhận có đứng tên giùm).

Nguyên đơn có lẽ vui vì thắng kiện. nhưng chắc không hãnh diện được vì không danh chánh ngôn thuận.

Vậy bây giờ gia đình thân nhân chúng tôi nên căn cứ vào lập luận nào thật vững chắc để xin phá án ?.

6. — Luật gia có thể cho biết ý kiến vì đoạn A.xin một đàng xử 1 nẻo nguyên đơn thất kiện. Vụ đoạn B và vụ đất lập vườn cũng xin một đàng xử một nẻo, nguyên đơn lại thắng kiện.

Đáp 1) Ultrapatita là phán xử quá lời thỉnh cầu của đương sự Tòa án chỉ xét xử theo lời thỉnh cầu, nếu tòa quyết định quá thỉnh Ultra petita đương sự bị thiệt hại có thể xin thâu hồi nguyên án.

Trong trường hợp Tối cao Pháp viện xét về biến tính của lịnh không gian dân biểu Trần ngọc Châu, muốn biết có Sự phán xử Ultrapetita hay không thì phải đọc rõ ràng đơn khởi tố mới có thể kết luận được.

2) Về trường hợp tòa thượng thẩm hủy án sơ Thẩm về việc ứng cử viên khiếu nại cũng phải đọc bản án của tòa thượng phẩm mới có thể biết rõ có phải bản án sơ Thẩm đã bị tiêu hủy vì có sự quyết định quá thỉnh hay không.

3.4) Sự thâu hồi nguyên án (requête civile) được dự liệu trong điều 139 Nghị định 16-3-1910 áp dụng tại Nam Việt và điều 212 Bộ Dân sự tố tụng áp dụng tại Trung việt. Theo các điều trên khi những án xuất tịch của các toà án đã chung thẩm và án khuyết tịch đã chung thẩm mà không được kháng án khuyết tịch nữa đều có thể do các người đương sự trong án hay là do những người đã bị chiếu tệ đòi ra vô đơn xin thâu hồi vì nhiều chuyện có trong đó có duyên vô có những lời xử trong án quá phạm vô thỉnh cầu của đương sự (Ultra petita

5) Trong trường hợp thân nhân của ông, tòa thượng thẩm không xử Ultra petita nếu việc xét tờ giá trị của giấy tờ cần thiết để có thể chấp nhận lời thỉnh cầu đòi đất được hay không. Vì vậy không có sự xét xử Ultra petita nếu sự xét xử một điều cần thiết do lời thỉnh cầu gợi ra mặc dầu điều đó không do nguyên đơn nêu lên một cách rõ ràng nhưng cần thiết đã xét đến lời thỉnh cầu của đương sự.

6) Phải đọc đơn kiện của nguyên đơn và đọc lý lẽ của bản án mới biết rõ có sự phán xử quá thỉnh ulte petgó hay không.

Câu chuyện khoa học

Rượu và con người

CHU MINH THỤY
(viết theo G. MALIGNAC và R. COLIN)
(tiếp theo và hết)

Trong một giới hạn nào đó, alcol được cơ thể sử dụng trong việc thở của tế bào.

Chánh cảm tưởng được rượu sưởi ấm lại gây tai hại, bởi cơ thể ta không phản ứng đầy đủ khiến nhiều khi bị nhiễm lạnh. Người nghiện rượu thường bị sưng phổi là vì vậy.

Tất nhiên, vì chưa được coi là một chất bị cấm dùng ở xứ ta, nên rượu vẫn được sản xuất, nhập cảng và tiêu thụ. Tổ chức y tế Quốc tế (OMS) cũng phân biệt các chất gây nên chứng ghiền (toxicomanie) như á phiện, với các chất gây nên thói quen (accoutumance) như rượu. nên tuy là một chất độc thiệt sự, nó vẫn chưa bị cấm dùng.

Theo nhiều chuyên viên nghiên cứu, số lượng rượu tối đa mà người lớn có thể dùng là 1/2 lít tới 1 lít rượu 10 [illegible] trong 1 ngày. Nghĩa là trong 1 lít rượu,Chỉ có 100 cm 3 alcool nguyên chất mà thôi. Dân Pháp, được xem là một trong những giống dân uống rượu nhiều nhất thế giới tiêu thụ trung bình hằng năm mỗi người 29 [illegible] 31 lít.

Trong suốt thời gian ốc xýt hóa, rượu [illegible] hàm trong các thớ thịt vì vậy trở nên rất độc cho thần kinh hệ và [illegible] tiêu hóa.

Đối với thần kinh hệ, rượu đầu tiên gây nên tác dụng làm tê và sảng khoái nhưng sau đó gây nên sự suy nhược [illegible] cơ thể, y như các chất ma túy khác.

Đối với bộ phận tiêu hoá- rượu tai hại [illegible] như sau. Để được ốc xý hoá trong cơ thể, rượu cần dùng vài chất thuốc [illegible] sinh tố chẳng hạn các loại chứa trong sữa và thịt- Nếu thực phẩm [illegible] cung cấp đầy đủ các món ấy cho cơ thể, rượu sẽ rất độc hại cho [illegible]. Nếu dùng nhiều rượu còn giảm bớt hoặc ngăn cản sự tiêu hoá, [illegible] ta uống trước bữa ăn, khi bao tử còn trống, bởi rượu ngăn cản sự [illegible] của bao tử. [illegible] không gì hại cho bằng danh từ «khai vị» (apéritif [illegible] ngon miệng)

Ở Pháp, số người chết do rượu gây nên vào năm 1956 là [illegible]279 người, trong khi bịnh lao chỉ làm chết không [illegible] 13.000. Từ năm 1955 ở Pháp sau một tai nạn đụng xe, người ta thường làm cuộc thí nghiệm để xem người đụng (hoặc cả người bị đụng nếu [illegible]) coi có uống rượu trước đó không. Ở Paris, trong năm 1956, 41[illegible] trong số 1.149 người bị rút bằng lái là do say rượu mà ra. Trước kia, người ta chỉ trị bịnh nghiện rượu bằng một giải pháp duy nhất : nhốt người ghiền nặng lại, để khỏi phá phách khi cần. Từ năm 1930, các thể thức điều trị đã tiến những bước khá dài.

Hiện nay trong nhiều trường hợp, người ta đã đạt được kết quả mỹ mãn và bền vững bằng cách phối hợp nhiều [illegible] địa hạt trị liệu [illegible] hạt tâm lý (tìm nguyên nhơn đã khiến người ấy uống rượu), xem xét cơ [illegible] (bởi sự mất quân bình nào đó cũng gây nên ham muốn uống rượu). rồi mới dùng các thứ thuốc có tác dụng làm người nghiện rượu như bisulfure de tétraethyl-thiurum (thường được kêu là antabuse) hoặc [illegible]sulfurame. v.v...

Nhưng tất nhiên. vấn đề chánh — ngoài sự theo dõi của y sĩ điều trị — vẫn là ý chí của người nghiện muốn bỏ rượu hay không.

(HẾT)

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Người giàu không cần tiền thì được vay nhiều nông dân nghèo vay chút đỉnh mà không được

Kính gởi Ông Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp

Chúng tôi một số nông dân cư ngụ tại xã Bình Phục thuộc Quận Chợ gạo Tỉnh Mỹ Tho có nguyện vọng như sau đây :

Vào tháng năm 1669 bà con chúng tôi tại xã này có gia nhập vào thí điểm nông tín hương dân do Ngân Hàng Nông tín lập để được vay tiền chăn nuôi hay làm mùa. Nhưng năm vừa qua vì bị mất mùa không trả kịp nên phải xin hoãn lại năm 1970 mới trả nhưng năm nay mùa màng cũng thất bát nhưng cũng cố gắng trả đủ tiền vốn lời cho Ty Nông tín

Đến khi trả xong chúng tôi có xin vay lại nhưng hầu hết đều bị bác ông Trưởng Ty văn văn Sáu cho chúng tôi biết là ty hết tiền phải chờ sang năm. Được ít ngày sau bà con chúng tôi lấy làm ngạc nhiên vì Ty nói là hết tiền mà những người vay 3 hay 400.000 thì lại có tiền. Có mấy người giàu trong xã mới được lãnh tiền để mở bán tiệm tạp hóa. trong khi đa số nông dân nghèo chúng tôi xin vay 20.000 làm ruộng thì lại không cho

Thậm chí ở xã chúng tôi mấy ông Hội Đồng Xã mấy Ông chủ vườn dừa lớn mỗi người đều được vay 3 hay 400000 trong khi họ rất giàu không cần tiền của Chính-Phủ. Đồng bào chúng tôi thường thấy Ông Trưởng Ty Văn văn Sáu xuống mấy Ông này ăn nhậu suốt ngày mà không lo giúp đỡ gì đồng bào nghèo cả.

Chúng tôi có biết mấy người ở xã Lương quới gần đó được vay, họ nói rằng nếu muốn vay nhiều và lẹ làng thì cứ đến ngay Ty ngoài giờ làm việc gặp vợ Ông Sáu là được, muốn vay như vậy thì phải chịu 10.000 đồng tiền trả trước. Không biết có đúng vậy không. Xin ông thử điều tra coi ?

Chúng tôi kính mong Ông Tổng Giám Đốc vui lòng cứu xét đến nguyện vọng này của bà con chúng tôi để được vay tiền Chính phủ nhẹ lời [illegible]. Đồng thời chúng tôi cũng xin cho Ông Tổng [illegible] là chúng tôi rất cần tiền của Chính phủ.

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
nước cốt HỘT GÀ LỘN
nước cốt MÁU ĐỎ (HỒNG HUYẾT CẦU
nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
nước cốt CUỐNG BAO TỬ
nước cốt THẢO MỘC
trị:
GẦY ỐM, KÉM ĂN, THIẾU MÁU, YẾU GAN, MỖI MỆT, LAO LỰC HỌC NHIỀU, DƯỠNG THAI
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. SỐ 70 20.3.69

Nghịch

(tiếp theo trang 5)

2g sau, họ mở «chiến dịch» mới. Trái me được treo lên cửa sổ. Và các bàng con gái nuốt nước miếng «ực.. ực..». Bọn con trai cười dữ. Ấy quên cái chuyện treo me lên cửa sổ, «hề bèn» này không được chứng kiến mà chỉ nghe kể lại thôi. Nếu không đúng, xin quí vị vui lòng thứ lỗi cho vậy.

Từ đó, em bỗng [illegible] về «thành tích» của các «chiến sĩ» lớp em. Em và các bạn thay nhau ghi nhận những «hoạt động» của họ. Song chả có gì đặc sắc, ngoại trừ vài vụ nghịch nho nhỏ không đáng chú ý như lén bỏ hoa vào túi quần thầy, chọc giận viên giám thị. (còn nữa)

Anh Văn Thương Mãi

NAM-KYM

Số 5 YÊN ĐỖ (Hai Bà Trưng) Số 38 ĐẶNG TẤT (Hàng sáo TĐ)

Khóa Mới : 4-1-71 (Khóa 1 Đợt III) Chiều-Tối

Học sách BUSINESS ENGLISH do G.S. NAM-KYM biên soạn gồm:

1)— Tổ chức và Quản Trị Xí Nghiệp Thương Mãi Kỹ Nghệ. (Business, Industrial management and Organization)
2)— Thành lập và điều hành Công ty xuất nhập cảng (Formation and Operation of import-export Company)
3)— Khế ước, thư từ trong các cuộc giao dịch Thương Mãi (Contracts of sale. Business Correspondences)
4)— Nghiệp vụ Ngân Hàng (Banking-Transactions)
5)— Thị trường chứng khoán. (Stock-Exchange)
6)— Ngành vận Tải đường bộ, hàng không và hàng hải (Road. Air and Sea Transport)

Bộ sách BUSINESS ENGLISH sẽ là 1 bộ sách hữu dụng cho quý vị Công Thương, Kỹ nghệ gia, Chuyên viên Thương Mãi, Ngân hàng muốn thông suốt cách tổ chức và điều hành xí nghiệp theo FAYOLISME, và TAYLORISME hầu hiện đại hóa cơ sở G.S. NAM-KYM : D.H.E.C; D.U.E.L, P.E.S. Phụ trách.

CHÚ Ý : Phụ giảng (Commercial-law, labor Legislation bằng Anh — Pháp — Việt : Ghi danh giữ chỗ trước 4-1-71 không nhận học viên trễ.

4-1 Toán Lý Hóa 11, 12AB

Cù An Hưng Vũ Mộng Hà

Đông Phương

129 Trần Quốc Toản SG

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm âu năm ở đô thành.

[illegible] tháng giêng 1971 : Có đủ các lớp thuộc đủ mọi trình độ Sáng — Chiều — Tối

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

Nhà Hàng Ca Nhạc
[illegible]ANH - THANH

(gần Ngã Tư Xa Lộ — Thị Nghè)

CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT TẾT DƯƠNG LỊCH 1971

- Các thức ăn Tây, Tàu, Việt tuyệt hảo
- Khung cảnh ấm cúng, trang trí thích hạp riêng Tết Dương Lịch.
- Nhạc lựa chọn, ca sĩ trẻ với giọng ca truyền cảm và những vũ điệu ngoạn mục
- Nơi họp mặt lý tưởng của giới rành điệu

KÍNH MỜI

QUÝ VỊ PHỤ HUYNH HÃY SỬA SOẠN TƯƠNG LAI TỐT ĐẸP HỢP THỜI CHO CON EM

HÃY HỌC

Nhật Ngữ Đông Kinh

149 Đại Lộ Hàm Nghi (gần chợ Bến Thành) Saigon

2-1-71 TỔNG KHAI GIẢNG 20 Lớp KHÓA 5. TỪ CẤP 1 ĐẾN CẤP 12, VÀ LỚP CẤP TỐC ĐỂ DU HỌC. TUẦN LỄ HỌC 7 NGÀY. CÁC LỚP ; SÁNG, TRƯA, CHIỀU TỐI. MỖI KHÓA BA THÁNG, SAU KHI MÃN KHÓA CÓ PHÁT BẰNG NHẬT NGỮ.

Giám Đốc : G.S. Tiến Sĩ NGUYỄN THĂNG THÁI, Nguyên Giáo sư các Đại Học COLOMBO, LONDON, PARIS, TOKYO. Đã ở các nước hơn 20 năm dạy Nhật Ngữ từ năm 1942, trực tiếp giảng dạy với sự hợp tác của các Giáo sư Đại Học Nhật Bản YAMADA và KEIKO

ĐẶC BIỆT : Giáo Sư tận tâm và kinh nghiệm nhiều năm chuyên dạy : NGHE, NÓI, VIẾT, NHẬT NGỮ THỰC HÀNH, DỊCH THUẬT, ĐÀM THOẠI, THƯƠNG MẠI, BÁO CHÍ, và LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC NHẬT BẢN. Giáo Sư giảng bằng Việt ngữ, Nhật ngữ, phụ giảng tiếng Quảng Đông, Quan Thoại, Anh, Pháp, Đức. Hàng ngày học viên luôn luôn nói Nhật ngữ và làm bài bằng chữ KANJI (Hán tự) HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI theo sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục Nhật Bản. Giáo Sư luyện giọng đúng tiếng Nhật ở Tokyo, có thêm máy ghi âm điện tử tối tân để luyện giọng học viên theo phương pháp thính thị tối tân của ngành sinh ngữ quốc tế.

BẢO ĐẢM nói thông viết thạo hàng ngàn câu Nhật Ngữ bằng KANJI (Hán tự), HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI những điều đã học trong khóa. Nhận ghi tên từ 18-12-70. Học viên nhận có hạn.

CHÚ Ý : Theo báo chí, hiện nay Bộ Quốc Gia Giáo Dục đã công nhận Nhật Ngữ là sinh ngữ thứ hai ở bậc Trung học và Nhật Bản sẽ viện trợ 2 tỷ Mỹ kim để tái thiết Việt Nam Cộng Hòa trong 10 năm. Nhiều cựu học viên của Nhật Ngữ Đông Kinh gồm sinh viên, học sinh, Quân nhân các cấp, Công Tư chức, Thương gia đã du học và tu nghiệp ở Nhật Bản hoặc ở hải ngoại và các hãng Nhật

---

Việt Nam Cộng Hòa
Nam Phần
Tỉnh An Giang

Cáo thị Đấu thầu

Công Khai

— **Mục tiêu công tác :**

Đắp đất nâng cao mặt lộ Hương lộ 1 lên cao độ — 2m70 từ km 0—680 đến km 24—065 và đặt 2 đường cống đôi đường kính trong 1m00 tại km 11—150 và km 17—000.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : — Lô 1 ; 14.719.453đ00
— Lô 2 · 14.362.153đ00

KÝ QUỸ TẠM : — Lô 1 : 254.400đ00
— Lô 2 : 254.400đ00

— **Nơi, ngày và giờ mở thầu :**

— Tại Tòa Hành Chánh An Giang ngày 12 tháng 01 năm 1971 đúng 09 giờ sáng.

— **Nơi tham khảo hồ sơ :**

— Ty Công Chánh An Giang.
— Tòa Hành Chánh (Ty Tài Chánh) An Giang.
— Khu Công Chánh Miền Nam Nam Phần Cần Thơ

LONG XUYÊN, ngày 23 tháng 12 năm 1970
XLTV TỈNH TRƯỞNG AN GIANG
TRẦN ĐẮC THÀNH

Chuyện phiếm

(Tiếp theo trang 6)

Mấy ông này chầm chậm kéo cái...cái kia ra và chầm chậm bỏ những tấm giấy màu xanh vào đó.

Ôi màu xanh da trời và hình ảnh Đức Trần Hưng Đạo với nét mày hơi cau như còn căm giận bọn ngoại xâm, khiến mỗi khi cầm đến tấm giấy bạc này tôi lại nhớ đến những chiến công oanh liệt với chí khí quật cường của ngài khi đánh đuổi quân Nguyên khiến Bạch Đằng Giang còn lưu danh muôn thuở.

Thế mà giờ đây, với những người chỉ biết nhìn tờ giấy bạc qua mấy chữ số, họ đâu có nhìn hình ảnh ngài để nhớ nước nhớ non !

Thật nhục nhã và đau đớn thay ! Không biết ngoại nhân nào đã bầy ra cách bỏ tiền vào đó để sỉ nhục vị đệ nhất anh hùng của nước ta chăng ? chứ người Việt mình đâu có vô ý thức đến như vậy ?

Và nếu trò «bỏ tiền này diễn dưới mắt người ngoại quốc họ sẽ nghĩ gì về mấy ông này ? Vậy mấy Ông dẫu chẳng làm nên nghiệp lớn, thì mấy ông cũng cần biết quý trọng hình ảnh người đã làm cho rạng rỡ non sông. Vậy mấy ông có xứng đáng là người Việt sống trên đất Việt này không ?

Cuối bài, người viết không quên cảm ơn bà P.H đã cho thấy tận mắt màn vũ Sexy mà từ trước tôi chỉ được biết qua sách báo và phim ảnh. Thành thực khen Phòng trà của bà thật đẹp và vô cùng hấp dẫn...

Người viết chỉ trách, 5,6 ông dẫn ông hôm nớ không biết cách xử dụng đồng tiền sao cho đẹp mắt vậy thôi.

Chỉ trách mà đất nước mình cứ mãi rối ren tăm tối !

HOÀNG OANH

2-1-71 mở Toán Lý Hóa

— LUYỆN THI TÚ TÀI I và II A.B (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi. A và B học riêng)
— TOÁN LÝ HÓA CÁC LỚP 8, 9, 10

G.S. Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sùng

tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần-quý-Cáp Sg

Luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài 2AB

5-1 G.S. Ô Ô Sùng — Lộc — Lăng
ghi tên tại trường Đức Hạnh 135 Trần quý Cáp Sg

TƯ-GIA

26 Bùi Chu (trước Nhà Thờ Huyện Sỹ) Sg.

4-1-71 : DẠY KÈM TOÁN LÝ HÓA
ĐỆ NHẤT AB — ĐỆ NHỊ AB (1 lớp mới và 1 lớp học lại)
bảo đảm GS giỏi, kinh nghiệm tận tâm ; ĐẬU CAO CHẮC CHẮN
(Đặc biệt có giờ học riêng cho những học sinh kém)

31-12-1970

- KHÓA MỚI CẤP TỐC ANH NGỮ ĐÀM THOẠI (28 ngày) dành cho quý bạn học cấp tốc để giao dịch, du học G.S. ERIC, Bundy, W. DŨNG.
- LUYỆN THI TOEFL cho sinh viên du học
- LUYỆN THI PROFICIENCY (MICHIGAN) nơi duy nhất dạy đề thi và theo đúng chương trình của Đại học MICHIGAN. nghe tapes thi.
- English for to Day và LUYỆN THI TÚ TÀI I, II ABC

GHI TÊN : TRUNG TÂM ANH NGỮ MICHIGAN
710 Phan thanh Giản, Saigon

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

ANH VĂN THẦN PHONG 3 tuần, nhiều giờ TRIẾT TỰ và QUY NẠP, giúp học viên dễ thành công nhất. 4-1-71 khai giảng các lớp SÁNG CHIỀU, TỐI, VỠ LÒNG (dạy phương pháp ráp vần để tự đọc 5000 chữ trong 1 tuần, nói, viết 3000 câu trong một tháng). ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (một tháng nói viết 3000 câu quan trọng nhất, thêm nhiều giờ văn phạm căn bản để tự đặt câu theo ý muốn, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ để tự học) ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP (nhiều giờ thực hành hoàn toàn bằng Anh Văn, chỉ dẫn phương pháp hành văn để một tháng nói, viết, nghe 4000 câu văn hóa chuẩn bị xuất ngoại, du học, buôn bán, xã giao) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (cam đoan tiến bộ trong một tháng) ƯU ĐIỂM : Lớp học 6 học viên, Giáo sư kinh nghiệm, máy luyện giọng tối tân nhất, Giáo sư TÒNG trên 18 năm hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng, 28 năm khảo cứu ANH NGỮ với sự cộng tác của TIẾN SĨ BAN, Phó Tiến sĩ DAVID. Nơi để xe hơi, xe gắn máy rộng rãi và an toàn. Ghi tên tại BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, đi đến 57 TRẦN HƯNG ĐẠO, quẹo vô 300m, Gần Bót Quận Nhì.

Giờ ghi tên : Sáng : 8gi—12gi — Chiều 2gi30—8giờ tối. ĐẶC BIỆT có BÁC SĨ cố vấn để tăng cường trí nhớ và sức khỏe cho học viên.

Luyện Thi vào DỰ BỊ Y KHOA

Lớp Dự Bị Y KHOA vừa được chấp nhận lập lại trong học trình Y KHOA, do đó 1 kỳ Thi Tuyển vào lớp này sẽ được mở sau Tết. Muốn đỗ hãy học lớp Luyện Thi vào Dự Bị Y KHOA của T.T Luyện Thi vào ĐẠI HỌC mở 6-1-71. Ở xa có thể mua Bộ Sách Luyện Thi vào Dự Bị Y KHOA giá 500 đồng, mọi chi tiết hỏi 96 Gia Long và 55 Cao Thắng — Saigon.

Luyện Thi Toán Lý Hóa Tú Tài I A.B

5-1 G.S. Trần Cao Lộc
84 đường Kỳ Con Saigon

Do sự hướng dẫn của 1 ban G.S. nổi tiếng nhất về lớp thi

4-1 Sáng, Chiều, Tối mở:

— TOÁN LÝ HÓA 11 A và B.
— Luyện thi TÚ TÀI I A và B đủ môn

Trường Thời-Đại 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Trung tâm phát hành nhạc
JO MARCEL

CRYSTAL PALACE lầu 1, số 204 : 105 Võ Tánh Sg. Đ.T. 90669

Phát hành đúng 8 giờ sáng ngày thứ sáu

1-1-1971
JO MARCEL XUÂN

20 bài ca mừng Xuân hay nhất từ năm 48 tới 70 với lời chúc Tết thật Hên của từng ca sỹ :

LỆ THU — KHÁNH LY — THÁI THANH — THANH LAN — QUỲNH GIAO — ANH KHOA — THANH THỦY — BẠCH TUYẾT — MỸ THÈ — JO MARCEL — XUÂN THU — DPEANER'S — BỐN PHƯƠNG (có những bài hợp ca mừng xuân thật vui) GIÁ ĐẶC BIỆT : 2.000đ.

Và kể từ 1-1-71, tất cả các Tape nhạc Jo Marcel từ số 1 tới số 19, chỉ còn lại : 2.000.đ

XIN ĐÓN MUA Tape nhạc JO MARCEL số 25 22 bài ca mới nhất chưa bao giờ trình bày Phát Hành đúng 8 giờ sáng ngày 9-1-71.

30-12 Khai giảng Toán Lý Hóa

Sáng Chiều Tối 12 AB và 11 AB
Luyện Thi 12AB và 11AB

G.S TRẦN MINH TÂM : Tiến sĩ vật lý : NGUYỄN THANH TÂM Kỹ sư cử nhân Toán
Ghi tên giữ chỗ trước tại Biệt Thự 235 đường Trần quốc Toản (Nguyễn Tri Phương)
CHÚ Ý : 12A SÁNG — CHIỀU 11AB TỐI, Tại 526 đường Bà Hạt (Chợ Lớn)

ANH - VĂN
KHÔI NGUYÊN

62 Trần Quý Cáp Saigon — Điện Thoại : 22.794

BAN GIÁO SƯ SANG LẬP : Ô. Ô. HOÀNG LÝ VĂN, LÊ DUY CHƯƠNG, LÊ TÔN HIẾN, TRẦN NĂNG PHÙNG và một nhóm Giáo sư Anh Mỹ chuyên nghiệp,

2-1-1971 Khai giảng *Các Lớp* Sáng - Chiều - Tối

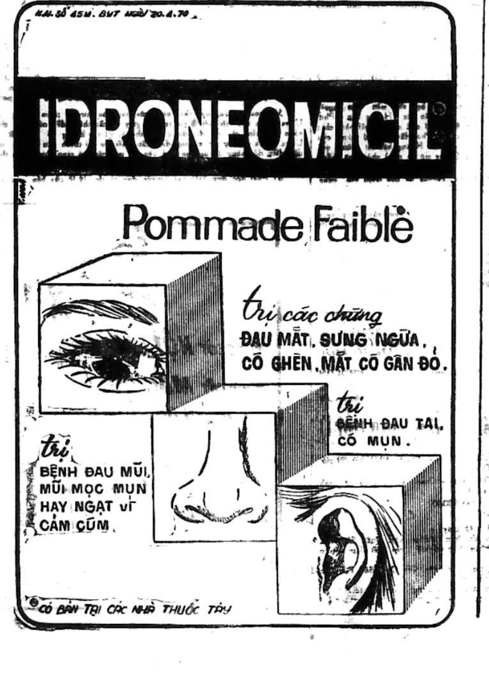
— DIRECT METHOD BOOK I II III IV V Tạo căn bản vững chắc cho học viên từ Cấp 1 đến Hoàn Bị.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I II III IV V Dạy đúng chương trình Bộ Quốc Gia Giáo Dục từ lớp 6 đến lớp 12.
— LUYỆN THI TÚ TÀI I và II Chuyên luyện Khảo sát; Phiên dịch — Luận Văn Chuẩn bị thi Tú Tài I và II — 1971.
— LUYỆN THI PROFICIENCY MICHIGAN Dạy đúng chương trình Trường Đại Học Michigan thi khóa tháng 4-1971.
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ và VĂN CHƯƠNG Chuyên luyện Phiên dịch, Thông ngôn trực tiếp các đề tài Chính Trị, Quân Sự, Kinh Tế, Giáo Dục, Xã Hội...
— ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP VÀ CAO CẤP Dành cho quý bạn muốn Thực Hành Đàm Thoại về Du Học, Xã Giao, Du Lịch, Giao Dịch Thương Mại.
— VĂN PHẠM THỰC HÀNH Dạy kỹ lưỡng từ đầu tới cuối, đặc biệt chú trọng các điểm thiết yếu để Viết và Nói đúng Anh Ngữ.

ĐẶC BIỆT MỞ THÊM :

— MỘT LỚP PROFICIENCY MICHIGAN intensive course dành cho các bạn chưa kịp theo học các lớp MICHIGAN I mở tháng 11-70 đã hết chỗ. Lớp này được học tăng cường trong ba tháng để kịp thi khóa tháng 4-1971,

— BA LỚP VĂN PHẠM THỰC HÀNH CAO CẤP (Sáng, Chiều, Tối) dành cho các bạn đã học qua các lớp Văn Phạm Căn Bản. Lớp này chú trọng áp dụng Văn Phạm và cách đặt câu, phiên dịch và Luận Văn

---



Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan thanh Giản
Saigon

2-1 — LUYỆN THI TÚ TÀI I AB — NHỊ A — NHỊ B
— Ban giáo sư có uy tín và kinh nghiệm — tài liệu in sẵn — làm nhiều bài tập, giải đề thi và câu hỏi giáo khoa.

CƯ - XÁ
LÀNG YÊN TỬ

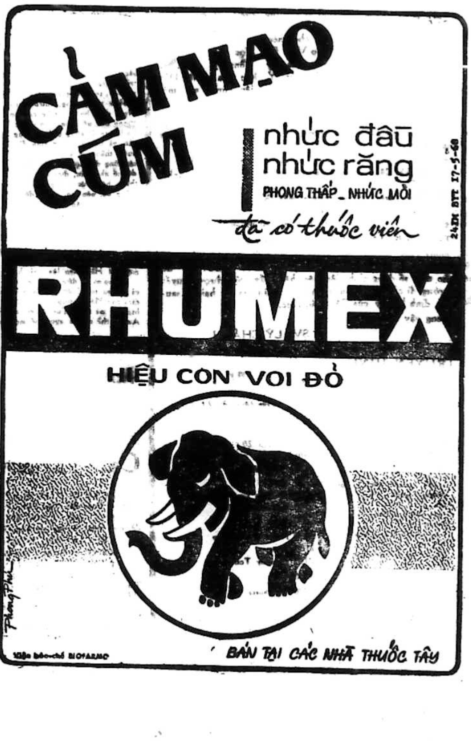
Ban Tổ chức LÀNG YÊN TỬ thuộc Hội PGTGPSXH trân trọng thông báo :

LÀNG YÊN TỬ thuộc khu chỉnh trang An Phú, giáp Xa Lộ Saigon - Biên Hòa, cạnh cư xá Bộ Nội vụ đang xây cất, đã được mở rộng (lên 8 mẫu 5) để đáp ứng nhu cầu của Phật Tử và thân hữu.

Mỗi vị có thể ghi mua một lô (diễn tích từ 200m2 đến 1000m2).

Ghi tên mua đất tại Trụ sở Hội, số 584/1 Phan thanh Giản Saigon từ ngày ra thông cáo này đến 15-1-1971. Ưu tiên chọn lô dành cho Quý vị ghi tên trước.

Mọi chi tiết khác xin hỏi tại Văn Phòng Hội
HỘI PHẬT GIÁO THẾ GIỚI PHỤNG SỰ XÃ HỘI
CHỦ TỊCH



RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, 15 phòng, đất tư có bằng khoán, có sân rộng và nhà xe, đang giá 10 triệu, bán chỉ 7 triệu mới. Miễn trả giá. Hỏi 530 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Lầu đúc 4m6x11m đủ tiện nghi có sẵn đề xe hơi. Hỏi 16/5 đường nhà thờ Chí Hòa (gần ngã Tư Bảy Hiền).

Nhà bán 10mx4m2 đủ tiện nghi, gần trường, chợ, vùng Tân Định. Nhà có sân đề xe, gát suốt. Xem nhà buổi sáng. Hỏi 47/37 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Bán nhà 1T6 3 80x17m đủ tiện nghi. Cần người làm vườn đi Biên Hòa. Hỏi 382/22 Hồng Thập Tự SG.

Nhà bán rẻ 5x10. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt, gần ngã tư Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà 3mx8m đủ tiện nghi điện nước, Trần Bình Trọng Chợ Quán hẻm 28/45'4.

1T85 nhà mặt tiền thuận tiện buôn bán. Tại 407 Bạch Đằng Gia Định.

Phú Lâm B bán rẻ 160.000đ nhà tôle điện nước cầu, 1 căn nhà 820.000đ (đất tư 5x27m) tiện chăn nuôi. Hỏi 220A Bàhom CL.

Nhà đất 105m2 điện nước riêng, mặt đường, chỗ đậu xe tiện buôn bán, đang trống, QNCC có trả góp một phần. 36 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

376/126 Phan đình Phùng Saigon bán 1 ngôi nhà 4m2x12m, mặt dựng, xinh đẹp, cao ráo, mát mẻ : có gác, cần bìa cửa hậu, điện nước riêng. Cách trường : chợ 200m giá 1T2 Xem nhà từ 13 giờ trở đi.

Nhà lầu 3 từng Beton gần ngã tư Trương minh Giảng Trần quang Diệu, ngan 4T30 25T nằm góc đường Cửa ra hai mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 Villa với 1000m2 đất tại Cấp. 8T. 145 Đề Thám Saigon.

Bán nhà lầu đúc 1 tầng ngang 3x19, đủ tiện nghi. Hẻm 53 số nhà 21 lot O đường Cộng Hòa (ngang chợ Nancy).

1.400.000đ nhà lầu đúc 3mx9m5 đủ tiện nghi hẻm rộng gần trường Bàn Cờ, đường Phan đình Phùng Saigon. Chỉ dẫn : 228 Lê văn Duyệt Saigon.

Phố Tr.M. Giảng

Phố lầu đúc tiện nghi nước mạnh, điện 3 dây nhà buôn đất buôn bán tốt, nở hậu có máy lạnh, nước nóng địa chỉ 410 Trương minh Giảng.

Vũng Tàu Villa song lập, mặt lộ đủ tiện nghi, 5mx34m, 4 phòng 2 bếp -I- nhà tắm sân đề xe, Compteur điện nước, bán gấp 2triệu3. 140/2 Nguyễn tri Phương.

800.000đ nhà mới 4,3.12m công tơ điện, nước, gần đường. Xem nhà : 233/10 Công Lý, Saigon.

Nhà bán 3m.20x10m. Gác suốt điện, nước, đủ tiện nghi. Hỏi 491/74 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà tường xây, gạch bông, có gác. Xin hỏi 53/38 Nguyễn Hoàng Saigon. Hẻm 71.

Bán phố lầu đúc 157-D Nguyễn Trãi mặt tiền, căn bìa có cửa hậu, ngang chợ Bàu Sen gần bến xe Pétrus Ký, tiện mua bán mở phòng mạch. Hỏi 151-A Nguyễn Trãi.

Bán nhà lầu 4mx16m tiện nghi, điện nước riêng. Hỏi 304G/40 Phan chu Trinh Giadinh (Cư xá Phú Hữu) từ 10 giờ đến 14 giờ. Giá 1T5.

Nhà bán lầu cây, sạch sẽ, đồng hồ điện, nước đủ tiện nghi. số 185/58 Cộng Hòa Cholon. Giao nhà liền.

Bán 2 căn phố lầu đúc, có sân thượng luôn đất, đủ tiện nghi, mới cất, kiểu đẹp, có nơi đề xe hơi. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè đối diện Việt Nam cư xá Thương Tín

Nhà bán gấp, thật rẻ 1T5, lầu đúc, nóc bằng, mặt tiền hiện đang bán hàng. Địa chỉ đường Nguyễn văn Thoại số 48B, 48C quẹo đường Nghĩa Phát số 4A.

Nhà bán mặt tiền, 3mx13m có gác lửng, điện nước, tiện buôn bán. Xem và Hỏi 17, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Bán Nhà tôn vách ván rộng đất 9,30x52m, tiền đất mỗi tháng 400đ ngay mặt đường tiện buôn bán hay chăn nuôi, ở tại An Nhơn đường đi Xóm Mới. Hỏi cậu Chương 316 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Mời ông ở Đakao trả 550.000đ đến thương lượng.

Nhà mặt tiền bán, Đang có huê lợi, tiện thương mãi. Hỏi 682/103 Phan thanh Giản Saigon, từ 19 giờ.

Bán gấp 1 triệu 200 ngàn, nhà 3mx9m, đầy đủ tiện nghi gác cây, số 372/48 Phan thanh Giản. Hỏi Bà Trang, 353/39A Phan thanh Giản (Cư xá Đô Thành).

Phú Quốc Sắp khai thác lớn, bán gấp 2 căn nhà lầu đúc, gần phi trường và khu chợ Mới, giá 2 triệu 7. Xin hỏi 558 Võ di Nguy PN.

Nhà bán 320.000đ. 15mx4m50. Khu đông đúc (Vĩnh Hội Q4), tiện mở lớp học hay buôn bán Hỏi U.20 cư xá Vĩnh Hội SG.

Bán 1 căn nhà có gác 4mx8m, đủ tiện nghi. Hỏi 101/13 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà đang bán cây, huê lợi mỗi tháng trên 50.000đ, diện tích 3m50x32m, có đồng hồ điện nước. Tại vựa cây Nguyễn Huệ số 47/5 chợ nhỏ Thủ Đức.

Nhà bán Gần ngã ba Chú Ía, vào thẳng đường lớn đất đỏ 200m. Số 140/921E Võ Di Nguy nối dài. 4mx18m, lầu bọc lưới, đủ tiện nghi điện nước. Rất thuận tiện cho công quân vùng Tân Bình, Gò Vấp, Tổng Tham Mưu, Tân Sơn Nhất. Giá rất rẻ, giao nhà trống.

Phố trệt bán mặt tiền đủ tiện nghi 5 5x25m có đồng hồ điện nước cửa sắt. Hỏi 229 đường Bình Thới vô Quận 11

Hai căn phố lầu đúc ngay mặt tiền đủ tiện nghi thuận tiện mở cửa hàng hay tiểu công nghệ 6 50x12m. Hỏi số 27-29 lộ mới cầu chữ Y Quận 8

Phố thương mại

Phan đình Phùng Vườn Chuối, 3 từng. Đ.T. luôn đất 4x20 12T2. Ô. Phao H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689.

Bán căn nhà lầu mặt đường khu thương mại đủ tiện nghi Giá 4T3. 309B Lê văn Duyệt Saigon.

CẦN MUA BÁN MƯỚN

[illegible] bằng [illegible] Mỹ, [illegible] nước, xe hơi đủ loại [illegible] 40 Công Lý (trước [illegible] Saigon. Đ.T. 234[illegible] sáng từ 8g — 12g.

Nhà bán Luôn đất Phan Thanh Giản Saigon, Trung Tâm Saigon, Cholon. Địa điểm rất tốt, tiện làm Trường học. Hỏi 117, Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 25 121.

BÁN PHỐ LẦU

Mới cất, đầy đủ tiện nghi, rất thuận tiện thương mãi hay kỹ nghệ, tại mặt tiền đại lộ Trần Quang Khải (Tân Định). Mua xong giao ngay. Xin hỏi 26 Trần quang Khải (Tân Định).

2T Phố trệt lợp ngói, Đủ tiện nghi Diện tích 180m2 thêm một phòng bên cạnh 6mx9m Khu kỹ nghệ tiện cho gia đình đông con hoặc mở kỹ nghệ hay trường học. Hỏi 317/5 Nguyễn văn Thoại gần trường Nữ Quân nhân hay 303 chỉ dẫn.

Bán phố lầu TMG đang hoạt động có huê lợi căn bìa, đủ tiện nghi 3x7, bán rẻ, giao trống. Bán 1 Jeep Mỹ lùn, mới sửa hoàn toàn, 3 máy sấy tóc của Mỹ còn trong thùng. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Phú Kiệt chợ cũ Saigon.

Bán nền nhà mặt tiền 3m60x20 Phạm Thế Hiển Q.8 Xin Hỏi 225A Trần quang Khải.

Villa bán tại Phan thanh Giản Saigon, lầu 2 tầng có sân thượng, garage. Xin hỏi 214 Nguyễn công Trứ Sg. Đ.T. 92.956.

Đất bán 3900m2, đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ, chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi, có lầu 3mx14m, nơi thị tứ, trung tâm Saigon-Cholon-Tân Định. Giá phải chăng, giao nhà ngay. Hỏi 492/18 Hồng Thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Bán đất diện tích 2160m2 tại cù lao Phố Biên Hòa, sát bờ sậy, lề đường, điện. Cả nhà và cây ăn trái. Hỏi Ông Tám Nông Cơ Cao Minh, 8 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Nhà bán bằng gỗ gác ván, sạch sẽ 4mx9m, đầy đủ điện nước. Đường vô có tráng xi măng. Giá rẻ 350.000đ Hỏi 251/21 Hậu Giang Cholon.

Bán gấp 3 lô đất mỗi lô 100m2, có bằng khoán, Trạm xăng Shell Bạch Đằng Gia Định thẳng vào, Hỏi 131/9K Bạch Đằng Gia Định.

Cao Ốc lớn, căn lầu bìa, bán. Hỏi cô Thu, 108 (lầu 19 C) Nguyễn văn Thoại (trước sân Cộng Hòa).

365.000đ Bán gấp một căn nhà xinh xắn, tiện nghi, điện nước, gần trường chợ có plafont thoáng, mát sang luôn đồ đạc gồm 1 tủ lạnh National Jetcycle 65.000đ, một máy thu băng Dokorder 8010 giá 80.000đ và 1 số giường, tủ, bàn thời trang đẹp 45.000đ. Rất rẻ miễn trả giá, trung gian. Hỏi 8/1 Bạch Đằng GĐ từ 17g — 19g.

Bán 2 căn phố lầu đúc, mặt tiền, khu buôn bán, đủ tiện nghi, trao nhà trống. Hỏi : 123-125 Đại lộ Pétrus Ký CL.

Bán căn nhà 1T550 miễn trả giá hẻm rộng tráng xi măng TK 33/23 Nguyễn Cảnh Chân Sg.

1.700.000đ lầu bao luôn máy lạnh. Quạt trần 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Nhà bán một từng 3thx10th vách tường mái ngói trong hẻm (gần mặt đường), gần ngã sáu Saigon (giao nhà trống) hỏi cô Ngọc 122 Ngô tùng Châu Saigon dẫn tới xem nhà.

Bán đất trồng trồng cà phê 3 3 mẫu, mặt tiền đường Saigon Đalat giữa cây số 227/228 cách chợ quận Dilinh 5 cây số. Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật (Saigon).

Vì đi xa bán căn nhà 595/1A đường Lê văn Duyệt Saigon giá 1 triệu hai, ngang 3m,50 dài 20m. Có điện nước.

Công chức thuyên chuyển bán 460 ngàn 1 căn nhà tole có gác, vách ván, nền xi măng, cầu tiêu, compteur điện 220v luôn cả đồ đạc trong nhà, sát mặt đường đủ phương tiện làm ăn. 12/3C Tôn Thọ Tường (nối dài) sau Ty Nông NghiệpThị Nghè.

Bán nhà đúc 2 tầng lầu đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay 595/82, Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ nhà có điện nước 3m8x35m. Giá 670.000đ. Bán phố buôn bán sầm uất, xây đẹp, có Compteur điện, nước, đủ tiện nghi. Giá 3T2, và vài lô đất tư, giá 8.800đ một m2. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định. (Lăng Cha Cả).

Bán phố lầu

Bán 1 căn phố có một lầu rưỡi 4mx14m luôn cả đất, mới vừa xây cất xong, có giấy phép xây cất và họa đồ phân lô hợp lệ tại trung tâm chung cư Nguyễn thiện Thuật SG. xin coi nhà tại số 015 lot C chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán nhà số 160 Minh Mạng PhúNhuận gần trường học Quốc Anh. Nhà lầu mới cất garanete nền và tường. 28mx4m6, đủ tiện nghi. Hỏi Bà Quyên cần kế bên chỉ nhà Bà Nguyệt.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, tiện mở cửa tiệm. Hỏi 333 Trương minh Ký GĐ.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi. Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, lót gạch bông 4mx15m, gát lửng, điện nước riêng, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà, cách lộ 20m, quận 2 SG. 205/6 Bùi Viện.

VILLA CƯ XÁ TỰ DO

Bán giao trống, luôn đất 20mx20m. Điện nước Đồng nai, điện thoại. Giá 6T. Hỏi ô. Phước ĐT 41272.

1T,6 nhà trống giao liền 3m6x16m có lầu, cao rộng, đủ điện nước, khu công chức yên tĩnh, luôn đất (có bằng khoán). Hỏi bà Thinh 242/100 Nguyễn thiện Thuật

Nhà đúc gần chợ và chung cư cần hùn mở tiệm vàng, đồng hồ 256 Nguyễn thiện Thuật Saigon ĐT.90.080.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Cần tiền bán gấp 1T8, nhà 3 tầng lầu đúc đầy đủ tiện nghi, hiện đang cho ngoại kiều mướn Hỏi 490/47A Trương-m-Giảng.

Bán rẻ nền nhà

Có bằng khoán, diện tích 116m2 (23m60 x 5) tại đường Ngô tùng Châu (xóm Gà) Gia Định; giá 580.000đ. Hỏi 77/166/5, đường Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (Gần chợ Phú Nhuận và cây xăng đường Cách Mạng).

Tân Định bán 240.000đ nhà có gác, lót gạch bông đủ tiện nghi giao nhà trống 59/14 Huỳnh T. Của.

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thượng Mãi mới xây xất Kiến Trúc, tối tân, đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 3.T.8 Coi phố 8/1-8/2, đường vô Trường Bộ Binh. Hỏi 373, Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT. 98.821

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Nhà bán lầu đúc. Compteurs điện nước riêng Trung tâm Tiểu, Trung, Đại Học. Yên tịnh. Hỏi 285/5 Trần Bình Trọng vào buổi sáng.

Nhà bán 5m5x25m công tơ đèn, nước, ngói, có gác gạch bông, có chỗ đề xe hướng Đông Nam, khu yên tịnh 340/27 Thành Thái (bến An Đông).

Đất Cầu Chữ Y

Bán một nền nhà Ưu thế nhất ở mặt tiền chợ về [illegible] xe lam độ 20 mét. Tiện việc mở [illegible] phòng mạch. Luật Sư, nhà thuốc tây Tiệm vàng, nhà hàng, tiệm giặt chát, nhà may, tiệm tốc [illegible] buôn bán đủ phương tiện vv khu có điện nước. Xin liên lạc từ 4 giờ tới 7 giờ chiều mỗi ngày, tại số 62-64 Phía Nam Dạ Cầu chữ Y Chợ lớn.

Phố lầu đúc 4 tầng lầu 4x28m mở ngân hàng bảo hiểm văn phòng xuất nhập cảng mở cửa hàng 124 Trịnh minh Thế Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi gồm có 3 phòng nhà tắm riêng, công tơ, điện nước tư, gần đường giá 1 triệu 400.000đ. 490/54 Trương M. Giảng Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi mới, xây sửa 3T20x12T mát, gọn, gạch bông, tường gạch. Hỏi 115/1E đường Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

Phố lầu đúc bán luôn đất điện nước riêng Tél, hướng nắng sáng. Cửa hậu Lịch sự Khu yên tịnh gần chợ gần trường giá 7T. Hỏi 46/25 Lê V Duyệt Saigon.

Nhà bán 5T5, tiệm kem Hồng Vân, 479 Trương minh Giảng Saigon, mặt tiền khu thương mại, phồn thịnh nhất. Quý vị nào may mắn sẽ mua được.

Bán 800.000đ nhà có điện nước gần chợ, trường học. Bán 1 Freezer 800 lít làm đá bịch. Hỏi tiệm Cẩm Đô Tân Hòa số 539/6 Lê văn Duyệt Saigon hay. Ô. Tân Á điện thoại 90.420 trong giờ làm việc.

Nhà bán : lầu đúc mới cất đủ tiện nghi, hỏi 100/9 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán nhà kiểu villa, ngay mặt lộ, gần Quận Thủ Đức. Đất rộng 460 thước vuông. Hỏi số 11A Trần Bình Trọng Thủ Đức.

Luật Sư Thừa phát lại, quý ông nên mở văn phòng như Bác Sĩ, Dược sĩ ở những nơi đông dân cư ngụ, để khi dân chúng cần giúp về pháp luật khỏi phải đi xa tìm kiếm. Quý vị hãy mua nhà lầu đúc mặt tiền, ba tầng, gần chợ Nguyễn tri Phương. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo Chợlớn, chắc chắn sẽ vừa ý. 4T700.

Nhà khu lịch sự 3m40x14m gác lửng có balcon, điện nước riêng hẻm lớn xe vô dễ dàng. xem nhà sẽ vừa ý, giá 2 triệu 200 ngàn hỏi 529/124 Nguyễn tr Phương Chợlớn (căn thứ 12).

Nhà bán khu Cách Mạng gần bò 7 món Ánh Hồng. Lầu đúc 3 tầng mới cất 4mx16m, 2 phòng, tắm cầu tiêu, Compteur điện 4 giây, garage, sân mát tầng 1 và sân thượng, cửa sắt 2 lớp. Khu Cư xá rất yên tĩnh và an ninh, mua xong ở liền, có mối cho Ngoại kiều thuê 100.000đ một tháng. Bán chắc giá 4T5. Hỏi bà Dần, 361/46 Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ THUÊ

Phòng mạch

Cho thuê phòng mạch tiện nghi mặt tiền Cư xá Phú Lâm A. Xin hỏi 439 Lục Tỉnh Chợlớn, ĐT 50870.

Phòng 2500đ. 5000đ đồ đạc, đèn nước 493/71 Lê Văn Duyệt Saigon.

Nhà có 2 phòng đầy đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Hỏi 26 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Phòng nhỏ lầu nhất điện nước lối đi riêng cho thuê 3.500đ mỗi tháng thế chưng 30.000đ. Độc thân hoặc vợ chồng chồng son. 62, Nguyễn đình Chiểu PN (Võ Thái Lập Thành).

Lầu đúc cho mướn. Đủ tiện nghi 12.000. Meublé. Tại: 436/62. Lê văn Duyệt, Saigon.

Cho thuê phòng đúc, đủ tiện nghi, ưu tiên cho vợ chồng son và nữ độc thân đứng đắn. Hỏi 585 Lê văn Duyệt Sg.

Cho thuê phòng lầu 1 (6mx7m) thế chưn 600 ngàn, khỏi tiền nhà. Phan Th. Giản cổng cư xá Đô thành 1C.

Gia đình ngoại kiều cần thuê nhà đầy đủ tiện nghi, có garage, khu yên tĩnh, từ 30-50 ngàn trong vùng quận 3, Cách Mạng. Minh Mạng. Nguyễn H.Đức. ĐT. cô Nga số 40.152.

2 phòng cho thuê, lịch sự đủ tiện nghi, địa điểm tốt. 384/51 Công Lý Sg.

Nhà cho thuê dài hạn 1 trệt, 2 sân thượng, phòng khách, và phòng ăn, 4 phòng ngủ, nhà bếp, 3 phòng tắm và VS, nhà xe, máy nước nóng, máy lạnh, điện thế 110 và 220 volts, tại Nguyễn minh Chiếu gần Cách Mạng. Do 216 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn. ĐT : 40.340.

Cần gấp Phố, Villa, Xe

Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Phao H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lê Chủ Nhật.

Phòng rộng tiện nghi 10.000 15.000đ. 106/D Hùng Vương Thị Nghè.

Gia Đình người Đức cần thuê gấp 1 Villa 2, 3 phòng ngủ, vùng yên tịnh quận 1, 2, 3, Cách Mạng, Trả trước 1 năm Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon ĐT. 92775.

MƯỚN GẤP BUILDING

Công ty lớn ngoại kiều cần mướn gấp 1 Building khoảng 20 phòng trả giá cao. Hỏi 12 bis Chi Lăng, GiaĐịnh. ĐT : 23637.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

20.000đ 1 tháng. Nhà luôn đồ đạc cho ngoại kiều hoặc chiêu đãi viên thuê. Hỏi 152/43 Yên Đỗ Sg (ngoài giờ làm việc).

Phòng cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 345C Trần Hưng Đạo Saigon.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Phòng meublé, mặt tiền bao luôn điện nước cho thuê, Giá 12.000đ. Hỏi 473 Phan đ. Phùng Sg.

Wanted Furnished, Air-Conditioned villa, or apartment consisting of at least living-room, bed-room and kitchen. Prefer the general vicinity of Duy Tan, Phan Dinh Phung Tran Quy Cap and Hien Vuong sts.. Will pay up to 70.000VNđ per month Please contact Mr. Truong at 29 Nguyen Van Thinh Saigon, Tel 23.951.

Cần mướn gấp

— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại Quận I và II Saigon đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93.838 hoặc 14 Tôn thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

MAZDA 1.200

Có máy lạnh, cassette âm thanh nổi 3 loa, Radio AT tự động. xe toàn hảo. Giá đặc biệt 2.050.000đ. Xin hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Mươn, gần rạp hát bóng Lạc Xuân, GòVấp.

Toyota Mark II EI.8. bảng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước, cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà băng Tân Lạc Viên).

Toyota Corona deluxe du lịch đời EH. toàn hảo có Radio ant. tự động. 161/24 Lê văn Duyệt Giađịnh gần cầu Bông vào hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

Traction 11 Normal toàn hảo. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota 800 du lịch EI 2... Radio, màu trắng, toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán La Dalat đang Rodage và Freezer Sanyo 104L mới nguyên. 180 Nguyễn duy Dương.

Bán xe Austin Minivan, mới làm máy. Hỏi 79 Đoàn Thị Điểm S.G.

Cortina radio máy lạnh thật cần bán nhà lầu 3 tầng gần chợ Hòa Hưng cần bán hỏi 377A Lê văn Duyệt SG.

404 EI 8... Radio, Catridge, máy lạnh. Hỏi 92 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Simca baulieu (du lịch) máy rất êm, đẹp, nhỏ gọn, xe rất hoàn hảo. Cần bán giá rẻ. Coi xe 218 Bà Hạt Sg.

Volkswagen EK, mới làm máy Complet còn đang rodage 2074 Lot M cư xá Trương minh Giảng đường Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận gần Cô Nhi Viện Lâm Tỳ Ny.

Honda PU mới 6 tháng cần tiền bán 480.000đ. Hỏi xe kem 178 cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp một xe hiệu Vauxhall du lịch giá 450.000đ số 281 Hùng Vương Chợlớn sau chợ An Đông.

MAZDA 1000 PU. EO. 3...

mới toanh coi xe số 1 Nguyễn Trãi (tức trường Nữ Sinh Mù).

Peugeot 203 số máy 1T7 tình trạng nguyên thủy bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

520.000đ Opel Olympia Familiale toàn hảo 495 Trần qu.Toản (giữa đường Công Trường và đường 46).

Dauphine EC xe nhà máy làm lại vừa hết rodage tình trạng toàn hảo bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Cần bán gấp 1 trong 2 xe 403 vận tải nhẹ Taunus 17m de luxe du lịch, Hỏi 42/2 đường Phát Diệm SG.

Datsun 1000 Delux EO
Toyota Corona Delux EI

Bán một trong 2 xe hoặc đổi xe PU 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Studebaker Commandé (du lịch) EK. Kiến màu, sơn máy, vỏ ruột mới, toàn hảo lộng lẫy đẹp. Bán rẻ 460 ngàn. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon

Ford Ranch Wagon 3 băng thật tốt bán. 68 Phan Thanh Giản Dakao.

P.404 đời 1968. EH 9. máy lạnh, Radio, nệm da toàn hảo, Do 489 Thành Thái Cholon.

Volkwagen du lịch bán giá 740.000 hỏi ông Chính Phòng thí nghiệm Grall.

Bán gấp Simca 9 toàn hảo. 7 Phan Văn Trị CL. Coi xe suốt ngày.

P.404 Bán có máy lạnh Cassette Radio đời EH deluxe, Mazda 1500 EI máy lạnh Cassette Radio cần bán gấp 1 Trong 2 chiếc. 92 Kỳ Con Saigon.

Datsun 1600 X...

Ngoại kiều gửi bán Datsun 1600cc Model 68 có radio, máy lạnh. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Bán Borgward Isabella toàn hảo 400.000đ. Xem xe tại xưởng 147/B đường Nguyễn văn Học GiaĐịnh. Xin hỏi ô. Trung.

Bán Toyota du lịch 82 trắng, rẻ, còn tốt, Xem xe 90/8 Cao Thắng.

Bán Chevrolet 2 tấn, có số, chưa dùng. Giá 1.500.000đ Hỏi 66X Bến Chương Dương ĐT 22342.

404 EO máy lạnh radio, ít đi mua tại hãng bắc đổi VW—EH—EI. 81 Cống Quỳnh Sg

Cần bán nhiều xe Toyota du lịch EO PU Familial. 1 xe Simca mới. Số 422/2 Thái Lập Thành PhuNhuận.

Dauphine ED 5 xe nhà 164B Hậu Giang.

Corsair Corfina deluxe

EC. 6... có Radio kiểu mới đẹp hơn Cortina tình trạng nguyên thủy như mới Coi xe vừa ý liền. Giá 1T2[illegible] miễn trả hỏi 627 Phan-đ-Phùng Sg.

Etap'ete (Microbus) máy Dauphine. Tiện chuyên chở học sinh và nhân viên, đời EB lộng lẫy như mới, bán thật rẻ. 119 Nguyễn Cư Trinh Sg

Bán 1 Chevrolet. Hỏi [illegible]8/23 Bùi Viện Saigon.

Bán Prefect số cũ NBP. có Radio, mới làm máy, đồng mui, sơn. Hỏi 4A Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán 2CV EB. 1 đời chủ, đã làm 6 kiếng và 1CV EA. 4 kiếng, cửa quay, cả hai còn tốt. Hỏi 3/9 Đỗ thành Nhân, sau Tòa Tỉnh Trưởng (Gia Định)

DAIHATSU Fell w kiểu du lịch, mới nguyên bán rẻ. dư dùng, bán gấp. 2 chiếc bán 1, đời EP. Hỏi 24bis Cao bá Nhạ Sg

Mazda 1000 EP. Familiale. 298 Võ di Nguy PN

Mazda 1000 du lịch EO. 298 Võ di Nguy PN

Bán xe Mazda 1500 máy lạnh. radio số X. bao sang tên. Xe Simca Grand Large EK. Địa chỉ 837N Đỗ Thành Nhân GĐ (sau Lưng Tòa Hành Gia Định).

Bán Một xe Cam nhông Desoto đời EH Đồng sơn máy móc còn mới tinh hảo. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Autobus 33 chỗ ngồi hiệu Ford Thames «20», Xe toàn hảo giá 13T hỏi 322/9 Trịnh minh Thế (Saigon).

Contessa ED máy lạnh radio, thật tốt. bán hay đổi vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Xóm Chiếu.

P203 EK số may 2T2. Hoàn toàn tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Dauphine đời ED... radio, ít đi. một đời chủ, tình trạng nguyên thủy như xe mới. Có giấy phép hành nghề Taxi. Do 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Taunus 12 M ED. 8 nút, có Radio. một đời chủ, còn mới nguyên. Bán rẻ 1Tr1. Hỏi 397 Lê Văn Duyệt Saigon.

800.000đ International vận tải nhẹ, xe, máy, nệm mới. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon cô Tư

Jeep lùn EP bán gấp 125A đường Nguyễn Hoàng ngang Chi Cảnh Sát

2CV du lịch EA

6 kiếng hoàn hảo mới giá rẻ bất ngờ 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg

Fiat 125 EO.5. Radio Cassette. Mazda 1200 EP.5. Datsun 1300 EI 6. Máy lạnh radio cassette. Mazda 1500 SS. EO. Máy lạnh Cassette radio. Toyota Pick up 800 EI.9 Mazda 1000 EO 4. Peugeot 203 NBH 222 Trần quang Khải.

Ford Falcon đời 63 EC 7 nút 6 máy số thường. radio. sơn trắng, nệm đen. 2 Chevaux 6 kiếng (9 nút) bán 1 trong 2 xe. Máy, đồng, sơn, nệm vỏ ruột tốt 100°/o. 1 Hưng Phú Q.8 SG. Tại dốc cầu chữ Y hướng lò thịt, quẹo trái 50m hỏi cậu Quan.

Toyota 800 PU máy, đồng sơn toàn mới EG... 750 ngàn. Hỏi 30 Nguyễn Văn Giai Đakao.

Simca 1000 EB 8. xe thật tốt, dư xài bán. Tại 339A Pétrus Ký Saigon.

Bán Dauphine BS máy, đồng, nệm toàn hảo. Coi xe 12g trưa tại 414 hẻm Hậu Giang ngang bót Nguyễn văn Tố.

Toyota 800 du lịch EG.9... cần tiền bán rẻ. 249 Bà Hạt Cholon.

Dauphine EC Taxi bán rẻ. 302/14 Bà Hạt Cholon.

Thật rẻ bán 2 Taxi, 1 Fiat tốt đang chạy. Hỏi 81bis Bùi hữu Nghĩa Quận 5

Ford Mustang

Cần mua Mustang đời EO 67, 68 số thường máy lạnh radio. Mazda EI deluxe 1500 trắng bán. 110 Pasteur Saigon.

Daihatsu Hijet

EO.9... ít đi 5.000km đổi xe bán rẻ 670 000đ miễn trả giá. Hỏi Ô. Sinh 221 Cộng Hòa (câu lạc bộ Đại học Sư Phạm SG).

Bán Inter. EH 1700 đít 1800 xe chở hàng nhà tốt như mới. 83 Nghĩa Thục Cholon.

Daihatsu đời EP bán. Hỏi 301/8 Bến Chương Dương Q.2 SG.

Bán 1 Jeep capot bầu. Hỏi số 172 Chi Lăng PN.

Peugeot 203 toàn hảo bán rẻ. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán xe chở đất hiệu Renault nhì, Nhì, mới làm chưa chạy có cặp xa xi. Hỏi 73/4 Hiệu Đại Đồng Xã Tăng Nhơn Phú chợ nhỏ Thủ Đức.

MarkII PU EO. mui bố băng nệm cần bán gấp 249 Bà Hạt CL.

Jeep Cabot cao bán mui, nệm, vỏ ruột hoàn toàn tốt.Xem xe tại 480 Hồng thập Tự trong giờ làm việc.

P(203) bán rẻ mới sơn, đồng nệm máy toàn hảo xem xe vừa ý ngay. 514 Bến Nguyễn Duy Chợ Lớn.

Bán 2CV. [illegible] automatic [illegible] toàn hảo 520.000đ. 173 Nguyễn T[illegible]

Taunus 12m đời EC 3 Radio sơn đồng máy toàn Hảo bán Hỏi 111 Bùi thị Xuân SG. Đ.T. 90.394

2CV du lịch bán gấp. 202 Trương tấn Bửu PN

Mazda 1200 EP5. 133/2 Chi Lăng Phúnhuận

Chevy II Nova

Số EP.49... Kiểu 64
Máy lạnh Radio AM-FM Car Stéréo Ant Aut EP 4.. toàn hảo vì đổi đi xa bán rẻ. Hỏi 112 Bến Chương Dương Sg. từ 2g chiều đến 9g tối.

2CV bán toàn hảo giá 630.000đ 23 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Bán gấp một Simca 9, máy, mui, nệm sơn mới. Hỏi BB12 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa ngoài giờ làm việc.

Bán Daihatsu Hijet kiểu Jeep, tình trạng thật tốt, giá hời. 46 Phát Diệm.

Mazda EO 6... bán rẻ, ít đi, còn rất mới, 1 chủ. Hỏi 79 Cư xá Cách Mạng Sg (gần cầu Công Lý). Đ.T. 41.598.

Bán gấp xe du lịch Taunus ED 1000.000đ. Coi xe 92 Hiền Vương Saigon.

2CV du lịch, đồng, nệm, sơn toàn hảo, bán giá rẻ, mang số EO Hỏi 44 bis Hiền Vương Saigon.

Taxi 4CV BS bán. Hỏi ông Phước, 245 Gia Long Sg

Simca 9 bán tình trạng mới. Hỏi 71/16 Võ Tánh Saigon, 13g30 đến 16g30.

Toyota T25. EO toàn hảo. Hỏi 119/2 Yersin Saigon. Đ.T 99.948.

Volkswagen du lịch số EB 8929, sơn, đồng, máy chói chê có Radio Honda N360 du lịch số X bán một trong hai chiếc 64-68 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ).

Ford vận tải nhẹ bán bến xe Pétrus Ký Số 395 tiệm điện Công Hiệp giá 450 000 bao sang tên

Bán Daihatsu Hijet 360 loại chở thực ung, đời EO 9 đầu, thùng nguyên xư, xe nhà ít đi tốt, rẻ và bán một tủ lạnh hiệu Toshiba 140 lít giá rẻ. Hỏi nhà kính thuốc Lam Sơn 611 Lê Văn Duyệt Saigon (Hòa Hưng).

Daihatsu EO 8... P.U. kiểu Jeep. Bán 650.000đ Hỏi Cư Xá 178/24 Chi Lăng Phú Nhuận.

La Dalat mới toanh mui số. Honda Pick-up mui sắt 30.0[illegible]cs. Vauxhall viva luxe. 32.000cs radio cassette. Do Ông Hướn 229 Tự Do Saigon.

Chevrolet 1960

Bán 800 000. Hỏi 123 Nguyễn Huệ Sài Gòn

Bán 1 xe Morris 41 Tôn thất Thiệp Saigon.

280.000 Daihatsu ED ba bánh trọng tải 1000k. 495 Trần quốc Toản (giữa Dương công Trừng và đường 46)

Bán xe Willys số 323/3B Minh Phụng gần trường Minh Tiến Chol[illegible]

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

NGUYỄN HỮU

2A đường Phan văn Trị Gia Định
Hiện đang trưng bày những xe :
— Consul Cortina 1500 EH (có máy lạnh) và E.I — P 404 Berline E3 9 và E84.—Toyota Mark II Familiale EP.1 và pic-up EO.4 Ford Falcon 964 - EP 3 (có máy lạnh) — Chevrolet Nova EC 3 — Toyota 800 Berline EI 3 — Toyota Corona Berline EE 5 — Taunus [illegible] Familiale E 18 — Plymouth 1965 EP.3 — Honda [illegible] EO và EO.7 — Mazda 1000 pick-up E 1.7 Ford Fairlane EM (1958) — Simca Élysé- EH (1957) — Taunus 15m (1957).

X Toyota du lịch 69. 780.000. Hỏi 462 Trương minh Giảng Saigon.

Traction 11L cốp vuông, số cũ NBF9, số mới EM5. Sơn máy rất tốt. Đi xa cần bán gấp. 1081B Trần Hưng Đạo Saigon (trên lầu).

Taunus 12m EP có radio, anten tự động. Datsun 1000 EO có radio tự động. 2 xe rất mới bán gấp. 432 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Toyota Mark II PU EO6 đi 4000 km. Toàn hảo. 1 xe Daihatsu đóng thành du lịch bán bao sang tên hoặc đổi xe du lịch hay PU. 426 Hai Bà Trưng Sg

Bán xe 1 Jeep capot bầu, chassi dài EP. 1 Chevrolet du lịch EM. 1 Simca cammionnette máy Ruch EA. Hỏi 30 Phan văn Trị Saigon. Xin miễn trung gian.

Bán GMC máy dầu Lambretta EP 330 Lý thái Tổ SG.

Bán Traction 11 Normal, tình trạng tốt. Hỏi 434 Nguyễn Trãi Saigon

300.000đ thật rẻ vì đi xa Hillman Minx đang dùng, vỏ ruột máy tốt. Hỏi 104 Nguyễn huỳnh Đức gần đường Cách Mạng Saigon.

Vauxhall Super Vitor bán 500.000đ. đồng nệm, sơn, sửa lại như mới, thật lộng lẫy. 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

403 du lịch EL (cũ NBR) Peugeot còn nguyên thủy, một đời chủ, tự lái Hỏi số 152 Nguyễn huỳnh Đức Cholon.

Taxi R.4 đi xa bán gấp. 60/71A Trần qu. Diệu.

Volkswagen hoàn toàn mới bán. Hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán P203 DL tại 46 tiệm may Tân Tiến. Võ Tánh nối dài ngã Tư Bảy Hiền.

ID 19 Famillian EP 9 nút Radio anteil tự động, xài kỹ hoàn toàn tốt, tiện gia đình đông con. 333 Trương minh Giảng (SG).

404 origine bán. Hỏi 51A Lê quang Định Giadịnh.

Volkswagen Micro-bus, băng kiếng, máy, đồng, sơn nệm mới và Jeep-Kaiser. Cần tiền bán gấp. Hỏi Hà. 61 Tự Do : ĐT. 23.045.

Bán 1 Morris vận tải nhẹ, sơn máy còn tốt giá rẻ Hỏi số [illegible] Trương Minh Giảng Sg.

Máy lạnh xe hơi

Bán 1 máy lạnh xe hơi thật tốt còn nguyên thùng. Hỏi vào buổi tối tại 89 [illegible] thị Điểm Saigon.

Nash Ramble Radio máy lạnh không chỗ đề, bán rẻ. Hỏi 724 [illegible] thanh Giản, tiệm trước rạp [illegible] Văn.

F[illegible] [illegible] đời E.E. ít đi còn [illegible] Radio Cattridge [illegible] Nguyễn văn Lạc Thị Nghè ĐT. 91.469

Nhường lại bảng xe La Dalat đã đóng tiền kỳ 2. Hỏi 347 Trương minh Giảng tiệm phở Hà Đông

Bán xe du lịch Renault 8, đời EO.10[illegible] xe suốt ngày tại tiệm sách [illegible] Luận, 45 đường Nhiêu Tâm Cholon.

Bán Renault 4CV xe nhà chưa Taxi EP 315/32 Lê quang Định Giađịnh.

Peugeot 404 bán 1P. 404 và chevy II Fam. toàn hảo 135, Nguyễn Huệ. Hỏi ông Hai.

Dời đi xa bán giá hời, 1 xe Opel Famillial 1700, đời EB sơn đồng, máy hoàn hảo có Cartride. Ghế lạnh radio tự động. Hỏi [illegible] Hoàn 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán xe Jeep Capot tròn Capot cao du loại, Bảo đảm 03 tháng hư dầu sửa dùm xem xe 57 Huỳnh mẫn Đạt Chợlớn hoặc 785 Mai xuân Thưởng ngã tư Cây Thị Gia Định.

Peugeot 203 mui sập máy 1260 máy sơn đồng mới làm số 9 Huỳnh Thúc Kháng Saigon.

Peugeot 404 Camionette EO một đời chủ hỏi 89 Hòa Hưng Sg.

Honda TN 360, vận tải nhẹ đời EI 9 Toàn hảo. Bán hỏi 231 Bà Hạt Chợ Lớn.

X Mazda 1500 đời 69 radio máy lạnh bán 1T Hỏi 215A/12 Chi Lăng (ngã tư P.N).

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch, mới toanh, thật đẹp, màu trắng. Xin hỏi bà Đ/úy Ngọc 258/6 Võ di Nguy PN (ngang Hội đồng Xã)

Honda bán 1 Honda du lịch sang EI 4 còn mới [illegible] EO Hỏi 194 Yên Đỗ Saigon

Fai[illegible] EB du lịch máy, đồng, [illegible] nệm thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

TOYOTA [illegible]00 DU LỊCH

Sơn trắng [illegible] trắng, radio Anten [illegible] số EI 47 đầu. Đi được [illegible] còn mới nguyên, để [illegible] 98 5 Bùi thị Xuân Sg. [illegible]

Mazda 1500 EO 3 Radio máy lạnh Delux Toyota 1500 EH.5 Radio Cassette [illegible] Đông Khánh.

Datsun 1000 Bán hỏi 99 Hòa Hưng.

Kiếng Toyota

Dư dùng bán 1 kiếng Toyota dàng trước 1500cc, Hỏi 12 bis Chi Lăng. Gia Định ĐT : 23.637.

Hai xe Jeep Carbo tròn mới tinh đời EP. Coi xe suốt ngày ở 152A Nguyễn Biểu Chợ Quán

[illegible]

X Datsun 1300 kiểu 69, 670.000. Hỏi 642A Lê văn Duyệt, Cầu Bông (sau Ty Thông Tin và Trụ sở Phổ Bình) Gia Định.

Fiat đời EF bán hỏi 476 Phan đình Phùng Sg.

Việt kiều hồi hương cần bán gấp 1 xe Datsun 1300 đời 68. Hỏi 117 Bùi hữu Nghĩa CL.

Máy lạnh xe hơi

bán gấp máy lạnh Mark IV cho xe Ford hoặc xe 6, 8 máy tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc

Ladalat mới nguyên, mui nệm, thật toàn hảo bán gấp. Hỏi 49 Cách Mạng Phú Nhuận cư xá

Bán Taxi Renault 4c toàn hảo Hỏi nhà may Mỹ Tân 47/6 công trường Tự Do Thị Nghè gần bồ nước

Bán Daihatsu Hijet vận tải nhẹ đời EP.1... toàn hảo đóng mui theo kiểu du học, thùng, carbine origine 139 Nguyễn Lâm CL

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vịnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định

Jeep Data EO.8... giá 350.000đ. Hỏi 259 cư xá kiến thiết Thủ Đức

Bán Taxi Renault 4. EK.8749 toàn hảo đang chạy. Hỏi 2474 Phạm thế Hiển SG. (gần cầu đò Bình Xuyên).

Peugeot 403 EB. số máy 25...tốt. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

Taxi Fiat đời ED chủ lái còn toàn hảo bán, giá 550 000 Hỏi Ô. Sự 10/19 ấp Nam Hòa. Bên Đông Bắc nhà thờ Nam Hòa đường Bắc Hải. Sau Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Volkswagen EC. dl. Toàn hảo bán gấp. 172 Trương minh Giảng Sg

2CV Du lịch 6 kiếng toàn hảo Cần tiền bán, giá nhất định 760.000đ. Hỏi đường Châu văn Tiếp. hẻm Nguyễn Thái Học số 8 (hẻm ngang rạp Huỳnh Long) Bà Chiểu.

Kèn tự động

Phát ra tiếng nhạc bài Jingle Bells, mới nguyên thùng giá 30.000đ. Hỏi 114 Minh Mạng GĐ (sau Millan Hotel).

Chevrolet Ampalla EB Thật tốt cần Tiền bán gấp 950 000 — 47 bis Đông Khánh cholon.

Dư dùng cần bán 1 xe Ford vận tải nhẹ 1T5 đã đổi máy dầu Peugeot mới. Giá nhất định 790.000đ. Hỏi tại 74 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen Micro bus băng kính E..B.6... Máy đồng sơn mới, làm bán rẻ 238 Võ di Nguy P.N.

P.203 số 1T79, 155/7 Hùng Vương Thị Nghè, đối diện Cư Xá VN. Thương Tín.

R8 EH.5 radio xe nguyên thủy thật tốt.

Morris 1100 EB. sơn, nệm máy còn thật tốt. Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Volkswagen Microbus EM. Bán vì đi xa. Hỏi Phước 575/9D Lê văn Duyệt Hòa Hưng (Saigon).

Daihatsu Pick-up. Đời EO 57. một đời chủ, xe toàn hảo. Hỏi 79 Công Lý Saigon.

2CV du lịch, thật toàn hảo, cuối EA, đã thay mới. Rất ít chạy, bán rẻ. Hỏi 64 Yên Đỗ Saigon, miễn trung gian.

Bán Toyota 800 Fam EH ant tự động, radio, cassette 3 Speakers xe ít đi. Hỏi 134 Công Lý ngoài giờ làm việc. (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

Toyota du lịch trắng 1 đời chủ tình hảo 1T8, 115 Trương minh Ký G.Đ.

Bán Austin kiểu vận tải nhẹ. Có mui ít đi, Hỏi 143 Lê văn Hiếu Khánh Hội.

Toyota Corona du lịch 1500 EP. màu trắng. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg (ngã sáu).

XE HƠI ĐẸP

Nhờ máy mui, nệm tại hiệu Tiến Phát, bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, do chủ nhân [illegible] nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

Bán Préfect đời cũ NBR Toàn hảo một đời chủ 125A Nguyễn Hoàng ngang Chi Cảnh Sát.

560.000đ Vauxhall Victor Delux Toàn hảo Hỏi Tiệm Công Th[illegible] sửa xe đạp 104 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần Cầu Công Lý.

Bán rẻ 2 Elevateurs Hyster H80C EG, toàn hảo, và 4 Hyster H80C mới tinh. Do 120, Nguyễn Công Trứ Saigon.

Bán Renault, Estafette thùng, chở thuốc Tây và 1 Traction 11 légère cốp vuông NBH đẹp. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Anten, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

403 Familial

Toàn hảo. Hỏi 10 Nguyễn thành Ý Đakao.

SALON XUÂN QUANG

[illegible] Phan thanh Giản Saigon [illegible] Bình Dân Bệnh Viện. [illegible] EC. Hillman EE Simca NBU, Honda EO-EI, Datsun du lịch (chưa số). Matador EC, Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

NHẮN TIN

Má QUANG (Hiền) tới Hòa Hưng ngay. Mọi việc tốt đẹp.
QUANG-DUNG

Hậu Tạ Tôi có đánh mất 1 căn cước tên Vòng A Cam số căn cước 00133623 tại Quốc lộ số 1 ai nhặt được xin mang tới 309 Trần h ăng Quân (CL).

Mất Passport Úc, số C.45.108 đường Tự Do ngày 12-12 năm 1970. Liên lạc số 125 Phòng 105 đường Tự D.. Xin hậu tạ.

Hậu tạ C/Uý TRƯƠNG ĐÌNH KHẢI có làm rơi một bóp da đen có căn cước Q.N số 020525 và các giấy tờ cá nhân. Ai nhặt được xin mang đến 324A Võ di Nguy Phú Nhuận Tel 41.304

Mất tài liệu

Đánh rơi NGUYỄN TỘC GIA PHẢ bìa gấm xanh, số hiệu 54/L trên đường Thoại Ngọc Hầu—Trương Minh Giảng—Yên Đổ. Vị nào lượm được xin mang lại Tạp San Sử Địa 221 Cộng Hòa hay 77/13A Huỳnh Tịnh Của Saigon. Xin hậu tạ.

Nguyễn thị Cẩm

19 tuổi, người trắng và lùn, căn cước số 00011566, đi từ Long Khánh về Saigon, tới Xa cảng Xa Lộ hồi 3g chiều ngày 27-12-70, đến nay cũng chưa về nhà. Ai biết em tôi ở đâu xin liên lạc về Cô Huệ số 152 Hiền Vương Saigon. Xin hậu tạ. Ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật

Tìm chó Con chó Tickel mình đen, 4 cẳng vàng, tai dài, đi lạc sáng 25/12, giống như con tải. Ai có thấy mang lại 25/1 Đoàn thị Điểm Sg Xin hậu tạ.

Chống mất xe

Hệ Thống điện tử, ngoại quốc tối tân. 18 NGUYỄN THƯỢNG HIỀN Saigon (đường giữa Phan Thanh Giản và ngã tư Lê Văn Duyệt Trần Quốc Toản).

HỌC

Giáo viên 15 năm kinh nghiệm, đứng đắn, tận tâm, nhận kèm trẻ tại tư gia bậc Tiểu học sáng và tối. Hỏi Phong 84/184 Tôn Thất Hiệp Cholon h ặc ĐT 38.427 từ 15-18g

SV Dược V kinh nghiệm dạy kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhất trở xuống. Liên lạc Vĩnh 48/2 Phan thanh Giản SG.

Sinh viên cao học lý toán nhận kèm tại tư gia từ Terminales trở xuống, chương trình Pháp. Xin hỏi Ông Miên 205 Lê thánh Tôn Sg.

Anh Văn ◎ Âm Nhạc
William H. Chấn
39 Ngô Tùng Châu, Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège,
Tất cả các lớp đều do
Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Trung Tâm Sinh Ngữ de Rh des ngày 5-1-71 mở thêm lớp Anh Pháp Thính Thị Th..i. Hỏi 161 Yên Đổ Saigon.

Giáo Sư có cử nhân giáo Khoa Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa Luyện thi Tú Tài I và tú tài II AB. Theo chương trình mới. Liên lạc: Đức 80/19 Nguyễn Trãi Sg.

SV Y Khoa, Cựu học sinh chương trình Pháp, có chứng chỉ Pháp Văn khoa. Nhận kèm tại tư gia về: — Mathématiques (từ Terminales trở xuống (hoặc từ đệ Tư). — Anh và Pháp Văn chương trình Pháp hay Việt. Thư về Ông Mai Trung, 257, Võ Tánh nối dài, Gia Định hoặc liên lạc ĐT số 40 153 trong giờ làm việc (Hỏi ông Mai Trung).

Giáo Sư Anh Pháp, cần mướn 2 hay 3 phòng 1 căn nhà hoặc Villa ngõ hẻm gần lộ càng tốt, khu Ca. Thắng, Tr.Q. Toàn, Tr.Q. Cáp, H.T.Tự v.v.. để mở lớp Tư gia (không ở) Quý vị có nhà muốn cho mướn xin liên lạc trực tiếp hay bằng thư với GS Phước 315/14 Trương minh Giảng.

GIÁO SƯ DO

Quí Bà | Quí Cô! Tất cả những phức tạp trong cuộc sống hàng ngày như: nhan sắc, tiền bạc, địa vị và nhứt là Vũ cũng làm Quí Vị điên đầu. Tìm học G. Sư Do 14, đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Lớp Khiêu Vũ
Phượng Hoàng
dạy tiêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại để biểu diễn Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Thông Dịch 209 Ngô văn Sâm, gần Bót Quận Nhì, đi đến 57 Trần Hưng Đạo, qua, vô 300 thước. Chuyên dịch Anh Pháp Việt. Tiến Sĩ Ban G.S Tòng trên 18 năm kinh nghiệm với sự cộng tác của nhóm Tiến Sĩ Anh Pháp Mỹ. Tài liệu gấp lấy ngay. Nhận dạy Anh Pháp cá nhân và nhóm 4 học viên.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từ, người một
Nhiều bước kiểu hay bươm
Do Bà Ngọ, hướng dẫn
Địa chỉ 338 bbB Phan-đ-Phùng Sg
(vô hẻm căn thứ 3 bên tay mặt).

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Kiến thức lạnh nạp ga mayl..h. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trở nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5200đ
Mãn khóa cấp bằng.

Cần một cô giáo giỏi, tận tâm, khéo dạy trẻ, để kèm cho 3 em đang học Tiểu học tại Tabert (Anh ngữ Anh). Lương cao, nhiều điều kiện để giúp đỡ thêm. Hỏi 137 Nguyễn minh Chiểu vào ng ài giờ làm việc.

Sinh viên Khoa học có chứng chỉ toán muốn tìm chỗ kèm tại tư gia từ đệ Nhị trở xuống Hỏi Nguyễn Phong 198 Tôn Thất Hiệp Cholon

Luyện thi Tú Tài I C-II C đủ môn. Luyện thi Anh Pháp (Tú Tài I, II ABC). Lớp Việt Văn Tú Tài I-II ABC. Ghi tên 710 Phan thanh Giản SG.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học: On se lasse de tout, excepté de comprendre.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Anh Văn Đàm Thoại

Quý bạn muốn chỉ mất 2 hay 3 tháng đã nói được Anh văn lưu loát thay vì mất cả năm mà vẫn không nói được, để nói chuyện, xã giao, đọc báo Anh Mỹ đi làm, du học gặp tại **lớp riêng ít người** lịch sự, do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Xin hỏi ngay tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

ANH-PHÁP

Cơ hội tốt cho người lớn học nói, viết cấp tốc ANH-PHÁP theo mục đích riêng. Lớp 6 người. Những năm qua, cả ngàn HV đã đạt được kết quả rực rỡ để hành bản, giao dịch, du học, xuất ngoại v.v... Có lớp văn phạm luyện dịch cho HS (từ lớp 6 đến Tú Tài II). Lớp Hiếu Học 315/14 Trương m Giảng (hẻm xe hơi vào tận nơi).

Anh, Pháp, Nhật

Học từng người, từng nhóm, thực hành vở lòng, bỏ tật khí sát: để đi thi, đi làm, xã giao, du lịch, tiếp tân, du học. Bảo đảm 100%. Không biết chữ dễ học đàm thoại. Nhận viết, dịch thơ, đơn và đi dạy tại nhà. Ghi tên 82/3 Yên Đổ Sg (qua ngã 4 Công Lý).

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MAY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gi-định.

LỚP RADIO

Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng 4 và 11-1-71
- **Ráp sửa Radio căn bản** Cấp tốc 1 tháng, tuần 12g (4000đ)
- **Ráp sửa Transistor** mạch in. Tặng sách, Lược đồ, Ráp máy trường.
- **Trưởng xưởng V.T.D.** Ampli HiFi, Ghi âm, Transist r

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu bực phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT 47201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Cholon.

Danh tiếng nhất Thủ Đô Dạy cắt may đủ môn Âu Việt, học. Có khóa 3giờ về môn a dài
Raglan
dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấy phép số 1685/KTHV/PTT/N)

Lớp CHUYÊN VIÊN ĐIỆN

Khai giảng ngày 5-1-71

Khóa học 3 tháng gồm: Điện căn bản, Điện nhà, Điện ô tô quân Transfo-Dynamo-Moteur theo chương trình Trung Học Kỹ Thuật chuyên nghiệp, Công Lập Lý thuyết dễ hiểu song song với thực hành nhiều giờ. Do giáo sư tốt nghiệp Cao Đẳng Kỹ Thuật Phú Thọ hướng dẫn từng học viên. Trường trang bị đủ loại máy để học viên thực hành. Mãn khóa cấp chứng chỉ (Chuyên Viên Điện) và có khả năng làm việc trong cơ xưởng kỹ nghệ. Ghi tên: TRƯỜNG CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN (sáng lập 1951). 165-170 đường Lê văn Duyệt Saigon. Hiệu trưởng: LÊ VĂN KHƯƠNG.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày,—Mỗi người tập 1 xe -1- Học phí nhẹ -1- Huấn luyện viên nhã nhặn -1- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung Tăng cường 2 Camion: 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambrette Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Cao tăng là phải trang nghiêm

Thủ tọa Bát nhã Đường Trừng Quan Thiền Sư vốn là một nhà sư xuất gia từ hồi mười tuổi và từ đó đến nay đã tám mươi năm chưa hề bước ra khỏi cổng chùa. Hai vị cao tăng bước vào làm lễ ra mắt Trụ Trì Phương trượng.

Hối Thông nói:

— Có hai vị nữ thí chủ đến sinh sự với bạn tự, nhưng không biết họ ở môn phái nào, nhị vị vốn học nhiều hiểu rộng, nên xin thỉnh đến đây xem xét.

Ông ta bèn thuật lại những việc đã xảy ra cho hai người nghe.

Trừng Tam nói:

— Bốn vị sư điệt đều không thấy lối đánh của vị nữ thí chủ ấy, đó là một thủ pháp mà bản môn cũng có, như Thiên Diệp Thủ chẳng hạn. Hồi Phong Chưởng của Võ Đương cũng có. Lạc Nhạn Quyền của Côn Luân Phái cũng có, Phi Phượng Thủ của Không Động Phái cũng có...

Hối Thông nói:

— Chỉ bằng lối đánh đó không cũng rất khó mà đoán, sư đệ, sư đệ, tại sao sư đệ lại cùng với họ động thủ?

Tiểu Bảo nói:

— Cái cô nương mặc áo lam đánh bốn vị... hòa thượng gãy tay chân...

Hối Thông nói:

— Đúng rồi, tại sao lại bị lọi như thế? Hãy nói lại cho tô xem?

Trừng Tâm xem xét những dấu vết trên tay trên chân của bốn nhà sư và hỏi cách đánh của cô gái, sau cùng hỏi Tiểu Bảo:

— Dám hỏi sư thúc chẳng hay cô gái ấy đánh cách nào tay chân của lão nhân gia bị lọi?

Tiểu Bảo nói:

— Lão nhân gia ta bị cô bé chụp nắm cổ áo sau, liền nghe toàn thân bủn rủn, đây đây, cô ta nắm chỗ này đây...

Trừng Tâm dòm xem và nói:

— Đó là «Đại Chùy Huyệt», nó là yếu huyệt của thân thể con người.

Tiểu Bảo nói:

— Ta quay tay lại định bắt tay cô ta, không lẽ lại bị cô ta đánh trúng một chưởng ngay lưng. Lúc đó lão nhân gia ta quính quá bèn vung cả hai tay lại phía sau chụp đại chụp đùa, chụp trúng ngực cô ta một cái cô ta cũng hoảng hết quát ngã ta xuống đất rút dao chém một cái mẹ họ, hết đàng là coi mạng người không đáng đồng xu, cô ta quyết giết chết thằng mình để nó ở giá.

Chúng tăng nghe Tiểu Bảo nói bậy nói bạ qua, họ nhìn nhau ngơ ngác. Trừng Tâm đứng sau lưng bắn lật đật đưa tay kéo vạt áo trực thấy dấu dao chém trúng ba đường, ông ta giật mình nói:

— Cô ấy chém trúng sư thúc ba đao, vậy cũng hay thương thế ra sao.

Tiểu Bảo dương dương tự đắc:

— Ta có áo quí trong mình thì làm sao mà cô ta chém được? Nhất định khi thấy như thế cô ta sẽ bắn phi phách tan cho rằng lão nhân gia ta đây có công cao tuyệt, chắc chắn cô ta sẽ sờ lên cổ mà lăng sinh. Dẫu vậy với dung mạo hoa nhường nguyệt thẹn của cô ta, thì nhất định ta sẽ không bao giờ làm khó ả đâu.

Hối Thông sợ càng nói nhiều, Tiểu Bảo càng xí thêm ra nên ứng lời bảy bạ, nên ông ta vội nói:

— Sư đệ, thôi như thế đã đủ rồi.

Chúng tăng biết vị nữ lang ấy sở dĩ phải tự vận là nghĩ mình bị chụp trúng ngực là quá ô nhục mà Tiểu Bảo lúc đó trong cơn chết sống, thấy nội ba vết đau trên lưng là đủ qua hiểm nguy hiểu quá rồi, tự chiếc là vì sợ mà hụt cẳng, trúng đất cũng khó có ý không thể nói đó là một hành động sai lầm, huống chi, võ công non quá thấp nên khi bị người nắm được là phải tùy vùng chụp trúng được và đâu là hay đó chứ không dụng ý.

Trừng Thức sắc mặt có phần dịu lại ông ta nói:

— Sư thúc tuy đầu nghe vị nữ thí chủ ấy cử báo sư thúc không giữ gìn giới luật thì trưởng đầu sư thúc đã phạm sắc giới, bây giờ biết rõ thì do trong giả, đầu mà ta chứ không phải cố ý, như thế không thể nói là đã phạm giới luật vậy xin thỉnh sư thúc cứ ngồi.

Vừa nói ông ta vừa thân tự nhấc ghế đặt kế Hối Thông cung kính mời Tiểu Bảo, bởi vì hắn là một cao tăng có bối phận khá cao ở trong chùa, một khi đã không phạm luật thì cho dù Giới Luật Viện Trưởng cũng phải hết lòng cung kính.

Tiểu Bảo cười hì hì và an nhiên ngồi lên ghế.

Thấy thái độ buông lung của Tiểu Bảo, Trừng Thức cố nói.

— Sư thúc tuy không phạm giới, nhưng cử chỉ cũng cần phải trang trọng, nghiêm chỉnh, mới không làm giảm tư thế của một vị cao tăng.

Tiểu Bảo nói:

— Đó là chuyện giả đò chơi thế thôi chứ cao tăng cái con mẹ gì đâu.

Hối Thông định lựa lời khuyên, nhưng Trừng Quan vụt nói:

— Không có môn phái gì cả.

Trừng Tâm ngạc nhiên:

— Sư huynh bảo hai vị nữ thí chủ ấy không có môn phái à?

Trừng Quan nói:

— Võ công của họ là học lóm. Phân Cân Thố Cốt của họ bao hàm thủ pháp của Thiếu Lâm, Võ Đương, Côn Luân, Không Động, Tuyết Sơn và Điểm Thương phái, còn đao pháp thì ba gồm Nga Mi, Thanh Thành và Sơn Tây Lục Đao hợp lại, cái tạp nhạp như thế, trong thiên hạ không có môn võ công nào.

Trừng Quan tuy không hề bước chân ra khỏi chùa, nhưng ông ta vốn có một sức học rất uyên bác, và nhất là những vị cao tăng trong Bát Nhã Đường, người nào cũng tinh thông một môn phái võ công, bởi vì họ phải như thế mới có thể đứng đầu trong thiên hạ...

(Còn tiếp)

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chí tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhơn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tàn vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Mách Giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt mỏi gân cổ và vai, đau cả khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

THUỐC MỚI TRỊ:
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt, Saigon.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ỐNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-65.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đỏ, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang, Dương thư, sang độc, thuốc chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

MẤT NGỦ

Tảo dây Tinh không bền Mộng di Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

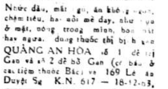
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong lộc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Du máu, ho ra máu, bệnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho đàm ho đêm, ho khan, ho rao tức ngực, ho nhiều ban đêm ho ăn ngay, ho sảo hậu, dùng thuốc ho:
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhức mỏi ở mặt, nóng trong mình, bón hay ngứa, dùng thuốc trị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg K.N. 617 — 18-12-63.



LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Toyota Corolla 1 chủ đời EH 5. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Fiat 1100 EM chín nút thật tốt. AUDI EE chín nút nguyên thuỷ. FORD CONSUL EN thật tốt. 43 Phan chu Trinh cửa Tây chợ Saigon.

Mazda 1000 du lịch EO. Cần bán. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Peugeot 404 máy lạnh, Cassette radi đời EH. Mazda 1500 máy lạnh rigine. Radi Cassette bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 92 Kỳ C n SG.

Daihatsu EO 4... Carbine mui tôle bảng nệm toàn hảo. Hỏi 116 Ng. Chế Nghĩa (Q.8).

Mazda 1000 EO Fm. H ản toàn mới ít đi bán 1T360 Tại 144/8 Đinh Tiên Hoàng Đakao (trong giờ làm việc).

Bán xe Mazda 1,000 P.U. E.I... Toàn hảo. 233 Nguyễn Duy Dương Cholon.

Bán Camion thơt, Desoto hoàn toàn tốt. Hỏi 137 Hàm Nghi Saigon. Trên lầu.

Bán 1 Jeep cabô ca. và 1 Jeep S/wagon 4 máy, sơn, đồng mui nệm máy như mới. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Mazda pick up 1500. đủ dụng bán 1 mui tol, rất lớn, đẹp chắc. 18.000đ. Hỏi 143 đường Cộng Hòa Saigon.

Autin mini EB thật tốt 00 H àng Diệu Khánh Hội

Bán gấp xe văn tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 3 xe và Võ R ợ bán toàn tốt ít chạy Hỏi 218 Nguyễn Tiểu La Chợ Lơn.

Bán gấp 1 xe hàng mới hiệu D dge chưa xin số, có thùng hàng dài, c i dương Vạn Kiếp số 254/1 Ấp 3 Gia Định (Hàng Keo)

Daihatsu 360 P.U EP3 cửa mở p ía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (ti m Café).

Toyota Corona Du lịch EI 8... và Mazda 1000 PU EI 8 Bán. 290D Thành Thái Saigon.

388.000đ Simca 9Aronde Máy nệm, điện sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 678, Nguyễn Trãi Cholon.

Peugeot 404 EC Toàn hảo Chevrolet II EP máy lạnh bán 1 trong 2 chiếc. 29 Thái Lập Thành Saigon.

Peugeot 203 số máy 1 triệu 35...4 vỏ ruột mới, máy, nệm đồng, sơn toàn hảo. Bán rẻ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota M. II PU EO2... Mazda PU 1000 EI4... Số 32 Cư xá Lý văn Phức Sg (sau sở vệ sinh 42 Hiền Vương)

Contessa bán 1500 ED... hoàn hảo ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ.

Taxi Renault chở 16 ăn gấp đồng nệm sơn máy số hoàn toàn mới. Xem tại: 14 Phan đình Phùng (Hỏi ông Diệm trong giờ làm việc).

JEEP WAGON EP 6...

4 máy cửa kiếng lùa xung quanh máy đồng, mui, nệm, sơn, 100%. Tiện dùng cho mọi gia đình đông con và chở hàng rẻ đẹp bền lịch sự 48 Lê văn Duyệt Saigon

Taxi bán Fiat đời ED toàn hảo Hỏi 516 Lý thái Tổ SG

Peugeot 203

Bán đời EP còn tốt. Hỏi 157C đầu hẻm trại cưa Hưng Hòa Lê văn Duyệt GĐ.

Standard 10 Deluxe bán. Hỏi số 47³B Trần Quí Cáp Saigon.

Datsun 1000 delux EP radi màu trắng bán. 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy SG.

Toyota Corona EG và ED dl radio cassette Toyota-800 EI dl radi quạt máy Toyota Mark II Pickup EI và EO mui bố Toyota Corona EF PU. Datsun EC radio Simca-1000 EB Contessa 1300 EE Opel ED famil, crgine. Salon 188 Trần Quang Khải Tân định Saigon

Taunus 12M. EC 7.... 4 cửa chủ tự lái cần bán gấp. Hỏi 1237/1291 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 12g đến 7giờ tối

Bán 1 xe du lịch hiệu Simca đời EM tình trạng đồng sơn máy tốt. Hỏi garage Vinh Thành 45/2G xa lộ.

Jeep Willys capot cao, làm lại toàn hảo. máy dung chạy r dage bán. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

T.25 EI Toyota 2 tấn. Mui tôn, cửa s n, ít đi, tốt Cư xá Hàn hợp J.6 Tô H Thành Sg

DAIHATSU đời EP loại Pick-up trùng cabine nguyên xư, xe nhà ít đi còn tốt. Hỏi 1J đầu đường Hùng Vương Ch lon (gần công viên Đại Hàn trước chơi trẻ em xóm nhà phế binh).

Volkswagen EB 7 vạn tải nhẹ Sơn đồng thật tốt, Bán rẻ. xem xe 8 ốt ngày tại 263 Đ Thám Saigon

Vauxhall Viva NBV/EL Sơn nệm, máy mới làm toàn hảo. 136 Trịnh minh Thế Saigon.

ANGLIA EB du lịch V lkswagen EC microbus bảng kiến 479 Lý thái Tổ Saigon

Taxi Dauphine bán. Hỏi 36 Lê văn Duyệt nối dài ngang nhà thờ thép gần nhà ba ông lọ

Mazda EO Cassette Radio tự động. Đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định vô cổng xư Tân Chí Linh 100m. Hỏi Ông Nha (cái nhà Ba Vầu).

Datsun 1000 Radio Cassette toàn hảo, 5000 dầu 294 Trương minh Giảng Saigon

Toyota Corona EP máy lạnh bán hoặc đổi. Piup. Mazda, 1000. EO. dl. R. Cassette, 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

Ladalat bán. Hỏi 25/14 Bùi Chu Sg.

Bán 1 traction (cốp vuông) máy đồng sơn nệm mới tâm. Hỏi 109/F38/10 Bến Vân Đồn và hẻm 129 quận hóng trường Tiểu học Vinh Hội

Taxi Dauphine mới làm máy đổi di xe bán rẻ 7800 0đ C i xe buổi chiều. 114 H àng Diệu Khánh Hội.

1T3 Toyota 800 EI bán thật tốt 102 Tôn thất Hiệp Ch lon

Bán 2 xe Volkswagen Microbus 1 bít bùng có kiến cảng nệm xe toàn hảo. Tại 585 cư xá Bình Thới đối diện Tòa Hành Chánh quận 11

Bán 2 xe buýt 50 ngồi, 1 Chassis dài 9t45 cần thợ máy in Chang Yung cấp chữ gấp. Hỏi 14 Trương Vĩnh Ký Mỹ Th. ĐT: 2083.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng giá hạ nhà mua lại xe cũ hư. 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

Gắn bô thực khế một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thanh Thái Ch l n.

Dauphine EA

đời số EP, thay đồ như mới giá rẻ. Hỏi 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài.

Taxi Renault 4CV chủ chạy lấy, mua chạy liền khỏi sửa, 361, Lý Thái Tổ Saigon.

P.404 Familiale đời 1970 số Việt Kiều hồi hương giấy tờ hợp lệ. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon gần chợ Trương minh Giảng.

2CV Du lịch 6 kiến bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Sài Gòn.

Bán 2 xe Triumph và Mustang máy lạnh R di Cassette mới số T... 1 Frigidaire 240L thật t. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu ĐT, 20678.

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp, Saigon. ĐT 90.669 ca lẻ, Cau nhựt

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao, giao kèo dài hạn, có tiền thế chân và xe được bao đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Đi xa bán 520.000đ 1 xe Vauxhall thật tốt bảo đảm có phụ tùng và một nhà mặt tiền 120/5A Hùng Vương Cầu Sơn (Xem buổi chiều).

1T8 Toyota Corolla EI.9, radio antenn tự động, Cassette 3 loa âm thanh nổi, cần tiền bán gấp. 76 Lý thái Tổ Saigon.

International 1600 tình trạng toàn hảo, số 9 nút, giá hạ 990.000đ. Hoặc đổi xe du lịch. Hỏi ông Hiền 112 Đà duy Từ Sg. (góc Vân động trường Cộng Hòa).

Bán gấp Volkswagen du lịch toàn hảo. 421bis Hai Bà Trưng SG.

980 ngàn xe du lịch Honda EI 9 nút: bà Mỹ 5 Công Trường Mê Linh (bến tàu Sg).

2CV Traction 11L Dự dùng cần bán gấp 1. Tình trạng rất hoàn hảo. Giá rẻ. Trại gia đình Thiện Hạ Dương dãy 11 số 6 Tô Hiến Thành Chí Hòa.

XE SCOOTERS

Đi xa bán gấp Vespa Italy mới sơn, làm máy 86 000đ Hỏi 376 L8 Phan đình Phùng Sg. ĐT 24 872/2157

5 Honda C50 giá 65000đ đến 110.000đ 3 PC50— 52000đ — Suzuki dame 55.000đ — Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi).

Bán Vespa 5iS mới tinh. Hỏi 468/51 Nguyễn tri Phương (gần chợ T. Q. Toản) từ 18 giờ trở đi.

86.000 bán 1 Lambretta toàn hảo 35/2 Vườn Chuối Saigon.

VESPA Italy EB, máy sơn mới, 165.000. 86 Nguyễn công Trứ Sg. ngoài giờ làm việc.

Honda 90 EE còn tốt cần tiền bán rẻ 298 Lý thái Tổ.

Mua xe Vespa Lambretta Honda. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Vespa Super EF 1 đời chủ ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon

Lambretta EC bán 431 Phạm văn Chí Q.6

Bán một Lambretta 3 bánh EC, số hồng Sg, máy toàn hảo. nói TS Yeu, tại nhà đ ăn TTM, Tại Đà ba Phước Tô hiến Thành Saigon.

DẸP TIỆM

còn nhiều phụ tùng xe Mobylette S.S.L và Honda. Kính mời các đồng nghiệp đến mua giúp ùm, giá hạ. Hỏi 189 Đinh Tiên Hoàng D.Kao Đ.T. 25802.

Lambretta EE một đời chủ máy đồng sơn nệm hoàn toàn tốt bán 377 Phạm thế Hiển.

Vespa Sprint EG, 1 đời chủ đi rất ít còn nguyên thủy, hỏi 529/124 Nguyễn tri Phương Chợ lớn (cần tiền 12).

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chưng bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Bán Lambro 550 EH 6 đầu 751 Nguyễn Trãi Ch l n. Từ 14g. đến 18 giờ.

Honda 90cc Normale, 120 ngàn đồng, số EP. Tại 52/8 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Sprint EP mới bán. 117/28A Cống Quỳnh Saigon.

Lambro đời EF số hồng Saigon và EO bảng đen còn rất tốt. Hỏi 629 bis Trần hưng Đạo Saigon

Vespa Super đời EE 9 bán. Hỏi 231 Bà Hạt CL

Lambro E6, chưa chạy bán 007 lò D Chung cư Minh Mạng Hòa Hà CL

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta. do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Vespa 3 bánh 125cc còn mới, 1 máy lạnh hiệu Thermo King loại 1 tấn. 1 máy phóng ảnh hiệu Lucky còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 26/4A hẻm 15 Nguyễn minh Chiểu nối dài hỏi bà Đào Lan, Đ.T. 92.737-92.738.

Honda dame xanh và PC 50 thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q 3 Saigon.

Cần bán một xe Vespa Super, Đời EF số 4... 255 Trần Nhật Tôn Chợ l n.

85.000 xe Lambretta mini t ên bán. 35/2 Vườn Chuối Quận 3.

Vespa Sprint ở hãng lấy ra chưa xử dụng, chưa đăng bộ, thấy xe vừa ý ngay. Bán. Hỏi 204 Triệu Đà Saigon.

Cần mua Vespa Sprint hay Lambretta SP EO EP 331/54 Trương minh Giảng SG.

HONDA SS67 bán. Tại 39/13 Hai Bà Trưng Tân Định

Bán 1 Honda dame mới và 1 PC50 còn khá tốt. 69/3 Bến Dương Công Trường SG. (sau trường đua Phú Thọ).

Honda 90cc toàn hảo dù thế, dư dùng bán. Do nơi 463B/8 Lê văn Duyệt SG Hòa Hưng.

PC50 xe đời mới bình xăng trắng 120 000đ. Bán tại 81/1 Trần văn Thạch Tân Định.

2 Honda 67 rất tốt và Yamaha dame 75.000đ. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Vespa Rally (Italy) kiểu mới nhất và mới hết rodage. Hỏi Ô. Vạn Bộ Ngoại Giao, ĐT. 24121/228

Bán Lambro EP mới tinh hỏi 384/54 Lý thái Tổ (Ngã Bảy).

Yamaha dan bà, chạy 2000cs, như mới, bán. 12/1 Phan kế Bính Saigon.

Bán 90 Super Hỏi 38/10 Trần thác Chân.

Yamaha dame đời mới, bán rẻ. 59/22 Nguyễn Hoàng (Cholon) bỏ cả nhà ngoài.

Bán xe CP-50 Honda còn tốt. Hỏi 121/11 Ngõ tùng Châu Saigon.

Lambretta Special ít đi thật tốt cần tiền bán gấp 60/32 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Bán 1 Vespa Standard EE ít đi còn tốt giá 210.000đ. Hỏi 170/28 Bến vân Đồn.

Bán 2 Lambro EG, EI 1 xe nhà, 1 bọn lệ Gia định. 1 Daihatsu EI. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon

Vespa EM bán (đời NA.A) tình trạng tốt giá rẻ. Hỏi Lộc 316 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (lầu)

6 Suzuki M12-1-M15 45. 58.000đ 2 Yamaha đời mới 82.000đ, Mala uti 27.000đ 2 Ba ne 50.000đ tại 75A Cộng Hòa chợ Nan Xi

Honda SS50 màu đỏ đời mới 72 bán gấp. Hỏi 82 Lê văn Duyệt SG.

6 Honda SS50 67 giá 70.000đ 90.000đ 2 SS50V (72) 120.000đ. 3 CL50 68 83 000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nàn xi)

Bán Vespa NAA (Italy) thật tốt đã dời số. 184 H àng Diệu Q.4.

Bán 1 Lambro số hồng Gia Định và 1 Honda Dam. Hỏi 172/445B Nguyễn H àng.

Bán một Malaguti. 50cc, còn mới 95 % Hỏi 47 Triệu Đà Cholon.

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô
HIỀN - MẪU
004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Bảo đảm hai ngày may giỏi áo Raglan 2000, Robe 1500, Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ, Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ

ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur, Phòng 107. ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như: Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà băng v.v.. Luyện dịch báo chí, thư từ thương mại. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 4-1-71.

3 LỚP RADIO

Khai giảng 4 và 11-1-71
- Ráp sửa Ampli và Radio căn bản Khóa 1 tháng cho người mới học
- Ráp sửa Transistor Mạch In Máy và sách do trường phát, khỏi mua.
- Trưởng xưởng V.T.Đ. (2 tháng) Ampli HiFi, Magné. Sửa máy hiệu

Ghi tên:
Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng Saigon

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Học Radio và TV

28-12-70 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khóa 2 tháng 6000đ sáng 8g—10g, chiều 2g—4p tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ, ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ, thực tập với máy Sanyo, National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường **ĐẠI NAM** 808 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Dạy đan máy

Hàng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nỉt, bó bông tay, bông máy, cách đo v.v.. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
60 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơ dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng—Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ. — Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Nguyễn T. Phương Ngã Sáu Ch.lon. Tín nhiệm 15 năm.

TÂY BAN CẦM

HÀM THỤ TẾT (khóa mới)

Chưa biết nhạc, muốn TẾT biết đờn, phải ghi học lớp Tây Ban Cầm Hàm Thụ NAM PHONG M1. Muốn hiểu đệm các Điệu Hay, phải học lớp T.B.C.H.T NAM PHONG M2. Học phí mỗi lớp 500đ, Hai lớp 1000đ. Bài học đã vô phong bì, bưu phiếu đến là gửi đi ngay đến nhà học đơn vị của Học viên. Bưu phiếu đề: Ô. NGUYỄN-TRƯỜNG-XUÂN, ngoài bao thư đề: Giáo sư NAM-PHONG, sáng tác gia quốc tế Ba Lê, Hộp thư số 2.210 Saigon. Ở gần, mời đến văn phòng tạm nhận bài học, số 382 Hồng Thập Tự Saigon (trên lầu, gần rạp Olympic). Sáng từ 10g đến 12g. Chiều từ 5g đến 7g. Xin đừng gửi thư về H.T.Tự.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pantes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.
Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC NGHỀ KỸ NGHỆ LẠNH

— Quí vị phụ huynh lo lắng cho tương lai con em mình khi học chưa đến nơi đến chốn.

— Quí vị buồn rầu khi con em mình chưa có một nghề gì bảo đảm tương lai nó.

— Quí vị không biết nghề nào dễ học, nơi nào học tin cậy

— Các bạn thanh niên muốn học nghề mà không biết nghề nào dễ học, kiếm được nhiều tiền, kết quả bảo đảm.

— Xin quí vị và các Bạn hãy đến

Lớp dạy Kỹ Nghệ Lạnh Kỹ sư Nguyễn văn Toàn số 167 đường Võ Tánh Saigon.

— Khóa mới khai giảng ngày 4-1-1971. Có lớp sáng, chiều tối.

— Dưới sự chỉ dẫn của Kỹ Sư TOẠI, đã từng phục vụ tại các cơ xưởng kỹ nghệ lớn của các nước Mỹ, Nhật, Úc châu.

— ĐẶC BIỆT: — Có rất nhiều máy để học viên thực tập.

— Học viên được chỉ dẫn thêm phần quản giấy bloc máy không tốn thêm tiền.

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Mộc đại trang chủ oai thế một vùng.

Dương cự Nguyên ngồi xuống một chiếc ghế cạnh đó, nói :

— Chắc Cổ nhân huynh đã quên tại hạ rồi phải không ? Tại hạ là đệ tử của Võ Trần đạo sĩ, Dương cự Nguyên.

Cổ Đạt Lạt vừa nghe gã nhắc tới đệ tử của Võ Trần đã ngồi nhổm dậy nói :

— Ồ ! Thì ra các hạ là Dương cự Nguyên, Dương huynh, sư ca của Tố Tố.

Dương cự Nguyên cười đáp :

— Cổ nhân huynh quả nhiên trí nhớ rất sâu sắc, vừa nói đã đúng ngay.

Cổ Đạt Lạt hỏi :

— Sao Dương huynh lại bỗng dưng tới nơi đây ?

Dương Cự Nguyên buông tiếng thở dài khẽ nói :

— Tiểu đệ đặc biệt tới đây để cứu Cổ huynh thoát thân.

Cổ đạt Lạt có vẻ vui mừng, nói :

— Đa tạ hảo ý của Dương huynh. Vì sao Dương huynh lại biết tại hạ bị giam giữ ở đây ?

Dương cự Nguyên đáp :

— Gần đây trên giang hồ thường đồn đại, nói Cát đạt Tố với Cổ huynh bất đồng quan điểm, trở mặt thành cừu địch. Tiểu đệ theo dõi truy cứu nguyên nhân, được biết mọi việc đều phát xuất bởi Tố Tố.

Cổ đạt Lạt chăm chú lắng tai nghe, trầm ngâm không nói.

Dương cự Nguyên tiếp :

— Tiểu đệ được biết Cổ huynh nhất tâm che chở Tố Tố. Vì vậy mới nảy sinh sự xích mích với lệnh sư huynh, khiến tiểu đệ vừa muôn vàn cảm kích, vừa áy náy không yên về sự an nguy của Cổ huynh.

Một chưởng ngã gục, hoài nghi gian trá.

Ngừng giây lát, Dương Cự Nguyên nói tiếp :

— Nhân hôm qua đi ngang đây, tiểu đệ may mắn được biết Cổ huynh cùng Tố Tố đều bị giam giữ trong trang viện này, nên mới tới tiếp cứu.

Cổ Đạt Lạt khẽ hỏi :

— Dương huynh làm cách nào mà có thể xâm nhập nơi đây được ?

Dương cự Nguyên suy nghĩ giây lát, đáp :

— Vì tiểu đệ với Mộc đại trang chủ có mối giao tình xưa, nên tiểu đệ mới xâm nhập được một cách dễ dàng.

Cổ Đạt Lạt lại hỏi :

— Thế Dương huynh có gặp gỡ Tố Tố chưa ?

Dương cự Nguyên đáp :

— Dĩ nhiên là gặp rồi. Hiện giờ nàng ta đang nóng lòng muốn được gặp Cổ huynh. Chúng ta đi nhé ?

Cổ Đạt Lạt nói :

— Đội ơn tương trợ, tiểu đệ cảm kích muôn vàn. Nhưng không biết chúng ta ngấm ngầm đi ra, hay là đường hoàng ?

Dương cự Nguyên hỏi lại :

— Ngấm ngầm với đường hoàng là thế nào ?

Cổ Đạt Lạt đáp :

Đường hoàng là danh chính ngôn thuận đi ra không người nào ngăn cản. Còn ngấm ngầm là lén lút chuồn ra, nếu rủi gặp người chặn lại sẽ lập tức ra tay đối phó.

(Còn tiếp)

CHÂN Đau nhức vì bệnh [illegible] thấp ngâm nước nóng không nhằm..
Nên dùng
THẢO-NAM-SƠN
CÁC CHỨNG : ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP UỐNG
THẢO-NAM-SƠN MAU LÀNH
THÁI-HƯNG

Tất cả sự thật về nước Mỹ

(TIẾP THEO TRANG 2)

Ít người dám sinh hoạt về đêm. Những khu bình dân là những khu đáng buồn nhất. Nhiều người đi làm ban ngày trở về thấy nhà đã bị cướp hết đồ đạc. Các nhà buôn tính luôn cả tiền trừ hao bị cướp vào giá bán hàng. Thương gia da đen bị đòi tiền chuộc cao nhất. Không một hãng bảo hiểm nào dám bảo lãnh những khu bình dân nữa. Người ta đã bi thảm hóa khi bảo rằng đời sống tại Nữu Ước nguy hiểm nhưng người ta không phóng đại khi nói rằng đời sống ở đây khó chịu. Xã hội Mỹ không cung cấp được cho người dân sự bảo đảm hợp lý mà người dân có quyền được hưởng nữa.

Nạn dùng chất ma túy

Nhiều người Âu Ch[illegible] viết những bài rất thi tứ nói về nạn dùng chất ma túy tại [illegible]. Họ biết đại cương rằng có vấn đề đó tại Mỹ nhưng họ không biết rõ những dữ kiện của vấn đề.

John E. Ingersoll nói với Philippe de Bausset : «Trước hết và trên hế[illegible] chúng tôi bàn cãi về những vấn đề của chúng tôi cởi mở hơn phần còn lại của thế giới.

Kế đó, người Mỹ coi vấn đề ma túy là vấn đề riêng của mình. Ai cũng bàn cãi để mà hoảng hốt hoặc để tranh luận về những sự hoảng hốt. Thành ra, người ta đã quảng cáo cho nạn ma túy dữ quá; khiến cho càng có thêm nhiều người dùng chất ấy và làm cho vấn đề càng thêm nguy hiểm ».

John E. Ingersoll điều khiển Văn phòng phụ trách chống lại những kẻ dùng chất ma túy, Ông ta điều khiển 13 cơ quan địa phương tại Mỹ và ba ngành quốc ngoại tại Mạc tư khoa, Balê và Vọng các với 900 nhân viên và có chừng 400 người khác yểm trợ. Đó là một đạo quân nhỏ bé trước một thiên tai lớn.

Những nhận xét của Ingersoll rất thật và công bằng và áp dụng cho tất cả các đoạn trong thiên điều tra này. Vì có những phương tiện ghê gớm và vì có quyền hoàn toàn tự do tư tưởng cho nên nước Mỹ làm to chuyện tất cả mọi điều gì liên hệ đến nước Mỹ, bắt đầu bằng việc làm to chuyện ngay những ung nhọt của mình. Mỹ phơi bày những ung nhọt ấy ra. Do đó Mỹ cung cấp cho những kẻ thù của mình vô số dữ kiện để bôi bẩn nước Mỹ. Những kẻ thù ấy ghen ghét sự giàu mạnh của Mỹ. Người Mỹ đáp lại rằng Mỹ không muốn từ bỏ nền dân chủ — và tôi cho rằng người Mỹ nghĩ đúng.

(Còn một kỳ)

Anh Ngọc, Ngọc Long và Đoàn Chính

Sẽ xuất hiện tại quán «LY-TAO» 166 Hòa Hưng để hát những nhạc phẩm tâm tình nhất vào lúc 20 giờ đêm Thứ Sáu và Thứ Bảy 1 và 2-71 — với sự góp mặt của nhiều ca sĩ thời danh.

LY-TAO kính mời

HÃNG WINH-PHONG (Ngành R.A.M.)
Số 6 VĨNH-VIỄN CHOLON **SỬA XE CẤP TỐC**
Điện Thoại : 38.228-38.229 **Sửa Xe Lưu Động và Bảo Trì**

CÁC BẠN CÓ XE DU LỊCH CHÚ Ý :

— Hãy ghi tên gấp tại Hãng WING-PHONG (ngành R.A.M.) số 6 Vĩnh Viễn CHOLON điện thoại số 38.228 — 38.229 để được :

1) Rửa xe vô dầu mỡ mỗi tháng một lần.
2) Kiểm soát lại máy móc hàng tháng.
3) Kéo xe về hãng sửa khi xe bị hỏng máy tại nhà hoặc trong Đô Thành Saigon - Cholon.
4) Chăm sóc chu đáo về các bộ phận trong xe để được bảo đảm lúc đi chơi xa.

— Muốn được vậy, Bạn chỉ cần đóng tiền mỗi tháng Hai nghìn năm trăm đồng bạc Việt Nam (2.500đ00) là xe bạn được hoàn toàn bảo đảm và có hồ sơ về các bộ phận máy móc như hồ sơ sức khỏe của bệnh nhân.

Chúng tôi khởi công đúng vào ngày 2-2-1971 xin ghi tên gấp kẻo hết chỗ.

Phở TÂN-TÂN II

99 B LÝ THÁI TỔ
Khai Trương ngày 02-1-1971
Xin kính mời quý khách chiếu cố
CHỦ NHÂN
TÂN-TÂN I 25/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm).

Quán HOÀNG - ĐIỆP

191 Nguyễn văn Học — GIA ĐỊNH
(qua cầu Băng Ky lối 100 thước)

- Bán hầu hết hết các thức ăn đặc biệt (bò bảy món, gà, cá, tôm, cua, ếch, lươn,..)
- Quán rộng, đẹp, mát, thanh lịch.
- Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn ngay trong quán
- Nhận đặt mọi tiệc lớn nhỏ với giá phải chăng — Tối đa 300 phần ăn

HÃNG VẬN TẢI ĐƯỜNG BỘ

TÂN-QUANG

Saigon — Tam Kỳ — Đà nẵng — Huế — Quảng Trị

114 Hồ Văn Ngà
SAIGON
Đ.T. : 92.127

958 Nguyễn Trãi
CHỢ LỚN
Đ.T. : 50.924

Thông Cáo

V/v Bồi thường hàng hóa hư hỏng.

Vì lẽ tất cả hàng hóa của Quý vị Thân chủ giao cho hãng chúng tôi chuyên chở đều được hãng chúng tôi đóng Bảo hiểm tai nạn, nên trong tai nạn của chiếc xe Vận tải mang số FB 3004 khởi hành Saigon-Đànẵng ngày 19-10-70, một số hàng hóa bị hư ướt đã được hãng Bảo hiểm bồi thường thiệt hại. Chúng tôi xin mời Quý vị Thân chủ có hàng hóa hư hỏng trong chuyến xe nói trên đến trực tiếp với Hãng chúng tôi hoặc Đại Lý Đànẵng số 137 Trưng Nữ Vương để được thanh toán tiền bồi thường dứt khoát.

Kính Cáo
Giám Đốc
PHAN-VẤN

AI BIẾT ĐƯỢC ?

Máy giặt nào tốt, tủ lạnh nào bền, bếp gas nào đặc biệt, tủ ướp lạnh nào tiện lợi ?

Gia đình nào ít tiền, mua thứ nào tiện lợi nhứt ?

Nhà sang trọng chọn loại nào hách nhứt ?

Dùng loại nào cho thích hợp với điện thế nơi mình ở ?

Vạn Kim ngày nay không còn xa lạ đối với bà con cô bác xa gần, một lần nữa chúng tôi mong được hướng dẫn quý vị đến sự thỏa mãn trong ước muốn.

Vạn Kim có đủ loại, đủ cỡ, đủ hiệu : Nhật Bản, Ý, tha hồ quý khách chọn lựa.

Đặc biệt trong dịp cuối năm, Vạn Kim có tặng quà cho quý khách mua lẻ, hoặc nhận bằng hiện kim.

Vạn Kim 124 Gia Long Saigon (phía cửa Bắc chợ Saigon, kế góc đường Thủ Khoa Huân và Gia Long). Điện thoại : 93.436

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may Áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi thử. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn nữ đủ kiểu.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

THUẾ X ? ĐIỆN CÁI ĐẦU
Chuyên lo thuế 40%, thuế lợi tức v.v... Công Thương Xá Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Đá GRANITO
Bán sỉ đá granito tại hiệu : Sơn Tuấy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Ngọc Thạch do bà cụ đeo trên tay 40 năm nay, ửng màu xanh tốt bán 460 ngàn và 1 Piano tốt (270). Xem ngoài giờ làm việc. 33 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

DỊP MAY CHO TRẺ EM
Quí vị nào có con em dưới 14 tuổi mà muốn cho xuất ngoại sang Âu Mỹ hoặc du học ngoại quốc. Xin mời đến 183C Trương Minh Ký Gia Định (gần cống xe lửa).

Nhận in vé chợ Hoa Chi in bằng số tự động cam đoan in :
— không lộn số.
— không lệch (méo).
— dễ xé.
Giao hàng dần dần sau 24 giờ đặt hàng cho các loại vé (Hoa Chi) nhà in Chí Thành 156 Hòa Hưng Saigon đường khám Chí Hòa.

Bán 1 dàn đồ luôn máy kéo chạy dầu hiệu Camppan 44 mã lực. 2 cối trắng 4 tấc 5. 2 cối xay 8 tấc gằng 45 lô, còn mới nguyên. — bán 1 lò hơi và máy kéo chạp bằng hơi nước hỏi nhà máy Phước Lợi xã Bình Phú Quận Cai Lậy.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo [illegible] (Venitian) sáo quay (vole[illegible]), hộp màu, cây treo màn ([illegible]) Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng trà v.v...

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
— **Khai sanh thừa nhận con**
— **Giấy sống chung hôn thú**
— **Gia hạn lưu ngụ**
— **Bán vé máy bay**
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Hãng lịch TÂN TIẾN
193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn, Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiếp xuân. Đặc Điểm : Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

Nhân [illegible] verais bọc và [illegible] sallon. Các loại hàng [illegible] phố thương mại. Hỏi ông [illegible] dân ngã sáu 284 Gia Long [illegible]

Quý bà muốn có [illegible] Lê văn Duyệt SG có [illegible] xuất nguyên chất, [illegible] thu đặc biệt.

AI MUỐN VIỆC LÀM
Phụ nữ tuổi từ 18 đến 40 xinh đẹp, biết chút ít Anh Văn, mà muốn tìm bạn tâm giao người ngoại quốc hoặc muốn làm bếp giúp việc cho gia đình người ngoại quốc. Hãy hỏi 183C, đường Trương Minh Ký Gia Định (gần cống xe lửa).

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngàn 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

QUÁN PHƯƠNG MAI
3/5 Bạch Đằng Gia Định các món nhậu đặc biệt. Thứ Tư và Thứ Bảy Sexy Show. Từ 15 đến 22 giờ mỗi ngày. Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 97 Lê Thánh Tôn.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Lodestrom 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
600 Đ. RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm khỏi thử, đẹp vừa ý. Ít tốn vải Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25% cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ T. 23.093

thiệp cưới
Nhà in KIM-HÙNG

BAR

Hollywood Bar Hotel rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bảo đảm uống trên dưới 100.000đ một tháng. Hỏi bar trên số 235 Nguyễn văn Thoại.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Bao ăn ở đến công xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi 408/635 Hồng Thập Tự Saigon đối diện nhà may Kim Hà Lạc Hồng hớt tóc nhờ chỉ hộ.

Bar Tự Do
cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 quản lý với nhiều cô rành nghề, ưu đãi. Hỏi Kingston bar, 53 Tự Do SG.

Bar mới mở tại Nhà Bè cầnnhiều chiêu đãi viên có xe đưa và rước. Hỏi 33 Cư Xá Tự Do C.Hòa.

Bar sắp mở, cần chiêu đãi viên, có thể ăn ở tại nhà chủ. Hỏi Cô Anh, 284 đường Nguyễn Công Trứ Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp. Biết tiếng Anh, Bao ăn ở. Xin liên lạc : Bar New York 96, Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thông thạo Anh văn. Lương hậu. Hỏi 145 Võ Tánh Sg lầu 6 phòng 61

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bắt đầu chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói chút ít tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi tại Bar Pacific, số 97/93 đường Nguyễn văn Thoại GĐ

Bar Rest & Hotel
Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar. 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji sẽ vào 200m.)

CẦN NGƯỜI

Cần 2 người giúp việc nhà tuổi từ 16-20, hoặc lớn tuổi biết nấu ăn. Hỏi tiệm trà bánh Đông Kinh 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ Trần quốc Toản).

Cần 1 bà hay cô đứng tuổi hợp tác mở lớp gia chánh dạy làm bánh món ăn. Địa điểm tiện nghi, khỏi hùn tiền. Hỏi cô Hồng. [illegible] Gia Long Saigon

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon

Cần một bà nấu ăn giặt giũ mạnh khoẻ hỏi 10g-20g số 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg.

Cần 1 đàn ông hợp lệ quân dịch thật rành Anh ngữ để giao dịch với ngoại kiều làm 2 buổi phải có xe gắn máy. Hỏi 8giờ đến 20giờ 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon

Cần 5 em nhỏ học nghề nhà in, cần 2 thư ký đánh máy chuyên nghiệp, làm việc suốt ngày Ngoài điều kiện xin mời đến. 318 Trần quý Cáp Saigon.

Cần 1 thợ sơn 1 thợ máy chuyên môn xe Honda Suzuki, không rành miễn tiếp. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

Phòng trà, cần các cô biết nhảy. Không biết sẽ dạy sau. Đường Phan thanh Giản 752 vô trong 750/14 (lầu 1). Hỏi bà Hồng Anh

Cần 1 gác dan và 2 gác thang máy. Hỏi 411 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Cần hai cô bán hàng 1 bà giúp việc nhà. Hỏi 221 Đinh tiên Hoàng Saigon

Cần Một bà quản lý, một cô thư ký và một gác cửa. hỏi Ô. Sáu Bar Hạnh 159 Nguyễn văn Thoại GĐ.

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 283/287 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (sau lưng nhà thờ) từ 10 đến 12 giờ.

Cần 1 người vú em và 1 người dọn dẹp nhà người Việt hay Tàu. Hỏi 12A/82 Phan Bội Châu Gia Định.

Cần gấp 1 cô thợ ráp áo chemise và quần tây. 1 Cô thợ làm đồ vặt- Hỏi nhà may Giao 245/1 Trương Minh Ký GĐ.

Cần 2 thợ hớt tóc giỏi, Lam Sơn phòng lạnh, 143 Võ Tánh Saigon.

Cần gấp, 3 cô bán giải khát và 1 bà bếp nấu đồ nhậu Café Hằng Nga 335 Bạch Đằng Gia Định

Cần 2 người làm. Một nấu ăn, một làm việc vặt. Lương 5000đ. Ở lại nhà ít người. 134/70 Yên Đỗ chỉ dẫn. Hỏi từ 10 giờ sáng đến chiều.

Quán Thùy Hương cần nhiều cô bán hàng lương hậu Hỏi 24 Lê văn Duyệt trước nhà giấy thép gió

Uốn tóc cần 4 cô thợ phụ, 2 thợ chánh làm luôn, hoặc muốn làm 1 tháng Tết lương thật cao hỏi 491 bis Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cần một cô Récepti nist Hôtel thạo Anh văn, bật thiệp làm chìa ca. Cho biết khả năng, lương tối thiểu về hộp thư 86 Saigon hoặc điện thoại hỏi ông Nuôi 22.257-92.676

Cần một thợ gạch ủi, làm chìa, hoặc làm công Hỏi số 148/4 Nguyễn minh Chiếu, Phú Nhuận, quán Thu Thủy

Cần một tài xế xe du lịch ở lại buổi trưa, hợp lệ tình trạng quân dịch. Đông Nam Á Ngư Nghiệp Cty. 83 Nguyễn cư Trinh Sg.

Xưởng làm lon, cần 1 người thợ in. Hỏi hãng Quốc Trường 337 Gia Long (ấp 7) Gò Vấp G.Đ. Đ.T. 40.756.

Cần tài xế rành nghề lái xe Jeep điều kiện ngoài 30 tuổi, đứng đắn, hạnh kiểm tốt, hợp lệ quân dịch. Xin hỏi 217 Lê đại Hành Saigon, trong giờ làm việc.

Cần 1 cô giáo có Bac II kèm buổi tối 1 em lớp 5e Rég. Mundi về Français và Math.moderne và 1 tài xế du lịch, không thạo xin miễn. Do 416 Võ di Nguy PN.

Cần 1 nữ thư ký văn phòng thạo Anh ngữ, đánh máy giỏi ; 1 cai thợ máy lạnh, nói giỏi tiếng Anh, thợ máy lạnh kinh nghiệm ; 1 thợ mộc, 1 người lau dọn văn phòng biết nấu ăn chút ít ở luôn nhà chủ. Hỏi 120 Lê văn Duyệt, Saigon.

Cần : 1 chị bếp nấu ăn món Việt 1 chị giúp việc biết giặt ủi ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai bà Trưng, Saigon

Cần nhiều cô trẻ đẹp bán hàng Tết hỏi 72 Huỳnh quang Tiên Saigon buổi sáng 9g đến 11giờ.

Cần thợ ráp luôn đồ dài, và thợ ráp luôn đồ đầm, lành nghề, Nhà may Tường Oanh 10[illegible] Trương M. Giảng SG.

Cần người chạy bàn. Quán Mây Bốn Phương Trời. 255 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần 1 chị giúp và giữ em. Lương 4000, Hỏi bà Vương Quan 125 Hồng-t-Tự Sg.

Cần nhiều cô thợ may đồ chợ giỏi ở xa bao ăn ở. 99 Gia Phú CL.

Cần tuyển dụng
Một số thanh niên nam nữ để luyện về chuyển âm phim công việc nhẹ nhàng, lương rất hậu.
— Cần dùng gấp một số thanh niên để theo lớp huấn luyện chuyên viên điện ảnh. Phải hợp lệ tình trạng quân dịch.
— Khóa hai diễn xuất điện ảnh dành cho các cô cậu từ 15 đến 20 tuổi. Phải có khuôn mặt và thân hình dễ coi. Hợp lệ quân dịch.
— Hỏi phim trường An Pha 232/R. Hiền Vương Saigon.

Cần 1 chị bếp nấu ăn, và 1 em trai hoặc gái tuổi từ 12 đến 16 để sai vặt. Lương hậu. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức nối dài, PN (gần trường Thời Đại).

Garage cần thợ đồng gấp, lương từ 30.000đ đến 35.000đ 1 tháng, có giờ phụ trội 150đ 1 giờ. Hỏi 143 Cộng Hòa Saigon.

Phòng Hớt tóc Tân Tài, 173A Tôn Đản Khánh Hội. Cần 2 Thợ Rành Nghề uốn ép sấy

Bận đi thầu các tỉnh, cần người hợp tác thay chủ, trong cửa hàng gần ngã sáu Saigon. Hỏi 111 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 em bé trai hiền lành từ 10 đến 14t, làm việc vặt, Lương rất hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ

Cần 1 thợ chánh làm chìa hoặc lương, 2 cô thợ phụ biết làm móng tay càng tốt. Hỏi 238 Lê văn Duyệt Saigon hay 53 Bà Hom Phú Lâm.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Trang Thanh Thanh 147A Nguyễn Lâm (chợ Nguyễn tri Phương).

Cần một chị đứng tuổi giúp việc nhà cho gia đình có hai vợ chồng. Lương hậu. Do 52 Võ Tánh Saigon.

Thợ may Đà ra Giêng có việc làm. Xin đến nhà may Quân Trang 59/4 Bạch Đằng Gia Định (hông nhà thờ Hàng Xanh) để nhận việc và dành chỗ ưu tiên cho người đến trước.

Nhà Bảo Sanh
Lớn tại Vũng Tàu cần một Nữ hộ sinh quốc gia và một cô đỡ hương thôn. Lương hậu. Hỏi 14A đường Phan đình Phùng Saigon (gần Đài Phát Thanh Saigon)

Cần Cô Đỡ Hương Thôn Phụ Y Tá. Bảo Sanh Kim Ngọc 26/35 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon).

Cần 1 cô Giáo lớn tuổi kinh nghiệm dạy 2 em bé lớp nhì lớp nhất và 1 người đầu bếp giỏi nấu cơm trong gia đình. Xin trực tiếp hỏi biệt thự 194A 1 Nguyễn-m-Chiểu PN buổi sáng.

Cần 1 em nhỏ sạch sẽ làm hồi bán bar ngày, 1 em làm ban đêm. Hỏi 170 bis Đài [illegible] Xuân

Cần nhiều thợ chuyên môn ráp đồ đầm. Hỏi tiệm may Newvéaus 237 Chi Lăng Phú Nhuận

Cần gấp 5 cô làm massage 1 người đàn ông hay đàn bà biết làm bò bảy món 5 em nhỏ bồi bàn tất cả đều đi xa. Hỏi Kim Liên 102/26 đường Cống Quỳnh Saigon

LINH TINH

Cút Bán máy ấp điện tự động, máy dầu tự động. Bộ điều nhiệt. Đóng thùng ấp. 216 đường Xóm Chiếu Khánh Hội SG.

Chim cút bốn tuần bán tại số 167T Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Chim Cút lãnh ấp trứng Cút bằng máy điện tự động Cút con mạnh mẽ mau lớn để nuôi tại 20 đường Đinh Hòa, Xóm Củi, Chợ lớn tiệm Tường Sanh.

Chim cút Thermostat (Bộ phận tự động dùng cho máy ấp cút, gà) dư dùng nhường lại. 161/6 đường Phú Thọ (tức hương lộ 14) cạnh quận 11 (MườiMột) (cuối đường BìnhThới)

Chim cút có sẵn máy ấp trứng tự động và bộ phận rời Thermostat, Thermometer v.v... bán. 216/85 Hòa Hưng Saigon (liên lạc ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ).

Cút bán đủ cỡ : sắp đẻ 1/2 tháng 1 tuần, 3 ngày. Giống ngoại quốc, lớn con, đẻ nhiều Xin hỏi 454-456 Phạm thế Hiển Saigon. (gần cầu Một) tiếp khách buổi sáng từ 8g đến 12 giờ.

Gà con, dòng Hubbard thịt, nuôi 75 ngày trung bình nặng 1,8 kg. Có ít, cần đặt trước. Bán máy ấp Nhựt 1500 trứng, hoàn toàn tự động. 182 Cách Mạng ĐT 25775 giờ làm việc.

Gà đẻ ngoại quốc 1 tuần trở lên lông cút ấm đã kiểm ngoại quốc. 29 Đoàn Đất Saigon.

Gà con nuôi để Mỹ, Nhật nuôi thịt Pilch. Mỹ Concentrate thực phẩm gà, cút. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon

Chim Cút Bán Chim giống đủ mọi cỡ. Trứng ấp, trứng ăn Máy ấp trứng thực dụng. Chuồng nuôi và thực phẩm. Giá phải chăng, chỉ dẫn tường tận. Xin mời đến 122 Hẻm 4 Trương minh Ký GĐ (gần cống số 6 ngoài lộ số 93-95 và 40m về bên phải).

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đẻ. Gà Central : Pilch, Simi Pilch, Brown Nick thịt; Brown Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Gà Pilch's Nhật
Gà Brown Nick đẻ. Gà Brown Nick thịt về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua tại : 153/[illegible] Trần Quý Cáp và 786 Phan đình Phùng Saigon ; có bán thực phẩm Gia Súc VINAFECO.

THỰC PHẨM CHIM CÚT
LIÊN THÀNH 323 Quốc Lộ 1 ấp Tân Kỳ Tân Sơn Nhì (giữa Bảy Hiền và Bà Quẹo). Pha chế theo công thức khoa học đã nghiên cứu kỹ lưỡng. Cút con mau lớn không rụng lông, mau đẻ trứng. Cút đẻ sớt (đẻ) trứng đều và sai. Có bán tại Như Ý 270 Lý Thái Tổ. Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật. Mỹ Tín 17B Cao Thắng. Mỹ Tân 222 Phan đình Phùng. Nam Hưng 675 Lê văn Duyệt SG và Ngọc Đức 87 Trương minh Ký GĐ.

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sức lông vàng (sức lông đen để kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85%, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100%. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam. Chúng tôi lo liệu mọi giấy tờ cần thiết để Quí Cô kịp ngày xuất ngoại với vị hôn phu.
● Vị hôn phu hiện đang ở ngoại quốc, Quí Cô cần xuất ngoại để kết hôn. Xin đến
Hãng Du Lịch — Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
Theo luật lệ hiện hành, chỉ có **Hãng Lữ Hành** mới có quyền **lo liệu các giấy tờ xuất ngoại.** Quý cô được **một cơ sở đứng đắn** giúp đỡ. **Công việc bảo đảm, tận tâm. Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn**

Bao giấy Cần mua mỗi tháng 10.000 bao giấy đựng thực phẩm gia súc, làm bằng giấy Kraft 4 lớp, có bao nilon, đựng được 20 kilo đồ ăn heo gà. Liên lạc : 204 Gia Long Saigon ĐT 23.591 — 25.311.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Tiểu Thuyết Nhường lại 10.000 cuốn truyện (Tiểu Thuyết Truyện Tàu Kiếm hiệp) luôn 4 kệ giá hạ, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán Một ít giường nệm, bàn ghế bàn sắt tủ sắt, Salon cũ còn tốt Hỏi bà Thức số 1D Cách Mạng Phú Nhuận ĐT : 41.361.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Đàn bà con gái
Kinh kỳ bắt đầu chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

PIANO (Pháp) tốt bán giá phải chăng. 133 Lê v. Duyệt Sg

Điện thoại nhường lại. Hỏi 425/6 Phan đ. Phùng. ĐT.90.381 chiều.

Dọn nhà ? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Thưởng 60.00đ
cho ai hỏi mướn được phim Giây Phút Lỗi Lầm. Hỏi bà Huệ 11 Hồ Xuân Hương Saigon từ 12g—5giờ trừ chủ nhật và thứ bảy.

DU NGOẠN SG. LONG HẢI
Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ, ăn cá thay cơm) 2000đ 1 người. Công Thương Xá ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do **LUẬT-GIA** phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.687
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. **In gấp**, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc.bán sỉ lẻ

Tennis Wilson
Vợt sắt 4 1/2 R Flex chưa dùng mới nguyên nhượng lại thật rẻ 629/14 Phan đình Phùng SG.

Bán một xe kiếng đầy loại nhỏ dùng để bán đồ hộp. Hỏi 367/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Bán 2 bàn đá banh tay 199/340A Lê Văn Duyệt.

Bán 1 số bàn ghế mây, máy thâu băng, Ampli... và nhiều băng nhạc Việt Pháp, Mỹ (Top, hiparade) và 1 số vỏ chai nước ngọt Hỏi 025 lA C cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon

Luật gia chỉ dẫn Miễn Phí Hôn thú. Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Dịch Vụ 53 Nguyễn Thiện Thuật, Sg ĐT. 92.698 nhiều N.K. muốn làm bạn với Phụ Nữ VN để trao đổi văn hóa.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— **Khai Sanh.** Nhìn nhận con
— **Hợp thức hóa** con riêng của vợ.
— Khế ước lập **con nuôi**
— **Bố cáo hôn thú** để đi kết hôn tại ngoại quốc.
Theo chồng về nước.
— **Giấy sống chung** lấy ngay.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ **Việt—Anh—Pháp.**
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Quí vị được **Một cơ sở đứng đắn tận tình** giúp đỡ. Xin đến 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Thiệp Cưới
Mỹ Thuật
Mới lạ
Mau lẹ Rẻ
NHÀ IN
Đức Tín
118 PASTEUR SG

Café LY TAO
166 Hòa Hưng. Quán Nhạc Yêu Cầu, Ấm cúng nhất lý tưởng nhất.

Cần mua 1 xe đẹp. Hỏi 68/112 Trần quang Khải Saigon.

Cúc nở có sẵn một số ít máy ấp cúc dầu hỏi 300 400 trứng do thợ chuyên môn đóng kỹ kiểu đẹp. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Quán ăn khai trương sau thời gian sửa nhà Chúng tôi sẽ mở cửa lại vào ngày /1/71 với các món ăn Tây Tàu Việt sẽ làm vừa lòng quí khách trong dịp xuân sẽ. Nhà hàng Mai Hoa Ngã Tư Xa lộ Phan Thanh Giản.

Bureau sắt lớn 1,80x90, ghế quay của Mỹ bán 1 bộ 30.000. Hỏi 114 Minh Mạng Gia Định (sau Millan Hotel)

Tủ kiếng bán rẻ
Bán 1 số tủ kiếng sườn cây gỗ thật tốt kệ kiếng để trưng bày hàng rất mỹ thuật. Hỏi 8 Nguyễn Thiệp Sg. (gần nhà hàng Bồ Đà).

TIỆM VÀNG MỸ THỊNH
154 Tự Do Saigon
Mua bán vàng lá nữ trang 24K và 18K Bạch Kim (platine) Kim Cương (Hột xoàn) các thứ đá mới. Kính mời quý khách chiếu cố xin tính giá phải chăng.

Sinh viên Du học nên mua ngay 5 vêtements mặc ấm. Đã có bán tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long SG — Bích Huyền 54, Vườn Chuối SG.

Tiệm gạo Quảng Châu Lâm bán đủ thứ gạo ngon, giá nơi, cân đủ, giao tận nhà. 88A Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận. Đ.T. 41.816.

TRỪ 30%. THIỆP CƯỚI
Thiệp Mời — Danh Thiếp — Thiệp Chúc Tết — Sổ Sách Văn Phòng nhân dịp khai trương Nhà In TẤN QUỲNH. 79 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.
Ảnh màu TẤN QUỲNH
79 Nguyễn Thiện Thuật Sg
Rửa ảnh màu và đen trắng [illegible]
— Chụp ảnh các đám tiệc [illegible] —
Quay phim màu và đen trắng [illegible]

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 [illegible]
— **Hôn thú lập tại Hoa Kỳ** cho những **Ai có Vị Hôn phu** là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— **Lập bố cáo hôn thú** (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— **Giấy sống chung** (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41[illegible]
bảo trọng thời gian của Quí Vị.

1 TIẾP THEO TRANG 1

vùng cây được và cây dân và 1/5 những rừng sản xuất gỗ cứng có giá trị thương mại.

Hiệp hội xúc tiến Khoa Học Hoa Kỳ đã gửi nhóm [illegible] đi VN hồi mùa hè vừa qua để nghiên cứu vấn đề này và bản phúc trình đã được công bố hôm thứ ba.

Bộ trưởng quốc phòng HK Melvin Laird đã loan báo trước đây rằng ông đã ra lệnh cho chiến dịch khai quang tại VNCH phải được chấm dứt mau lẹ.

Hôm qua CSBV cực lực tố cáo việc Mỹ dùng thuốc khai quang và cho việc đó nguy hiểm như trái bom Nguyên tử đội xuống Hiroshima vậy.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Chính phủ Pháp cũng có một hành động tương tự như hành động của chính phủ Hoakỳ. Ông đại sứ Pháp tại Mạc Tư Khoa đã trực tiếp can thiệp với nhà cầm quyền Điện Cẩm Linh và yêu cầu họ hãy bày tỏ một tinh thần nhân đạo hơn đối với những người liên can tới vụ án Leningrad.

Người Nga qua Mỹ

ISTANBUL, 29-12 (Reuter): Hai cha con người Lithuanie cướp máy bay Nga đáp xuống Trabzon vào tháng 10 đã qua HK ngay sau khi nhà cầm quyền Thổ nhĩ Kỳ làm xong thủ tục giấy thông hành cho 2 người.

Theo nhật báo Milliyet tại đây thì Chủ tịch tổ chức các người lưu vong xứ Lithuanie tại Nữu Ước đã điện thư cho tòa án ngỏ lời cám ơn 2 triệu người Lithuanie tại Mỹ và tòa án Thổ Nhĩ Kỳ đã cho tội của hai người trên thuộc về chính trị.

6 TIẾP THEO TRANG 1

này đã gây nên một sự chống đối không những của những người dân vùng Basque Bắc Tây Ban nha mà cả tại nhiều nước trên thế giới, kể cả của Nga xô.

Công nhân tỉnh Biscay vùng Basque đình công im lặng đi tuần hành phản đối. Một số dân chúng ở San Sebastian đập phá các cửa kính và lật xe ngoài đường phố. Ba vị giám mục 3 tỉnh vùng Basque tới thủ đô Madrid để trình bày cho chính phủ rõ về sự công phẫn của dân vùng này.

Nhật báo Sovetskaya Rossiya của Nga cho tòa án quân sự Tây ban nha đã bất chấp dư luận chống đối của thế giới khi lên án tử hình 6 người Basque.

Được Trả Lương Khi Đang Học Nghề

Hãng RMK-BRJ sẽ huấn luyện các bạn trở thành những Thợ Hàn, Thợ Điện, Thợ Ống, Tài Xế Điều Khiển Xe Dông Cu, Tài Xế Xe Hạng Nặng.

Không cần có kinh nghiệm. Ưu tiên cho các bạn cắt tờ quảng cáo trên báo mang theo tới Phòng Nhân Viên Hãng RMK-BRJ tại tân cảng xa lộ.

Các Bà Ngày Nay

SỐNG SUNG SƯỚNG HƠN CÁC CỤ NGÀY XƯA

Nào có bếp gas, tủ lạnh, máy giặt, tủ đông lạnh v.v... để giúp các bà trong việc nội trợ được đỡ một nhiều.

VẠN-KIM có sẵn:

– BẾP GAS SANYO

kiểu GC. 302P giá lẻ 25.365đ00
kiểu GR. 62P giá lẻ 69.493đ00

Và có nhận đặt cọc các loại hàng sẽ về tiếp tục khoảng tháng giêng, tháng hai.

– TỦ ĐÔNG LẠNH HITACHI (Freezer)

kiểu RC. 1100. L-104 lít giá lẻ phòng định 150.000đ nhận cọc 20.000đ
kiểu RC. 1409. L-138 lít giá lẻ phòng định 200.000đ nhận cọc 30.000đ
kiểu RC. 1809. L-178 lít giá lẻ phòng định 253.000đ nhận cọc 40.000đ

– MÁY GIẶT HITACHI LOẠI 5g500 (Tự Động)

kiểu PS.310.L- có máy sấy khô giá lẻ phòng định 128.000đ nhận cọc 20.000đ
kiểu PT.3.500-không có máy sấy khô giá lẻ phòng định 80.000đ nhận cọc 15.000đ

– MÁY GIẶT SANYO

kiểu SW.408D không máy sấy khô giá lẻ phòng định 79.000đ nhận cọc 15000đ
kiểu SW.480D có máy sấy khô giá lẻ phòng định 112.000đ nhận cọc 20.000đ

– TỦ LẠNH SHARP

kiểu SR. 141 - 140 lít giá lẻ phòng định 119.200đ00 nhận cọc 20.000đ00
kiểu SR. 181 - 180 lít giá lẻ phòng định 137.000đ00 nhận cọc 25.000đ00
kiểu SUJ. 221 - 220 lít giá lẻ phòng định 167.000đ00 nhận cọc 30.000đ00

VẠN-KIM 124 GIA-LONG SAIGON ĐT: 93.436

(Phía cửa Bắc chợ Saigon gần góc Thủ Khoa Huân, Gia Long)

Góp Vui

Được tin

ĐINH-THỊ-THU-HƯƠNG

và BÙI-HỒNG-SƠN

Sẽ làm lễ thành hôn vào ngày 31-12-70. Chúc HƯƠNG-SƠN ba mươi sáu ngàn ngày hạnh phúc.

Nghiêm—Bính—Mai
Phương — Thu-Ba

Tin Mừng

Chúc

GIUSE ĐỖ - VĂN - BẰNG

ANNA NGUYỄN - THỊ - TỐ

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Ông Bà NGUYỄN-QUANG-CƯƠNG
và các con.

Tin Mừng

Được tin:

Chú rể Thiếu Úy Pháo Binh

CHU - TOÀN - NGHIỆP

và Cô Dâu

HUỲNH - THỊ - HOA

Thành hôn ngày 26 tháng 12 năm 1970 tại Saigon, Trung Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 63 Pháo Binh và toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ thuộc Tiểu Đoàn 63 Pháo Binh. Thân chúc đôi uyên ương NGHIỆP — HOA trăm năm hạnh phúc.

Trung Tá Tiểu Đoàn Trưởng
và toàn thể quân nhân các cấp
Tiểu Đoàn 63 Pháo Binh, KBC 4642.

« Nhà tù không phải là nơi hoan lạc »

Lúc ở tù tôi thấy lòng mình nhẹ nhõm, không bận rộn, tha hồ suy tư, mặc sức viết lách, chẳng có khách khứa nào quấy rầy và sướng nhất là lúc rảnh rỗi nghĩ đến bài quảng cáo của VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH, 124 Gia Long Saigon đăng sửa máy Tivi tôi bật tức cười, dằn không nổi, khoái chí quá, tôi cười lên ầm ĩ, vang dội cả ngục thất. Đến đỗi lính gác phải mở cửa vô nhắc cho tôi biết: «Nhà tù không phải là nơi hoan lạc».

(TRIẾT-GIA BERTRAND RUSSEL).

Thông Báo Hàng về

Chúng tôi hân hạnh báo tin cùng Quí Vị khách hàng được rõ: Quí vị đã đặt cọc

– 20.000đ, mua 1 máy giặt SANYO SW. 408. D có sấy khô
– 20.000đ, mua 1 máy giặt SANYO SW. 480. D có sấy khô
– 20.000đ. » 1 máy FREEZER SANYO SCR.K.1000 có 104 lít
– 40.000đ. » 1 máy » » SCR.K.1602 » 168 lít
– 40.000đ. » 1 máy » HITACHI RC.1809.L » 178 lít

Đối với các món hàng nêu trên, hiệu SANYO do tàu CONGO MARU chở và đã tách bến từ ngày 16-12-70, hiệu HITACHI do tàu NIKKO MARU chở và đã rời bến từ ngày 22/12/70. Cả 2 tàu đều hiện đang trên đường sang Việt Nam.

Vậy xin Quí vị liên lạc với chúng tôi để lo thủ tục nhận hàng vào đầu tháng 1/1971.

Về các loại máy giặt, máy đông lạnh FREEZER và máy rửa chén hiệu SANYO và HITACHI, chúng tôi vẫn tiếp tục nhận đặt cọc cho đến khi hàng về vào trước Tết. Số hàng chỉ có hạn và về từng đợt. Xin Quí vị phải sớm [illegible] để được giao hàng sớm.

MINH - ANH

263, Gia Long SAIGON

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Sự tệ hại không phải chỉ do một phía mà do cả hai [illegible]. Một động lực chính đã chi phối hành động của cả hai phía đã không phải là quyền lợi chung của tất cả nhân dân đã đổ [illegible] mười năm, mà là quyền lợi riêng của phe nhóm, của cá nhân.

Trong một chế độ dân chủ, nếu phía đa số được coi là cái máy chạy thì phía thiểu số chỉ có lý do tồn tại nếu giữ đúng được vai trò của cái máy thắng. Lẽ dĩ nhiên trong một hoàn cảnh mà cỗ máy chạy quá khỏe và cái máy thắng quá yếu thì tai họa «xe lao xuống dốc» là điều có thể biết trước. Thế nhưng vai trò của máy thắng không thắng được thì ít nữa cũng phải đóng góp được tác dụng báo động. Đúng này rõ ràng là một sự tự ý tuột thắng.

Trong một chế độ dân chủ, phía đa số được coi là một nhu cầu không thể thiếu. Một chính quyền mà không có được sự ủng hộ của một đa số, nhất là đa số tại cơ chế làm ra luật pháp, thì không thể nào có được sự ổn định. Thế nhưng sự ổn định lại cũng không thể nào có được bằng cái đa số giả tạo—cái đa số, nếu thẳng thắn và không ngượng ngùng mà nói thì, chẳng đại diện ngay cả cho chính họ chớ đừng nói tới sự đại diện cho người khác. Sự ổn định tạo bằng đa số giả tạo tất nhiên cũng chỉ là sự ổn định giả tạo.

Cuộc bầu cử Tổng Thống nhiệm kỳ 71-75 thế là đã qua được bước gay go đầu tiên của tiến trình chuẩn bị. Nhưng 71 cũng lại là năm bầu lại toàn thể Hạ Viện. Và cuộc thảo luận và biểu quyết, có thể coi là quan trọng bậc nhất của Hạ Viện nhiệm kỳ 67-71, vừa hoàn tất sẽ có công dụng đáng kể trong việc ấn định tiêu chuẩn lựa chọn một Hạ Viện mới.

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

hiệp, chớ không triệt thoái về các vùng biên giới trước khi có cuộc chiến tranh kéo dài 6 ngày giữa Do Thái và Ả Rập.

Trong khi đó, hôm 29/12/70, các Ngoại trưởng của 23 quốc gia Hồi Giáo đã lên tiếng đòi hỏi quân đội Do Thái phải triệt thoái tức khắc khỏi các vùng đất chiếm được của các quốc gia Ả rập.

Lời đòi hỏi này đã được đưa ra trong một bản thông cáo được công bố sau cuộc hội nghị Hồi giáo trên cấp bậc ngoại trưởng kéo dài 3 ngày tại Karachi.

Mặt khác, Tổng Thống Ai Cập Sadat hôm 29/12 tuyên bố rằng ông đang chuẩn bị cho quốc gia của ông đương đầu với một cuộc chiến tranh mới và Ai Cập sẽ không chấp nhận bất kỳ 1 sự gia hạn ngưng bắn nào trong trường hợp các cuộc hòa đàm không đạt được tiến triển.

Ngỏ lời tại một phiên họp của các lãnh tụ chính trị quan trọng, TT Sadat nhấn mạnh:

«Chúng ta sẽ không bao giờ đầu hàng, và trong bất cứ trường hợp nào, chúng ta cũng sẵn sàng chấp nhận một cái chết vinh dự hơn là phải sống dưới sự đô hộ của Do Thái».

Đề cập tới lời tuyên bố của bà Thủ tướng Do Thái liên quan tới vấn đề nối lại các cuộc hòa đàm, TT Sadat vạch rõ rằng quyết định của Do Thái chỉ là một mưu đồ rõ rệt nhằm mục đích gây ảnh hưởng đối với bản tường trình mà vị sứ giả của ông tổng thư ký Liên Hiệp Quốc về vấn đề Trung Đông sẽ phải đệ nạp lên Hội Đồng Bảo An.

Đặc sứ tại cuộc hòa đàm Trung Đông Gunnar Jarring sẽ trở lại Nữu Ước vào cuối tuần này để tiếp tục các cuộc hội đàm Ả Rập—Do Thái bị bế tắc.

Ông tuyên bố Tổng Thư Ký U-Thant đã bày tỏ sự vui mừng sau khi có nguồn tin loan báo Do Thái đã quyết trở lại các cuộc hòa đàm qua sự trung gian của ông Jarring nhưng ông U Thant vẫn đợi có thông cáo chính thức về phía chính phủ Dothái trước khi loan báo ngày giờ xác định để ông Jarring đến Nữu Ước.

9 TIẾP THEO TRANG 1

tướng Vang Pao tố cáo CS BV đang dùng phong trào Pathet Lào (Cộng Sản Lào) làm bình phong để che đậy cuộc xâm lăng của họ vào Vương quốc Ai Lao.

Ông kêu gọi tất cả nhân dân miền Sơn Cước hãy nhất trí đánh đuổi quân xâm lăng và còn kết tiếp tục lãnh đạo cuộc chiến đấu cho tới khi tất cả quân CSBV bị đánh bật ra khỏi nước.

7 TIẾP THEO TRANG 1

cuộc tấn công gần thủ đô nhất từ trước đến nay.

Vụ án viên cựu tỉnh trưởng tỉnh Kratie Đại tá Chong Sayomborg, sau 14 ngày họp xử đã được định lại. Đại tá Chong cùng với phụ tá của ông ta đã ra trước vành móng ngựa để trả lời về tội trạng: cố tình dẫn đường địch, bỏ rơi binh sĩ thuộc chi khu, phản quốc và làm gián điệp cho địch.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Tờ báo trên nói các ủy ban cách mạng TC đang bận rộn trong việc chọn các đại biểu của họ cho cuộc họp sắp tới. Quốc Hội TC họp lần sau cùng vào năm 1964-65, hơn một năm trước khi Mao Trạch Đông phát động cuộc cách mạng văn hóa khiến Lưu Thiếu Kỳ bị hạ bệ.

Quốc hội kỳ 4 này sẽ chọn người lên thay Lưu Thiếu Kỳ làm quốc trưởng.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Phía bạn có 2 cảnh sát, 1 Nghĩa quân và 1 thường dân bị thương"

Mặt khác HK vừa chuyển giao trách nhiệm hành quân tuần phòng sông rạch vùng mũi Cà Mau cho Hải quân VN trong buổi lễ được tổ chức sáng 29-12 tại sông Ông Đốc. Đề đốc Trần văn Chơn, Tư lệnh Hải quân VN và đô đốc Jerome King Tư lệnh Hải quân HK tại VN, đã chủ tọa lễ bàn giao này.

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Bà - Nội

của Y Sĩ Đại úy HOÀNG-BÍNH-TÝ vừa thất lộc.

Toàn thể Y Sĩ thuộc Bệnh Viện Tô Liệt Vũng Tàu xin thành kính phân ưu cùng Bác Sĩ TÝ và cầu chúc Cụ Bà sớm về nước Chúa.

Phân Ưu

Được tin:

Thân - Mẫu

của Đại úy ĐẶNG-VĂN-THIỆT, Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng Chi Khu Cần Giờ, thất lộc ngày 24-12-70 tại Vĩnh Long, hưởng thọ 70 tuổi.

Toàn thể quân nhân CLQ -|- ĐPQ -|- NQ các cấp thuộc Chi Khu Cần Giờ đồng kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Úy và tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

BCH/CHI-KHU CẦN-GIỜ

PHÂN ƯU

Được tin:

Bà Ngô-Công-Triệu

Nhũ Danh TRẦN-THỊ-THỈNH

Tô Mẫu Ông Dân Biểu NGÔ-CÔNG-ĐỨC đã từ trần hồi [illegible] ngày 27-12-1970 tại Xã Đại Phước Tỉnh Vĩnh Bình, hưởng thọ [illegible] tuổi.

Văn Phòng Hạ Nghị Viện xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và thành tâm cầu nguyện linh hồn Cụ Bà sớm về Nước Chúa.

VĂN-PHÒNG HẠ-NGHỊ-VIỆN

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

Quí Giáo Hội, Thánh Thất, Cơ Quan hữu quyền, Hiệp Hội và toàn thể thân bằng cố hữu.

đã đến phân ưu và tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Nội Tổ, Ngoại Tổ của chúng tôi là:

Cụ Bà TRẦN-THỊ-ÚT

thất lộc ngày 25 tháng 12 năm 1970 tại Gia Định, hưởng thọ 85 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi tang gia bận rộn, có điều chi sơ sót trong sự tiếp đón xin quí Vị niệm tình lượng thứ.

Ô. Bà Cao Văn Quới và các con
(Thiên Hoa, Huỳnh Hoa Thành)
Ô. Bà Cao Thị Gương, Trương Minh Vinh và các con
Ô. Bà Tr. Tá Cao Văn Phước và các con
Ô. Bà Cao Văn Hội và các con
Ô. Bà Cao Hải Nhi và các con
B.S. Cao Hải Tấn và các con
B.S. - E. Trương Minh Kỳ và các con
Ô. Bà Th. Tá Phạm Văn Thuận và các con

8 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] lẽ. Chúng đã đi thì đoạn phát xít để bóc lột và áp bức công nhân và nhân dân lao động. Đó hoàn toàn trái với nguyên tắc của chủ nghĩa CS, khác hẳn với nguyên tắc của chủ nghĩa CS.

«Trái lại, đó là chủ nghĩa phát xít chính cống. Chủ nghĩa phát xít có nghĩa là chuyên chính theo lối khủng bố một cách công khai và tàn khốc của bọn đại tư bản. Công nhân và nhân dân lao động Balan nổi dậy chống lại giai cấp tư sản xét lại Ba lan áp bức họ, việc đó đã thể hiện bản chất anh dũng của công nhân cách mạng.

«Hành động cách mạng của họ đã bị đàn áp bằng xe tăng, súng máy, súng trường, giống như Hitler đã dùng đến võ khí đó để tàn sát công nhân và nhân dân lao động Ba lan cách đây 30 năm. Ngoài ra, bọn đế quốc xét lại Nga còn nhanh chóng điều động lục quân và hải quân của chúng tới nơi gần BaLan để chờ khi nào cần đàn áp nhân dân Ba Lan thì chúng sẽ kéo quân vào.

«Hành vi này của chúng chẳng khác gì hành vi của Hitler cách đây hơn 30 năm, cũng hoàn toàn giống hệt hành động của bọn đế quốc Nga đối với Tiệp khắc cách đây 2 năm. Việc này lại một lần nữa chứng minh nếu cần thiết lập trường đế quốc trăm phần trăm của bọn xét lại Nga.

«Công nhân và nhân dân lao động Ba Lan sẵn có truyền thống cách mạng vĩ đại và khả năng nhận xét vấn đề. Hành động cách mạng của họ đã làm lung lay ách thống trị của bọn phát xít xét lại Ba Lan và quan thầy chúng là tên đế quốc xét lại Nga.

«Hành động cách mạng của họ sẽ không vì thế mà ngừng lại. Giống như sự chống lại của nhân dân Tiệp Khắc, đây là một hành động nổi dậy ngày càng rộng lớn nhằm chống lại tất cả tập đoàn thống trị xét lại, nó hòa với cuộc đấu tranh của nhân dân các nước chống đế quốc Mỹ.

«Nhân dân cách mạng đang áp đảo hai con ma hung ác là bọn đế quốc do đế quốc Mỹ cầm đầu và bọn xét lại do bè lũ xét lại Nga cầm đầu. Những người cách mạng Úc xin hứa sẽ giúp sức ủng hộ anh em Ba Lan của mình. Cách mạng xã hội chủ nghĩa Ba Lan muôn năm».

10 TIẾP THEO TRANG 1

ĐÔNG KINH: Hôm thứ Tư, hãng thông tấn BV loan tin trong cuộc phỏng vấn dành cho một nhật báo Hung, Nguyễn hữu Thọ đã nhắc lại rằng nếu Hoa Kỳ công bố rút hết quân khỏi VN trước ngày 30-7-1971 thì hòa đàm Ba Lê sẽ có tiến triển.

ATLANTA: Một trong số 10 quân nhân bị cáo giết hại thường dân ở Mỹ Lai tên Robert Seuvas vừa bị bắt giữ hôm thứ Hai vì tội [illegible] hạ sát một người cỡi xe máy dầu tại Atlanta.

5 TIẾP THEO TRANG 1

cạnh bị thêm hơn và có lẽ cáo trạng cướp đoạt máy bay đã bị che dấu. Hầu hết những bị cáo trong vụ xử tại Leningrad đều là dân Do Thái và tất cả có khoảng 30 người sắp bị đưa ra tòa xử cũng là người Do Thái.

Tất cả những người đó hiện nay đã bị bắt giam, có một điểm giống là họ muốn di cư sang nước Israel, Do Thái

Khó có thể kết luận là những vụ xử này có mục đích làm dân Do Thái phải hoảng sợ. Thật ra luật pháp Ngasô không cấm dân Do Thái xin di cư sang một nước khác. Hiến pháp Ngasô cho dân Nga được quyền ấy. Dân Do Thái ở Nga Xô ở vào một địa vị đặc biệt, có vào khoảng ba bốn triệu dân Do Thái tại Nga Xô. Những người nào muốn giữ liên gốc của họ được cấp những thẻ căn cước có ghi tên Do Thái. Nhưng cũng như những dân thiểu số khác, họ không có một khu vực nào riêng biệt tại Nga xô, họ không được những phương tiện để cúng thờ theo tôn giáo của họ, họ không có những trường học dạy tiếng và văn hóa Do Thái. Nhưng khác với những dân thiểu số khác, họ có một nước ở bên ngoài Nga Xô, nước Israel, sẵn sàng tiếp đón họ. Như thế dĩ nhiên là họ muốn rời một nước kỳ thị họ và trong mấy năm gần đây có rất nhiều dân Do Thái muốn rời khỏi Ngasô. Họ chán ngán đời sống của họ tại Ngasô, có hàng nghìn dân Do Thái đã làm đơn xin rời đi và có lẽ hàng trăm nghìn người khác sẽ đi nếu họ được phép.

Có thể chính quyền Ngasô đã dàn cảnh vụ xử tại Leningrad để ngăn chặn làn sóng di cư này. Dễ hiểu là một số đông người như thế rời bỏ Ngasô sẽ làm cho chính phủ đó sẽ bị bẽ mặt như thế nào.

Đọc và cổ động

Chính Luận

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc: Chồng, Cha, Ông Nội chúng tôi là:

Phanxicô Xaviê NGUYỄN-VĂN-VUI

đã từ trần lúc 19g40 ngày 29-12-1970 nhằm ngày mồng 2 tháng Chạp Âm Lịch, hưởng thọ 74 tuổi.

Linh cữu quàn tại tư gia số 25 đường Ngô Quyền Bình Dương.

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.

Vợ : Bà Nguyễn văn Vui nhũ danh Nguyễn thị Lai
Con trai : Nguyễn Thanh Cần Phó Quận Trưởng
Quận Phú Giáo - Bình Dương, vợ và các con
– Trung úy Nguyễn Hữu Cần vợ và các con
– Nguyễn Trung Thành và vợ
– Nguyễn [illegible]

Tang gia đồng khấp báo

Chia Buồn

Được tin trễ: Nghĩa Phụ Anh HÙNG-VŨ-PHI

Cụ HỒNG-ĐÔNG-CHÂU

vừa tạ thế, hưởng thọ 82 tuổi.

Chúng tôi chân thành chia buồn cùng anh PHI và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn cụ được phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Vợ chồng BÙI-LƯƠNG

Phân Ưu

Vô cùng đau đớn khi hay tin Bạn:

ĐẶNG - VŨ - TRỮ

SVKS Công Chánh

đã từ trần ngày 24-12-70.

Thành thật xin phân ưu cùng gia đình Bạn.

Một nhóm SVKS Phú Thọ
Cựu Học Sinh PBC. Phan Thiết.

Phân Ưu

Được tin trễ:

Cụ Bà NGUYỄN-THỊ-BÈO

Thân Mẫu của Đại úy ĐẶNG-VĂN-THIỆT Quận Trưởng Cần Giờ, Gia Định vừa thất lộc ngày 24-12-1970 tại Vĩnh Long.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Đại úy THIỆT và tang quyến và thành kính cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm về cõi phúc.

THIẾU TÁ QUẬN TRƯỞNG
kiêm Chi Khu Trưởng
Cùng toàn thể Quân Dân Chính
Quận Quảng Xuyên — Giađịnh

PHÂN ƯU

Được tin trễ:

Cụ TRẦN-VĂN-PHÙNG

THÂN-PHỤ của Bạn TRẦN-VĂN-ĐỆ, Trưởng Ty Cảnh Sát Hải Cảng vừa thất lộc tại Hóc Môn.

Thiếu Tướng NGUYỄN-CAO-KỲ và các bạn đồng khóa 1 Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức Nam Định xin thành thật chia buồn cùng Bạn TRẦN-VĂN-ĐỆ và tang quyến. Cầu chúc hương hồn CỤ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Đêm Màu Hồng

Và Nhật Báo HÒA-BÌNH tổ chức

ĐÊM VĂN NGHỆ MÙA XUÂN CHIẾN SĨ

ĐÊM THỨ HAI 04-01-1971

ĐÊM QUI TỤ hết thảy những tài năng hàng đầu:

THÁI-THANH

Cùng các danh ca: Phương-Hồng-Hạnh — Ngọc-Minh — Bích-Nga — Ngọc-Thiên-Nga — Ngọc-Thủy — Thu-Uyên — Đào-Hoa-Nữ.

Mãi mãi được yêu chuộng: Ban Hợp Ca Thăng Long.

Nhóm bạn trẻ: Ban Hợp Ca Mây Ngàn

Nhạc trẻ thời danh: ban « THE GOLDEN BELLS».

Ban Nhạc Hải Sơn — Cặp « Lê-Uyên và Phương »

Trình diễn lần thứ: Ban Vũ Dân Tộc

và đặc biệt: Show Quốc Tế.

mới từ Mỹ quốc qua, chỉ trình diễn tại ĐÊM MÀU HỒNG

— Một chương trình nghệ thuật toàn bích, tận mỹ

— Vừa là một dịp may cho những khách yêu nhạc.

— Vừa là một dịp để tỏ thiện chí: Đóng góp cụ thể cho chiến sĩ tạo dựng « CÂY MÙA XUÂN ».

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc:

Anphonsô

Nguyễn-Mạnh-Quỳnh

Trung úy, hưởng dương 28 tuổi, đã đền nợ nước ngày 28-12-1970 tại Phong Thử Quảng Ngãi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi . . giờ ngày . . . . tại 462/40 Trương Minh Giảng Saigon và an táng tại Nghĩa Trang Vạn Thọ Hạnh Thông Tây Gò Vấp.

Vợ : Quả Phụ NGUYỄN-MẠNH-QUỲNH
nhũ danh DƯƠNG-THỊ-TUẤN và con
Chị : NGUYỄN-THỊ NGỌC-DUNG
Anh : NGUYỄN-KIM-LONG
vợ LÊ-THỊ-HẢI và các con
Chị : NGUYỄN-THỊ HOÀNG-OANH
chồng HỒ-HỮU-THUẬN và các con
Em : Sơ Huỳnh Damascène Tuấn

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Con, Chồng, Cha, Anh, và Ông chúng tôi là:

An-Tôn Trần-Đình-Hùng

hưởng thọ 61 tuổi, đã mệnh chung ngày 29-12-1970 (2 tháng Chạp năm Canh Tuất) tại tư gia 115/28 Hẻm Nguyễn Du Saigon.

Lễ Quy lăng sẽ cử hành tại Vương Cung Thánh Đường hồi 9 giờ sáng và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon ngày 1-1-1971.

Vợ : Quả phụ Trần-Đình-Hùng
nhũ danh Đoàn-Thị-An
Các con : Trần-Đình-Hiệp
Trần-Đình-Hiếu
Trần-Đình-Hiền
Trần-Thị-Bạch-Liên-Hà, chồng Nguyễn-thiện-Trí và các con
Trần-Thị-Bạch-Liên-Hoa
» » Hải
» » Hằng
» » Hương
» » Hoàng
Kế Mẫu Vợ : Đoàn-Triệu-Mai
Các con : Trần-Kim-Dung, chồng Đinh-Xuân-Quảng và các con
Trần-Đình-Kim, vợ Trần-Thị-Khoa và các con cháu
Trần-Thanh-Trà, chồng Nguyễn-Văn-Khang và các con

Chia Buồn

Được tin:

Đại Tá DƯƠNG-HỒNG-CẨM

Bào Đệ anh DƯƠNG-VĂN-THUẦN, Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Long An (Đơn vị Bến Lức) tử nạn trên đường công tác tại Đà Nẵng.

Thành thật phân ưu cùng toàn thể quý quyến và cầu nguyện linh hồn cố quá cố sớm siêu thoát.

Toàn thể Nghị viên Hội Đồng Tỉnh Long An:

Nguyễn-Chí-Trai
Đoàn-Văn-Nghĩa
Nguyễn-Văn-Hải
Phan-Văn-Phấn
Lê-Thị-Tố

Phan-Văn-Huy
Đinh-Ngọc-Chiếu
Phạm-Văn-Ngọt
Huỳnh-Long-Hoành
cố Ký giả Hồng-Tâm.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Mẹ, Kế Mẫu, Chị, Bà Nội, Bà Ngoại, Cụ chúng tôi là:

Cụ Bà Quả Phụ

Hoàng-Trung-Đẳng

Nhũ danh: NGUYỄN-THỊ-NGỌ
Pháp danh: DIỆU-CHÍNH

đã mệnh chung tại bệnh viện Đồn Đất ngày 29-12-1970 (tức là ngày mồng 2 tháng Chạp năm Canh Tuất), hưởng thọ 78 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại bệnh viện Đồn Đất Saigon.

Lễ động quan sẽ khởi hành đúng 8 giờ sáng ngày 1-1-1971 (5 tháng Chạp Canh Tuất) và an táng tại Bắc Việt nghĩa trang TNS.

— Con trai : Hoàng-Mộng-Căn, vợ và các con
Hoàng-Quốc-Dũng, vợ và các con
— Con gái : Hoàng-Thị-Nghiêm và con
— Dâu : Bà quả phụ Hoàng-Gia-Cẩn
— Em gái : Bà Nguyễn-Thị-Dậu và các con
— Cháu ngoại : Đoàn-Huy-Kiêm, vợ và các con
: Đoàn-Văn-Sỹ (Shell).

Tang gia đồng khấp báo.

Cảm Tạ

Đại gia đình Bà Quả Phụ NGUYỄN-SỸ-TÍCH, Bà Quả Phụ NGUYỄN-SỸ-CHÂU và Ông NGUYỄN-SỸ-TẾ xin có lời chân thành cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, Quý Đồng Nghiệp và thân bằng quyến thuộc phúng điếu, phân ưu, đưa đám Con, Chồng, Cha, Anh, Bác chúng tôi là:

NGUYỄN - SỸ - CHÂU

tạ thế ngày 19-12-1970 tại Bệnh Viện Grall, an táng ngày 21-12-1970 tại An Dưỡng Địa Phú Lâm.

Trong lúc bối rối, tang gia có điều gì sơ xuất xin quí vị niệm tình lượng thứ cho.

Phân Ưu

Được tin

THÂN-PHỤ

Cô PHẠM-THỊ ÁNH-BÍCH vừa tạ thế tại bệnh viện Saint Paul.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng cô BÍCH và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

BAN RADIO BRANCH
JUSPAO, SAIGON

Phân Ưu

Rất đau đớn được tin thân sinh chị NGUYỄN-THỊ-XUÂN:

Ô. NGUYỄN-VĂN-CHÂU

Tạ thế ngày 26-12-1970 (nhằm ngày 28-11 năm Canh Tuất). Hưởng dương 51 tuổi.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến nhất là Chị XUÂN. Nguyện cầu hương hồn BÁC sớm về cõi Phật.

Nhóm Bạn thân:
V.B.T.T.C.M.ML.LH.TTB.AH...

RACCO

KỸ NGHỆ LẠNH

123B NGÔ TÙNG CHÂU (SAIGON)
TEL: 23.583.

Sửa chữa, bảo trì và thiết trí các loại máy lạnh, tủ lạnh.

Công việc bảo đảm, giá hạ, do chuyên viên Mỹ trông nom. Xin gọi điện thoại có xe và chuyên viên đến tận nhà nhận và giao máy — Lãnh bảo trì (entretien) với contrat dài hạn giá rẻ.

CẦN BÁN: Compresseur tủ lạnh